

Volume V
No. 1



Monday
3rd June, 1963

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN NEGARA (SENATE)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

Administration of Oath [Col. 3]

Announcement by Mr President:

Speech of His Majesty the Yang di-Pertuan Agong [Col. 4]

Message from the House of Representatives [Col. 22]

Business of the Senate [Col. 23]

MOTIONS:

Access to Parliament [Col. 23]

Committee of Selection [Col. 24]

The Yang di-Pertuan Agong's Speech (Address of Thanks) [Col. 24]

BILLS:

The Emblems and Names (Prevention of Improper Use) Bill [Col. 101]

The Supplementary Supply (1962 and 1963) (No. 2) Bill [Col. 102]

The External Loans Bill [Col. 113]

The Loan Guarantee (Amendment) Bill [Col. 115]

The Port Authorities Bill [Col. 117]

ADJOURNMENT *SINE DIE* (Motion) [Col. 124]

Written Answers to Questions [Col. 125]

Appendix [Col. 131]

FEDERATION OF MALAYA
DEWAN NEGARA (SENATE)
Official Report

Vol. V

Fifth Session of the First Dewan Negara

No. 1

Monday, 3rd June, 1963

The Senate met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

The Honourable Mr President (DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN MOHAMED YASIN) S.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johor).

„ ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN AHMAD (Perlis).

„ ENCHE' AHMAD BIN SAID, A.M.N. (Perak).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ABDULLAH, A.M.N. (Penang).

„ ENCHE' ABDUL WAHAB BIN IDUS, P.J.K. (Negeri Sembilan).

„ CHE' AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Appointed).

„ ENCHE' AMALUDDIN BIN DARUS (Kelantan).

„ ENCHE' CHAN KWONG-HON, A.M.N., S.M.S., J.P. (Selangor).

„ ENCHE' CHEAH SENG KHIM, J.P. (Penang).

„ DATO' DR CHEAH TOON LOK, J.M.N., J.P., Dato' Maha Kurnia (Appointed).

„ ENCHE' CHOO KOK LEONG (Appointed).

„ DATO' J. E. S. CRAWFORD, J.M.N., J.P., Dato' Kurnia Indera (Appointed).

„ ENCHE' DA ABDUL JALIL BIN HAJI AWANG (Trengganu).

„ ENCHE' HOH CHEE CHEONG, A.M.N., J.P. (Pahang).

„ ENCHE' KOH KIM LENG (Melaka).

„ DATO' LEE FOONG YEE, J.M.N., P.P.T., J.P. (Negeri Sembilan).

„ ENCHE' LIM HEE HONG, A.M.N. (Appointed).

„ ENCHE' MOHAMED ADIB BIN OMAR (Trengganu).

„ ENCHE' MOHAMED GHAZALI BIN JAWI (Appointed).

„ ENCHE' MOHD. SALLEH BIN MOHAMED ARIFF (Melaka).

„ ENCHE' MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Kedah).

„ ENGKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., P.J.K. (Appointed).

„ ENCHE' ATHI NAHAPPAN (Appointed).

„ NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N. (Appointed).

„ TUAN HAJI NIK MOHD. ADEEB BIN HAJI NIK MOHAMED (Kelantan).

„ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Appointed).

„ RAJA RASTAM SHAHROME BIN RAJA SAID TAUPHY (Selangor).

- The Honourable DATO' SHEIKH ABU BAKAR BIN YAHYA, D.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johor).
- „ DATO' G. SHELLEY, P.M.N., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' T. H. TAN. J.M.N. (Appointed).
- „ DATO' E. E. C. THURASINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Appointed).
- „ WAN AHMAD BIN WAN DAUD, J.M.N., P.J.K., J.P. (Perlis).
- „ DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., Orang Kaya Indera Maharaja Purba Jelai (Pahang).

ABSENT:

- The Honourable the Minister without Portfolio, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Appointed).
- „ ENCHE' S. P. S. NATHAN (Appointed).
- „ TUAN SYED AHMAD BIN SYED MAHMUD SHAHABUDIN, J.M.N. (Kedah).
- „ ENCHE' S. O. K. UBaidULLA, J.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' YEOH KIAN TEIK (Perak).

IN ATTENDANCE:

- The Honourable the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Assistant Minister of the Interior ENCHE' CHEAH THEAM SWEE (Bukit Bintang).
- „ the Assistant Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' MOHAMED ISMAIL BIN MOHD. YUSOF (Jerai).

PRAYERS

(Mr President *in the Chair*)

ADMINISTRATION
OF OATH

The following new Senator took and subscribed the Oath, or made and subscribed the Affirmation required by Law:

Enche' Mohamed Ghazali bin Jawi.

ANNOUNCEMENTS BY
MR PRESIDENT

TITAH UCHAPAN DULI YANG MAHA MULIA SERI PADUKA BAGINDA YANG DI-PERTUAN AGONG (HIS MAJESTY THE YANG DI-PERTUAN AGONG'S SPEECH)

Mr President: Ahli² Yang Berhormat, saya suka hendak mema'alumkan kapada Dewan ini ia-itu Dewan ini

pada 22 haribulan Mei, 1963, telah mengadap Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-Dewan Tunku Abdul Rahman. Duli Yang Maha Mulia telah mengeluarkan titah ucapan di-Kedua² Parliamen. Satu salinan ucapan Duli Yang Maha Mulia telah pun di-sampaikan kepada Ahli² Majlis ini, dan saya perentahkan Titah Uchapan itu di-chetak dalam Perbahathan Parlimen.

Tuan Yang di-Pertua Dewan Negara, Tuan Yang di-Pertua Dewan Ra'ayat dan Yang Berhormat Ahli² Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat:

Pada hari ini, ia-itu dalam tahun yang ketiga Beta memerintah di-atas takhta Kerajaan, Beta merasa amat sukachita menyampaikan ucapan Beta kepada tuan² dan puan² ahli kedua² Dewan Parlimen dalam perhimpunan ini, serta merasmikan pula pembukaan penggal kelima bagi sidang Parlimen Persekutuan Tanah Melayu.

Beta bershukor ka-hadrat Allah yang maha kuasa kerana dengan limpah kurnia-Nya pada tahun yang lalu, negara kita telah berada di-dalam keadaan yang aman dan sentosa, mewah dan ma'amor dan sakalian ra'ayat bersatu padu serta bersefahaman. Beta berharap dan berdo'a supaya kita tiada akan mensia-siakan nikmat yang telah di-anugerahkan-Nya kepada kita sakalian dan dengan yang demikian akan bertambah² kuat-lah iman dan keyakinan kita pada masa hadapan.

Sebagai wakil ra'ayat yang di-pilih dalam pemerentahan demokrasi yang baharu lagi subor ini maka tanggungjawab tuan² dan puan² sakalian amat-lah berat-nya. Tuan² dan puan² ada-lah mempunyai keistimewaan mewakili ra'ayat dan menyuarakan kehendak² mereka pada ketika kita sedang men-chipta sejarah.

Beta sukachita menyampaikan kepada tuan² dan puan², dasar² dan ranchangan² Kerajaan Beta bagi tahun hadapan. Akan tetapi sa-belum daripada itu Beta suka hendak menyatakan bahawa persidangan ini ia-lah kali yang akhir di-adakan di-dalam bangunan yang bersejarah ini, kerana, sa-belum habis tahun ini, tuan² dan puan²

sakalian akan bersidang di-dalam sa-buah tempat yang baharu lagi besar ia-itu sa-buah Dewan Parlimen yang layak bagi negara yang baharu ia-itu Persekutuan Malaysia.

Semenjak wakil² yang mula² sekali di-pilih oleh ra'ayat Tanah Melayu bersidang di-dalam tempat persidangan yang sederhana ini, lapan tahun yang penoh dengan kejadian² bersejarah telah luput. Di-dalam Dewan ini-lah terbentuk-nya chara demokrasi berparlimen dan pedoman hidup kita di-tentukan. Di-sini-lah juga terchiptanya Tanah Melayu yang bebas dan merdeka hingga menjadi sa-buah negara yang sa-benar²-nya.

Dengan kejayaan² yang tersebut, maka pembukaan Parlimen bagi penggal yang kelima ini ada-lah menandakan sa-langkah lagi kejayaan di-dalam sejarah negara kita. Oleh hal yang demikian, Beta yakin oleh kerana semua ahli Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat sedar akan penting-nya kemajuan yang berlaku sekarang dan kejadian² pada masa hadapan, maka tuan² dan puan² akan mengutamakan kepentingan² negara dengan semangat perpaduan yang tulin manakala mengadakan perbahathan di-dalam persidangan penggal ini.

Kerajaan Beta telah menimbangkan dengan sa-penoh-nya akan chara hendak mengekal dan menambahkan lagi kemajuan di-dalam kedua² lapangan, ekonomi dan masharakat sabagaimana yang terkandung di-dalam Ranchangan Lima Tahun Yang Kedua.

Ranchangan yang di-jalankan telah pun menchapai kemajuan yang besar. Sunggoh pun usaha² orang ramai maseh ada lagi peluang untuk di-perluaskan, akan tetapi hasil kemajuan daripada usaha Kerajaan sangat-lah memuaskan. Kerajaan Persekutuan, Kerajaan² Negeri dan pehak² berkuasa awam sudah menchuba bersunggoh² hendak menyempurnakan ranchangan² itu sa-belum tahun 1965. Sa-benar-nya banyak kemajuan telah pun di-chapai di-dalam beberapa ranchangan saperti membena jalan raya, meluaskan bekalan kuasa letrik dan talikom di-seluruh negeri ini. Demikian juga berkenaan dengan hal

hendak mengelakkan lagi kemudahan di-pelabohan², dan membena semula padang² kapal terbang supaya perkhidmatan kapal terbang dapat di-luaskan lagi.

Dengan berjalan-nya ranchangan² penanaman modal pehak Kerajaan dan orang ramai, semua barang² yang dikeluarkan di-dalam negeri ini dan segala perkhidmatan telah bertambah kira² 10 peratus banyak-nya antara tahun 1960 dan tahun 1962 pada hal tambahan yang di-jangkakan dalam tempoh Ranchangan Pembangunan itu seluruh-nya ia-lah 22 peratus.

Kemajuan ekonomi luar bandar adalah juga memuaskan. Mithal-nya sunggoh pun di-taksirkan dalam masa lima tahun Ranchangan itu berjalan hasil pertanian akan bertambah sa-banyak 15 peratus dan mata pekerjaan akan bertambah 11 peratus, akan tetapi pekerjaan dan hasil pertanian itu telah pun bertambah sa-banyak 6 peratus antara tahun 1960 dengan tahun 1962. Dengan berjalan-nya lagi beberapa ranchangan untuk pembangunan luar bandar sekarang ini maka boleh-lah di-jangka kemajuan yang lebih besar akan dapat di-chapai tiada berapa lama lagi.

Kemajuan dan kejayaan ini telah dapat di-chapai kerana Menteri² Beta dan pegawai² Kerajaan telah bekerja-sama dengan bersunggoh² dan menjalankan pekerjaan mereka dengan ta'at-nya. Bagi pehak Kerajaan Beta, Beta suka hendak menguchapkan satinggi² terima kaseh kapada mereka yang telah menunaikan kewajipan-nya dengan ta'at setia dan menjalankan berbagai² tugas dengan tekun. Beta suka juga hendak menguchapkan terima kaseh kapada beberapa buah Kerajaan yang bersahabat dengan kita dan pertubohan² antara bangsa yang telah banyak memberi bantuan teknik kapada negara kita ini.

Satu daripada langkah² yang sangat mustahak yang sedang di-jalankan bagi menambah kema'amoran dan bagi menguatkan ekonomi ia-lah memperbanyakkan jenis² pertanian. Untuk menentukan supaya langkah ini berjaya, Kerajaan Beta telah meminta Ford Foundation mengadakan satu

pasokan pakar² pertanian yang boleh memberi nasihat berkenaan dengan langkah² yang patut di-ambil bagi membanyakkan jenis pertanian dalam negeri ini. Ford Foundation telah menunaikan permintaan itu dan pasokan pakar² itu telah membuat satu penyata yang sangat berguna.

Satu daripada shor mereka ia-lah Kerajaan Beta hendak-lah menjalankan penyiasatan ekonomi di seluruh negeri ini bagi mengasing²kan tanah yang sesuai untuk sa-suatu jenis tanaman. Dengan penyiasatan itu dapat-lah tanah ladang dan hutan kita yang mewah itu di-gunakan dengan lebih sempurna lagi. Langkah bagi memulakan penyiasatan yang sangat berguna ini akan di-ambil dengan serta merta. Satu lagi shor-nya yang akan di-beri perhatian dengan segera ia-lah meluaskan lagi kemudahan² bagi penyelidekan pertanian dan teknik serta pelajaran berkenaan dengan perkara² itu. Oleh kerana Kerajaan tiada dapat menjalankan kedua² shor ini dengan sendiri-nya, maka urusan telah pun di-perbuat untuk mendapat bantuan teknik dari luar negeri. Pakar² itu telah membuat beberapa banyak shor lagi dan shor² itu akan di-timbangkan.

Kerajaan Beta berpendapat kemajuan perusahaan ada-lah sama penting-nya dengan kemajuan pertanian. Sa-bagaimana segala usaha dan ikhtiar di-jalankan dengan semangat yang kuat bagi memajukan pertanian demikian-lah juga usaha dan ikhtiar di-jalankan bagi memajukan perusahaan. Dengan bantuan Kerajaan Canada suatu penyiasatan khus telah pun siap berkenaan dengan kemungkinan membuat barang² di-Tanah Melayu, ia-itu barang² yang pada masa ini di-bawa masuk dengan banyak-nya dari luar negeri. Penyiasatan ini akan terus di-jalankan dengan bersunggoh² lagi. Kerajaan Beta akan menghebahkan hasil² penyiasatan itu bagi faedah pehak² yang ingin hendak menjalankan perusahaan baik orang negeri ini sendiri atau pun orang luar. Kemajuan perusahaan sangat-lah mustahak bagi kemajuan ekonomi kita. Bagi menguruskannya tugas ini dengan lebih

sempurna dan bagi menjalankan beberapa ikhtiar lagi untuk menggalakkan pehak² perusahaan orang ramai maka Kerajaan Beta akan menambah lagi alat² bagi kemajuan perusahaan yang ada sekarang.

Tugas mengadakan wang perbelanjaan Ranchangan Lima Tahun Yang Kedua itu amat-luh berat. Sa-bahagian daripada perbelanjaan ranchangan² Kerajaan itu akan di-bayar dengan wang yang di-pinjam daripada luar negeri. Kerajaan Beta telah di-beritahu bahawa Persekutuan Republik German sedia memberi pinjaman wang dengan tidak bersyarat sa-banyak 21,000,000 Deutsche Mark (lebih kurang \$15,750,000) bagi membayar belanja ranchangan membena pengkalun di-Bagan Luar, Pulau Pinang. Bank Dunia telah pun mengkaji perkara² teknik berkenaan dengan Ranchangan Letrik Haidero di-Batang Padang dan Rumah Letrik yang baharu di-Prai. Rundingan² bagi mendapat bantuan pinjaman wang daripada Bank Dunia itu bagi ranchangan² yang tersebut akan di-adakan tiada berapa lama lagi. Kerajaan Beta telah juga memutuskan hendak menanam modal sa-banyak enam puluh juta ringgit dalam Lembaga Letrik Pusat sa-bagai bantuannya untuk belanja ranchangan² kemajuan Lembaga itu.

Sa-lain daripada itu, rundingan dengan Bank Dunia bagi meminjam wang antara \$21,000,000 dengan \$31,000,000 untuk Sharikat Malayan Industrial Development Finance Limited hampir² selesai. Kerajaan Beta pula akan meminjamkan wang sa-banyak \$22,500,000 pada tahun ini kepada Sharikat itu dengan tiada dikenakan faedah dan di-bayar balek dalam tempoh yang lama. Ini ialah sa-bahagian daripada langkah² menyusun sa-mula Sharikat itu sa-bagaimana yang di-sebut oleh Menteri Kewangan dalam Dewan Ra'ayat tahun lalu. Kerajaan Beta berharap dengan bantuan itu dapat-lah Sharikat tersebut membesarkan lagi gerakannya dan dengan yang demikian dapat-lah ia mengambil bahagian dengan lebih chergas bagi menggalakkan kemajuan perusahaan.

Oleh kerana susah-nya kedudukan wang bagi ekonomi negeri ini, maka Kerajaan Beta akan berusaha dengan lebih giat lagi menchari bantuan wang dari luar dan dalam negeri untuk melaksanakan ranchangan² Kerajaan. Nyata-lah bahawa kita menumpukan perhatian yang berat dalam usaha kemajuan dan menggunakan tenaga yang besar menjalankan usaha² itu. Sunggoh pun demikian jangan-lah di-harap kita akan mendapat hasil yang banyak dalam sa-kejap masa. Beta suka hendak mengulang sekali lagi apa yang telah Beta tegaskan beberapa kali pada masa yang lalu—ia-itu tujuan Kerajaan Beta ia-lah hendak menyediakan suatu asas yang kukuh supaya pada masa hadapan kita boleh menchapai kemajuan dengan tenaga sendiri.

Faedah daripada usaha² yang sedang di-jalankan sekarang sudah pun mulai nampak, dan faedah² ini akan bertambah² manakala perusahaan² itu maju dari sa-hari ka-sahari. Satu contoh yang luar biasa ia-lah usaha menanam getah sa-mula. Dengan galakan Ranchangan Penanaman Samula yang di-jalankan semenjak tahun 1955 pengeluaran getah akan mulai bertambah antara tahun ini dengan tahun 1970 sa-banyak dari 3 hingga 9 peratus pada sa-tahun. Dalam lapangan memajukan perusahaan dasar yang di-jalankan oleh Kerajaan Beta sudah mulai menunjokkan hasil. Kemudahan² telah banyak di-adakan dan pehak² perusahaan dalam dan luar negeri bertambah² banyak menanam modal mereka di-Persekutuan Tanah Melayu ini. Tiada-lah shak lagi perusahaan mengeluarkan barang² di-Tanah Melayu ini akan bertambah² banyak lagi dalam masa sa-puluh tahun yang akan datang.

Pertubohan Malaysia akan menimbulkan tanggungan² yang berat dan besar terutama sekali berkenaan dengan pertahanan. Dalam ucapan Beta membuka Parlimen tahun dahulu Beta menyatakan bahawa dasar besar Angkatan Bersenjata Beta akan di-pinda. Dasar ini telah pun di-pinda. Dahulu-nya tugas Angkatan Bersenjata kita yang utama ia-lah membantu Pasokan Polis menjaga keamanan

dalam negeri. Pada masa ini tugas-nya yang utama ia-lah mempertahankan negara daripada ancaman dan pencerobohan dari luar negeri dan kita ber'azam akan menjalankan tugas ini. Oleh hal yang demikian mustahak-lah Angkatan Bersenjata itu di-perbesar-kan lagi dan di-sediakan dengan sa-chukup² alat kelengkapan bagi menjalankan kewajipan-nya yang baharu itu. Langkah² akan di-ambil bagi membesar dan melengkapkan ketiga² Pasokan Angkatan Bersenjata kita.

Angkatan Bersenjata Beta sudah tentu-lah akan terus menjalankan peranan-nya membantu pasokan Polis bila² masa di-kehendaki. Mereka akan terus menjalankan tindakan bersama² dengan Pasokan Polis di-Raja Tanah Melayu, Pasokan² Tentera Commonwealth dan juga ashkar² dan Pasokan Polis yang di-sediakan oleh Kerajaan Negeri Thai untuk menghapuskan penguasaan² Komunis yang maseh ada lagi di-dalam kawasan sempadan Tanah Melayu dengan Thailand.

Berkenaan dengan keselamatan dalam negeri dasar Kerajaan Beta tiada berubah. Dalam lapangan sabversif Kerajaan Beta akan sentiasa berjaga², dan tiada akan teragak-agak mengambil langkah² yang sesuai bila² mustahak, menentang gerakan² sabversif yang di-jalankan oleh Komunis² serta penyokong² mereka dalam negeri ini.

Berkenaan dengan hal ehwal luar negeri dan perhubungan antara bangsa, Kerajaan Beta yang sentiasa berpegang tegoh kepada dasar² Piagam Bangsa² Bersatu pada masa yang lalu akan terus juga berbuat demikian pada masa hadapan serta menjalankan dasar luar negeri yang bebas lagi tetap. Tujuan Kerajaan Beta ia-lah hendak berbaik² dengan negara² yang mesra dengan kita dan mengadakan perhubungan yang lebeh rapat lagi dalam lapangan kebudayaan dan ekonomi bila² dapat.

Kerajaan Beta berpendapat apa juga chorak penjajahan hendak-lah di-hapuskan di-mana² tempat jua pun dan berchadang hendak bekerjasama dengan semua negara yang mesra dengan kita bagi mencapai chita² itu dengan jalan aman dan damai. Ini-lah

satu chara yang sempurna yang mendatangkan harapan baik kepada semua orang yang terjajah ia-itu suatu chara yang bukan-nya terbit daripada perasaan benchi atau dendam. Tujuan kita ia-lah hendak menyegerakan terchapai-nya kemerdekaan negara dengan chara aman dan damai. Kita perchaya jalan yang baik sa-kali ia-lah dengan bekerjasama bukan-nya dengan tudoh menudoh. Maka dari segi ini-lah patut di-timbangan chara kita menubuhkan Persekutuan Malaysia; dengan semang-angat berbaik² di-antara satu dengan lain serta saling mengerti ini-lah pedoman kita hendak membebaskan wilayah² yang terjajah dalam kawasan sa-belah sini.

Tetapi malang-nya chadangan hendak menubuhkan Malaysia ini tiada di-sambut dengan baik oleh sa-tengah² negara tetangga hingga merosakkan sedikit perhubungan persahabatan. Walau bagaimana pun usaha menubuhkan Malaysia semakin maju dan ra'ayat di-dalam semua wilayah yang berkenaan itu bertambah kuat 'azam-nya hendak menubuhkan Malaysia itu pada tarikh yang sudah di-tetapkan. Orang² yang mengikuti perjalanan usaha menubuhkan Malaysia dalam wilayah² itu tentu nampak bahawa sokongan kepada Malaysia semakin bertambah² banyak. Sa-lain daripada itu semua negara yang berbaik² dengan kita terutama negara² dalam lengkungan Commonwealth dan juga Amerika Sharikat telah mengatakan rancangan itu ada-lah mustahak dan munasabah.

Penderhakaan yang telah gagal di-Brunei dalam bulan Disember tahun lalu itu ada-lah satu peristiwa yang sangat mendukachitakan oleh kerana banyak nyawa telah hilang. Tetapi walau bagaimana pun sedih-nya peristiwa itu, ia telah menolong Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei dan Kerajaan Negeri Brunei membuat rancangan bagi kesejahteraan dan keselamatan Negeri itu pada masa yang akan datang. Negeri Brunei telah pun membuat keputusan hendak bersama² memasuki Malaysia.

Beberapa buah Jawatan-Kuasa Antara Kerajaan yang telah mengkaji dasar² dan butir² berkenaan dengan Malaysia itu telah menjalankan kerja²

mereka dengan semangat berbaik² dan bersefahaman. Rundingan² berkenaan dengan Sarawak dan Borneo Utara telah pun selesai; rundingan di-antara Brunei dengan Tanah Melayu hampir akan selesai dan persidangan berkenaan dengan perchantuman yang telah diadakan oleh Tanah Melayu dengan Singapura di-harap akan tamat tiada berapa lama lagi. Sa-lain daripada itu rundingan permulaan di-antara United Kingdom dengan Tanah Melayu berkenaan dengan pertahanan dan kewangan bagi Malaysia telah juga di-adakan.

Tuntutan Filipina ka-atas Borneo Utara ada-lah setakat ini di-angap oleh Kerajaan Beta semata² satu perkara antara United Kingdom dengan Filipina sahaja. Tuntutan ini sepatutnya tiada akan mengganggu penubuhan Malaysia dan kerja² bagi memajukan ASA.

Sa-bagaimana yang telah Beta sebutkan tadi, dasar Kerajaan Beta ia-lah hendak mempunyai perhubungan persahabatan dengan semua negeri, khas-nya dengan jiran² kita. Maka inilah sebab-nya Kerajaan Beta telah bersetuju dengan Kerajaan Indonesia dan Filipina hendak mengadakan suatu meshuarat pada peringkat Menteri² Luar di-Manila tiada lama lagi untuk membincangkan perkara² yang berhabit dengan perhubungan baik² dan kepentingan bersama. Sa-balek-nya Kerajaan Beta sangat-lah memandang berat akan perbuatan pehak Indonesia membaharui kechaman-nya terhadap Perdana Menteri Tanah Melayu. Ada-lah di-fikirkan bahawa perbuatan ini tiada akan mendatangkan suasana yang baik dan nyaman bagi sa-suatu meshuarat yang mustahak saperti itu. Mari-lah kita berdo'a mudah²an semakin dekat masa meshuarat itu, keadaan akan bertambah baik.

Beta puas hati mendengarkan bahawa meshuarat ASA yang diadakan di-Manila pada bulan April itu telah berjaya dan beberapa ranchangan telah pun di-persetujui dan di-laksanakan dengan sempurna-nya. Apa-kah lagi keterangan yang lebeh baik yang di-kehendaki bagi menunjukkan betapa yakin-nya negeri² yang

menjadi ahli ASA bahawa ASA mempunyai harapan yang besar untuk menchapai kemajuan dan mendatangkan faedah kapada negara dan ra'ayat-nya pada masa hadapan.

Daripada keterangan yang rengkas mengenai dasar² utama Kerajaan Beta ini maka nyata-lah bahawa ra'ayat dan negara Persekutuan Tanah Melayu ada-lah bersatu padu dalam chita² yang sama supaya kehidupan di-dalam negeri ini ma'amor dan bahagia dan supaya negeri² lain aman dan berbaik². Ranchangan Kebangsaan Lima Tahun Yang Kedua kita telah lepas sa-paroh jalan. Sekarang boleh-lah kita merasa puas hati melihat kejayaan² yang telah di-chapai itu. Oleh kerana kita telah mengetahui daripada pengalaman betapa besar-nya faedah kerjasama antara Kerajaan dan ra'ayat maka tiada-lah kita shak lagi yang kehidupan kita pada masa hadapan akan ber-bahagia.

Pada masa yang sudah² kita tiada menghiraukan kesusahan. Oleh hal yang demikian Beta yakin semangat kita tiada akan lemah menghadapi masa'elah² pada tahun² yang akan datang. Mari-lah kita bersama² berdo'a pada Tuhan yang maha kuasa mudah-mudahan dengan limpah kurnia-nya, dengan keazaman kita dan dengan ketabahan hati kita, negara kita yang di-kasehi ini akan kekal menjadi sabuah negara yang aman sentosa dan ma'amor.

The English translation is as follows:

Mr President, Mr Speaker, Honourable Members of both Houses of Parliament:

Today in this third year of my reign it gives me great pleasure to address all Members of both Houses, gathered here in joint assembly, and to open formally the fifth session of Parliament of the Federation of Malaya.

In doing so I am most dutifully conscious of the great debt of gratitude we owe to Almighty God for the peace, happiness and prosperity that our nation and people have enjoyed and the sense of unity and purpose we have shared during the past year. We have dwelt in the

sunlight of God's benevolence and protection, so it is my earnest hope and warm prayer that we may always prove ourselves worthy of the blessings He has bestowed upon us. Let the spirit of gratitude for past blessings inspire our faith and confidence in the future.

As Members of both Houses of Parliament, the elected representatives of the people of our young and thriving democracy, great responsibilities rest upon you. It is your special privilege to be able to represent and to speak for the people and the nation at a time when history is being made.

It is my happy duty to present to you the policies and plans my Government has in mind for the forthcoming Parliamentary year. Before doing so, however, I cannot refrain from a special note of sentiment on this ceremonial occasion. This session will be the last to be held in this historic chamber, as before the year is over the Members of both Houses will meet in a newer and more spacious place, a Parliament worthy of the new Nation of the Federation of Malaysia.

Eight crowded and dramatic years have passed since the first elected representatives of the Malayan people took their seats in this simple and unpretentious chamber. It is here in this setting that new Malayan traditions of parliamentary democracy have been established and our destiny charted. It is here that free and independent Malaya was created and nurtured into nationhood.

Bearing these achievements in mind, the opening of this fifth session of Parliament marks another phase in our history. I am confident, therefore, that all Members, being conscious of the significance and importance of current developments and future events, will give priority before all else to national interests in the truest spirit of Malayan unity during this present session.

My Government has given most earnest consideration to ways and means of maintaining and improving the rate and impact of development in all spheres of our national life, both economic and social, as embodied in the Second Five-Year Plan.

The implementation of the Plan has already made much progress. While the efforts of the private sector still leave some scope for expansion, the results in the public sector are very gratifying. Federal and State Governments and public authorities are striving hard to reach by 1965 the targets set for the public sector. In fact, in a number of programmes the goals under the Plan have already been substantially achieved. This is particularly true of road construction, the expansion of electric power capacity and the extension of telecommunications throughout the country. It also applies to improvement of port facilities, and reconstruction of aerodromes for the expansion of air services.

The execution of plans for public and private investments has resulted in an increase in the volume of all goods and services produced within the Federation by about 10% between 1960 and 1962 as compared with the planned increase of 22% for the whole period of the Development Plan.

The performance of the rural sector of our economy is just as satisfying. For instance, it was estimated that during the five-year period of the Plan there would be a projected increase of 15% in agricultural output and of 11% in employment. Both employment and agricultural output, however, have already registered a rise of 6% between 1960 and 1962. With the continuation of the massive programme for rural development now in train even greater advances can be expected in the near future.

This progress and successful development have been made possible due to the absolute loyalty and co-operation between my Ministers and members of the Public Services, and on behalf of my Government I would like to express at this juncture sincere thanks to all concerned for their continuous devotion to duty and their consistent performances in their manifold tasks. I wish also to thank most warmly the many friendly Governments and international organisations who have given such generous technical assistance to our country.

One of the most important steps being taken to increase prosperity and to bring

about economic stability is the diversification of agriculture. To ensure success in this venture my Government asked the Ford Foundation to provide a team of top-level agricultural specialists who could advise on measures to diversify agriculture. The Ford Foundation responded readily, and the team has produced a valuable report.

One recommendation made is that my Government should carry out an economic land classification survey on a national scale. This would enable our abundant farm and forest resources to be utilised more and more on a sound basis. Immediate action is being taken to commence this most useful survey. Another recommendation that will also receive prompt attention is a proposal that my Government should expand substantially its facilities for agricultural and technical research and education. As both these recommendations are measures which the Government cannot implement fully alone, arrangements are already being made to obtain considerable technical assistance from abroad. Many other recommendations are made and will be considered.

My Government considers industrial development is as equally important. The same spirit of dynamism at work in agriculture is also being injected into industrial development. With assistance from the Government of Canada a special study is now complete on the possibilities of manufacturing in Malaya those products which are at present being imported in large quantities from abroad. This work will continue and will be intensified. My Government will give wide publicity to the results of the study for the benefit of potential private entrepreneurs, both domestic and foreign. Industrial development has an important role to play in our economic progress. To deal more effectively with this task and to provide additional action as a stimulus to private enterprise, my Government will strengthen the existing machinery for industrial development.

The task of financing the Second Five-Year Plan is one of considerable magnitude. The Plan provides that part of the cost of public investment will have to be financed from external loans. My Govern-

ment is now informed that the Federal Republic of Germany is prepared to make an untied loan of 21,000,000 Deutsche Mark (about \$15,750,000) to meet the foreign exchange costs of the deep-water wharves project at Bagan Luar in Penang. The World Bank has already undertaken technical appraisals of the Hydro-Electric Scheme at Batang Padang and the new Steam Power Station at Prai, and negotiations for loan assistance for these projects from the Bank will be conducted shortly. My Government has also decided to make an equity investment of \$60,000,000 in the Central Electricity Board as its contribution to the cost of these projects.

In addition, negotiations with the World Bank for a loan in the region of from \$21,000,000 to \$31,000,000 for the Malayan Industrial Development Finance Limited are in process of completion. For its part, my Government will make available to it this year a sum of \$22,500,000 by way of an interest-free loan on a long term basis. This is part of the re-organisation measures mentioned by the Finance Minister in the Dewan Ra'ayat last year. My Government hopes that, being thus strengthened financially, this organisation will be able to widen the scope of its operations so that it can play a much more active role in promoting our industrial development.

In view of the difficult financial position confronting the economy, my Government will step up its efforts to raise more financial assistance from foreign as well as from local sources to implement its public investment programmes. It is clear that we are concentrating great attention on the task of development and on applying substantial resources to fulfil the task. It would be injudicious, however, to expect to see dramatic results overnight. I wish to repeat here what I have stressed on several occasions in the past—that the objective of my Government is to lay down a firm basis that will ensure self-sustaining development in future.

The beneficial results of efforts now being made are already beginning to appear, and these will increase as development grows in momentum. The case of rubber replanting provides an outstanding example. Under the stimulus of the

Government Replanting Schemes implemented since 1955 the production of rubber will begin to increase between this year and 1970 from about 3% to 9% per annum. In the field of industrial development, my Government's policy is just beginning to bear fruit. Extensive facilities are being provided, and both local and foreign enterprises are taking an increasing interest in investing in industrial ventures in the Federation. With a bright future ahead, it is evident that the manufacturing industry in Malaya can grow by leaps and bounds during the next ten years.

The formation of Malaysia will bring great and heavy responsibilities, especially in defence. In my Address at the opening of Parliament last year I pointed out that the basic policy of my Armed Forces would be amended. This has been done. Formerly the primary role of the Armed Forces was to assist the Police in preserving peace in this country. Today their primary role is to defend the country against external threats and aggression, which we are determined to do. Therefore, it is necessary that the Armed Forces should be enlarged and supplied with adequate equipment to carry out their new duties. Measures will be taken to ensure the efficient all-round expansion of the three Services.

My Armed Forces will, of course, continue to carry out their role in assisting the Police whenever required. They will continue operations, planned in conjunction with the Royal Malaysian Police Force, Commonwealth Forces, and Military and Police Forces provided by the Royal Thai Government, to eliminate Communist terrorists still present in and around the Thai-Malayan border area.

My Government's policy on internal security still stands. In the field of subversion the Government will always remain vigilant, and will not hesitate to take appropriate measures, whenever necessary, to counter subversive activities by the Communists and any of their supporters in this country.

In the field of external affairs and international relations, my Government has consistently in the past upheld the principles of the United Nations Charter. We will continue to do so in future, and

at the same time follow a foreign policy that is both independent and positive. It is my Government's desire to be on best of terms with friendly countries, establishing and promoting closer cultural and economic ties whenever possible.

My Government believes that colonialism in any form should be eliminated everywhere, and intends to co-operate with all friendly nations and by peaceful means to achieve this aim. This is a mature approach, looking ahead to a future full of promise for all colonial peoples, an approach which is not animated by a spirit of bitterness or revenge. It is our aim to accelerate national independence through peaceful evolution and development. We believe that the best way is by mutual co-operation rather than mutual recrimination. It is in this light that our approach towards a Federation of Malaysia should be judged; it is in this spirit of peaceful partnership and understanding that the road towards liberation of colonial territories in this region is being planned and paved.

Unfortunately, Malaysia has caused unfavourable reaction in some neighbouring countries, resulting in some deterioration in relationships. Nevertheless, the formation of Malaysia is progressing satisfactorily, and the peoples of all the territories concerned are more than ever determined to go ahead on the scheduled date. All those who have followed closely the course of developments in the various territories are well aware that support for Malaysia has grown at an accelerated rate. In addition, all friendly countries and in particular those in the Commonwealth and also U.S.A. have endorsed the concept as being both necessary and practical.

The abortive uprising in Brunei last December was an unhappy incident resulting in unnecessary loss of life; sad as it may seem it helps the Sultan and the Government to make plans for the future well-being and security of the State. Brunei has now taken the decision to join Malaysia.

The various Inter-Governmental Committees working on the principles and details of Malaysia have approached their tasks in a spirit of amity and accord. Discussions on Sarawak and North Borneo

are completed; talks between Brunei and Malaya are about to be finalised; and the conference on merger being held by Malaya and Singapore will it is hoped be soon concluded. In addition, preliminary talks between the United Kingdom and Malaya on defence and finance for Malaysia have been held.

The Philippines' claim to North Borneo is regarded by my Government at this stage as a matter strictly between the United Kingdom and the Philippines. This claim should not in any way affect the formation of Malaysia and the further development of ASA.

As I have already stated, it is the policy of my Government to have good and friendly relations with all countries, especially with our neighbours. It is in this spirit that my Government has agreed with the Governments of Indonesia and the Philippines to hold a meeting at Foreign Ministers' level in Manila shortly to discuss amicably matters of good relations and mutual interest. On the other hand my Government views with deep concern the renewed attack on the Prime Minister of Malaya by Indonesia and it is considered that this attitude cannot help to create the right and conducive atmosphere for such an important conference. Let's hope that conditions will improve as the time for the conference draws nearer.

I note with a feeling of satisfaction that the meeting of ASA held in Manila in April was a great success and that so many projects have been agreed upon and successfully implemented. What better evidence could be desired of the faith and confidence the member countries of ASA feel in the great scope this Association has for the future development and mutual benefit of their nations and peoples.

From these broad outlines of the major policies of my Government, it is clear that the nation and peoples of the Federation of Malaya are united in their desire for prosperity and happiness at home and for peace and harmony abroad. We have now passed the halfway mark in our Second National Five-Year Plan. We can look back with honest satisfaction in our achievements, and knowing from our rewarding experience the great value of constant co-operation between the Govern-

ment and the people, we can look forward with pride and hope to the future.

We have not been daunted by difficulties in the past, so I am confident that we will not be deterred by the problems of the challenging years that lie ahead. We earnestly pray to Almighty God that with His blessings and with firmness and resolution in our purpose, with courage and faith in ourselves, we shall continue to make this beloved nation of ours a land of happiness and contentment.

MESSAGE FROM THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Mr President: Ahli² Yang Berhormat, saya suka hendak mema'alumkan pada Majlis Dewan Negara ini ia-itu saya telah terima satu keputusan daripada Majlis Dewan Ra'ayat. Sekarang saya minta supaya Setia-Usaha Majlis membachakan keputusan itu.

(The Clerk reads the Message)

"Mr President,

The House of Representatives has passed the following Bills—

- (1) to prevent the improper use of certain emblems and names for professional and commercial purposes.
- (2) to apply sums out of the Consolidated Fund for additional expenditure for the service of the years 1962 and 1963 and to appropriate such sums for certain purposes.
- (3) to provide for the establishment of port authorities, for the functions of such authorities and for matters connected therewith.
- (4) to authorise the raising of loans outside the Federation to provide sums required for the purposes of the Development Fund or for the repayment or amortisation of external loans, and to make general provision with respect to external loans.

(5) to amend the Loan Guarantee Act, 1963,

and transmits them to the Senate for its concurrence.

(Sgd) DATO' HAJI MOHAMED NOAH
BIN OMAR,
Speaker."

BUSINESS OF THE SENATE

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to inform the House that, with your permission I will be moving the motions and Bills standing in the name of the Minister without Portfolio who is away in Tokyo.

Mr President: Permission granted.

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to give notice that I will move the second and third readings of the following Bills at this meeting of the Senate:

- (1) The Emblems and Names (Prevention of Improper Use) Bill.
- (2) The Supplementary Supply (1962 and 1963) (No. 2) Bill.
- (3) The Loan Guarantee (Amendment) Bill.
- (4) The Port Authorities Bill.

Mr President: So be it!

MOTIONS

ACCESS TO PARLIAMENT

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, on behalf of the Minister without Portfolio, I beg to move:

That the Senate orders the Commissioner of Police to take care that during the present session of the Senate the passages through the streets leading to this Senate be kept free and open and that no obstruction be permitted to hinder the passage of Senators to and from the Senate, and that no disorder be allowed in the passages leading to the Senate, and that there be no annoyance therein and thereabouts; and that the Clerk to the Senate do communicate this order to the said Commissioner aforesaid.

Dato' J. E. S. Crawford: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That the Senate orders the Commissioner of Police to take care that during the present session of the Senate the passages through the streets leading to this Senate be kept free and open and that no obstruction be permitted to hinder the passage of Senators to and from the Senate, and that no disorder be allowed in the passages leading to the Senate, and that there be no annoyance therein and thereabouts; and that the Clerk to the Senate do communicate this order to the said Commissioner aforesaid.

COMMITTEE OF SELECTION

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, on behalf of the Minister without Portfolio, I beg to move:

That, in pursuance of paragraph (1) of Standing Order 70, a Committee consisting of the President of the Senate as Chairman and the following Senators, be appointed to serve as the Committee of Selection:

- (1) The Minister without Portfolio (Enche' Khaw Kai-Boh).
- (2) Enche' T. H. Tan.
- (3) Enche' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya.
- (4) Raja Rastam Shahrome bin Raja Said Tauphy.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That, in pursuance of paragraph (1) of Standing Order 70, a Committee consisting of the President of the Senate as Chairman and the following Senators, be appointed to serve as the Committee of Selection:

- (1) The Minister without Portfolio (Enche' Khaw Kai-Boh).
- (2) Enche' T. H. Tan.
- (3) Enche' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya.
- (4) Raja Rastam Shahrome bin Raja Said Tauphy.

THE YANG DI-PERTUAN AGONG'S SPEECH

ADDRESS OF THANKS

Dato' E. E. C. Thuraisingham: Mr President, Sir, I have again the high honour and privilege to propose our humble thanks to His Majesty for his Gracious Speech. My Honourable friends in the Dewan Negara would have noticed the simplicity, sincerity and kindness of His Majesty's Speech. All through His Majesty's Speech, you

will find a golden thread of love for his subjects and the hope that this our land would be a land of happiness and contentment.

I wish to touch on a very important subject which has been lightly dealt with in the Special Appendix that was submitted on His Majesty's Speech, and that is the subject of the machinery of our judicial system. The people of Malaya, and particularly the practising lawyers of the unofficial Bar are very thankful to the Government and to the Lord Chief Justice for having made a start in the appointment of Judges from members of the unofficial Bar—from among the practising barristers. I suggest very humbly that the appointment of practising barristers from among the unofficial Bar should be more rapid and should be a regular practice. The appointment of judges from the official Bar chosen from among our brilliant law officers is now almost a set practice. Such judges have had vast experience in criminal matters, and this experience and knowledge is a great asset to the administration of justice in this country. On the other hand, the practitioners at the unofficial Bar have had as much experience in criminal law and criminal practice as the members of the official Bar have, and in fact, more knowledge and experience in day-to-day civil matters, particularly in chancery, probate and statute law administration. The brilliant and young barristers from among the unofficial Bar would also be an asset to the administration of justice in this country. Therefore, a happy balance should be struck when drawing judges from the Bar, that both the official and the unofficial sections of the Bar should be considered.

The appointment of judges from the unofficial Bar has been a regular practice in the United Kingdom and in other countries of the Commonwealth. While this process of appointing judges goes on, I would like to suggest that the "circuit system" obtaining in Great Britain should be established here. The "circuit system" in the United Kingdom means this: that all the judges live in London, and they are sent out on circuit to preside at Assizes in the

principal towns of the United Kingdom. The Assizes are held once or twice, or more, in the principal towns, and in some cases two or three judges are sent out to the Assize towns to dispose as expeditiously as possible the work in the Assizes and to facilitate the Government and litigants' business there. "Assize" simply means a "sitting on session," and includes criminal and civil administration. If this system is accepted in this country, it would simply mean this: that all the judges of the High Court would live in the Federal Capital. They will be directed by the Chief Justice to go to the Assize towns and dispose of the cases. The Chief Justice would be in charge of this direction. He would appoint appropriate and suitable judges to the Assizes all over the Peninsula. In that manner, more expeditious work is done; in that the Chief Justice could direct two or three judges to Ipoh, to Penang, or to Kuantan to dispose of cases. He would also direct a certain judge to do the civil work, another judge to do the criminal work and so on. It would be an advance in the administration of justice and also it would prevent a large number of cases coming into the Court of Appeal.

I would also incidentally like to refer to another matter. When I have been outstation for trials, I have noticed judges living in rooms of the Government Rest Houses. Some of these Rest Houses are no better than the local hotels—in fact, some are inferior to the local hotels. It should be always our duty to place our judges on a very high level of dignity and exclusiveness. Therefore, I suggest that, as it was done in former years in the case of judicial commissioners, that a "Judges' Lodge" be built in each Assize town so that the judges, when they go for their assizes, would be accommodated in houses of dignity and exclusiveness.

Today is a joyous day for all of us. We are celebrating the birthday of His Majesty and our Prime Minister will bring to His Majesty a most precious birthday gift, the priceless jewel of peace. We are also celebrating the great and happy news from Tokyo that has fired the imagination of the people of this country. Great hopes have arisen

in the minds of the people and they all look forward to an era of friendliness and peace among the big and powerful nations in South and South-East Asia. The two great leaders—the President of Indonesia and Tunku Abdul Rahman of Malaya—have attained heights of greatness and have shown to us that the great faith in them by about 100 million persons, whose destiny they hold in their hands, has been amply justified. Let those leaders and their governments go in this atmosphere of friendliness to the other great leader, the President of the Philippines, and work out an era of friendliness, peace and prosperity in this area. In my opinion, Sir, it was a triumph for both these leaders at Tokyo, and let not anything be said that will diminish the glory of their achievement. While we praise our great leader Tunku Abdul Rahman, let us also be thankful to the President of Indonesia. I hope that the Press in this country, in Indonesia and elsewhere and also the politicians here, in Indonesia and elsewhere will realise that they have an unavoidable duty not to play up this delicate situation and to keep bright this glorious hour. I beg to move, Sir (*Applause*).

Che' Aishah binti Haji Abdul Ghani: Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri menyokong usul yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat Dato' E. E. C. Thuraisingham sa-bentar tadi, menyampaikan ucapan terima kasih ka-bawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda atas titah di-Raja ketika merasmikan Pembukaan Parli-men Penggal Yang Kelima. Sa-sung-goh-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya merasa ini-lah satu titah yang sangat berharga yang memberi harapan kepada semua ra'ayat negeri ini, baik dari kawasan bandar atau luar bandar kerana di-dalam-nya Kerajaan telah menegaskan dasar²-nya untuk kemajuan negeri ini dan Kerajaan juga telah mengambil langkah² yang tegas chara mana untuk mencapai segala kemajuan² yang telah di-ranchangkan itu. Maka saya sendiri, Tuan Yang di-Pertua, sangat-lah tertarek hati dan mengucapkan sa-tinggi² tahniah kerana pada hari ini Kerajaan telah bersungguh² bukan sahaja hendak

memajukan penduduk² luar bandar, tetapi juga membawakan ranchangan² yang lebih tegas untuk memajukan kawasan luar bandar atau kampong². Maka dari itu, Tuan Yang di-Pertua, ranchangan² memajukan Industry telah dapat di-ketahui bersama² ia-itu telah dapat mengatasi segala kesulitan men-chari pekerjaan untuk penduduk di-bandar dan bagitu juga telah membawa hasil kemajuan yang besar kepada negeri ini. Sa-lain daripada itu Kerajaan pada hari ini membawakan satu ranchangan baharu berupa hendak memajukan pehak pertanian pula. Saya rasa ini-lah satu langkah yang sangat bijak dari pehak Kerajaan kerana pehak Kerajaan telah nampak bahawa lebih daripada 60 peratus penduduk² negeri ini tinggal di-kawasan luar bandar dan bergantung kepada hasil pertanian. Maka di-atas langkah yang telah di-ambil oleh Kerajaan hendak memajukan bersungguh² dalam segi pertanian, ada-lah membawa satu harapan yang sangat elok kepada penduduk² kampong yang sa-lama ini menggantungkan mata pencharian mereka kepada hasil² pertanian. Dalam usaha memajukan ranchangan itu, Kerajaan juga telah menegaskan langkah²-nya meminjam wang dari luar negeri. Maka ini pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah juga satu langkah yang sangat baik kerana apa pada pendapat saya Kerajaan kita dengan mendapat pinjaman wang dari luar negeri itu ada-lah menunjukkan mendapat keperchayaan, umpama-nya dari Kerajaan German yang telah sanggup memberi pinjaman lebih daripada lima belas juta ringgit kepada kita dengan tidak bersyarat ada-lah menunjukkan Kerajaan kita mendapat keperchayaan daripada Kerajaan² luar negeri. Saya berpendapat, Tuan Yang di-Pertua, pada masa sekarang kita tidak-lah boleh lagi hidup saperti Robinson Crusoe, tetapi pada masa sekarang negara² dalam dunia bergantung satu sama lain dengan rasa muhibah dan berbaik² sangka serta saling mengerti di-antara satu sama lain. Di-atas dasar ini-lah juga Kerajaan pada hari ini telah dapat menjalankan ranchangan²-nya dan dapat juga membuat hubungan yang baik dengan negara² luar.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan juga satinggi² tahniah di-atas kemajuan² yang telah dapat di-chapai oleh Kerajaan dalam ranchangan menubuhkan ASA. Rasa saya ini-lah satu kejayaan yang chemerlang yang telah dapat di-chapai oleh Kerajaan pada hari ini, sungguh pun ASA hanya baharu tertuboh dalam tempoh satu tahun, tetapi pada hari ini kita telah dapat menatap laporan² yang penoh mengenai kemajuan² yang telah di-chapai dengan persetujuan tiga buah negeri yang masok dalam ASA itu. Perundingan² yang di-chapai melalui ASA ini, bagitu juga persetujuan yang telah di-chapai untuk kemajuan ekonomi, kebudayaan, pelajaran dan lain² itu sangat-lah menggembirakan. Kerana saya perchaya, Tuan Yang di-Pertua, bahawa kita negara² Asia, patut-lah memandang kepada negara² yang lebeh dekat dengan kita, terutama sa-kali untuk menchari fikiran² baharu chara mana kita hendak memajukan negara kita yang sa-suai dengan chara hidup kita orang² di-Asia. Dalam ASA ini juga, saya nampak bahawa pehak Kerajaan telah membuat hubungan bagaimana hendak mengadakan ranchangan² television dan radio. Maka di-sini saya perchaya, Tuan Yang di-Pertua, negara Persekutuan Tanah Melayu ini tidak lama lagi akan mempunyai television. Maka saya suka-lah mengshorkan kepada pehak Kerajaan sa-belum-nya kita mempunyai television di-negeri ini, elok-lah kita dapat menegaskan ranchangan² yang hendak di-tayangkan dalam television itu. Ini sebab apa, Tuan Yang di-Pertua, saya telah banyak juga meninjau keadaan² di-luar negeri, maka television ini boleh di-jadikan satu alat yang berguna dan boleh juga menjadi satu alat yang merbahaya kepada kanak². Saya kata bagitu, Tuan Yang di-Pertua, boleh menjadi merbahaya bergantung-lah kepada ranchangan² yang di-sajikan dalam television itu. Kalau ranchangan² yang baik maka television itu akan menjadi satu alat yang dapat membentok pemikiran ra'ayat dan jiwa kanak² kita. Kalau sa-kira-nya ranchangan² yang di-tayangkan itu berupa filem yang murah atau comic yang penoh dengan cherita pembunuhan, maka ini kelak akan

menimbulkan satu chorak burok kapada anak² kita, yang pada masa ini pun ada pendapat saya telah menimbulkan kebimbangan pada kita bersama.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, suka-lah juga saya mengambil kesempatan dalam Dewan ini untuk menyatakan beberapa perkara yang mengenai kaum wanita di-negeri ini. Saya faham, Tuan Yang di-Pertua, perkara² yang hendak saya kemukakan ini ada-lah lebeh besar menjadi tanggong-jawab kapada Kerajaan tiap² negeri, tetapi apa yang saya maksudkan, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah supaya dapat-lah kira-nya di-masa hadapan pehak Kerajaan mengadakan satu badan yang menghubungkan pehak Kerajaan dengan Kerajaan negeri² ini, terutama sa-kali dengan soal² yang akan saya kemukakan. Saya faham, Tuan Yang di-Pertua, pada masa ini pehak kaum² ibu Melayu sangat-lah merasa dukachita di-atas beberapa perkara yang telah pun pehak kami kaum ibu mengemukakan beberapa kali berupa keputusan, dan perkara ini telah pernah juga di-sampaikan kapada Majlis Raja² Melayu tidak lama dahulu. Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, suka-lah saya mengambil kesempatan ia-itu bahawa pada pehak kami kaum ibu telah pun mengemukakan atau merayu kapada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri minta di-persembahkan kapada Persidangan Raja² Melayu supaya dapat-lah di-adakan satu Undang² Nikah dan Cherai yang lebeh tegas daripada sekarang. Kaum ibu mengambil keputusan itu ada-lah berdasarkan kapada keadaan² yang berlaku dalam masharakat pada hari ini, banyak-nya pencheriaan² yang berlaku di-kalangan umat Islam, dan kami juga merasa bahawa dalam keadaan yang sekarang kaum ibu tidak ada mendapat jaminan dalam rumah-tangga; yang saya maksudkan ia-lah tidak ada jaminan di-sisi undang² yang ada sekarang. Oleh sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, suka-lah saya merayu sa-kali lagi supaya dapat-lah kira-nya pehak kami kaum ibu dapat mendengar dengan sa-chepat mungkin tentang rayuan kami ini sama ada dapat di-perkenankan atau tidak. Kerana apa, Tuan Yang di-Pertua, sa-takat yang ada sekarang ini kaum ibu banyak

yang teraniaya, umpama-nya pada pehak kami kaum ibu sangat-lah merasa dukachita kebanyakan di-kampong² ada yang di-gantong tidak bertali ya'ani nushuz dan sa-bagai-nya. Maka atas segala perkara² yang di-tanggung atau yang di-deritai oleh kaum ibu ini, patut-lah kira-nya pada pehak kita semua dapat menchari jalan supaya menimbulkan keamanan dalam rumah-tangga. Saya, Tuan Yang di-Pertua, sa-kali² tidak-lah menyalahkan pehak Pejabat Ugama—sa-kali² tidak—tetapi apa yang saya maksudkan ia-lah di-masa hadapan dapat kira-nya kami kaum ibu mendapat layanan yang 'adil bagitu juga mendapat kerjasama dan mendapat pertimbangan.

Satu perkara yang saya rasa suka-chita juga saya menyebutkan dalam Dewan ini ia-lah perkara khalwat. Saya sebutkan perkara ini ia-lah kerana perkara ini sa-betul-nya berlaku di-negeri ini dan banyak aduan yang sampai kepada saya daripada wanita² kita. Maka di-sini, Tuan Yang di-Pertua, suka-lah saya hendak menyebutkan perkara khalwat ia-itu perkataan khalwat itu sendiri pun pada pendapat saya salah di-gunakan. Kalau kita tilek daripada kamus², nyata-lah ma'ana khalwat bukan-lah khalwat yang di-tujukan oleh orang sekarang, tetapi ia-lah "solitude with God" ia-itu bersunyi dengan Allah untuk menchari ilham. Tetapi sekarang, Tuan Yang di-Pertua, saya dukachita perkataan khalwat telah meluas di-gunakan oleh akhbar², dan malang-nya, Tuan Yang di-Pertua, tidak-lah nampak saya sa-barang tegoran yang di-beri oleh pehak badan bahasa atau yang memperjuangkan bahasa Melayu pada hari ini. Ini bukan-lah berupa kechaman, Tuan Yang di-Pertua, tetapi ada-lah berupa pandangan. Elok-lah perkara² yang tidak betul atau yang tidak baik itu patut-lah pehak² yang bertanggung-jawab mengemukakan atau menchari satu perkataan yang lain menjadi ganti-nya, sebab pada pandangan saya satu perkataan suchi telah menjadi satu perkataan yang berlawanan sa-kali ma'ana yang di-tujukan pada hari ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya maksudkan dalam soal khalwat ia-lah di-masa yang sudah, pehak Pe-

jabat Ugama belum lagi dapat menjalankan langkah yang tegas untok semua orang yang berkhawat, hanya-lah yang di-tangkap dan di-bicharkan ada-lah wanita² kampong yang datang ka-bandar menchari rezeki. Tetapi saya perchaya ada juga tempat² lain yang sa-rupa juga kalau di-pandang dari segi ugama melakukan dosa, Tuan Yang di-Pertua, tetapi pehak Pejabat Ugama sa-takat ini nampak saya belum lagi dapat menjalankan apa² tindakan.

Saya sebutkan perkara yang sa-umpama ini, Tuan Yang di-Pertua, chuma-lah memberi pandangan sa-moga kira-nya dapat perkara² yang sa-umpama itu di-adakan satu badan perhubungan yang dapat menyampaikan suara² daripada pehak kami kepada pehak Pejabat Ugama. Sebab saya kata bagitu kaum wanita di-negeri ini, yang boleh di-katakan sa-paroh daripada ra'ayat negeri ini patut-lah mendapat layanan dan pertimbangan yang 'adil. Sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau-lah pehak kaum wanita belum lagi mendapat layanan yang sempurna tentu-lah pada fikiran saya perjalanan masharakat negeri ini tidak akan berapa sempurna.

Tuan Yang di-Pertua, pada hari ini sunggoh pun saya sendiri berasa hampa sadikit kerana tuntutan² yang di-ke-mukakan oleh pekerja² wanita di-negeri ini belum lagi mendapat jawapan yang tegas daripada Kerajaan, tetapi kami tidak putus harapan, mudah²an di-masa hadapan kaum wanita negeri ini dapat-lah juga mendapat layanan yang baik dan saksama. Akhir sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, suka-lah saya sa-kali lagi menguchapkan sa-tinggi² tahniah di-atas Titah di-Raja yang sangat berharga. Sa-kian-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua (*Tepok*).

Enche' T. H. Tan: It is my pleasure and privilege to add my support for the motion of the Hon'ble Dato' E. E. C. Thuraisingham in proposing that the thanks of this House be conveyed to the beloved King for his Gracious Address at the Joint Session of Parliament on 22nd of May.

Sir, we note with pride and satisfaction the great progress made by our country during the last parliamentary

year under His Majesty's Government. The Appendix to the Royal Address is a factual record of that progress. By any standard, our country's progress has been significant both in character and degree.

That is not just my opinion. The team of experts from the Ford Foundation reporting on Malayan Agriculture had said that our Government's efforts "to expand agricultural productivity and to lift the standards of living in the rural areas have been effective" in the words of the Appendix to the Royal Address. These experts—and I quote—"consider that with these advances the Federation of Malaya is in the fortunate position to make with pride and confidence any adjustment needed to meet the changing economic conditions." Expansion of agricultural productivity and raising the standards of living of our rural folk are the direct result of our Rural Development Plan, and foreign experts have now proved how wrong are the critics of this Plan. Members of this House will recall how the Opposition went out of its way to belittle the Plan as a waste of public funds. Now Ford Foundation agricultural experts have completely vindicated His Majesty's Government for boldly embarking on the massive development in our country.

Mr President, Sir, on one occasion in this House I spoke of the ineffectiveness of the Malayan Industrial Development Finance Limited as an agency for helping in industrialisation, on account of the limited funds at its disposal and the high rate of interest on loans. I am glad to note from facts in the Appendix to the Royal Address that this criticism is today no longer valid. The capital of the M.I.D.F.L. will be increased by some \$250 million, and a number of subsidiary companies will be established to give effective help for the development of industrial estates and premises, to provide debenture capital, to raise equity capital for smaller industrial and property development, and particularly to assist Malays to participate in industrial enterprise. I am sure that this House will want to congratulate His Majesty's Government on the steps it has taken

to make the M.I.D.F.L. an effective agency in financing industrial development. However, I venture to express the opinion that the effectiveness of the M.I.D.F.L. will depend entirely on how much more attractive will be its terms for loans and services as compared with those offered by banks and financial institutions. In addition to a reasonable low rate of interest, it may be necessary, for instance, to defer the payment of capital until such period of time mutually agreed upon as necessary for an industry to establish itself. Interest during such period could be capitalised, and it could also be mutually agreed upon that once the M.I.D.F.L.-financed industry stands on its feet, repayment of loans can begin, and the rate of interest brought into line to what is normally charged, so that the other financial institutions, namely, banks and financial houses, will have no cause for complaint. Arrangements of this type are particularly necessary to encourage Malays in industrial enterprises. However, to my mind, financial assistance alone will not suffice, because the industrial world is a very competitive one. It is not enough merely to lead the Malays into it and leave them there. It is the interests of both the Malays and the M.I.D.F.L. that the latter should chaperon the former during the infancy of their industrial ventures.

I also feel that it was time that the Government thought fit to set up organisations to co-ordinate industrial activities in which cut-throat competition, in which the Malays have little or no chance of survival, can be avoided. In making this suggestion I am not unmindful of the Government's policy of free enterprise, but I humbly say that a line must be drawn clearly between fair competition and cut-throat competition. Cut-throat competition can be between local industries themselves as much as it can come from foreign industrialists. The same organisation that co-ordinates industrial activities can perhaps also help Malay industrialists to market their products. Of course, Sir, the new organisation and its services, which I suggested, should also be at the disposal of the non-Malays who seek the

assistance of the M.I.D.F.L. Before leaving the subject of the M.I.D.F.L., I would like to make a plea that there should not be undue interference with the day-to-day operations of industries financed by that agency. I know a case of a former M.I.D.F.L. Executive who was so over zealous in his work that his direct interference merely brought down one big industry. I believe the Executive had left this country.

Mr President, Sir, it is good news that His Majesty's Government is making a grant of \$200 million to help the rubber industry to replant additional acreage. Such replanting will enable the industry to meet the threat of Synthetic. Steps are also being taken, says the Appendix to the Royal Address, to make the Malayan Rubber Registration Board a more effective organisation for maintaining a high standard of quality in our rubber exported overseas. This should not be regarded as any reflection of the Board as it now stands. In fact I understand the Board is already doing a great service and has succeeded in reducing to the minimum the number of claims based on the quality of our rubber. It is possible that further steps are necessary to strengthen the hand of the Board. While on the subject of rubber, I would like to take this opportunity to congratulate our rubber exporters on their recent success in getting a reduction on the ocean freight on their export. The reduction is of an order of some \$30 million a year. This reduction will not only save dollars for us but it will put our exporters in a better position to compete with the world market. Sir, ocean trade on shipments of our rubber, tin, iron-ore, palm-oil, etc., makes a colossal total every year. Our Government should encourage the establishment of a National Shipping Line with the co-operation of some of the existing foreign operators if necessary in the initial stages. I am aware proposals were put before the Government some years ago, and I would suggest that no further time should be lost in establishing this vital, national service.

Reference is made in the Appendix to the Royal Address to the Police.

While there were in recent weeks a number of daring daylight robberies, by and large there is peace in our country due to the good work of the law-enforcement officers. There is an appeal in the Appendix to the Royal Address for co-operation with the Police. I hope the public will take due note of this and respond accordingly. However, instead of waiting for the public to respond, I would suggest to the Government to take the initiative to create organisations similar to the State and District War Committees, which proved to be of such great value, and which also proved to be a valuable channel for public co-operation, during the years of the Emergency. We should have District and State Public Security Liaison Committees, in which public leaders should be invited to serve side by side with the Police. I feel that many public-spirited men and women would like such an opportunity of identifying themselves with the work of ensuring the general safety and happiness of their fellow citizens.

Mr President, Sir, the people of Malacca and North Johore, who have suffered severely from the recent drought with its inevitable outbreak of Cholera, will note with relief that His Majesty's Government and the State Governments will spend \$250 million on the construction and improvement of water-supply. It is not possible, of course, to prevent a drought, but it is possible to reduce the hardships and sufferings of the people through water storage. I hope the Governments concerned would press on the construction and improvement of water-supply as a top-priority project.

Mr President and Honourable Members, the Royal Address makes reference to Malaysia. Members of this House would have noted with satisfaction that Dr Subandrio, the Indonesian Foreign Minister was reported the other day on his arrival at Tokyo, to have referred to Malaya as "the good neighbours" of Indonesia. We in Malaya welcome such an expression of friendship, for we ourselves have been traditional friends of Indonesia for a long time. Since Dr Subandrio's statement, our Prime Minister and President

Soekarno have met in Tokyo. Every Member of this House will wish to congratulate Tunku Abdul Rahman for the successful outcome of the Tokyo talks, which is due to the Tunku's affability and knack of handling any situation however difficult or delicate. On several occasions in this House, I have stressed the traditional friendship between Malaya and Indonesia. I am glad that the Leaders of the two countries have re-affirmed their faith in the Malayan-Indonesian Treaty of Friendship. We can now definitely and confidently look to the end of the Indonesia's confrontation policy towards us and to the way being opened for the resumption of happy relations between Malaya—indeed, Malaysia—and Indonesia. This House would like to assure the people of Indonesia that we the people of Malaya bear nothing but friendly feelings towards them, all said and done in the past notwithstanding.

Sir, I have noted with pleasure the statement the other day by Tunku Abdul Rahman that our Government did not think that the differences relating to merger with Singapore were insurmountable. Merger talks between the Federation and Singapore have resumed. However, I notice that while we in the Federation are prepared to hold our fire, so as not to prejudice the talks in any way, Lee Kuan Yew has been keeping up his barrage of lies. In this morning's newspapers, Lee Kuan Yew referred to me and to the Honourable Senator Khaw Kai-Boh as the cause of the Alliance split in Sarawak. He further alleged that we have both made a lottery deal with the Editor-in-Chief and with the Heads of two Chinese newspapers in Singapore. When I read this statement in the papers this morning, I was reminded of the comments of the people of Singapore and the Federation during the persecution of Chew Swee Kee and Ong Eng Guan. The comment was, "That man Lee Kuan Yew." Yes, "that man Lee Kuan Yew" proved time and again that he would stop at nothing. He is capable of saying anything as long as it serves his purpose, and nothing is too low for him. The truth of the whole matter is that Lee

Kuan Yew knows that unless he kills the move to reorganise the M.C.A. in Singapore by hook or crook, his political heyday will soon be over. I and Senator Khaw Kai-Boh are both members of a special Committee charged with the responsibility of reorganising the Singapore M.C.A. If Lee Kuan Yew thinks he could persecute us, he should have his head examined. If he thinks that the Goebbels tactics of telling lies all the time will pay off, because people will believe them some time, let him be reminded that the world today is not as credulous as it was during Goebbels time. Further, the usefulness of Goebbels tactics died with him and with Nazis. However, Sir, it is nauseating to speak of that man Lee Kuan Yew. So let me turn to the brighter aspects of the Royal Address.

His Majesty has referred to the ASA that relations between the ASA countries are excellent, is clear from the Report of the ASA Foreign Ministers laid on the table. Even a cursory glance at the Report shows the very close association that has already been established between Malaya, Thailand and the Philippines. The Report shows large areas of agreement and co-operation established by the three Foreign Ministers. ASA is clearly a living political force that will work for the good of the three nations and consequently for the South East Asia. ASA is an outstanding example of international goodwill, understanding and co-operation.

Malaysia, Sir, will be established in less than three months from now. For this reason, we particularly welcome the statement of His Highness the Sultan of Brunei that his State will join Malaysia. By doing so, Brunei will add to her safety and to Malaysia's strength. In Sarawak there is a very good chance of the Alliance Party there winning the current elections. The people of Sarawak have had their eyes open, their political complacency shaken by the Brunei rebellion and by the brutal treatment of the Chinese recently in a nearby country. Those in Sarawak, who once believed in communist propaganda, have been rudely shaken by the

“we-could-not-care-less” attitude of the Communist China towards that brutality. In consequence, support for the communists and communist dominated political party in Sarawak has been shattered. The claim of that Party to mass support has been proved to be untrue by the fact that it could not find candidates for all the 429 seats. It is contesting less than half the number of the seats. It has six candidates returned unopposed compared with the 36 of the Alliance in Sarawak. I mention all these within the context of Malaysia because it is important that the 24 Sarawak seats in our future Malaysian Parliament should be occupied by Sarawak nationalists who have a true Malaysian outlook and not by those who are using the communists as a step ladder to power and who will one day find that it was communists who made use of them. With confidence, I look to the day when we welcome the Sarawak Alliance in the Parliament of Malaysia.

Mr President, Sir, all indications point to another spirit of national progress for us in the year ahead. We are all looking forward to August 31 when Malaysia will take a place among the democracies of the world under the benign rule of His Majesty and the wise and able leadership of the Alliance Government. (*Applause*).

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, I have very great pleasure in associating myself with the address of thanks to the Gracious Address of His Majesty, so ably moved by my Honourable and learned friend Dato' Thuraisingham. As usual, he made a very brief but masterly speech befitting the quality and the status of a very senior parliamentarian. Before I go on to the subjects that I have chosen to comment on today, with particular reference to the industrial and the agricultural development of this country, I should like to touch upon the point raised by the learned Dato' in regard to the appointment of judges to the court.

Being a dear subject to me, I feel that what the learned Dato' said this morning is a very useful point because in this country at the moment our judges are mainly appointed from the

Legal Department and through that channel. Very few have been appointed from private practice directly, and I think it would create a very good balance if members from the Bar are also appointed to the judiciary. The learned Dato's view on the Assizes also is very useful. It has a very high tradition in the United Kingdom and I have no doubt that if introduced in this country it will promote the quality of the service in that field.

Sir, now I would go on to the topic that I have chosen. It is significant to note that in the Royal Address of nearly five pages in English, three pages have been dealt with on the economic affairs in the country and, with some reference to defence, the remaining part of the Royal Address deals with external affairs, chiefly in relation to Malaysia, ASA matters and United Nations. So it is very appropriate that the Government has attached great importance to this subject of economic development. It shows how deeply the Government is conscious of its responsibility in promoting the welfare of this country in a reasonable and rational manner. We find here criticisms from different quarters, particularly from the Honourable Members of the Opposition, trying to find laboriously some kind of faults, mostly fancied, against the lack of attention on the part of the Government in trying to introduce the various spheres of economic activity.

Sir, what is significant about Malaya's industrial development programme is that it is steady though not spectacular; it is evolutionary though not revolutionary; it is realistic though not fantastic. And in the view of Mr Phillip Stuchen, the Canadian industrial economist who was invited here to study and report on our industrial programme, “Malaya is going in the right direction.” That is what he said. He has submitted his report on our industrialisation programme to the Honourable Minister of Commerce and Industry and reference to it has been made in the Royal Address. Mr Stuchen has also made a survey of our pioneering industries and an examination into the siting of possible new industrial areas in the country. What is striking

is his pointer to a factor glaringly obvious and yet that had escaped our early attention in the hierarchy of priorities. They are two immediate possibilities that would reduce our reliance on imports and might improve our export potentials. They are: firstly, further processing of rubber into manufactured rubber products; and secondly, the assembling of motor vehicles and trucks.

The recent opening of a tyre factory in Petaling Jaya was a right step in the direction, though long delayed. The indication given by the Honourable Minister of Commerce and Industry that an assembly plant for motor vehicles would be the next step was reassuring. We hope such a plant would be set up soon, if only for the reason that Malaya is one of the fast consuming countries of motor vehicles, importing roughly about 22,000 cars and trucks a year. By Asian standards Malaya consumes on a *per capita* basis more motor vehicles than most Asian countries. Estimated figures of private motor cars, taxis and motor cycles as at the end of 1962 were 205,700 and this for a population of seven million is about one vehicle to about 34 persons. When compared with the same number of motor vehicles in Pakistan for a 90-million population, motor cars in Malaya are more and more becoming utility goods and less of luxury symbols. The market is still growing very fast and the potential is very bright. Many Asian countries including our ASA partners have their own assembly plants of motor vehicles and it might be rational, in the wake of a common market between these countries, to have a complementary structure in this field rather than competitive, as it will no doubt be needed in other fields of industrial development.

Malaya is the most ideal country to produce cheaply a whole series of manufactured rubber goods and this is a field that merits top and urgent priority. Research should be made to discover possibilities of introducing widespread home industries in the rural areas to produce rubber goods, particularly of household needs, with simple and inexpensive mechanism. Rather

than establishing large scale factories with up-to-date industrial complex, such widespread home industries would help to forestall unemployment and under-employment problems.

Though the desire to plunge into the 20th century is irresistible, and quite rightly and understandably so, the road to it is not necessarily limited to up-to-date and large scale industrial complex. In a thought-provoking and challenging book entitled "World Without Want" Paul G. Hoffman, Managing Director of the United Nations Special Fund, has this to say, and I quote:

"So great has been the eagerness for industrialisation—however so glittering has been the pot of gold at the end of the rainbow—that unproductive factories have been built. What most developing countries really need—and what many of them have come to see they need—is a large number of small-scale industries, rural as well as urban, suited to the talents and resources of the people."

"Many handicrafts help to introduce industrial organisation and techniques into predominantly agricultural societies; they represent a first step towards industrialisation. Not only do they add to the income of the people; they help to collect and use whatever capital and skill exist in rural areas."

It is relevant to note here that most of Denmark's present industries grew out of cottage handicrafts aided by new mechanical power.

Village or kampong co-operatives with adequate government credit facilities would be a source of incentive and encouragement. It is gratifying to note that the Government is so encouraging—and I quote from the Special Appendix to the Royal Address—"the co-operative movement among farmers, animal and poultry rearers, fishermen and others who really contribute to the increase of products." It is heartening to note that the Ministry of Rural Development, through its agency the RIDA—and again I quote from the Special Appendix—"is also going ahead with efforts to exploit the use of home produce. It is hoped as many industries as practicable may be set up in the rural areas to enable the people to enhance their incomes and improve their living standards." It is also gratifying to know that the Small Industries

Services' Centre in Petaling Jaya is rendering assistance and support to a range of small-scale and cottage industries in the rural areas. More research should be devoted to this aspect of economic development since we are essentially an agricultural nation with still about two-thirds of our people dependent on that sector of the economy and it should be corrected by bringing about a rational balance between the three limbs of the economy, namely, agriculture, industry and services.

Any student of economic planning and development should feel satisfied over the correct emphasis that His Majesty's Government has laid on agricultural development.

Any good economic development plan according to Professor (Ambassador) John Kenneth Galbraith, in his book "Economic Development in Perspective" is, firstly, a strategy for economic advance.

Where a country is agricultural it is needless to say that certain things are indispensable, such as water, fertilizer, and improved seed. These can revolutionise the agriculture. Of course there are other requirements too which are useful, but not so indispensable.

All these matters have been given great importance by the Government and the programme of double-cropping in rice is being stepped up by distributing high-yielding padi seed variety throughout the country and it is satisfying to note that half of the country's wet padi land would be planted with improved and selected seed in accordance with FAO's world seed campaign. One other suggestion for improved rice productivity has been made in a reproduced article of Professor Ungku Aziz, Head of the Economic Department of our University. In his article that appears in the latest number of the journal called the "Economy" of the Economic Society of the University, Professor Ungku Aziz says, and I quote—"Make the typical padi farm 20 acres rather than three acres and then we will be getting on towards the elimination of one of the

biggest causes of rural and Malay poverty." He cites Scandinavian countries, Japan and New Zealand for ideas. In these countries, it is significant to note that co-operative movement has made tremendous success. The dynamic FLDA programme and the Fringe Alienation Scheme of the States have done magnificent work in granting lands of economic size to the landless. But in so far as existing padi land holdings of uneconomic size, the situation is still static and perhaps there is here a strong case for co-operative farming of a voluntary nature to promote efficient and more productive farming.

As regards credit facilities accorded through the RIDA, one is impressed by the steady increase in the quantum of loans granted from 1958 to 1962. The 1962 Annual Report of Bank Negara reveals the fact that in 1962 about \$4½ million have been given as credit to the rural people whereas in 1958 it was just under a million dollars—to be exact, \$720,000.

It is, nevertheless, important to recognise that our economic development would have to be based largely on agriculture, whether we like it or not, for another generation and the solution lies on its increased agricultural productivity and diversification which, happily, the Government has recognised and is doing. India found this out the hard way. Her second five-year plan was essentially a blueprint for industrial development at the expense of agriculture. This proved disastrous for agricultural output. Her third five-year plan endeavours to correct the situation. Even in Red China there seems to be a fall back from the Great Leap Forward. They seem to recognise the fact that industrial and agricultural development must go hand in hand and not one at the expense of the other.

So far as our Second Five-Year Plan is concerned, it is a practical and well-balanced plan designed to bring about all-round economic growth. Without being theoretical about it the Government has prepared it in a manner that ensures steady economic growth though

not spectacular economic growth, and it has brought about good results. Just let me read an excerpt—and I quote:

“The economic progress made by Malaya, now in its sixth year of independence, had been remarkable by any comparable standards for under-developed countries and was certainly one of the brightest spots in contemporary Asia. Fundamentally, Malaya's progress justified the Government's general approach to the nation's problems. This approach was direct and practical.”

This is what the 1963 Year Book of the Far Eastern Economic Review had to say about our economic development. We should all feel legitimately proud about it. Any fair-minded person must compliment the Government for its businesslike management of the national economy and its development. The country has every reason to feel satisfied with the work of the Government and of its collective endeavour. And as I referred to it earlier on, appropriately in the Royal Address more than half of the space given to it had been allotted to matters of economic development. This clearly shows that the Government is fully conscious of this matter and is endeavouring its best to bring about welfare to its population, and one fails to understand that in spite of all these obvious and very glaring results some of the Opposition Members should harp on the same tiring criticism without really trying to understand the Plan as a plan and the merits of the Plan and the way that it has been implemented.

I have pleasure, once again, in joining the previous speakers in expressing our humble thanks for His Majesty's Gracious Address. (*Applause*).

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Dato' Yang di-Pertua, pada pembukaan Parlimen kali yang kelima yang diadakan baharu² ini dan bilamana titah ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong telah di-lafadzkan ada-lah berupa satu hari dan satu titah yang sangat bersejarah, kerana ini-lah pembukaan Parlimen Persekutuan Tanah Melayu yang terakhir tetapi kemudian daripada itu Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong akan membuka

pembukaan Parlimen bagi Malaysia yang akan terbentok pada 31 haribulan Ogos, 1963. Saya katakan bersejarah, kerana titah ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ini merupakan satu titah ucapan yang sangat berkesan dan merupakan satu kemajuan, satu pembangunan bagi negeri kita ini, tetapi saya rasa dukachita oleh kerana apabila kita dengar ulasan dan bahathan di-dalam persidangan Dewan Ra'ayat itu merupakan satu bahathan daripada pihak pembangkang yang menyatakan bahawa ucapan titah baginda ini adalah merupakan satu ucapan titah yang bachul dan tidak ada harga kapada negara kita. Saya rasa perkataan² yang di-keluarkan dalam Dewan Ra'ayat itu terutama-nya daripada ahli² Persatuan Islam sa-Tanah Melayu, Enche' Zulkiflee bin Mohammed, boleh mengelirukan ra'ayat Tanah Melayu kita ini, kerana dengan kechaman² yang hebat yang di-tujukan kapada ucapan titah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong itu menjatuhkan maruah dan ketinggian Duli Yang Maha Mulia.

Saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat di-Dewan ini supaya kechaman yang hendak di-buat kapada ucapan titah di-Raja ini biar-lah merupakan satu pandangan kapada dasar Kerajaan, satu pandangan atau pun kechaman kapada dasar Kerajaan yang tidak akan melibatkan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong itu sendiri, tetapi ucapan² yang di-buat, bahathan² yang di-buat di-dalam Dewan Ra'ayat itu boleh mengelirukan orang ramai manakala mereka membachanya dalam akhbar². Saya rasa sa-buah negara yang muda yang baharu mendapat kemerdekaan, kita mesti-lah menaroh atau menghamborkan semangat² kasehkan kapada bangsa, kasehkan kapada pemerintah, dan kasehkan kapada negara. Duli Yang Maha Mulia sa-bagai Raja bagi negeri kita ini, patut-lah kita memberi fahaman yang sa-chukup²-nya kapada ra'ayat negeri ini akan baginda itu. Itu-lah sebab-nya, apabila saya membacha titah ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ini,

saya tertarik dengan apa yang di-huraikan mengenai Kementerian Penerangan dan Siaran Radio. Dalam titah Duli Yang Maha Mulia itu tidak disebutkan dengan jelas tentang tugas² yang harus di-hadapi oleh Kementerian Penerangan dan Siaran Radio, tetapi saya rasa mustahak-lah bagi Kementerian ini mengambil satu langkah yang lebeh berkasan bagi memasukkan semangat kepada ra'ayat negeri ini supaya mempunyai perasaan kaseh mesra kepada negeri, kepada bangsa dan kepada Raja yang menjadi pemerintah, tetapi kalau kita pandang kepada perjalanan pentadbiran Kementerian dan jabatan ini, saya rasa Jabatan Siaran Radio ini boleh-lah di-katakan tidak banyak membuat perubahan² bagi menubuhkan atau menuju kepada chita² ini. Saya tidak hendak menapikan dalam kecekapan kerja² yang di-jalankan oleh pegawai² dalam jabatan ini, dan saya tidak hendak menapikan kecekapan dan kelancaran kerja yang di-jalankan oleh jabatan ini, tetapi saya rasa perlu kita mempunyai satu perubahan yang baharu, perubahan yang boleh, bagi jabatan ini, mengambil satu peranan yang penting bagi memasukkan ka-dalam jiwa ra'ayat negara kita yang muda ini supaya mereka mempunyai semangat yang lebeh kasehkan kepada negara, kasehkan kepada bangsa dan kasehkan kepada Raja yang menjadi pemerintah negeri ini. Saya katakan yang jabatan ini mustahak mempunyai sa-orang yang chukup bersemangat kebangsaan yang boleh memimpin jabatan ini untuk menjadikan satu jabatan yang penting bagi membaiki akhlak, membaiki perasaan, membaiki ra'ayat supaya dapat menghadapi masaalah² negara dengan penoh bersemangat dan penoh bertanggung-jawab. Saya rasa mustahak jabatan ini mempunyai sa-orang pegawai saperti Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka yang pada masa ini mengarahkan Dewan Bahasa dan Pustaka untuk melaksanakan dasar² Kerajaan supaya bahasa kebangsaan itu dapat di-jadikan bahasa yang di-gunakan oleh semua ra'ayat, dan di-chintai serta di-kasehi oleh semua penduduk. Saya rasa mustahak bagi jabatan ini mempunyai sa-orang pengarah yang boleh membuat perubahan sa-umpama mem-

punyai perasaan kebangsaan dan bersemangat yang sama, sa-kurang²-nya dengan pengarah yang ada pada Dewan Bahasa dan Pustaka itu supaya dengan yang demikian itu beliau boleh mengarahkan Jabatan Siaran Radio itu kepada satu perubahan, perubahan kepada satu chorak yang baharu supaya ra'ayat negeri ini mempunyai satu semangat yang baharu dalam sa-buah negara yang baharu supaya dapat-lah mereka itu menjalankan tanggung jawab-nya, dapat menjalankan tugas-nya yang akan menjadi tanggungan kepada mereka. Itu-lah sebab-nya, saya rasa perlu bagi jabatan ini kita lakukan perubahan dengan sa-beberapa segera yang dapat.

Sekarang saya mengalehkan pandangan saya kepada perkara perniagaan dan perusahaan. Saya sentiasa berchakap dalam perkara perniagaan ini. Saya tujukan hal perniagaan ini kepada chara bagaimana dapat Kerajaan mengutamakan usaha²-nya bagi membaiki kehidupan dan ekonomi orang² Melayu kita dalam segi perniagaan dan perusahaan. Uchapan titah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong telah memberi satu titah terhadap satu perubahan baharu dalam perkara perniagaan ini. Duli Yang Maha Mulia itu telah menyebutkan tentang bagaimana patut di-lakukan bagi menjalankan satu usaha yang berkesan pada mengangkat, atau pun pada meletakkan orang² Melayu kita bersama² dengan lain² bangsa dalam hal perniagaan dan perusahaan. Duli Yang Maha Mulia itu telah menyebutkan supaya badan M.I.D.F.L. yang di-tubuhkan oleh Kerajaan dengan modal yang bagitu besar bagi mengambil satu langkah yang baharu untuk menubuhkan sharikat yang di-anjorkan oleh-nya supaya dapat menjalankan tugas² itu bagi menolong orang² Melayu dalam lapangan perusahaan dan perdagangan. Saya memberi tahniah kepada usaha² ini dan saya minta-lah supaya badan M.I.D.F.L. ini, manakala menjalankan kerja-nya, hendak-lah mengutamakan hal ini daripada beberapa usaha yang akan di-jalankan pada masa hadapan.

Dalam perkara meletakkan orang² Melayu atau penyertaan orang² Melayu

dalam perniagaan dan perusahaan ini, dalam titah ucapan ini ada menyebutkan ia-itu satu badan kebangsaan telah di-tubuhkan dan badan kebangsaan ini akan di-nasehatkan oleh satu Penal atau pun satu badan penasihat yang akan menasehatkan bagaimana chara boleh orang² Melayu mengambil bahagian dalam perniagaan dan perusahaan. Uchapan titah ini tidak menyebutkan siapa pula anggota dalam badan Penal ini tetapi ada tersebut di-sini anggota Penal ini mengandungi beberapa kaum yang ada kecekapan—ada pengalaman dalam perkara perniagaan dan perusahaan. Saya suka menarek perhatian kepada Kementerian yang berkenaan supaya mengambil timbangan yang chermat dalam perkara menubuhkan Penal ini. Kerana perkara perniagaan ini bukanlah satu perkara biasa, bukan satu pekerjaan biasa yang boleh di-jalankan dengan mendapat nasehat² daripada pakar² yang berkenaan sahaja. Perniagaan ini ada-lah merupakan satu pertandingan, perniagaan ada-lah satu benda yang ada kaitan dengan pertandingan—pertandingan dalam perniagaan. Jadi apabila perkara pertandingan itu timbul perkara pakar² perniagaan daripada beberapa kaum perniagaan telah menjadi satu masaalah yang besar. Ada-kah pakar yang akan di-jemput duduk dalam Penal itu akan menjalankan tugas-nya dengan jujur dan ikhlas dengan mengeneipkan kepentingan modal masing²? Ada-kah anggota Penal yang akan di-lantek itu akan merupakan satu anggota Penal yang akan bertungkus lumus memberi segala fikiran, memberi segala sokongan, memberi segala nasehat yang jujur bagi penyertaan orang² Melayu dalam perniagaan. Manakala anggota Penal ini sendiri mempunyai ahli² yang mempunyai kepentingan dalam perniagaan negeri ini dan perniagaan itu ada-lah satu perkara pertandingan yang akan menyentoh modal-nya yang ada di-dalam negeri ini. Jadi itu-lah sebab saya berkata ini ada-lah satu perkara yang rumit, satu perkara yang harus sa-kiranya tidak kena di-letakkan terutama sa-kali anggota² penasihat itu sendiri maka nasehat² yang akan di-terima oleh badan kebangsaan itu merupakan nasehat² yang boleh mengundorkan

atau boleh ada halangan² bagi penyertaan orang² Melayu dalam perniagaan. Jadi dalam pelantikan Penal ini saya minta-lah supaya Kementerian yang berkenaan mengambil perhatian yang chermat supaya melantek anggota Penal ini daripada orang² yang benar² ikhlas yang sanggup memberi fikiran dan nasehat-nya supaya tugas yang akan di-jalankan oleh Penal National itu akan merupakan satu kejayaan pada meletakkan orang² Melayu dalam perniagaan dan perusahaan, dan tidak-lah lain saya fikir jika anggota² Penal ini hendak-lah lebeh banyak daripada ahli²-nya terdiri daripada ahli² perniagaan orang² Melayu sendiri yang mempunyai pengalaman, yang mempunyai pelajaran di-dalam menjalankan perniagaan dalam negeri ini.

Dalam perkara perdagangan dan perusahaan dapat kita lihat daripada Hujongan Khas di-dalam titah di-Raja ini satu keterangan yang menunjukkan ada lebeh 88 buah sharikat yang telah di-beri taraf printis dan dengan adanya 88 buah sharikat yang di-berikan taraf printis ini lebeh dari 8,000 orang pekerja telah mendapat pekerjaan dalam kilang² taraf printis ini. Dalam perkara ini juga kita dapat membaca dalam ucapan titah itu terutamanya di-Hujongan Khas itu ada menyebutkan tentang perdagangan di-antara bangsa² yang di-jalankan oleh Persekutuan Tanah Melayu ini yang merupakan atau membayangkan satu kejatohan walau pun ada kelebihan ma'ana-nya keuntungan maseh ada pada negeri kita ini tetapi saya rasa dalam menjalankan, dalam mengawasi perkara ini saya minta-lah supaya Kementerian yang berkenaan berchermat di-dalam mengeluarkan taraf printis ini. Kerana ada sa-tengah² daripada sharikat² yang di-beri taraf printis ini maseh menggunakan peluang itu untuk faedah perniagaan merka sahaja tetapi tidak menjalankan usaha bagi menggunakan segala bahan yang ada dalam negeri ini. Saya rasa kita beri taraf printis kepada mereka itu ia-lah dengan tujuan supaya segala bahan² mentah yang ada dalam negeri kita ini hendaklah di-gunakan oleh kilang² yang di-beri taraf printis ini. Dan segala pegawai² atau pun kakitangan²-nya

hendak-lah terdiri daripada anak negeri ini sendiri. Sa-tengah daripada kilang taraf printis ini mendapat keuntungan tidak membayar chukai sa-lama 5 tahun kerana mendapatkan taraf printis itu tetapi bahan² yang mereka gunakan pernah mereka ini membawa masuk bahan² mentah itu dari luar negeri. Bila bawa masuk barang mentah daripada luar negeri berma'ana-lah wang kita di-kehendaki keluar daripada negeri kita ini. Jadi itu-lah sebab, saya rasa, dalam perkara ini patut-lah kita berchermat supaya tidak kita rugi pada penggunaan barang² mentah dalam negeri ini. Saya suka menunjukkan satu contoh umpama kita ada kilang manchis, apabila di-beri taraf printis yang mendapat hak keutamaan daripada Kerajaan tetapi sa-tahu saya sa-tengah daripada kilang² ini meimport kotak² manchis api itu daripada luar negeri untuk di-gunakan bagi kilang itu pada hal di-dalam negeri kita ini tidak kurang kayu² yang boleh di-usahakan bagi kotak² manchis api ini untuk di-gunakan oleh kilang ini. Kenapa-kah tidak di-usahakan supaya segala jenis tumbuhan², segala jenis barang², segala jenis galian² yang ada dalam negeri ini di-gunakan bagi kepentingan kilang itu supaya tidak-lah terpaksa kita mengeluarkan wang kita keluar negeri untuk membeli barang² mentah bagi penggunaan kilang² taraf printis? Itu-lah sebab-nya saya suka menarik perhatian Kementerian yang berkenaan umpama apabila kita hendak mengeluarkan taraf printis kepada kilang membuat gula kalau sa-kira-nya kita mengeluarkan taraf printis ini kepada kilang membuat gula tetapi kilang itu merupakan satu kilang yang membersekan sahaja gula² yang dibawa masuk daripada luar negeri ia-itu gula merah yang di-bawa daripada luar negeri, kilang itu ada-lah merupakan satu kilang untuk membersekan dan memutehkan gula² itu sahaja. Jadi saya rasa ada-lah lebih baik sa-kira-nya kita hendak mengeluarkan taraf printis ini hendak-lah sa-berapa yang dapat di-berikan sharat² supaya kilang² yang sa-umpama itu membuka ladang tebu yang boleh di-tanam di-sini supaya daripada ladang tebu itu boleh di-buat gula dan daripada itu-lah menimbulkan satu hasil yang baik bagi negara kita

ini. Sa-kira-nya terjadi peperangan atau pergaduhan di-luar negeri dan di-negeri ini kita ada mempunyai ladang tebu sendiri kita boleh mengeluarkan gula sendiri dan harga gula itu tidak meningkat mahal bagaimana yang ada pada hari ini kerana kita ada-lah bergantung kepada kemasokan gula daripada luar negeri.

Ada saya terdengar sa-tengah² orang berkata sudah pun di-buat chubaaan dan usaha di-sabelah utara Tanah Melayu ini untuk menanam gula, tetapi hasilnya sangat sedikit, dan ini tidak memberi hasil yang baik untuk mengadakan satu ladang gula yang boleh mengeluarkan gula. Saya fikir kalau chubaaan ini telah di-buat di-utara Tanah Melayu, kenapa pula tidak di-buat diseluruh Tanah Melayu supaya dapat di-jadikan satu ladang gula yang munasabah bagi penggunaan negara kita ini. Jadi, ini-lah saya kata dalam perkara kilang menggalakkan pembukaan kilang ini kerana keutamaan kita beri kepada perusahaan² daripada luar negeri dan hendak-lah kita berchermat juga supaya kita tidak rugi daripada pendapatan chukai kita sendiri, dan rugi pula wang kita mesti membeli barang² daripada luar negeri. Sa-bagaimana sahabat saya yang berchakap pada masa yang telah lalu dan rakan saya Yang Berhormat Enche' Athi Nahappan menceritakan bersabit dengan kilang motokar dan sa-bagai-nya. Ini ada-lah satu perkara yang baik yang patut kita ambil satu perhatian yang chermat juga kerana kira-nya kita adakan kilang motokar dan saumpama-nya ia-itu sa-bagi satu kilang bagi memasang kereta² di-Tanah Melayu. Ada-kah pasaran kereta² yang akan di-keluarkan oleh kilang itu mempunyai satu pasaran luar daripada negeri kita ini. Kiranya kita boleh dapat pasaran di-luar negeri barangkali mustahak kita adakan kilang² kereta itu. Tetapi kalau sa-kira-nya itu chuma untuk memasarkan kepada penduduk² Tanah Melayu ini sahaja maka kilang itu merupakan satu kilang yang assembly sahaja, jadi saya rasa kilang itu tidak mustahak di-dirikan, kerana di-dalam memasang kereta itu kita akan membeli barang² daripada luar negeri dan barang² yang di-bawa itu ada-lah

kepingan² kereta yang akan di-bawa masuk dan akan di-pasang dan akan di-jual dengan mempunyai taraf perintis yang kita akan rugi lima tahun chukai daripada-nya dan kita terpaksa pula memberi pengecualian dalam chukai masuk. Jadi daripada itu sa-kira-nya kita tidak dapat pasaran daripada luar negeri untuk menjualkan kereta² kita itu saya rasa sangat-lah rugi bagi kita mengadakan kilang yang chuma untuk pasaran dalam negeri kita sahaja. Kerana kita tidak dapat menjualkan kereta itu ka-luar negeri dan menerima wang² daripada luar negeri masuk ka-Tanah Melayu ini. Jadi saya harap itu ada-lah menjadi satu kajian yang chermat oleh Kementerian Perdagangan dan Perusahaan. Sa-lain daripada itu saya suka hendak menyen-toh perkara perniagaan getah dan ba-haru sahaja Dewan ini meluluskan satu lembaga yang di-panggil Lembaga Badan Getah Persekutuan. Saya suka-lah memberi perhatian kepada Lembaga itu ia-itu kalau sa-kira-nya di-kaji getah² yang di-keluarkan oleh pekebun² kechil terutama-nya di-Pantai Timor, pekebun² kechil ini ada-lah terdiri daripada orang² Melayu, apatah lagi di-negeri Kelantan boleh di-katakan pekebun² kechil itu semua-nya terdiri daripada orang² Melayu, dan pembeli² getah di-kampong² yang membeli getah daripada pekebun² kechil Melayu itu pun ada-lah terdiri daripada orang² Melayu juga. Saya suka hendak menerangkan ia-itu sa-ratus peratus lebeh pembeli² getah Melayu yang ada di-Kelantan itu ada-lah terdiri daripada orang² Melayu, dengan sebab itu pembeli² getah itu putus perhubungan perniagaan-nya dengan pedagang² besar, kerana mereka itu di-perah dan di-tekan oleh orang² tengah yang ada di-antara mereka dengan mereka yang mengeluarkan getah. Jadi, pedagang² getah besar yang mengeluarkan getah itu biasa-nya tidak sanggup menerima atau membeli getah terus daripada pembeli² getah orang Melayu. Pernah mereka ini mengeluarkan wang dengan pedagang² getah kechil daripada kaum China dan pedagang² getah kechil kaum China ini pula mengeluarkan wang-nya kepada pembeli² getah orang Melayu yang ada di-kampong²,

dan dengan kerana ini-lah pedagang² getah orang Melayu yang ada sekarang ini merana menerima nasib yang sangat burok. Mereka terpaksa membayar bunga yang besar dengan wang yang mereka gunakan bagi membeli getah² pekebun² kechil itu.

Sa-lain daripada itu potongan² yang bukan² chara mereka meletakkan grade getah mengikut suka hati mereka. Jadi dengan sendiri-nya pedagang² kechil orang Melayu yang menjadi saloran bagi mendapatkan getah daripada pekebun² kechil itu menerima nasib yang sangat burok apabila di-bandingkan dengan ahli² perniagaan yang lain. Saya rasa Lembaga Getah Persekutuan ini sa-patut-nya mengambil satu tindakan mengkaji dan menyiasat apa yang telah berlaku di-dalam perkara perniagaan getah itu. Jangan-lah mereka itu chuma menguasai pedagang² getah besar importer dan exporter sahaja, tetapi patut-lah mereka itu mengambil tahu hal dan chara bagaimana perjalanan perniagaan getah di-seluruh Tanah Melayu ini. Mereka boleh siarkan harga getah di-dalam radio dan juga boleh memberitahu menerusi talipon dan sa-bagai-nya dan harga itu tidak sampai di-kampong². Orang² kampong terpaksa menjual getah mereka dengan harga yang murah dan pembeli getah daripada pedagang² kechil orang Melayu ini terpaksa menjual getah mereka dengan harga yang murah dengan tidak dapat menentukan grade-nya, jadi itu-lah sebab-nya saya rasa dalam negeri kita ini perniagaan getah tidak dapat berjalan dengan baik-nya terutama di-peringkat bawah, oleh itu perkara ini patut di-awasi oleh Lembaga Badan Getah Persekutuan ini. Dengan ini dapat-lah di-adakan satu penyiasatan yang teliti pergi di-kampong² menyiasat bagaimana perniagaan getah itu di-jalankan supaya tidak-lah mereka itu dapat nasib yang bagitu burok dalam menjalankan perniagaan-nya.

Dalam perkara Dasar Pelajaran saya suka menarek perhatian Kementerian Pelajaran, kerana saya telah membachatitah ucapan Duli Yang Maha Mulia itu, saya tidak nampak ada-nya satu perubahan kepada perkara mengenai Dasar Kerajaan bagi menukarkan atau

bagi menjadikan sekolah² ugama Islam yang ada di-seluruh Tanah Melayu ini menjadikan sekolah² yang di-bantu penoh oleh Kerajaan. Saya maseh ingat lagi waktu Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib menjadi Menteri Pelajaran dahulu, Kerajaan telah menubuhkan satu Jawatan-Kuasa yang di-panggil Jawatan-Kuasa Pelajaran Ugama dan Jawatan-Kuasa itu telah menjalankan penyiasatan-nya dan telah membentangkan penyata-nya kepada Dewan ini, dan dalam penyata itu ada menyebutkan ia-itu sekolah² ugama ra'ayat yang ada dalam Tanah Melayu ini akan di-beri bantuan mengikut kadar² yang ada pada mereka; mereka di-kelaskan A. B. C. dan sabagai-nya. Dan mana² sekolah yang di-fikirkan patut di-beri bantuan kepada peringkat A chuma di-beri \$10 bagi sa-orang murid, dan apabila naik ka-peringkat B dan beberapa sharat yang tertentu mereka itu di-beri \$15 dan sa-terus-nya sa-hingga-lah sekolah² itu menjadi sekolah yang di-bantu penoh yang di-kendalikan oleh badan yang di-bantu penoh. Saya rasa perkara ini sudah patut di-buat perubahan. Kalau sa-kira-nya kita dapat mengubah sekolah² China dan sekolah² bukan kebangsaan menjadi sekolah di-bantu penoh dan di-beri bantuan penoh untuk mengawasi, menjaga dan mengembangkan mengikut dasar yang tertentu, saya rasa sudah sampai-lah masa-nya bagi Kerajaan mengkaji sa-mula penyata yang ada itu dan membuat perubahan supaya semua sekolah² ugama ra'ayat Islam yang ada dalam negeri ini di-ubah menjadi sekolah² yang di-bantu penoh oleh Kerajaan. Dengan jalan sekolah² itu di-bantu penoh oleh Kerajaan dapatlah Kerajaan menyalorkan dasar² Kerajaan itu menerusi murid² yang ada dalam sekolah² itu. Apabila kita bantu \$10 sa-orang sa-bagaimana yang kita bantu pada hari ini, Kerajaan tidak mempunyai kuat-kuasa yang penoh bagi mengendalikan dasar²-nya kepada sekolah² itu. Dan sa-bagaimana yang saya lihat sekolah² ugama yang ada pada hari ini boleh di-katakan di-beri bantuan dengan tidak di-awasi dengan sa-benar-nya, chuma kita ada sa-orang Pegawai Kanan bagi mengawasi sekolah² itu, dan barangkali ada sa-orang dua kaki-tangan menjalankan

pekerjaan, dan apa yang ada dalam penyata itu tidak di-jalankan sa-hingga hari ini; latehan guru, mengawasi sekolah dan sa-bagai-nya boleh di-katakan tidak berjalan langsung.

Jadi, saya rasa sudah sampai masa-nya bagi Kerajaan mengawasi sekolah ugama Islam supaya tidak-lah dapat musoh² ugama dan musoh² negara menyalorkan rachun mereka kepada sekolah ugama. Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum sekolah ugama ini ada-lah satu tempat yang sangat sa-suai bagi kita melaksanakan dasar mengembangkan ugama Islam—sangat sasuai bagi kita menerusi sekolah ugama Islam yang ada di-merata Tanah Melayu untuk mengembangkan ugama Islam kita. Hari ini Kerajaan menggunakan sekolah ugama ini untuk mendapatkan guru² bagi menjadi guru² dalam sekolah kebangsaan dan sekolah Inggeris. Banyak sekolah ugama ra'ayat mengeluarkan guru². Guru yang berkelulusan di-ambil oleh Kerajaan untuk mengajar di-sekolah² kebangsaan dan Inggeris dan sa-bagai-nya. Saya rasa kalau sa-kira-nya mereka yang hendak menjadi guru ini tidak di-lateh, tidak di-beri pengajaran dan tidak di-awasi dengan betul, tetapi mereka masok menjadi guru di-dalam sekolah Kerajaan pula, mereka ini boleh membawa berbagai² perkara kepada sekolah² Kerajaan itu sendiri. Mereka menjadi guru untuk menyalorkan apa yang ada dalam pengetahuan-nya, dan satu masa nanti kita merasa kesal, kerana kita terlupa mengawasi mereka itu. Jadi itu-lah sebab-nya saya rasa mustahak pada hari ini, pada masa ini dan pada sa'at ini supaya Kerajaan dengan segera mengambil tindakan mengemukakan perkara ini supaya dapat-lah semua sa-kali sekolah² ugama ini di-tukarkan menjadi sekolah² ugama yang di-bantu penoh oleh Kerajaan dengan di-awasi oleh Kerajaan dan guru-nya di-lateh oleh Kerajaan dengan sa-penoh-nya.

Saya menguchapkan tahniah kepada Kerajaan kerana dapat menjayakan chita²-nya untuk menjadikan semua sa-kali sekolah² China yang di-bantu penoh oleh Kerajaan. Ini-lah dasar kita—dasar yang baik bagi mengawasi segala sekolah yang ada ini supaya

tidak menjadi tempat menerima rachun daripada musuh² negara.

Sa-lain daripada itu, perkara kelemahan murid² Melayu dalam sekolah. Ini pun satu masaalah yang telah dibincangkan dengan panjang lebar. Tetapi sa-kadar yang saya lihat dan sa-kadar yang saya perhatikan daripada apa yang telah terjadi ia-lah apabila satu hasil peperiksaan di-keluarkan atau di-ishtiharkan, maka Kerajaan pun menjalankan kajian kenapa murid² Melayu lemah? Itu sahaja—menjalankan satu kajian kenapa murid² Melayu lemah? Apabila hasil daripada peperiksaan Federal yang telah dijalankan itu Kerajaan dapati murid² Melayu angka kelulusan-nya sangat lemah, Kerajaan menjalankan satu penyiasatan dan kajian. Saya rasa perkara kajian ini kita memang telah buat dan apa² bahan daripada kajian itu telah ada. Kita telah mempunyai segala kenyataan dan segala perkara yang kita ketahui yang menyebabkan kelemahan murid² Melayu dalam negeri kita ini. Daripada beratus² penuntut yang lulus dari universiti atau yang mendapat ijazah, chuma beberapa puluh orang sahaja murid² Melayu yang menerima ijazah itu, dan itu pun sangat rendah darjah ijazah-nya jika di-bandingkan dengan ijazah² lain² kaum. Jadi kelemahan² ada pada kita dan apa-kah yang patut kita lakukan, apa-kah yang patut kita usahakan dan chara mana kita hendak fikirkan? Inilah masaalah yang di-hadapi oleh Kerajaan.

Bagi saya, saya rasa mustahak Kerajaan mengadakan satu Jawatan-Kuasa tetap, bukan sahaja Jawatan-Kuasa mengkaji, tetapi mempunyai satu Jawatan-Kuasa tetap atau khas bagi menjalankan apa juga tugas bagi membaiki kelemahan anak² Melayu. Kalau sa-kira-nya kita tahu kelemahan murid² pada peringkat rendah, menengah dan sa-bagai-nya maka tahu-lah kita murid² mana yang sa-benar²-nya patut mendapat layanan pelajaran khas dan sa-patut-lah committee ini menchadangkan supaya di-tambah dan di-besarkan lagi derma pelajaran dan sa-bagai-nya supaya dapat-lah murid² ini layanan pelajaran, supaya

dapat meningkat kemajuan-nya dan angka kelulusan itu boleh bertambah besar daripada biasa. Atau pun kira-nya Jawatan-Kuasa itu memikirkan kerana kekurangan asrama (hostel) bagi menghimpunkan murid² daripada kampung², maka Jawatan-Kuasa tetap itu mesti mengeshorkan kepada Kerajaan supaya di-tambah asrama guna dapat menghimpunkan murid² dari kampung² agar dapat menerima layanan pelajar yang sa-wajar-nya dan supaya mereka itu menjadi bahan menambah bilangan murid² yang ada di-peringkat yang tertinggi. Jadi itu-lah sebab saya katakan bukan sahaja Jawatan-Kuasa mengkaji yang kita perlukan, tetapi Jawatan-Kuasa tetap yang sentiasa mengawasi, yang mempunyai tugas yang tertentu dan mempunyai fikiran dan pandangan yang tertentu. Kalau satu sahaja tugas ia-itu bagaimana chara dan usaha yang patut di-buat supaya dapat di-tinggikan bilangan kelulusan murid² Melayu, kita tentu akan merasa bimbang dan kita tentu akan merasa churiga, kerana apabila kurang angka murid² yang lulus di-darjah menengah dan tinggi maka kurang-lah pula angka murid² yang lulus itu untuk memegang jawatan yang penting dalam Kerajaan. Dalam Perlembagaan kita ada di-sebutkan quota yang tertentu bagi mereka yang hendak memegang jawatan yang tinggi dalam Kerajaan. Apabila kurang murid² Melayu yang lulus dalam peringkat tertinggi yang layak menjadi pentadbir negeri ini, apa-kah akan berlaku dan apa-kah akan jadi kepada quota yang telah sedia ada itu? Ini satu masaalah yang besar yang bukan sahaja patut di-hadapi oleh kita, tetapi oleh semua pehak.

“Gerakan Ubor” bukan sahaja untuk memberi faham kepada ibu-bapa bagaimana penting-nya pelajaran dan kebai-kan yang patut di-terima oleh murid², tetapi gerakan yang sa-umpama itu diberi supaya menyedarkan ibu-bapa Melayu bagaimana penting untuk meningkat pelajaran dalam peringkat tertinggi supaya anak² mereka dapat memegang teraju negeri ini. Inilah perkara yang saya suka memberi pandangan kepada Kerajaan supaya perkara ini menjadi bahan berfikir, bahan

untuk pehak jabatan² yang berkenaan memikirkan supaya dapat-lah kita buat perubahan dalam perkara ini.

Sa-lain daripada itu, saya suka menarek pandangan saudara saya Yang Berhormat Menteri Kewangan, Enche' Tan Siew Sin, supaya dia mengkaji sa-mula bagaimana peratoran² dan undang² Kerajaan, atau pun sa-kira-nya Perlembagaan sa-kali pun bagaimana chara-nya supaya Kerajaan Pusat ini ada mempunyai kuasa yang lebeh dalam perkara peruntukan wang dan membelanjakan wang kapada Kerajaan² Negeri. Sebab-nya saya katakan bagitu, ia-lah kerana ada timbul beberapa perselisihan di-antara Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Negeri yang bukan di-perentahkan oleh Kerajaan Perikatan, umpama-nya Kerajaan Negeri Kelantan. Kerajaan Negeri Kelantan, umpama-nya tidak mahu menerima Ranchangan Pembangunan Luar Bandar, terutama dalam ranchangan² tanah dan sa-bagai-nya, jadi oleh kerana sebab Kerajaan Negeri telah menolak dalam perkara itu, maka telah menjadi susah-lah bagi ra'ayat negeri itu. Sa-kira-nya perkara ini benar ia-itu Perlembagaan menyatakan bahawa Kerajaan Negeri ada mempunyai kuasa yang boleh menahan atau boleh menentukan apa sahaja dasar² untuk menjalankan kerja-nya tanpa persetujuan Kerajaan Pusat, maka saya rasa perlu perkara ini dikaji sa-mula supaya kuasa² yang lebeh patut di-beri pada Kerajaan Pusat. Perlembagaan kita, kira-nya mustahak, patut di-pinda supaya ra'ayat bagi sa-sabuaah negeri yang chenderong kapada kemajuan, chenderong kapada pembangunan, chenderong untuk mendapat pertolongan dari Kerajaan Pusat boleh menerima pertolongan itu terus daripada Kerajaan Pusat. Biar-lah Kerajaan Pusat mempunyai kuasa yang tertentu dalam perkara kewangan dan biar-lah Kerajaan Negeri mempunyai kuasa sa-kadarkan untuk mentadbirkan wang-nya yang ada dalam Negeri supaya baharu-lah tidak timbul masalah² sa-macham ini. Saya rasa, pada masa hadapan perkara ini akan timbul lagi dan biar-lah kita dapat gariskan satu kawasan yang tertentu, kuasa yang tertentu bagaimana chara-nya

yang Kerajaan Pusat boleh menjalankan pentadbiran-nya.

Saya perchaya sa-lepas saya berchakap ini, tentu wakil dari Kelantan akan menghuraikan perkara ini, tetapi sunggoh pun bagitu, saya suka hendak menghuraikan perkara ini apabila saya menyentoh tentang perkara tersebut yang sa-olah² Kerajaan Negeri Kelantan itu mengeneipikan langsung kuasa Kerajaan Pusat dan tidak mahu menerima Ranchangan Pembangunan Luar Bandar walau pun ra'ayat di-sana mahu menerima-nya, mahu menerima tanah dan mahu menerima semua ranchangan² Kerajaan. Apabila Kerajaan Pusat hendak memberi terus bantuan wang di-sana, malang-nya telah di-sekat di-dalam beberapa perkara; sa-hingga baharu² ini Kerajaan Pusat telah memberi terus bantuan wang kapada Town Council, Kota Bharu, dan bandar ini telah membuat kemajuan sa-hingga pada satu ketika di-chuba-nya untuk di-usahakan supaya wang bantuan yang di-beri kapada Town Council itu di-tahan, dan dengan yang demikian tidak dapat di-terima oleh Town Council itu, oleh kerana Majlis Bandaran Kota Bharu ini adalah satu badan yang di-kuasai oleh Kerajaan Perikatan sedangkan Negeri di-kuasai oleh P.M.I.P. Kerajaan Negeri hendak menyekat bantuan itu dan apabila tidak dapat di-sekat, maka mereka telah menjalankan satu usaha ia-itu apabila pagar telah di-buat tepi kubur, maka telah di-hantar pekerja² oleh Kerajaan Negeri pada malam hari untuk merobohkan pagar² yang di-buat itu; bagitu juga dalam soal membuat jalan mereka juga hendak membuat khianat, semua-nya ini telah sampai ka-pengetahuan Parti Perikatan dalam Majlis Bandaran Kota Bharu itu. Saya perchaya perkara ini tidak akan timbul, kalau tidak ada perselisihan politik, tetapi dengan sebab ada-nya perselisihan politik ini maka telah membangkitkan satu perkara yang sangat burok dengan bersandarkan politik. Perkara ini adalah perkara baharu dan kira-nya berlaku sa-suatu perkara dan di-diamkan, maka tentu-lah keadaan yang tidak baik akan timbul. Jadi baik-lah bagi Kerajaan Pusat ini mengkaji

sa-mula Perlembagaan kita di-mana dudok-nya Kerajaan Negeri dalam perkara menahan wang yang di-beri daripada Kerajaan Pusat. Mengikut apa yang saya dapati daripada beberapa orang pegawai² yang berkenaan di-Kelantan, kata-nya Kerajaan Pusat tidak boleh membelanjakan wang satu sen pun dalam Negeri Kelantan untuk pembangunan, sa-kira-nya tidak mendapat izin daripada Kerajaan Negeri. Ada-kah ini benar, atau tidak? Kalau benar, patut-lah kita mengkaji sa-mula Perlembagaan kita untuk di-buat pindaan supaya Kerajaan Pusat dapat memberikan hak-nya kepada Kerajaan Negeri dengan tidak mengira Kelantan, Trengganu dan sa-bagai-nya, dan ini chuma masa yang dapat menentukan bagaimana kemahuan ra'ayat untuk pembangunan itu.

Saya suka menguchapkan tahniah kepada yang Berhormat Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, Enche' Mohamed Khir Johari, kerana telah mengambil alih jawatan itu daripada Enche' Abdul Aziz bin Ishak untuk mengendalikan Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama, dan saya perchaya Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama ini akan menjalankan, atau membersehhkan perkara² yang telah di-lakukan oleh Enche' Abdul Aziz bin Ishak. Saya dengar di-Dewan Ra'ayat, Enche' Abdul Aziz telah menudoh Kerajaan Perikatan, Kerajaan makan suap ia-itu apabila sa-sudah dia di-berhentikan daripada menjadi Menteri. Jadi ma'ana-nya sa-waktu dia menjadi Menteri, Kerajaan tidak makan suap, tetapi sa-sudah dia berhenti, Kerajaan sudah makan suap. Ini satu perchakapan yang boleh di-timbangkan oleh ra'ayat sendiri di-mana darjah-nya sa-orang yang telah menjadi bekas Menteri sa-lepas dia di-turunkan daripada jawatan-nya. Jadi ini-lah yang saya suka, oleh kerana kechaman yang di-buat oleh Enche' Abdul Aziz bin Ishak itu satu kechaman yang berat yang sangat tidak patut. Saya suka hendak menerangkan di-sini ia-itu sa-waktu beliau itu menjadi Menteri Pertanian dahulu, kami Pantai Timor, khas-nya saya sendiri sakit kepala, kerana apa yang di-janjikan oleh beliau itu tidak di-

buat-nya. Pada masa dahulu dia pergi di-pantai Bachok untuk mengkaji berthabit dengan wang untuk memberikan bantuan kepada nelayan² dan dia panggil saya sendiri untuk pergi kasana, kerana pada masa itu saya menjadi Ahli Undangan Federal pehak Kerajaan, dan sa-bagai sa-orang Ahli Undangan Federal bagi kawasan Bachok, dia telah memberitahu saya supaya memanggil nelayan² di-Bachok untuk membuat perahu, kerana kata-nya Kerajaan hendak memberi modal bantuan wang kepada mereka. Apabila perahu² nelayan itu sudah di-buat dan mereka telah meminta bantuan, tapi bantuan telah tidak di-beri; sa-balek-nya nelayan² yang tidak tahu akan hal yang sa-benar-nya telah menghentam saya, kerana kata mereka saya sudah berjanji dengan Enche' Abdul Aziz. Jadi sa-belum Kerajaan menubuhkan Jawatan-Kuasa-nya untuk memberi bantuan dan sa-bagai-nya, dia sudah pergi ka-kampong² untuk berjanji dengan nelayan² yang Kerajaan akan memberi bantuan. Apabila bantuan tidak di-dapati, ra'ayat sudah susah hati, dan perkara yang sa-umpama ini ada-lah menyakitkan kepala bagi orang² yang bertanggong-jawab dalam negeri ini. Apabila dia pergi ka-India, dia balek dengan ranchangan India-nya; sa-olah² Malaya ini hendak di-jadikan macham India. Apabila dia pergi ka-Tokyo, dia balek ka-Malaya hendak di-jadikan Malaya ini macham Tokyo. Ini-lah yang saya kata menyakitkan kepala kita. Saya rasa, patut-lah kira-nya dia sa-bagai bekas Menteri, kalau hendak menjaga taraf-nya hendak-lah dia berdiam diri sedikit daripada mengeluarkan tuduhan, mengecham dan ini semua masa-lah yang dapat menentukan. Sekian-lah sahaja, saya uchapkan terima kaseh.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr President, Sir, it is with pleasure that I take this opportunity to associate myself with the Royal Motion of Thanks to His Majesty for His Gracious Address at the opening of the Fifth Session of Parliament. The Speech is a wonderful resume of the efforts of the Government to improve the condition of the country during the eight dramatic and momentous years of progress

and achievements. All the progress and achievements are due to the efforts of Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj and his Cabinet Ministers. To all these Cabinet Ministers, who have devoted so much time, energy and intelligence to their work, due praise must be given; and due praise must also be given to the wonderful co-operation and help given by their loyal staff, who have contributed their efforts towards this dramatic result.

The news of the success of the talk at Tokyo between the Tunku and President Soekarno was breath-taking, because the future destiny and the lives of the 100 million people in these various countries depend on the fateful result of the decision. A house of a thousand years can be ruined in a single day, and let not this debate of a single day destroy the house of a thousand years of peace that is being built by our beloved Tunku and President Soekarno at Tokyo, and later to be joined by the President of the Philippines, President Macapagal.

We have heard all the speakers praising themselves thus forming a sort of mutual admiration society—praising themselves without realising their defects. We have quite a lot of defects in this country—defects due to lack of a proper scientific approach to our problems and a proper scientific co-ordination of all our efforts. We have been trying to live in the modern age in an old environment. Just now, one of the speakers, my Honourable friend Enche' Athi Nahappan, was speaking about padi, but it is seldom realised that man lives in two worlds: one, the world that he finds himself in his own environment and, the other, the world that he creates for himself. We are trying now to live in a world of our own environment. We are trying to follow the old traditional method of living. We are trying, like the Opposition, to live in the world of past, without thinking of the world of the future that is coming into our midst. I regret that we have not got a proper scientific department to teach our children how to live, to teach about nutrition that goes to make up the body of a child, because in this world we

know that there are component chemical parts in the body which make a child foolish or brilliant. It is not his rich, traditional upbringing that the boy is clever. It is the food which he takes. A dull boy may become bright, if he gets the proper nutrition, and the proper components in his food. We cannot complain and say today that we are backward because our people are poor, we are backward because we live in an environment which is not suitable or that we are backward because others are rich and they have taken away all our wealth. It is all due to the lack of a scientific approach towards the upbringing of a child, towards his education, towards his food, towards his environment; and these are very important factors in the modern world—and especially so in a world of science where we have got to compete with people who are far more advanced than ourselves. If we compete among ourselves, it is alright, but we are competing with people who are at least fifty years ahead of us in their achievements, and we must advance by having a proper department to co-ordinate all our efforts to find out our mistakes. Let me list only one simple mistake, one simple thing, in which we have not made progress in this country. You have heard the case of a cashier being robbed about 100 yards away from his office. What had happened? No one offered help to those people who shouted for help. Everyone heard the sound of a shot, but nobody came forward. I have heard of cases in which robbery took place within 100 yards of the police station. No help was forthcoming and, of course, the robbers succeeded. Why? It was because there is no proper stimulation by the Government itself to help to create a civic consciousness. It must be done through Government level and through private level. This is one of the things that goes to make a country progress. I have been to Japan and seen how civic minded are the people there. If one man drops down, a lot of people come and help him up. If one man meets with an accident, people come and help him and take him in a taxi to a hospital. But what happens in this country? If a driver happens to run over a young

boy, the driver is set upon, maybe he is killed and his car is torn to pieces. This is our failure. We have not advanced in this respect. May be we have advanced in administration—in the administration of our various departments and so on. But in the moral and intellectual fields we are lacking progress. Why is this so? Because we have not got certain departments in our university to teach us all this. We are a new country and we can say “We cannot help ourselves, we are only eight years old.” But let us not forget that that department must be established for the sake of our people here, and I wish to add a note to this. Universities can exist and teach everyone about the technique of a thing. But he is no more than a fitter. He fits in the various parts. But if the graduate does not use his brains and does things only mechanically he is a useless product of the university. He is just like a fitter trying to fit in the parts when it is out of order.

The ASA achievement is a wonderful achievement. The agreements arrived at and the progress made are remarkable, and the staff responsible for those agreements must be praised. They must get their due praise for the efforts they have put in, because we live in an age in which brotherhood of man and friendship must be fostered, and in which peace is at stake; or else, one atomic bomb will be able to destroy this world completely. I agree with His Majesty when he concludes his Address with this:

“We earnestly pray to Almighty God that with His blessings and with firmness and resolution in our purpose, with courage and faith in ourselves, we shall continue to make this beloved nation of ours a land of happiness and contentment.”

Thank you.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, sa-belum saya berchakap telah banyak Ahli² Yang Berhormat berchakap mengenai dengan usul terima kaseh kapada ucapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-Persidangan Pembukaan Parlimen yang lalu. Saya tertarek kapada satu daripada bunyi ucapan dalam

Titah Seri Paduka Baginda itu ia-itu ia meminta supaya anggota² Parlimen dapat berunding dan berbichara dengan sa-baik²-nya, dan ini saya perchaya mengikut ingatan saya telah beberapa kali dalam ucapan dari takhta perkara itu telah pun di-perkatakan. Saya yakin dan perchaya dalam sa-buah negara yang mengamalkan demokrasi berparlimen sa-tiap suara ra'ayat yang mewakili ra'ayat hendak-lah menjadi suara yang di-dengar dan segala fikiran yang di-kemukakan oleh ra'ayat melalui wakil² ra'ayat menjadi suatu fikiran yang di-hormati. Tetapi boleh saya mengatakan di-dalam Dewan ini sa-panjang yang telah kita lalui soal yang di-kemukakan oleh ra'ayat melalui wakil ra'ayat tidak begitu di-dengar oleh pihak Kerajaan dan fikiran yang di-kemukakan oleh ra'ayat melalui wakil ra'ayat tidak begitu di-hormati oleh pihak Kerajaan dan kalau ini terus menerus menjadi di-dalam negara kita ini maka hasilnya ia-lah bising dan hentam menghentam antara satu golongan dengan golongan yang lain yang mewakili ra'ayat, tetapi tidak akan sampai kapada maksud² yang sa-benar demokrasi berparlimen. Agak-nya maseh baharu kita ini merdeka maka kerana itu fikiran² yang di-kemukakan oleh wakil ra'ayat kurang di-hormati. Saya harap apa yang telah di-ucapkan oleh Seri Paduka Baginda itu akan dapat di-amalkan, kerana erti kata demokrasi di-negara kita ini yang sa-hari kasahari bertambah tua umor-nya sudah kita menchapai kemerdekaan. Tuan Yang di-Pertua, menurut Titah Seri Paduka Baginda bahawa ucapan beliau membuka Isti'adat Parlimen baharu² ini ia-lah ucapan yang terakhir dalam negara Persekutuan, oleh kerana pada masa hadapan negara Persekutuan Malaysia akan lahir menggantikan Persekutuan sekarang ini dan beberapa negara bahagian yang lain akan mengikut sama di-dalam-nya.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli² Yang Berhormat di-dalam Dewan ini tentu mengetahui sikap saya dan sikap parti saya di-dalam soal Malaysia ini. Kami telah menyuarakan di-dalam Dewan Ra'ayat dan di-Dewan Negara ini juga apa yang kami fikir baik dalam soal Malaysia. Suara yang kami kemukakan

di-sini atau di-Dewan Ra'ayat ada-lah suara ra'ayat yang harus di-dengar oleh Kerajaan dalam negara demokrasi, apa tah lagi suara pehak pembangkang yang mendapat undi dari ra'ayat yang jumlah undi seluruh-nya apabila di-banding dengan undi yang di-dapati oleh parti yang memerintah pada hari ini ada-lah undi yang lebeh besar daripada parti pemerintah. Ini bererti ra'ayat yang memberi mandate kepada parti pembangkang ada-lah lebeh ramai daripada ra'ayat yang memberi mandate kepada parti pemerintah sendiri. Tetapi suara yang tidak di-dengar itu-lah chara yang berjalan di-negeri ini, fikiran yang tidak di-hormati itu-lah yang sedang berjalan di-dalam negeri ini, Tuan Yang di-Pertua. Parti pemerintah negeri ini mendapat kekuasaan berdasarkan kepada Manifesto-nya, di-dalam Manifesto-nya tidak menyebutkan sama sa-kali soal mengujudkan negara Malaysia maka sekarang ini timbul satu masaalah yang sama sakali dahulu-nya tidak di-beritahu kepada ra'ayat tentang sa-suatu yang akan di-kemukakan di-masa hadapan, tetapi tidak menjadi ganjil kepada ra'ayat negeri ini yang telah mengikuti perkembangan fikiran parti Perikatan yang memerintah Persekutuan oleh sebab sa-suatu yang di-janjikan tidak di-buat, maka tidak mustahil sa-suatu yang tidak di-janjikan itu di-buat pula. Dalam manifesto Parti Perikatan pada satu masa yang lalu telah menyebutkan bahawa sa-sudah Parti Perikatan berkuasa Kerajaan akan menjadikan Jabatan Siaran Radio sebagai Corporation, akan tetapi sampai sekarang Jabatan Siaran Radio tidak menjadi Corporation, malah sa-balek-nya Pentadbiran Keretapi yang tidak pernah di-janjikan dalam sa-barang manifesto akan di-jadikan Corporation mulai 1hb January, 1964 yang akan datang.

Tuan Yang di-Pertua, Malaysia nampak-nya akan jadi, sama ada di-sukai atau tidak oleh ra'ayat negeri ini, Kerajaan sedang menjalankan usahanya untuk mewujudkan negara Malaysia itu. Sa-bagai ra'ayat yang tundok kepada Perlembagaan negeri ini dan berjuang menurut kaedah² Perlembagaan, PAS akan ikut sama dalam gelombang ini dan akan memperjuang-

kan chita²-nya di-dalam negara Persekutuan Malaysia yang akan di-bentuk pada masa yang akan datang. Akan tetapi saya ingin menyampaikan kepada Dewan ini ia-itu kemerdekaan yang kita perjuangkan sa-bagai negara Persekutuan Tanah Melayu ia-lah kemerdekaan bagi ra'ayat negeri ini dan tujuan kita menolak penjajahan ia-lah supaya dapat kita membuat sa-suatu bagi membaiki nasib ra'ayat negeri ini yang tertentu, tiap² orang mengetahui bahawa penjajah dan kemerdekaan adalah jauh beza-nya terhadap ra'ayat di-dalam sa-sabuah negeri itu. Tidak-lah menjadi tujuan kita dengan menchapai kemerdekaan untuk meneruskan amalan² membela kaum kapitalis, apa-tah lagi untuk membela kepentingan penjajah dalam negara kita sa-sudah kita merdeka. Dan sekarang kita masok Malaysia, Malaysia yang akan menyambungkan perjanjian di-antara negara Persekutuan Tanah Melayu dengan Kerajaan Inggeris. Malaysia yang nampak-nya akan terus menghormati semua perjanjian² yang di-buat di-antara Kerajaan Inggeris dengan semua kerajaan² dalam negeri² Melayu sa-belum daripada kita merdeka, dan ini semua-nya akan diteruskan. Saya suka menyampaikan bahawa Malaysia yang di-wujudkan harus membawa perubahan yang lebeh besar kepada ta'arif kemerdekaan negeri ini dari sa-barang rupa, baik dari segi ekonomi, apa-tah lagi dari pertahanan negeri ini. Kita harus membebaskan diri kita dari sa-barang ikatan yang akan menjadikan kita ini sa-bagai pembela kepentingan Inggeris dalam negara kita ini. Kita harus menjadikan negeri kita yang yakin dan berdiri di atas kaki sendiri dan tidak mesti meletakkan diri kita kepada belas kasehan kepada pehak penjajah dalam soal pertahanan dan sa-bagai-nya.

Alang-kah malu-nya Malaya dan Malaysia nanti mempunyai tentera² nasional, akan tetapi mempunyai pegawai² Inggeris yang memimpin tentera kita sa-hingga kita tidak dapat marah kalau orang mengatakan tentera Malaya tentera Inggeris sebab tentera itu di-pimpin oleh Panglima-nya. Kita tidak mahu dalam negara kita ini di-zaman yang telah bagini

maju maseh terjadi lagi chara² permainan politik yang berlaku lama dahulu di-negara Arab di-Timor Tengah di-mana kepentingan² penjajah yang mesti di-pelihara, maka negara itu akan chuba menerima pegawai², yang lahir-nya sa-mata² dengan suka dan kerelaan tetapi batin-nya mengandongi sa-suatu demi kepentingan penjajah itu sendiri. Malaya dan Malaysia harus-lah mempunyai pegawai²-nya sendiri. Kalau kita telah mendengar beberapa kali ucapan daripada Yang Berhormat Menteri Pertahanan mengatakan Malaya dan tentera-nya tidak bertujuan untuk menyerang sa-siapa, hanya untuk menjaga keselamatan dalam negeri ini, maka kita tidak-lah berhajat kepada pemimpin pegawai asing kepada tentera² kita, kalau hanya sa-kadar untuk menjaga negara kita sendiri dan keselamatan dalam negeri ini.

Menjelang wujud-nya Malaysia kita sa-patut-nya membereskan semua perkara² yang saperti ini. Kita chukup dengan pegawai² daripada anak negeri ini sendiri. Dengan jalan itu akan menjadi kehormatan negara kita dan nilaian kemerdekaan itu lebeh tinggi di-pandang oleh orang² lain. Jika tidak akan menimbulkan salah sangka dan mungkin menimbulkan salah faham kepada sa-tengah² jiran kita yang memandang Malaya menjadi boneka kepada British dan boneka kepada penjajah untuk mengawal dan menjaga kepentingan² penjajah di-kawasan Tenggara Asia. Dan ini-lah yang telah menjadi perasaan tidak senang kepada jiran² kita, mithal-nya, saperti Indonesia yang terlalu hampir dengan kita melihat ada-nya pegawai asing memimpin tentera kita dan melihat ada-nya kepentingan² asing mengendalikan polisi² kita dalam negeri ini. Orang boleh menyangka dan orang boleh menudoh oleh sebab apabila kita membuat sa-suatu sa-kali pun bebas, tetapi kalau itu mengganggu atau mengancham kepada orang lain, maka sa-tiap orang itu boleh menyuarakan pendapat-nya dan mengatakan sa-suatu kepada kita.

Tuan Yang di-Pertua, saya ber-shukorkapada Allah subhanahu wataala apabila kejayaan² yang telah di-chapai

hasil daripada perundingan yang dibuat di-antara Yang Teramat Mulia Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu dengan Paduka Yang Mulia President Republic Indonesia di-Tokyo dua hari yang lalu. Kita memang telah duga dari dahulu sa-bagaimana kata pepatah Melayu: Ayer di-tetak tidak akan putus. Maka dengan kerana itu kalau kita dapat menahan sentimen dan kita dapat menjalankan kebijaksanaan, maka yang keroh itu dapat di-jernehkan kembali. Dalam Dewan ini telah pernah saya mengingatkan bahawa jangan-lah kita menggunakan sentimen terlalu banyak, tetapi biar kita menggunakan akal, kerana dengan jalan itu sa-suatu kekerohan akan dapat di-jernehkan saperti mana sekarang ini. Hasil daripada kejernehan yang di-tunjukkan daripada kemahuan yang besar, maka kita telah melihat suatu tanda yang baik yang akan membawa kepada perdamaian dan keselamatan bagi kawasan Tenggara Asia ini. Tuan Yang di-Pertua, saya harap persetujuan yang di-chapai di-antara Yang Teramat Mulia Perdana Menteri Persekutuan dengan pehak Republic Indonesia yang akan menjadi pembukaan jalan kepada Persidangan Menteri² Luar pada 7 haribulan di-Manila dan sa-terus-nya kepada Persidangan Kemunchak di-antara Tiga Kepala Negara harus-lah menjadi jalan yang sa-lurus²-nya menuju kepada persafahaman yang lebeh baik bagi masa yang kahadapan untuk keselamatan kita semua di-kawasan Tenggara Asia dan untuk perpaduan keturunan Melayu dari tiga buain negara yang asal-nya satu kemudian di-pechahkan oleh tiga penjajah barat yang menyebabkan simpang perenang sa-hingga hari ini. Ini-lah do'a sa-tiap ra'ayat dalam negeri ini yang mengharapkan supaya perpaduan akan timbul dan kerjasama yang erat akan lahir di-antara negara² Persekutuan Tanah Melayu, Republic Indonesia dan Philippines, yang akan menjadikan kedudukan kawasan Tenggara Asia ini terjamin dari sa-barang keadaan yang mungkin timbul pada masa yang akan datang dalam udara dan suasana dunia yang genting ini pada masa ini oleh bahaya di-sabelah barat dan di-sabelah timor.

Tuan Yang di-Pertua, saya mengata-kan kita semua mendo'a kejayaan yang akan datang itu dan ada-lah di-harap peranan yang di-ambil oleh Perse-kutuan Tanah Melayu sa-bagai sa-buah negara yang kecil akan menjadi peranan yang menentukan bagi negeri² di-Tenggara Asia ini dengan semangat dan ketabahan kita supaya sa-suatu yang baik yang tidak chondong kepada Komunis dan tidak chondong kepada barat, dapat di-ujudkan dalam negara² di-kawasan sini dan akan menjamin keselamatan di-kawasan ini bagi sa-lama²-nya.

Dalam ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ada menyebutkan tentang soal ASA dan kerjasama² serta kejayaan² yang telah di-chapai sedikit sa-banyak. Saya mengambil kesem-patan ini untuk mengucapkan tahniah atas kejayaan² itu dan mengharapkan beberapa kejayaan² lain akan dapat di-chapai pada masa hadapan, oleh kerana apa juga daya-upaya hendak-lah di-ikhtiarkan supaya ujud-nya satu keten-teraman bagi kawasan ini dan lebeh² lagi persafahaman di-antara manusia² yang tinggal berdekatan dengan kita di-sini. Akan tetapi, ada satu masa-lah yang berkait dalam negara leng-kongan ASA ini yang tidak dapat sa-siapa pun memejamkan mata-nya apa-bila kita tinjau dari ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong mengenai dengan sikap Persekutuan Tanah Melayu dalam menghadapi penjajahan dalam dunia ini, maka kita tidak-lah dapat memejamkan mata kita dari apa yang berlaku di-kawasan kita ini ia-itu Selatan Siam di-mana ada sa-bahagian dari orang² yang berketurunan Melayu yang lebeh satu juta orang ramai-nya yang maseh tinggal di-bawah pemerentahan Siam. Sa-benar-nya pernah saya bangkitkan dalam Dewan ini, bukan-lah maksud kita supaya menchari permusohan dengan pehak negara lain yang menjadi anggota ASA. Apa yang kita harapkan ia-lah supaya dapat mencapai kea-manan, akan tetapi sa-suai dengan ucapan yang di-buat oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong bahawa sikap

Persekutuan Tanah Melayu menentang penjajahan dalam apa rupa sa-kali pun, maka kita, dengan sikap kita mengujudkan negara Malaysia ini pun ia-lah untuk menolong memerdekakan daerah² yang di-jajah oleh Inggeris di-kawasan Kalimantan Utara, maka dengan sebab yang demikian tidak ada sebab-nya kita tidak dapat memikirkan masalah sa-bahagian besar orang² Melayu yang dudok di-bawah pemeren-tahan negara Thai di-Utara Semen-anjong Tanah Melayu ini. Tidak-lah maksud kita supaya orang² itu di-tarek untuk masuk ka-dalam Persekutuan Tanah Melayu, tetapi hak menentukan nasib (self determination) harus di-beri peluang dan di-dorongkan kepada dunia supaya mereka itu dapat men-gambil peluang di-atas menentukan nasib mereka sendiri.

Senang sa-kali saya mendengar apa-bila membaca berita dalam akhbar bahawa dalam perjalanan Yang Ter-amat Mulia Tunku Perdana Menteri ka-Tokyo dia singgah sa-bentar di-Bangkok dengan menyebutkan yang beliau akan chuba berunding dengan Perdana Menteri Thai dalam masa-alah itu pada satu masa yang akan datang, jika ada peluang. Tidak ada siapa yang tidak akan berterima kaseh kepada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu, jika beliau dapat mengambil initiative mengusahakan perkara ini dengan sa-chara jujur dan ikhlas bagi kepentingan peri kemanusiaan, oleh sebab dalam negeri itu tidak ada sa-orang manusia pun yang dapat berchakap, tidak ada sa-orang pun yang berani berkata² bagi menerangkan kedudukan-nya sendiri, melainkan dari luar, dan apa yang di-kemukakan oleh Persatuan Islam sa-Tanah Melayu telah berkali² dalam Dewan Ra'ayat dan Dewan Negara ini ia-lah supaya jika ra'ayat di-sana tidak dapat berchakap untuk menentukan nasib mereka, biar-lah dunia mengetahui bahawa di-sana ia-itu di-Semenanjung Tanah Melayu ini ada sa-bahagian orang² keturunan Melayu yang maseh di-jajah. Tentu dari segi hukum international bahawa Selatan Siam ada-lah termasuk sa-bahagian dari negara Thai; akan tetapi, Tuan Yang di-Pertua, dalam dunia ini

kita dapati banyak negeri², seperti Algeria mithal-nya telah di-masokkan oleh France menjadi sa-bahagian daripada negara Republic of France sendiri; akan tetapi itu tidak menjadi masalah apabila ra'ayat Algeria telah dapat menentukan hak kemerdekaan dan dapat menyelesaikan masalah mereka itu yang mana hari ini mereka telah dapat mencapai kemerdekaan. Berlainan sa-kali bentuk-nya dengan penduduk² Melayu yang ada di-Selatan Siam itu yang dahulu-nya bernama negara PATANI dan oleh kerana mereka tidak ada peluang sedikit pun untuk berchakap dan untuk menyuarakan pendapat² mereka, sa-balek-nya orang² yang chuba berchakap dia akan hilang dengan tidak tentu di-mana tempat-nya. Sa-kali lagi, saya ulangi, tidak-lah maksud saya untuk menimbulkan kekacauan yang bersangkutan di-antara Persekutuan Tanah Melayu dengan negara Thai sa-bagai satu anggota ASA tetapi saya mengalu²kan dengan sikap yang telah di-nyatakan oleh Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri ia-itu beliau akan chuba berunding dengan pemerintah Thai dalam soal ini. Mereka walau bagaimana sa-kali pun, mesti di-bela dan mesti-lah di-ambil tahu dan di-rundingkan masalah ini.

Dalam ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong tidak banyak di-sebutkan tentang soal bahasa kebangsaan. Pada saya bahasa kebangsaan ini satu perkara yang sangat berat dan bahasa kebangsaan ini satu perkara yang sangat penting bagi mengujudkan satu kebangsaan, satu kera'ayatan dan ta'at setia yang tidak berbelah bagi, dengan lahir-nya bulan bahasa kebangsaan boleh menyatukan dan ini-lah yang kita harap²kan. Dalam ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong tidak banyak menyentuh tentang perkara ini, seolah² perkara ini satu perkara yang ringan. Saya mengatakan ini ia-lah dengan sebab saya tahu dan semua kita tahu, sebab beberapa kali telah di-anjorkan mengadakan Bulan Bahasa, Minggu Bahasa dan mungkin ta' lama lagi akan timbul Tahun Bahasa, tetapi sa-panjang Bulan Bahasa di-adakan,

sependok² sahaja yang ada di-hadapan rumah, atau bangunan², tetapi penghuni rumah atau bangunan itu maseh juga berchakap bukan dalam bahasa kebangsaan, yang demikian kita tidak nampak kebenaran apabila ada suara² yang mengatakan: "We are undivided loyalty" pada hal bila di-minta oleh negara, mari-lah kita melaksanakan Bulan Bahasa dengan sa-penoh-nya di-antara family dengan family, mereka tidak sanggup menggunakan bahasa itu, dan yang malang-nya kita dapati di-jabatan² Kerajaan pun maseh lagi terdapat penggunaan bahasa Inggeris sa-panjang Bulan Bahasa itu. Jabatan Penerangan mithal-nya, yang paling terang telah mengirinkan kepada semua anggota² Parlimen siaran² dari Jabatan Penerangan yang di-atas-nya tertulis: "Siaran Akhbar" dan di-bawah-nya di-tulis: "Di-keluarkan pada jam sekian" tetapi di-tengah²-nya di-tulis dalam bahasa Inggeris, bukan dalam bahasa kebangsaan. Jadi, ada-lah terlalu terang sangat betapa kita mengabo²i mata ra'ayat apabila Kerajaan sendiri tidak dapat melaksanakan penggunaan bahasa kebangsaan, tetapi hanya di-atas tertulis dalam bahasa kebangsaan: "Siaran Akhbar" dan di-bawah-nya: "Di-keluarkan pada jam sekian". Isi-nya ada-lah dalam bahasa Inggeris belaka. Perbuatan yang memalukan ini hendaknya tidak akan terjadi lagi dalam musim² Bulan atau Tahun Bahasa Kebangsaan pada masa hadapan.

Terlanjur berchakap dalam soal bahasa Kebangsaan, Tuan Yang di-Pertua, saya mengharapkan Radio akan mengambil peranan yang lebih besar di-dalam soal bahasa Kebangsaan ini. Biar pun kita telah mengadakan sekolah dewasa untuk membenteras buta huruf yang kata Kerajaan Perikatan Kerajaan PAS di-Kelantan menentang-nya tetapi kami mengatakan bahawa kami tidak menentang sekolah dewasa. Yang kami menentang ia-lah chara pelaksanaan sekolah dewasa yang di-buat di-Kelantan yang terang² untuk menjalankan subversive di-dalam negeri Kelantan bagi kepentingan party politik yang lain daripada party yang berkuasa di-Kelantan. Di-samping sekolah dewasa itu, saya rasa Radio boleh

mengambil peranan yang besar bagi melaksanakan bahasa Melayu. Bagi orang Melayu sendiri pun yang tua² yang tinggal di-kampong² yang jarang membacha surat khabar oleh kerana kemiskinan mereka, mereka tidak dapat mengikuti perkembangan bahasa Melayu yang baik. Mithal-nya ucapan di-Radio oleh Yang Berhormat Menteri Pelajaran tentang gerakan obor, orang² kita di-kampong² akan membuka Radio itu tetapi bila Menteri mengatakan kalau anak² itu besar tidak baik kira-nya dia tidak dapat pendidekan yang bagus, dia akan menimbulkan kejahatan—dia akan menjadi jahat. Ada orang² di-kampong yang tidak faham kalimah kejahatan, penjahat kerana pen, ke, tan di-hujong semua-nya itu ada-lah kalimah di-awal dan di-akhir yang tidak dapat di-terima dan tidak dapat di-faham oleh orang Melayu sa-kali pun, yang tinggal di-kampong² yang kurang membacha. Mereka lebih senang faham perkataan jahat—orang jahat tetapi kalau kejahatan payah mereka hendak faham, maka dengan kerana itu satu mithal-nya yang saya bagi tadi itu-lah sebab saya kata ada baik-nya Radio mengambil peranan dalam perkembangan bahasa Melayu—perkembangan bahasa Kebangsaan. Di-Radio ada bahagian² yang mengajar bahasa Kebangsaan dalam membunyikan butir² perkataan supaya ini dapat munafa‘at kepada ra‘ayat Persekutuan Tanah Melayu baik orang² Melayu di-kampong² ‘am-nya dan khas-nya kepada orang² warga negara yang ingin mengikuti pelajaran bahasa kebangsaan.

Di-dalam ucapan Seri Paduka Baginda ada meyebutkan satu bahagian bahawa negara Persekutuan Tanah Melayu akan menyusun sa-mula Undang² yang sedang berjalan dalam negara ini dan kata Seri Paduka Baginda bahawa tugas ini akan dilaksanakan mengambil masa bertahun² lama-nya, oleh kerana bukan-lah satu perkara yang mudah untuk melaksanakan-nya itu. Ini dapat di-mengertikan oleh kita semua betapa susah-nya untuk mengubal dan menyusun sa-mula Undang² di-dalam negeri kita ini dan tidak shak lagi dia akan mengambil masa bertahun². Jadi saya suka me-

nyampaikan ini oleh kerana sudah menjadi tujuan Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu untuk menyemak dan menyusun Undang² di-dalam negara Persekutuan ini supaya di-dalam menyusun dan menyemak sa-mula sa-boleh²-nya dan sa-dapat²-nya sa-tiap Undang² yang berjalan dalam negeri ini harus-lah di-ator dan di-semak di-betulkan sa-hingga tidak bertentangan dengan ajaran Islam yang menjadi ugama rasmi dalam negeri ini. Saya tidak mahu berchakap panjang tentang Undang² Islam yang harus kata saya di-sesuaikan dengan Undang² negeri ini kerana dalam sidang Dewan ini pada suatu masa yang lalu pernah saya berchakap panjang sa-hingga Yang Berhormat Enche’ Nik Hassan pernah mengatakan saya bersarah banyak dalam Dewan ini. Apa yang saya maksudkan, supaya Undang² di-dalam negeri ini di-sesuaikan dan tidak bertentangan dengan pengajaran Islam yang menjadi ugama rasmi negeri ini dan ini boleh di-buat asal sahaja ahli² pengubal atau penyusunan sa-mula itu di-ajak bersama orang² yang mengerti benar² dalam hukum Islam. Tidak-lah menjadi satu perkara ganjil apabila saya berchakap di-sini tentang persesuaian hukum Islam kerana dunia ini pun orang² telah memikirkan soal Undang² Islam. Kalau tidak salah ingatan pernah saya bacha satu buku, *George Bernard Shaw*, sa-orang ahli fikir di-England dan dia telah meninggal dunia, pernah mengatakan: “England dengan kemajuan² yang telah di-chapai-nya, jika ingin terus untok mempertahankan kemajuan ini, mereka harus-lah mengambil Islam sa-bagai ugama-nya sa-belum akhir abad yang kedua puluh ini”.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam ucapan sa-orang Ahli Yang Berhormat tadi ada menyebutkan supaya nasib kaum wanita mendapat pembelaan di-dalam negeri ini. Beberapa perkara yang mengenai dengan nasib kaum wanita memang terancham dan sangat menyedehkan dalam negeri ini. Satu daripada perkara yang telah di-sebutkan-nya bagaimana kaum² ibu menerima hukum nushuz dan ini sa-benar²-nya kuat-kuasa Kerajaan² negeri di-dalam negeri² masing². Akan tetapi

tentu-lah Duli² Yang Maha Mulia Raja² Melayu dapat membawa perkara ini di-dalam sidang biasa persidangan Raja². Sa-panjang yang saya ketahui di-negeri Kelantan hukum nushuz ini berjalan sa-bagai salah satu hukum² Islam akan tetapi tidak-lah berlaku wanita² yang di-gantung tidak bertali sa-hingga merana dan menderita akibat daripada hukum nushuz itu. Sebab spirit atau pun semangat daripada Undang² Islam berkenaan dengan hukum nushuz ini bukan-lah untuk menaniaya kaum perempuan tetapi untuk memberi peluang kalau salah satu daripada suami isteri merasa maseh kaseh kapada yang satu, jika di-tuntut pencheraian kerana merasa marah atau satu² sebab yang dapat di-baiki maka boleh-lah di-gantung dahulu sa-hingga satu² itu dapat di-selesaikan. Jika telah sampai kapada masa yang tidak dapat di-selesaikan lagi tidak ada hak bagi sa-orang lelaki dalam pengajaran Islam untuk memaksa sa-orang perempuan kerana perempuan itu ada-lah sama taraf-nya dalam Islam hanya menjadi hamba kapada Allah bukan menjadi hamba kapada lelaki. Jadi di-Kelantan tidak berlaku perkara ini dan jikalau berlaku di-tempat² lain boleh-lah di-rundingkan dan di-sampaikan kapada Majlis Raja². Dan saya khuatir dengan chara² pelaksanaan yang tidak beberapa sesuai mungkin menimbulkan perasangka² yang tidak baik kapada kebaikan hukum Islam kerana hukum Islam ada-lah hukum yang benar² memberi persamaan kapada perempuan bahkan tidak boleh di-paksa sa-orang perempuan memasak kalau dia mahu membuat kerja² lain kerana lelaki tidak ada hak memaksa di-dalam rumah tangga sa-kali pun.

Tuan Yang di-Pertua, saya tertarek hati kapada satu ucapan Ahli Yang Berhormat di-dalam Dewan ini berkenaan dengan sekolah² ugama. Ini sa-benar-nya saya hendak berchakap pada mula-nya tetapi kerana beliau itu telah berchakap terlebih dahulu maka saya mengambil kesempatan untuk menyokong dengan sa-kuat²-nya bahawa sudah tiba masa-nya bahawa semua sekolah ugama ra'ayat yang di-dirikan oleh ra'ayat dalam negara

Persekutuan Tanah Melayu harus mendapat pertimbangan dan sokongan sa-penoh²-nya dengan tidak bedza membedza sa-bagaimana sekolah² lain². Jika pelajar² dalam Sekolah Jenis Kebangsaan terdiri dari warga negara Persekutuan Tanah Melayu maka yang belajar ugama juga terdiri dari ra'ayat negeri ini ada-lah juga warga negara Persekutuan Tanah Melayu. Jika anak² yang di-lateh di-dalam Sekolah² Jenis Kebangsaan itu akan menjadi warga negara pada masa yang akan datang, maka anak² yang di-didek dan di-lateh dalam sekolah² ugama pun menjadi warga negara bagi negara Persekutuan kita pada masa yang akan datang. Maka mereka itu harus-lah dapat hak yang sama, mereka harus mendapat hak apa yang patut di-dapati sa-bagai ra'ayat negeri ini ia itu hak bantuan pelajaran yang sa-penoh²-nya kapada mana² sekolah yang mereka itu belajar. Chuma satu benda yang saya rasa kesal apa yang di-kemukakan oleh saudara saya Yang Berhormat tadi ia-lah bantuan yang penoh itu akan memberi peluang kapada Kerajaan untuk mengawal sa-penoh²-nya kerana di-khuatirkan timbul anasir² yang merosakkan negara dan membawa ajaran yang salah kapada negara. Saya tidak dapat menerima pada akal bahawa dari sekolah² ugama akan menimbulkan anasir² yang tidak baik. Tidak terima pada akal saya bahawa guru² ugama akan membawakan pengajaran² yang salah yang menimbulkan kerosakkan dan kekachauan dalam negeri ini. Ini-lah perkara yang sangat di-kesalkan bahawa tuduhan itu tidak patut terbit, tuduhan itu akan mengotorkan keperibadian pelajar² dan guru² yang berkhidmat untuk kepentingan ugama dan kebaikan manusia² di-dalam dunia ini.

Mr President: Panjang lagi?

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana waktu sudah chukup saya minta menyambong balek ucapan saya pada petang ini.

Mr President: Meshuarat ini ditanggohkan sa-hingga 2.15 petang ini.

Sitting suspended at 1.00 p.m.

Sitting resumed at 2.15 p.m.

(Mr. President in the Chair)

THE YANG DI-PERTUAN AGONG'S SPEECH

ADDRESS OF THANKS

Debate resumed.

Enche' Amaluddin bin Darus:

Tuan Yang di-Pertua, bagi menyambung ucapan saya tadi saya suka menarek perhatian Dewan ini kepada ucapan yang telah di-buat oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat mengenai dengan kuasa² yang patut bertambah kepada Kerajaan Persekutuan yang sa-hingga dapat memaksa Kerajaan sa-sabuah negeri itu melaksanakan apa yang di-kehendaki oleh Kerajaan Persekutuan. Dalam kajian saya dan party kami bagi menepatkan sa-suatu demokrasi benar² dalam negara yang berbentuk Persekutuan maka kami fikirkan bahawa Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu ini patut di-pinda bukan untuk mengetatkan kepada perkara² seperti yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat tadi tetapi untuk memberi beberapa hak yang lain hingga tiap² sa-buah Kerajaan negeri yang di-pilih oleh ra'ayat itu dapat melaksanakan manifesto-nya kalau tidak dia akan di-kianati oleh Kerajaan Pusat dalam sa-barang ranchangan yang dia di-beri mandat oleh ra'ayat untuk menduduki dan memerintah sa-sabuah negeri itu. Ini mungkin kena kepada Persatuan Islam yang memerintah negeri Kelantan dan mungkin kena kepada party² yang lain yang akan memerintah dalam negeri² lain di-masa hadapan. Saya rasa Amerika mithal-nya telah memberikan satu contoh yang baik apabila di-sana ada kuasa² di-berikan dalam Perlembagaan, satu perkara yang berbangkit pertikaian di-antara sa-buah Kerajaan negeri dengan Kerajaan Pusat maka sa-buah Mahkamah boleh membicarakan dan menentukan serta memutuskan satu² perkara itu. Malangnya kita di-Persekutuan Tanah Melayu mempunyai sa-buah Perlembagaan berbentuk Persekutuan Tanah Melayu dalam mana tiap² negeri yang dahulu

berdaulat masing² telah menyerahkan kuasa-nya kepada Kerajaan Persekutuan tetapi mereka kadang² tidak mendapat berbuat dengan sa-suka hati-nya dalam perkara² yang bagaimana mereka boleh buat tetapi dengan sebab² yang tertentu oleh kerana kuasa² Federal telah champor tangan hingga banyak perkara tidak dapat di-buat.

Mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, Persatuan Islam, semua orang mengetahui mahu kepada asas² Islam dijalankan mengenai hukum negara, mahu membentok sa-buah masharakat, mahu melahirkan angkatan yang berfahaman Islam yang akan membawa keamanan dan ketenteraman di-dalam masharakat manusia di-dalam negara ini, ini-lah fahaman kita. Kita telah masoki pertandingan pilihan raya mengikut dasar demokrasi Perlembagaan negara ini. Ra'ayat beratus² ribu telah memberikan undi ke-perchayaan kepada PAS kerana manifesto chita² politik PAS. Tetapi bila kita sampai kepada kuasa yang kita dapat yang di-beri amanah oleh ra'ayat kita tidak dapat menjalankan, kerana menjalankan dasar Islam di-dalam sekolah², itu bererti satu perkara mimpi oleh kerana kuasa berjalan bulat² di-tangan Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu. Apa yang di-tentukan dalam Perlembagaan dalam segi kuasa Kerajaan negeri hanya-lah sa-kadar bekerjasama dengan Kerajaan Persekutuan untuk menentukan mana dia tapak sekolah atau memberikan atau mengusahakan tanah kepada Kementerian Pelajaran bagi mendapatkan asas untuk menegakkan sekolah dan tidak ada hak kepada Kerajaan negeri untuk champor, untuk membawa dasar² yang di-anut oleh party politik yang di-pilih oleh ra'ayat mengikut dasar demokrasi ka-dalam pentadbiran dalam soal memberi pelajaran. Ini kalau di-pandang dari segi demokrasi telah menchabol hak ra'ayat telah memilih satu party politik semata² dengan kerana ingin kepada satu perubahan, ingin kepada satu idea, idea yang membawa satu perubahan mengikut apa yang di-fahamkan mereka sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, kalau dapat di-pinda Perlembagaan pada masa hadapan satu pindaan yang lebih baik

dalam perkara yang seperti ini ia-lah tiap² negeri itu mempunyai hak memasukkan dasar² mereka dalam pelajaran di-sekolah² di-negeri yang mereka kuasai itu dengan dasar² Islam, seperti PAS bila dia berkuasa ingin supaya beneh Islam itu hidup dan disuburkan dalam negeri mana yang dia berkuasa. Dan perbelanjaan melaksanakan-nya ini harus-lah di-bayar oleh Kerajaan Persekutuan dengan chara adil oleh kerana tiap² ra'ayat itu kena membayar chukai dan chukai yang di-bayar oleh ra'ayat itu sampai kepada Kerajaan Pusat yang memerintah Persekutuan Tanah Melayu ini. Ini baharu yang di-namakan adil, tetapi hak memilih di-berikan kepada ra'ayat, hak melaksanakan sa-suatu itu di-tahan² menjadikan demokrasi ini sa-paroh masak. Tuan Yang di-Pertua, itu adalah mithalan yang saya kemukakan dalam Dewan ini.

Ahli Yang Berhormat tadi telah menyebutkan ra'ayat negeri Kelantan ingin kepada Ranchangan Pembangunan Luar Bandar. Saya tidak mengetahui ada ra'ayat yang tidak ingin kepada Ranchangan Pembangunan Luar Bandar. Yang demikian saya dan Ahli Yang Berhormat itu ada-lah sama² dalam mengatakan ra'ayat Kelantan juga ingin kepada Ranchangan Pembangunan Luar Bandar tetapi yang malang-nya saya tidak ketahui yang Kerajaan negeri Kelantan—Kerajaan PAS tidak mahu kepada Ranchangan Pembangunan Luar Bandar. Kalau kita menolak Ranchangan F.L.D.A. itu ada-lah dengan sebab²-nya sendiri bagi mensesuaikan dengan dasar PAS. Kalau kita menolak kerjasama mengenai sekolah² dewasa itu patut kerana sebab² pentadbiran yang Kerajaan Pusat sendiri mengerti mengapa Kerajaan Kelantan menolak kerjasama dalam soal sekolah² dewasa, bukan kami tidak mahu sekolah² dewasa.

Dalam soal yang mengenai apa yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat tadi bahawa Kerajaan PAS tidak mahu Ranchangan Pembangunan Luar Bandar hingga duit-nya di-pulangkan balek. Satu contoh paling dekat; saya tidak akan menceritakan seratus perkara walau pun seribu cerita saya

boleh ceritakan dalam pengalaman saya sa-lama 4 tahun ini. Satu perkara dapat saya chontohkan. Sa-orang pegawai di-bawah D.O. mengambil chuti daripada Kerajaan Negeri Kelantan pergi ka-Kuala Lumpur. Habis chuti dia masuk bekerja sa-mula. Besok-nya wang \$11,000 di-bawah Ranchangan Pembangunan Luar Bandar dari Kuala Lumpur sampai kepada Setia-Usaha Kerajaan Negeri Kelantan untuk projek ini dan itu, sedang Setia-Usaha Kerajaan Negeri Kelantan tidak tahu, Menteri Besar tidak tahu dan ahli² Jawatan-kuasa Pembangunan Luar Bandar tidak tahu, bagaimana wang \$11,000 dapat datang ka-negeri Kelantan dengan tidak dalam pengetahuan Setia-Usaha, Menteri Besar sa-bagai Pengerusi Jawatan-kuasa Pembangunan Luar Bandar dan ahli² Jawatan-kuasa Pembangunan Luar Bandar di-negeri itu? Apabila perkara itu di-siasat di-dapati bahawa sa-orang pegawai yang pro-Parti Perikatan datang berunding meminta bantuan langsung, dan di-kirinkan-lah wang itu, dan mahu dipaksa supaya Kerajaan Kelantan melaksanakan projek² yang di-tentukan oleh satu² parti politik yang lain yang menentang dasar Kerajaan PAS negeri Kelantan. Dari segi legal, maka sa-bagai satu parti politik yang mendapat mandate dari ra'ayat yang memerintah negeri itu dengan kuasa demokrasi tentu ada kehormatan ia-itu kita terpaksa menolak balek wang itu kerana wang itu tidak mengikut saloran yang betul dan ini ada-lah merupakan satu gerakan subversive yang paling besar dan yang paling ganas dalam Persekutuan Tanah Melayu yang di-lancarkan oleh Perikatan. Tuan Yang di-Pertua, sa-ribu perkara yang dapat kita bongkarkan dalam Dewan ini mengenai apa yang di-lakukan oleh Parti Perikatan kepada Kerajaan Kelantan yang telah di-anggap sa-bagai anak tiri semenjak PAS menang pilihan raya, 1959 yang lalu.

Saya tidak hendak mengambil masa yang terlalu panjang dalam Dewan ini dalam satu perkara titek-bengek yang hanya di-buat oleh satu parti politik yang baharu merasa kemerdekaan dan menjadi orang yang berkuasa yang chuba menindas dengan bertopengkan demokrasi, keamanan, keadilan dan

kema'amoran, akan tetapi chuba menegakkan dasar mereka sa-olah² mereka akan berkuasa sa-lama²-nya dalam negara Persekutuan Tanah Melayu ini. Chontoh yang saya kemukakan tadi bagaimana wang \$11,000 sampai di-Kelantan sa-hingga Setia-Usaha Negeri Kelantan terperanjat. Bagaimana wang itu sampai kalau tidak di-minta? Satu chontoh yang nyata dan terang bagaimana permainan politik kotor sedang berjalan dalam negara bertentangan dengan Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu. Tentu-lah tidak menjadi rahsia lagi perkara itu apabila Kerajaan Negeri Kelantan menolak balek wang itu tentu dengan sebab² yang nyata. Baharu² ini berlaku persiapan yang hebat sa-sudah datang wang dari Kuala Lumpur kepada Majlis Bandaran Kota Bharu. Maka lorong² yang sa-lama ini tidak pernah di-betulkan sudah di-beri kepada kontraktor buat jalan enam kaki. Kubor² yang sa-lama ini tidak di-pedulikan sudah mula di-buat pagar. Pada 6 haribulan ia-itu tiga hari daripada hari ini akan berlaku-lah penamaan chalun Bandaran Majlis Meshuarat Kota Bharu. Sudah lama Parti Perikatan memerintah, tetapi tidak-lah banyak usaha yang di-buat dalam bandar Kota Bharu. Bandar Klang di-katakan satu bandar yang kotor. Bandar Kota Bharu adalah lebih kotor daripada Klang sa-lama di-perintah oleh Parti Perikatan. Kalau nyamok bukan di-katakan hutan nyamok lagi tetapi rimba nyamok dalam bandar Kota Bharu sa-lama Parti Perikatan memerintah.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Kota Bharu dalam negeri Kelantan.

Enche' Amaluddin bin Darus: Masa ini di-perintah oleh Parti Perikatan. Sa-sudah di-ator maka pada 6 haribulan June ini akan menamakan chalun baharu-lah wang datang dari Kuala Lumpur kerana ranchangan untuk membuat jalan termasuk pagar di-kubor. Saya tidak tahu ada agent² Kerajaan PAS di-Kelantan yang memechah²kan pagar kubor, barangkali hantu kubor sendiri mengamok—saya tidak tahu—sebab hantu kubor barangkali dia pun tahu sebab sudah kachau sangat maka dia merombak.

Dengan sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, soal mengenai dengan pertikaian Kerajaan Negeri dengan Kerajaan Pusat yang kalau tidak mahu kita berlaku adil oleh kerana kelonggaran Perlembagaan yang ada pada hari ini. Sudah sa-patut-nya dalam usaha² untuk meminda Perlembagaan bagi Malaysia, maka hendak-lah di-masokkan segala sa-suatu yang adil yang pada masa yang akan datang tidak akan menimbulkan rungutan. Pihak parti Kerajaan sendiri harus-lah boleh memikirkan bersama, kerana di-takdirkan pada satu masa parti politik yang lain memerintah negara Persekutuan Tanah Melayu, sedang Parti Perikatan hanya memegang satu atau dua negeri sahaja dalam negara Malaysia ini bagaimana mereka akan rasa dan bagaimana akibat politik yang akan di-kenakan oleh parti yang memerintah yang tabi'at-nya sama dengan Parti Perikatan terhadap negeri² yang di-kuasai oleh Parti Perikatan dan terhadap ra'ayat yang kebetulan mereka memilih Parti Perikatan. Atas asas² keadilan ini patut-lah di-adakan perubahan² yang besar, dan mengwujudkan satu Mahkamah yang apabila timbul pertikaian yang saya katakan itu boleh di-bawa kepada Mahkamah. Jika tidak akan menimbulkan keadaan² yang tidak baik pada masa hadapan, kerana sa-hari demi sa-hari ra'ayat bertambah sedar—ra'ayat bukan bertambah bodoh. Kata Abraham Lincoln: Kita boleh membodohi sa-saorang sa-lama hidup-nya, tetapi kita tidak boleh menipu semua orang sa-lama hidupnya. Oleh kerana itu kita chuba menyesuaikan diri kita dengan keadaan yang sa-benar, sebab ra'ayat telah bertambah sedar sekarang. Dengan wujud-nya Malaysia, negara² Sarawak, Brunei dan Sabah mempunyai hak yang lebih daripada apa yang saya bacha tentang dasar² persetujuan yang di-ambil oleh perundingan Antara-Kerajaan, sedang negara² yang akan menjadi unit dalam Persekutuan Malaysia maseh kekal dengan chara yang bagini. Maka ini ada-lah satu keadaan yang tidak patut. Tetapi saya tidak dapat berchakap panjang lebih dalam soal ini, sebab sa-belum meminda Perlembagaan, kita tidak faham apa-kah Malaysia ini

merupakan 15 unit atau pun Malaysia ini merupakan 5 unit. Pada masa yang lalu kita mendengar Malaysia akan merupakan 15 unit, ia-itu 11 negeri Persekutuan Tanah Melayu, Singapura sa-bagai gabungan dan 3 lagi daripada wilayah North Borneo, tetapi masa yang akhir² ini kita dapat khabar sa-olah² akan di-bentok satu unit yang di-namakan 11 negeri dalam Persekutuan satu, Singapura satu dan wilayah North Borneo tiga. Erti-nya 5 unit. Kalau ini terjadi, maka paling malang kepada Duli² Yang Maha Mulia Raja² Melayu dan ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu yang sekarang ini telah menyerahkan hak-nya kepada Parti Perikatan akan di-tekan daripada mendapat hak yang lebeh dalam Persekutuan Tanah Melayu. Ini terpaksa di-kaji pada masa hadapan dan saya harap apabila pindaan Perlembagaan di-kemukakan, mungkin dalam bulan July, dapat-lah perkara ini di-kaji dengan sa-masak²-nya. Saya minta kepada Kerajaan Perikatan supaya mengambil perhatian yang sa-berat²-nya dalam perkara meminda Perlembagaan supaya memasokkan hak² yang adil dan sama kepada semua negeri. Jangan sampai terjadi tekanan² yang akan menimbulkan reaction atau reaksi yang berat dari ra'ayat, yang sa-hari demi sa-hari bertambah sedar tentang hak dan tanggung-jawab mereka dalam negara-nya sendiri. Dan saya berdo'a kepada Allah supaya jangan-lah terjadi saperti apa yang di-minta oleh Yang Berhormat itu, ia-itu supaya di-kuat dan di-ketatkan lagi sa-hingga menekan ra'ayat, dan hilang chorak yang di-katakan negara Persekutuan Tanah Melayu. Kalau negara Persekutuan telah hilang chorak-nya, apa-lah guna kita membentok Persekutuan? Lebeh baik kembali kepada asas Malayan Union.

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Tuan Yang di-Pertua, untuk keterangan. Saya minta kajian di-atas Perlembagaan itu bukan kerana hendak menguatkan kuasa yang ada pada Kerajaan Persekutuan, tetapi untuk mengatasi segala perkara yang di-lakukan oleh Kerajaan Kelantan yang di-bawah kuasa PAS yang sengaja tidak mahu menerima Ranchangan Pem-

bangunan Luar Bandar ini, dan mengkechiwakan kehendak ra'ayat itu sendiri. Jadi untuk menolong ra'ayat kita mahu Kerajaan Persekutuan mengambil kuasa² yang menasabah bagi faedah ra'ayat Kelantan bukan bagi faedah parti politik, tetapi bagi kemajuan negeri. Jadi jangan-lah bawa sentimen politik kepada Pembangunan ini. Ini yang sa-benar-nya kemahuan saya, bukan tujuan saya hendak menguatkan sa-suatu parti yang memereintah, tetapi untuk keadilan yang di-katakan oleh Yang Berhormat itu sendiri. Terima kaseh.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, yang sa-benar-nya, saya telah menjawab semua-nya, dengan memberi sebab tetapi sayang-nya Yang Berhormat itu tidak ada dalam Dewan ini, jadi beliau tidak mendengar.

Jadi soal yang penting ia-lah perhatian yang berat saya minta kepada Kerajaan supaya meminda Perlembagaan itu di-buat betul² yang akan membawa asas sa-buah negara Persekutuan yang segala pehak akan mendapat faedah daripada sa-buah negara yang berbentok Persekutuan. Jika tidak ini-lah dia akibat "saling membaling batu menyembunyikan tangan". Satu gerakan yang sengaja yang di-usahakan oleh Kerajaan Pusat supaya menimbulkan kekerohan, dan chuba menchari kepentingan dan kemenangan politik dengan mengatakan Kerajaan Negeri tidak mahu menerima Ranchangan Luar Bandar, jadi menyusahkan ra'ayat. Kalau ini tidak di-betulkan, akibat-nya akan burok kepada susunan pentadbiran Kerajaan Persekutuan. Apa yang saya mahu ulangi sa-kali lagi ia-lah biar-lah Kerajaan insaf bahawa ra'ayat dari sa-hari ka-sahari bertambah sedar. Sajian-lah sahaja. Terima kaseh.

Dato' J. E. S. Crawford: Mr President, Sir, I rise to support the motion of our humble thanks to His Majesty for the Gracious Speech at the Opening of the Fifth Session of Parliament.

I, Mr President, Sir, should like to take this opportunity to thank the Alliance Government for their continued aid towards the Replanting of

Smallholdings and Estates, which indeed is deeply appreciated by the Rubber Industry, as a whole, as it greatly assists us in combating the menace of synthetic rubber to our natural product.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya:

Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya mengambil kesempatan di-sini menyokong segala perkataan yang dilapadzkan oleh Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini mengenai dengan Titah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong pada masa Baginda membuka Persidangan Parlimen pada 22 hari-bulan yang lalu. Saya sa-bagai sa-orang ahli dalam Dewan ini menguchapkan sa-tinggi² tahniah di-atas segala Titah Baginda itu. Ini-lah satu Titah yang merupakan satu penerangan dan penjelasan di-atas hal-ehwal dalam negeri kita Persekutuan Tanah Melayu pada tahun yang lalu dan juga pada masa yang akan datang kelak, dan ini-lah satu Titah ucapan yang di-alu²kan oleh kita ra'ayat Melayu dalam Persekutuan Tanah Melayu.

Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya sangat gembira mendengar Titah Baginda ia-itu berkenaan dengan Melayu Raya atau pun Malaysia itu. Titah Baginda: Sunggoh pun Malaysia itu telah di-alu²kan oleh kebanyakan daripada negara yang besar dan kecil yang berdekatan dan juga yang jauh, saperti United States of America dan Commonwealth dan lain², tetapi ada juga sedikit negeri yang chuba hendak menggagalkan. Saya menguchap alhamdullillah shukor kapada Allah ta'ala ia-itu nampak-nya kemudian daripada Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri telah tiba ka-Tokyo dua tiga hari dahulu, maka chuacha di-langit yang gelap itu pun telah terang, dan kita semua ra'ayat yang kasehkan Persekutuan Tanah Melayu akan berdo'a supaya kita memperolehi kejayaan saperti yang kita pohonkan itu.

Saya suka memberi sedikit penerangan, Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, berkenaan dengan Malaysia yang telah di-sebutkan oleh Yang Berhormat yang di-hadapan saya. Adalah negeri kita Persekutuan Tanah

Melayu kemudian daripada kita telah mendapat kemerdekaan pada tahun 1957 itu telah berada dalam ketenteraman, ma'amor dan kesentosaan. Maka pada satu masa, jika saya tidak salah dalam satu luncheon yang di-adakan di-Singapura, Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri kita telah beruchap di-situ. Kata-nya, oleh sebab kita Persekutuan Tanah Melayu telah berada dalam kema'amoran, kesentosaan patut-lah pula kesentosaan dan kema'amoran itu di-peredarkan kapada negeri yang lain saperti Singapura, Brunei, Borneo dan Sarawak. Maka lapadzkan Yang Teramat Mulia itu telah di-peredarkan kapada negeri² yang berkenaan, dan telah mendapat sambutan yang meriah. Maka dengan adanya Malaysia itu penduduk² di-dalamnya ada-lah berjumlah lebeh kurang 10,000,000, tetapi sa-balek-nya pula daripada bangsa Melayu yang dudok dalam Malaysia ia-lah 4,400,000, dan bangsa sahabat kita orang Teonghua atau pun orang China akan berjumlah lebeh kurang 3,800,000.

Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya dukachita apabila saya mendengar Titah Uchapan Baginda masa di-bahathkan di-tempat yang lain, maka sa-orang ahli Pembangkang telah mengkeritik Titah Baginda itu, beliau itu telah mengatakan ada-lah ucapan Baginda itu ia-lah satu "dasar yang tidak bermutu." Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya juga menyokong dalam perbahathan ini berkenaan dengan segala perkara yang di-butirkan oleh Yang Berhormat Nik Hassan tadi. Ini-lah satu ucapan dari pehak pembangkang yang kita tidak ingin mendengar untok di-tujukan kapada sekalian penduduk² Persekutuan Tanah Melayu yang menumpukan ta'at setia-nya kapada Raja, negara dan bangsa. Ini-lah satu perkataan yang menyakitkan hati orang² Melayu khas-nya, dan saya sifatkan bahawa parti pembangkang yang membangkitkan perkara saperti ini ia-lah saperti satu hantu yang membuat kachau-bilau supaya orang² Melayu di-Persekutuan Tanah Melayu ini dan segala penduduk²-nya akan berpechah-belah diantara satu dengan lain. Saya perchaya memang ada, Dato' Yang di-Pertua,

jika sa-kira-nya sa-saorang itu mela-fadzkan perkataan² saperti ini di-negeri lain yang bukan Persekutuan Tanah Melayu, mereka itu neschaya tiada-lah dia dapat kebebasan di-luar daripada penjara.

Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, saya juga menguchapkan tahniah kapada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ia-itu Kerajaan akan chuba mengadakan pelajaran tinggi pada semua peringkat. Dalam Titah Baginda itu pada masa ini telah pun di-tubuhkan satu Jawatan-Kuasa untok menengokkan segala hal² yang tertentu, kerana mendapatkan pelajaran² tinggi di-University of Malaya. Saya berharap apabila Jawatan-Kuasa itu bersidang; maka dapat-lah mereka itu berunding dengan saksama-nya supaya Faculty of Law itu di-adakan di-Persekutuan Tanah Melayu ini, oleh sebab pada masa ini tiap² orang yang hendak mendapat kelulusan berkenaan dengan faculty tersebut, terpaksa-lah mereka itu pergi ka-United Kingdom. Tetapi berapa banyak-kah daripada ibu bapa bangsa Melayu khas-nya yang boleh menghantar anak²-nya ka-benua Eropah? Saya perchaya dan pada fikiran saya bahawa jumlah-nya ada-lah terlalu sadikit. Sa-balek-nya pula, jika sa-kira-nya ada faculty tersebut dalam Persekutuan Tanah Melayu ini, maka dapat-lah kanak² yang tersebut itu melanjutkan pelajaran-nya di-University of Malaya di-sini.

Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, satu perkara lagi yang amat kecil yang saya suka berkata di-sini ia-lah berkenaan dengan Jabatan Kerja Raya, ia-lah berkenaan dengan Water Works Engineer. Nampak-nya semua sa-kali dalam negeri² Persekutuan Tanah Melayu ini telah ada Water Works Engineer yang terdiri daripada orang² Melayu, atau pun Malayan; melainkan yang belum ada ia-lah negeri saya, ia-itu Johor. Oleh yang demikian, saya berharap-lah kapada pehak yang berkuasa supaya menengokkan hal ini dengan sa-berapa boleh-nya Saya mendapat tahu bahawa rancangan Malayanisation berkenaan dengan jabatan ini akan habis tempoh-nya dalam tahun 1965. Tetapi sa-balek-nya

pula, saya perchaya, jika sa-kira-nya pada masa ini tidak di-beri peluang kapada orang² Melayu dan Malayan itu mendapat pengetahuan yang saksama dalam jawatan Senior Engineer itu, maka pada tahun 1965 kelak akan menjadi sukar sadikit bagi kita hendak mengadakan complete Malayanisation itu.

Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, dengan kebenaran Dato' saya suka menyentoh satu perkara di-sini lagi ia-itu ia-lah berkenaan dengan satu perkara; "Bailiff" dalam Mahkamah². Saya sangat tahu bahawa pada masa ini Kerajaan kita menanggung beberapa beban berkenaan dengan kewangan, dan tidak-lah patut saya menyebutkan perkara itu di-sini. Tetapi oleh kerana beberapa kali saya mendapat surat rayuan daripada pehak² yang berkenaan supaya saya membawakan rayuan mereka itu ka-pengetahuan Kerajaan; maka saya huraikan di-sini sadikit berkenaan dengan pekerjaan mereka itu. Ada-lah "Bailiff" yang bekerja di-Mahkamah itu pekerjaannya ia-lah menghantar dan menjalankan saman² waran² daripada Mahkamah Civil dan juga menangkap orang yang ingkar menunaikan keputusan Mahkamah. Melelong, menerima wang barang² dan harta benda yang ditangkap oleh Mahkamah dan juga lain² pekerjaan lagi. Maka gaji dan pendapatan mereka itu semenjak daripada 1950 saperti yang di-sebutkan di-dalam Federal Scheme of Services 1950 itu belum lagi di-usek atau pun di-ubah. Sa-balek-nya pula kakitangan di-pejabat² yang lain yang di-dalam category yang sama telah pun di-kaji sa-mula atau pun di-revised. Saya boleh menghuraikan lebeh panjang lagi, tetapi oleh sebab saya memikirkan pada masa ini kita dalam gelora menghadap Malaysia yang akan datang maka tidak-lah saya hendak menambah kata² saya lagi. Tetapi saya berharap juga ia-itu pehak yang berkuasa patut-lah melihatkan perkara ini pada masa yang akan datang memberi pertolongan yang 'adil kapada mereka yang telah ketinggalan dalam beberapa masa dan beberapa tahun yang sudah. Saya, Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, mengulang sa-kali lagi menguchapkan terima kaseh kapada Seri Paduka

Baginda Yang di-Pertuan Agong di atas titah ka-bawah Duli itu. Terima kaseh.

The Minister of Education (Tuan Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan): Tuan Yang di-Pertua, izinkan saya menjawab satu dua perkara yang telah di-bangkitkan oleh beberapa orang Ahli Yang Berhormat pada hari ini. Sa-orang Ahli Yang Berhormat telah menyatakan ia-itu tidak ada dasar yang tertentu untuk menjadikan Sekolah² Uagama Ra'ayat mendapat bantuan penoh. Tuan Yang di-Pertua, di-sini suka-lah saya menyatakan bagaimana beberapa kali yang telah sudah saya menyatakan bahawa-sa-nya Uagama ada-lah kuasa yang letak-nya di-dalam tangan Kerajaan Negeri maka Kerajaan Pusat tidak-lah berkuasa dalam hal ini, sa-kira-nya tidak kuasa itu di-serahkan kepada Kerajaan Pusat oleh Kerajaan Negeri. Berkenaan dengan kelemahan murid² maka suka-lah saya menyatakan bahawa Kerajaan telah dan sedang menjalankan beberapa usaha bagi mengatasi kelemahan² murid² Melayu yang di-katakan itu. Akan tetapi bukan sahaja untuk mengatasi kelemahan² itu bahkan juga untuk memperbaiki-nya dari masa ka-samasa tentang menjalankan penerangan² dan usaha² yang lain, sa-bagaimana gerakan Obor untuk menolongkan ibu bapa dan kapada pehak² yang lain memberitahu penting-nya pelajaran bagi anak² mereka dan chara² memperbaiki-nya. Berhubung dengan layanan dan bantuan pula saya suka-lah menyatakan ia-itu bantuan² ada-lah di-beri bukan sahaja daripada segi scholarship atau biasiswa yang berupa Pre-University scholarship ia-itu biasiswa dalam peringkat H.S.C. akan tetapi juga di-beri bantuan scholarship dan bursary di-peringkat University atau pun di-peringkat pelajaran tinggi.

Sa-lain daripada itu Kerajaan ada juga memberikan bantuan² kapada anak² Melayu dalam segi bayaran sekolah. Di-Sekolah² Kebangsaan murid² ada-lah di-beri pelajaran per-chuma ia-itu tidak di-kenakan school fee dan di-peringkat menengah juga di-mana² sekolah yang menggunakan bahasa pengantar Melayu. Sekolah

jenis lain² ada di-kenakan bayaran school fees.

Bagitu juga anak² Melayu ada-lah di-beri beberapa kemudahan² saperti asrama ia-itu hostel². Kemudahan² ini tidak ada kapada anak² bangsa lain. Ini ada-lah usaha² dan chara² bagi Kerajaan untuk menolong anak² Melayu mendapat pelajaran dengan lebeh baik.

Tuan Yang di-Pertua, kelemahan murid² yang telah di-katakan itu ada-lah satu masalah yang bukan sahaja bagi Kementerian Pelajaran untuk menyelesaikan-nya akan tetapi bagi beberapa golongan yang lain² termasuk juga ibu bapa murid² sa-kalian. Ini ada-lah di-sebabkan masalah keadaan kehidupan sa-saorang anak itu dan keadaan masa di-sekeliling-nya dan ada juga kaitan-nya dengan kemajuan dan chara berfikir sa-saorang itu. Sa-bagaimana kita ketahuī bahawa taraf dan kelulusan murid² Melayu di-semua peringkat persekolahan sama ada di-peringkat rendah, menengah atau pun peringkat atas ada-lah bertambah baik dari satu masa ka-satu masa dan dari sa-tahun ka-satahun. Pada tahun ini kelulusan dan kejayaan murid² daripada sekolah² Melayu atau pun murid² Melayu dalam Sekolah² Jenis Kebangsaan ada-lah jauh lebeh bedza-nya daripada murid² pada tahun² yang lalu.

Saya juga telah dengar sa-orang Ahli Yang Berhormat yang menyentoh berkenaan dengan Jawatan-Kuasa yang baharu di-dirikan ia-itu Higher Education Planning Committee atau pun Jawatan-Kuasa Peranchang Pelajaran Tinggi di-mana beliau itu berharap supaya pelajaran 'ilmu Undang² akan juga dapat di-tingkatkan oleh Jawatan-Kuasa ini. Di-sini saya suka-lah menyatakan ia-itu Jawatan-Kuasa ini telah bersidang beberapa kali dan dalam perkara² yang telah di-bahathkan ada-lah juga termasuk perkara² berkaitan dengan apa yang telah di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Saya perchaya Jawatan-Kuasa ini akan menyediakan Penyata dan Laporan-nya dan dapat-lah Kerajaan memikirkan-nya supaya pelajaran bagi

negeri ini akan di-sesuaikan dengan kehendak negara pada masa yang akan datang. Sekian-lah, terima kaseh.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr President, Sir, there is only one point which has been raised in this debate and which directly concerns the Treasury. My Honourable friend Enche' Nik Hassan suggested, if I have interpreted his suggestion correctly, that the Federal Government should assume sufficient new powers to enable it to get over any obstruction which might be caused by any State Government in the matter of implementing the land development policies initiated by Ministries, like the Ministry of Rural Development, for example. I think Honourable Senators will be aware that the only way in which this can be done would be for the Federal Government to assume powers over land alienation and I think Honourable Senators are also aware that this is a power which is very jealously guarded by the State Governments themselves. Anyway, this is a very attractive idea, but I doubt if the State Governments would find this idea equally attractive. Even if they do, Honourable Members will appreciate that this requires an amendment of the Constitution and it can, therefore, be regarded as a very major operation.

There are two points which have been raised on matters connected with other Ministries and, in the absence of my colleagues, probably I might say a word or two on them. The Honourable Enche' Amaluddin suggests that the Federation Government should do something about the four Southern Thai provinces which, in his view, should be accorded a measure of self-determination. The Honourable Senator himself is naturally aware that these four provinces form an integral part of Thailand, and as such, I do not think, and even he would probably agree, that it is fit for the Federal Government to interfere in the internal affairs of Thailand. However, I would commend to him the advice given by the Prime Minister to his colleague who raised a similar suggestion in the Lower House, and that is, that this is a very delicate problem and he did not think the best

way of going about this problem was to air it in public. Such a method of settlement would obviously make the delicate task even more delicate. There is no doubt, however, that given a certain amount of patience and understanding this problem can be settled eventually.

Enche' Amaluddin also criticised the Government for its alleged slowness in implementing its Malayanisation policy in regard to the personnel of the Armed Forces. The Malayanisation policy of the Armed Forces is being constantly kept under examination and review. Honourable Senators will also no doubt appreciate that it takes a comparatively long time to train military officers, especially those for the technical branches of the various services. During this period of rapid expansion—and this is particularly applicable in the context of Malaysia—the number of trained personnel required is far greater than the number of trained Malaysians available. I think this fact is self-evident. As a result, we have to look to friendly countries, particularly Britain, for assistance in the matter of lending us suitable seconded officers. We are, however, expanding our training institutions and we are also sending more and more officers for training overseas so as to increase the output of Malayan officers. On the question of policies for the Armed Forces, the Government can give a categorical assurance that it is aware that it is vitally essential that these policies should be determined by the Government and the Government alone and, in fact, these are the responsibilities of the Cabinet in general and of the Armed Forces Council in particular. Honourable Members can also be assured that these two bodies will ensure that only policies which are good for the country as a whole would be adopted for the Armed Forces.

The Assistant Minister of Information and Broadcasting (Enche' Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof): Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengambil bahagian menjawab atas dua tiga perkara yang telah di-bangkitkan berkenaan dengan penerangan dan

siaran. Yang Berhormat Che' Aishah binti Abdul Ghani telah menyentuh Jabatan Television akan di-mulakan perkhidmatan-nya dalam bulan Desember ini. Yang Berhormat itu bertanya dan mengeshorkan ia-itu ranchangan² yang akan di-siarkan melalui television itu hendak-lah ranchangan² yang tidak akan merosakkan tata tertib terutama kanak² sekolah. Tuan Yang di-Pertua, ini sa-memang-lah di-dalam fikiran Kementerian ini dan saya suka menyatakan siaran² television ada-lah menumpukan kepada perkara² yang akan memberi guna, terutama perkara² bersangkut dengan pelajaran dan tidak semata² di-tumpukan kepada ranchangan² yang bersangkut dengan hiburan sahaja. Oleh yang demikian saya suka-lah memberi pengakuan perkara ini sa-memang-lah ada dalam pertimbangan dan fikiran Kementerian ini. Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Nik Hassan ada menyebut tadi berkenaan dengan perkara yang bersangkut dengan semangat dan perasaan kaseh sayang kepada negara dan kepada Yang di-Pertuan Agong dan sa-bagai-nya, dan beliau menyatakan bahawa Pengarah Radio Malaya tidak-lah begitu memuaskan hati dan dia berkehendakkan sa-orang Pengarah sa-bagai Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka. Saya suka-lah menyatakan kepada Dewan ini bahawa segala langkah² yang di-jalankan oleh Pengarah Radio dan Jabatan Penerangan bagi menggalakkan dan menumpukan rasa cinta kepada raja dan tanah ayer-nya chukup memuaskan hati dan apa yang di-buat dan di-jalankan ranchangan² terutama mengenai siaran radio dan dasar² Kerajaan oleh Pengarah Radio itu, saya sa-bagai Menteri Muda dalam Kementerian ini menaruh keperchayaan penoh tentang kebolehan dan kelayakan-nya itu.

Tuan Yang di-Pertua, chara menjalankan kempen menggalakkan penggunaan bahasa Kebangsaan dan untuk memupok kaseh sayang kepada raja dan negara ada-lah di-buat oleh Jabatan Radio dengan memuaskan dan berkesan. Sa-tengah daripada langkah² yang sekarang di-jalankan oleh Jabatan Radio untuk memajukan

ka-arrah itu ada-lah saperti berikut: pertama mengadakan peraduan mengarang lagu² yang banyak mengunsorkan Kebangsaan. Sa-lain daripada itu Jabatan ini juga mengadakan ranchangan² saperti rayuan Malaysia yang bertujuan hendak menaikkan semangat chinta kepada tanah ayer. Jabatan Radio ini juga selalu memainkan lebeh banyak lagu² yang berunsorkan Kebangsaan, keindahan tanah ayer dan sa-bagai-nya, dan sa-lain daripada itu kita selalu juga mendengar cheramah² dan ulasan² berita atas perkara² yang mengenai tanah ayer. Oleh yang demikian apa yang di-jalankan oleh Jabatan Radio pada hari ini chukup-lah memuaskan hati. Tuan Yang di-Pertua, sekarang sampai-lah kepada Yang Berhormat Enche' Amaluddin bin Darus; beliau membangkitkan soal siaran akhbar daripada Jabatan Penerangan ia-itu form yang di-gunakan itu berkepala-kan dengan bahasa Kebangsaan, tetapi di-tengah²-nya ia-itu siaran-nya menggunakan bahasa Inggeris. Berkenaan dengan soal ini saya suka-lah memberitahu ia-itu siaran akhbar Jabatan Penerangan dalam bahasa Inggeris ada-lah di-keluarkan satu standard form sahaja bagi mana² siaran, sama ada dalam bahasa Melayu atau bahasa Inggeris, oleh sebab itu manakala di-keluarkan siaran akhbar dalam bahasa Inggeris di-gunakan form berkepala-kan bahasa Kebangsaan. Sa-lain daripada itu siaran akhbar mengenai ucapan² yang jika di-ucapkan dalam bahasa Inggeris maka terpaksa-lah Jabatan Penerangan mengeluarkan siaran itu dalam bahasa Inggeris dengan sebab pada tiap² hari Jabatan Penerangan menerima segala berita² berpuluh² dan beratus² berita, jadi tidak-lah dapat hendak menterjemahkan segala berita² itu kepada bahasa Kebangsaan, sungoh pun begitu bukan semua-nya dalam bahasa Inggeris, tetapi sa-takat mana yang dapat di-jalankan ada-lah di-terjemahkan dalam bahasa Melayu, kerana jika hendak di-terjemahkan semua terpaksa-lah menggunakan kakitangan yang banyak dan mengadakan satu bahagian dalam Jabatan ini sa-mata² menjalankan kerja² menterjemahkan bahasa Inggeris

ka-bahasa Melayu. Saya suka-lah menerangkan bahawa Jabatan Penerangan ada-lah tugas-nya mengeluarkan siaran² dengan sa-chepat²-nya supaya akhbar² dapat pula mengeluarkan dan menyiarkan pada besok hari-nya. Sunggoh pun begitu banyak-lah siaran² yang di-keluarkan oleh Jabatan Penerangan dalam dua bahasa umpamanya, sari berita dalam bahasa Inggeris dan dalam bahasa Melayu.

Satu perkara yang saya berasa dukachita ia-itu Yang Berhormat itu telah menuduh bahawa parti Perikatan telah mengeluarkan janji² ia-itu dalam Manifesto Pilihan Raya dahulu Jabatan Radio akan di-jadikan Corporation dan konon-nya hari ini tidak di-jadikan Corporation, yang sudah di-jadikan Corporation ia-lah Jabatan Keretapi. Saya berasa hairan, Tuan Yang di-Pertua, di-mana-kah Yang Berhormat itu dapat ketahu² dan di-mana-kah dia bacha agak-nya, kerana di-tangan saya ini ada Manifesto Perikatan yang menyebutkan berkenaan dengan perkara: Radio Kebangsaan. Di-sini suka-lah saya hendak memberitahu untuk pengetahuan Ahli² Yang Berhormat di-Dewan ini dalam muka (23) ada tertulis, Perkhidmatan Radio; membangunkan Radio sa-bagai sa-buah perkhidmatan Kebangsaan yang boleh berkhidmat dengan ra'ayat. Untuk menchapaikan tujuan ini maka ahli² seni Melayu dengan lebeh banyak lagi menggunakan bahasa Melayu. Ada-lah di-chadangkan hendak mengadakan siaran² yang lebeh baik meliputi pantai timor dan membanyakkan station² kecil di-Pulau Pinang dan Melaka. Ini-lah yang di-janjikan dalam Manifesto Perikatan dan ini-lah pula sedang di-jalankan.

Jadi, saya chukup erti dan faham dan ahli² Perikatan pun faham selalu-nya ahli² PAS ini lain yang di-bacha dan lain yang di-sebutkan, sampai ia berani membuat bohong dalam Dewan ini, tambahan pula kalau di-luar daripada Dewan ini tentu-lah banyak perkara² yang bohong dan tidak benar di-chakapkan-nya.

The Minister of Agriculture and Co-operatives (Enche' Mohamed Khir

Johari): Tuan Yang di-Pertua, sunggoh pun tidak banyak perkara yang bersangkutan dengan kementerian saya yang telah terbit dalam perbahathan pada hari ini, tetapi saya fikir mustahak juga saya bangun untuk membuat sedikit penerangan bagi pehak rakan² saya di-atas beberapa perkara yang telah di-sebutkan dalam ucapan Ahli² Yang Berhormat. Yang pertama sekali saya suka menjawab segala hujah² yang telah di-bawa oleh Yang Berhormat Enche' Nik Hassan. Saya menguchapkan banyak terima kasih di-atas segala nasihat dan shor² yang di-bawa oleh Yang Berhormat Enche' Nik Hassan itu. Beliau telah membuat tegoran berkenaan dengan anggota² Panel Penasihat yang akan di-tubuhkan bagi menasihatkan berkenaan dengan kemajuan orang Melayu dalam lapangan perniagaan. Saya suka memberitahu kepada Yang Berhormat itu bahawa sunggoh pun mereka yang di-angkat menjadi anggota Panel Penasihat itu ada-lah terdiri daripada orang yang mengambil bahagian atau yang sudah ada pengalaman di-dalam lapangan perniagaan dan mungkin mereka itu ada "vested interest" dalam beberapa perkara, tetapi nasihat yang akan di-beri oleh Panel Penasihat itu bukan-lah saperti mana nasihat British Adviser. Nasihat British Adviser dahulu mesti di-terima, tetapi tidak sa-mesti dalam soal anggota Panel Penasihat ini. Jika sa-kira-nya dalam pandangan Menteri yang berkenaan bahawa nasihat itu baik dan menasabah, maka sudah tentu akan di-terima, tetapi sa-balek-nya jika di-timbangan bahawa nasihat itu makan sa-belah, maka tentu-lah di-tolak dan di-jalankan apa juga tindakan yang menasabah bagi memberi pertolongan kepada orang Melayu.

Yang Berhormat itu telah menyebutkan berkenaan dengan sharikat² perintis. Kata-nya, patut-lah Kerajaan berchermat sa-belum kita memberi taraf perintis kepada mana² sharikat. Yang sa-benar-nya, sa-belum sa-suatu perusahaan itu di-istiharkan sa-bagai satu perusahaan perintis perkara itu di-siarkan lebeh dahulu dalam Berita² Rasmi (Official Gazette), dan tegoran²

atau pun bangkangan² ada-lah di-minta daripada semua pihak yang berkenaan, termasuk Ahli Yang Berhormat itu sendiri. Sa-kira-nya ada bangkangan² yang hebat dan kuat, maka perkara itu akan di-timbangkan, dan perusahaan itu tidak di-jadikan perusahaan perintis. Pendek-nya, sa-belum sa-suatu perusahaan itu di-istiharkan menjadi perusahaan perintis beberapa jabatan² yang lain juga di-minta pendapat-nya dan juga di-minta pendapat daripada orang ramai. Sa-lain daripada itu beliau telah menyebutkan berkenaan dengan galakan² yang patut di-beri kepada sharikat perintis itu untuk menggunakan barang² mentah yang boleh di-dapati di-Tanah Melayu. Sekarang ini pun menjadi satu syarat yang penting juga sa-kira-nya pihak Kerajaan mendapat tahu bahawa barang² mentah itu dapat di-beli atau pun boleh di-dapati di-Tanah Melayu ini maka sudah tentu syarat itu ada-lah menjadi satu syarat yang tertentu dalam taraf perintis yang di-berikan kepada sharikat itu.

Yang Berhormat itu telah menyebutkan berkenaan dengan kilang gula. Kata-nya, patut-lah Kerajaan membuat syarat supaya sharikat kilang² gula itu menjalankan usaha bagi menanam tebu supaya dapat tebu itu mengeluarkan gula dan yang akan di-bersehkan (refinery) di-dalam kilang gula di-sini. Untuk ma'aluman Ahli Yang Berhormat itu, perkara ini memang-lah menjadi syarat yang telah di-sediakan dalam taraf perintis yang di-berikan kepada dua kilang gula yang akan di-dirikan di-Persekutuan Tanah Melayu ini. Dalam masa lima tahun mesti-lah dua buah kilang itu menjalankan ikhtiar dan juga memberi laporan yang penuh kepada Kerajaan di-atas usaha mereka itu mengadakan ladang² tebu supaya dapat di-beri bekalan kepada kilang² gula yang akan di-dirikan nanti. Chubaa bagi menanam tebu ini bukan-lah hanya di-jalankan di-utara Tanah Melayu sahaja ia-itu di-Kedah, tetapi juga akan di-jalankan di-lain² tempat, terutama sa-kali di-Pahang dan juga di-Trengganu di-mana kita dapati banyak tanah kosong.

Sa-lain daripada itu, saya suka mengambil bahagian sedikit untuk menjawab apa yang telah di-sebutkan oleh Yang Berhormat Enche' Amaluddin bin Darus, Yang Berhormat rakan saya Menteri Kewangan tadi telah pun menjawab berkenaan dengan negeri² di-Selatan Siam yang kata-nya patut-lah di-bebaskan. Saya bersetuju sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan itu, tetapi bagi pendapat saya, sa-belum kita membebaskan empat buah negeri di-Selatan Siam itu lebeh dahulu patut-lah kita bebaskan negeri Kelantan itu (*Tepok*) dan ini-lah usaha yang kita akan jalankan pada tahun yang akan datang.

Berkenaan dengan pendapat-nya bahawa Malaya ini ada-lah di-angap oleh negeri² lain sa-bagai boneka penjajah, kalau hendak kata kita ini boneka penjajah atau tali barut penjajah, biar-lah mereka kata. Kita tidak boleh tahan, kita tidak boleh menutup mulut orang, tetapi sa-balek-nya pula kita tidak mahu menari ikut gendang atau lagu yang di-mainkan oleh orang lain. Kalau orang lain suroh kita main rumba, kita main rumba dan kalau orang suroh kita main twist, kita main twist, itu tentu-lah menunjukkan kita tidak ada principle atau pun kita tidak ada dasar yang tetap bagi memandu Kerajaan kita. Agak-nya, kalau-lah PAS berkuasa dalam negeri ini—mana-lah tahu—Ahli² Yang Berhormat boleh tengok barangkali dia tukar lagu sa-puluh kali sa-hari mengikut kehendak orang lain, bukan mengikut kehendak ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu.

Satu lagi perkara yang saya suka menjawab berkenaan dengan pandangan-nya bahawa undi pihak Pembangkang lebeh banyak daripada undi pihak Kerajaan. Perkara ini saya tidak tahu lojik mana yang dia pakai. Sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Muda tadi, kalau di-hadapan kita dia berani bohong, kalau di-belakang kita tidak tahu-lah macham mana mereka itu berchakap bohong. Jadi, kita ta' peduli walau pun dia kata yang mereka itu ada mempunyai lebeh banyak undi dan

sa-bagai-nya, tetapi yang kita tahu pada hari ini ia-itu kita ada mempunyai tidak kurang daripada dua pertiga suara dalam Dewan Ra'ayat. PAS boleh berkata apa benda yang dia suka, dia boleh chakap, tetapi untuk pengetahuan-nya, kita akan menjalankan apa juga yang kita fikirkan menasabah dan patut, bukan mengikut PAS tetapi mengikut ahli² Perikatan apa yang di-tujukan oleh kita.

My last point is in reply to the Honourable Senator, Enche' Athi Nahappan; he quoted so many parts dealing with the size of the economic holdings. I cannot agree with him more in this matter. In fact, there is no need to be a professor to know this. It is the intention of the Government as far as possible to increase the holdings of small holders. However, in trying to make these changes, it is not possible for us to uproot the thousands and thousands of farmers and their families who were now living in uneconomic holdings. In fact, one of the reasons why the new lands are being opened by the Federal Land Development Authority is in order to give economic holdings to our farmers. It is the intention as far as possible to transplant people who are depending on their present holdings into these areas so that they can lead a new life, and they can from now onwards have economic holdings for themselves.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That a humble address be presented to His Majesty the Yang di-Pertuan Agong as follows:

"We, the President and Members of the Dewan Negara of the Federation of Malaya in Parliament assembled, beg leave to offer Your Majesty our humble thanks for the Gracious Speech with which the Fifth Session of the Parliament has been opened."

BILLS

THE EMBLEMS AND NAMES (PREVENTION OF IMPROPER USE) BILL

Second Reading

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled, "an Act to prevent the improper use

of certain emblems and names for professional and commercial purposes" be read a second time.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Sir, I beg to second the motion.

The Assistant Minister of Information and Broadcasting (Enche' Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof): Mr President, Sir, the object of the Bill is given in the Explanatory Statement. Honourable Members might have noticed that there had been occasions when improper use was made of the photographs and drawings of the Yang di-Pertuan Agong. For instance, First Day covers produced in conjunction with the special issue of the stamps for the First Anniversary of Merdeka showed in some cases the likeness of His Majesty together with the communist emblem of the dove of peace. Again, there had been cases where pictorial representations of Their Majesties were printed on Hari Raya cards.

The Schedule gives the names and emblems which may not be produced without the authority of the Minister concerned. There is also provision in the Bill to alter or amend the Schedule if the necessity arises.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 to 7 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1962 AND 1963) (No. 2) BILL

Second Reading

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled, "An

Act to apply sums out of the Consolidated Fund for additional expenditure for the service of the years 1962 and 1963 and to appropriate such sums for certain purposes” be read a second time.

Dato' Sheikh Abu Bakar: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Tan Siew Sin: Mr President, Sir, this Bill seeks authority in regard to two separate sets of Supplementary Estimates, one for the year 1962 and one for 1963. A fourth supplement is required for 1962 while a second supplement is now required for 1963.

Clause 2 of the Bill seeks authority for additional expenditure of \$1,412,649 for the service of the year 1962, and this is itemised in the First Schedule of the Bill and also in the Supply Expenditure section of the Fourth Supplementary Estimates 1962, tabled as Command Paper No. 12 of 1963.

The original estimates approved by Parliament for 1962 amounted to \$1,039,000,000. Taking both the “supply” and “charged” expenditure into consideration, total estimated expenditure, including the three previous supplements and the present supplement which the House is now requested to approve, would amount to \$1,134,138,651. The actual total expenditure for 1962, however, amounted \$1,072,450,000. Hence, not all the additional money of about \$95 million provided by way of supplementary provision has been expended. Actual expenditure, in fact, exceeded the original estimates by about \$33 million only.

Clause 3 of the Bill seeks authority to incur additional expenditure of \$80,858,535 in respect of the year 1963 as itemised in the Second Schedule of the Bill and also in the Second Supplementary Estimates, 1963, which are laid before the House as Command Paper No. 14 of 1963. The second document also discloses that a sum of \$6,035,022 consisting of “charged” expenditure is required, so that the total expenditure covered by the Second Supplementary Estimates, 1963 is really

\$86,893,557. A sum of \$12,775,282 has already been provided from the Contingencies Fund to meet that urgent portion of the expenditure which now requires to be recouped. In regard to supply expenditure, the biggest item is \$75,172,733 in respect of Head S. 15, Ministry of Defence, to meet expenditure resulting from the expansion of the Armed Forces.

The House is aware that Malaysia will entail greatly increased defence responsibilities, and the provision for which we now seek approval does not cover the full expansion of the Armed Forces. It will therefore be necessary for the Government to come to this House from time to time for additional funds. What we are now asking for is, in fact, provision for the first phase of this expansion. As stated in the Treasury Memorandum, the main projects involved in the present build-up are as follows:

- (i) the expansion of the Singapore Military Forces to form a brigade for the Singapore area;
- (ii) an increase in the number of ships for the Royal Malayan Navy;
- (iii) an increase in the number and types of planes for the Royal Malayan Air Force and the establishment of a training school for the Air Force;
- (iv) the purchase of the necessary equipment for these projects.

In order to give Honourable Members a general idea of the purposes to which the funds asked for will be put, I can do no better than quote the words of my Honourable colleague, the Deputy Prime Minister and Minister of Defence, in his speech on this subject to the Lower House:

“Without going into any great details, or taking too much of the limited time at the disposal of this House, I wish to give Honourable Members some indication of what these projects entail. For the Army, there will be an extra battalion in the Royal Malay Regiment (the Eighth Battalion), a Reconnaissance Squadron,

a Brigade Headquarters on the island of Singapore, the expansion of the Federation Military College and the Recruiting Training Depôts to increase the output of officers and soldiers, and also the formation of certain new units and the expansion of existing ones to provide increased logistics support to the expanded force. Honourable Members will also recall that I mentioned in this House some time ago that our contingent in the Congo was being withdrawn. This withdrawal has now been completed and, with the withdrawal, we have set up a Brigade Headquarters (temporary at Bentong) for the purpose of providing a balanced command structure for the Federation Army. The Brigade Headquarters in Singapore will therefore be the Fourth Brigade Headquarters.

The Royal Malayan Navy will be expanded by the addition of a Frigate, a Coastal Minesweeper and four Fast Patrol Crafts of the same design as those at present under construction in the United Kingdom. The first of these additional ships should arrive in Malayan waters during the latter part of this year. It is also intended to establish a small maintenance and logistics base in North Borneo some time this year to support patrol craft operating in Borneo waters after the formation of Malaysia. It is also intended to establish a new Logistics and Base Technical and Repair Organisation at Woodlands in Singapore, alongside the existing barracks of the Royal Malayan Navy, later this year. A firm of consultants has been appointed to prepare detailed plans for the development of the main Dockyard Base of the Royal Malayan Navy in Singapore and construction work on a jetty there is expected to start early next year.

The Royal Malayan Air Force will shortly be supplied with four Handley Page Dart Herald medium transport aircraft, eight Alouette Helicopters, two De Havilland Heron medium range Communication aircraft, and six Hunting Provost training aircraft. It is also proposed to construct an additional hangar and an Equipment Depôt at the Royal Malayan Air Force

Station, Kuala Lumpur. A Technical Training School will also be set up in the British Army Barracks at Kinrara which have now been taken over by the Federation Government.

This expansion does not cater for additional troops required for the Borneo territories and I hope to come to this House later this year for further funds for this purpose”.

The next two fairly large items are \$1,221,436 required for Head S. 27—Broadcasting, to establish the Overseas Broadcast Service and \$1,551,413 for Head S. 29—Ministry of the Interior, to provide part of the funds for acquiring a piece of land adjacent to the Chin Woo Stadium for public purpose.

As the details regarding the additional sums required are given in the Treasury memoranda on the two sets of estimates which have been tabled, it is not necessary for me to elaborate further on the other and smaller items.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, usul yang di-hadapan kita sekarang ini ia-lah permintaan Kerajaan yang telah di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat ia-itu tambahan perbelanjaan sa-banyak daripada \$85 juta yang sa-bahagian besar daripada-nya ia-itu \$75 juta lebeh untuk Kementerian Pertahanan bagi tujuan menambah dan memperkuatkan angkatan bersenjata bagi mencapai maksud mengawal Malaysia. Saya tidak menentang usul ini, sebab telah berkali² saya berchakap bahawa Persekutuan Tanah Melayu harus mempunyai angkatan perang yang kuat, kerana apabila kita mempunyai negara, mempunyai undang² dan peratoran serta chita² hidup kita sendiri, kita harus mempunyai chukup kekuatan untuk mengawal. Jika tidak semua-nya kosong. Demikian falsafah Al-Kur'an yang pernah saya katakan dalam Dewan ini. Oleh yang demikian tidak-lah tujuan saya untuk menentang, chuma perkara yang pernah di-sebutkan pada masa yang lalu supaya di-besarkan angkatan perang, baharu sekarang ini sa-telah menjelang Malaysia, kerajaan Persekutuan berchadang untuk menambah peruntukan

pertahanan. Itu pun sedikit. Pada pendapat saya kalau di-besarkan dan di-banyakkan lagi ada lebih baik bagi maksud pertahanan negara kita. Sungguh pun kita sedar bahawa negara kita ini kekurangan wang, akan tetapi seperti yang saya pernah katakan dalam Dewan ini dalam Tenggara Asia ini Tanah Melayu-lah yang ma'amor, tetapi ra'ayat-nya ada yang menggosok perut kerana kekenyangan dan ada ra'ayat yang menggosok perut kerana kelaparan. Jadi kita jumpa orang yang sakit perut kerana lapar dan orang yang kembong perut-nya kerana kekenyangan. Jadi ambil wang orang yang kekenyangan itu untuk menambah pertahanan negara ada lebih baik.

Saya tidak-lah hendak berchakap bohong dalam Dewan ini, sa-bagaimana yang di-katakan oleh Menteri Muda, ia-itu saya berchakap bohong dalam Dewan ini, dan mungkin dibelakang banyak lagi. Manifesto Parti Perikatan yang saya sebutkan itu ialah manifesto tahun 1955, bukan manifesto tahun 1959 yang di-bachakan oleh Yang Berhormat Menteri Muda itu.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir:
Out of date!

Enche' Amaluddin bin Darus: Perkara itu saya tidak lanjutkan, chuma saya menarek perhatian Kerajaan bahawa pertahanan hendak-lah dari satu masa ka-satu masa di-perkuatkan dan angkatan bersenjata kita mesti-lah di-besarkan, dan orang ramai hendak-lah di-galakkan masok Tentera Wataniah sa-bagaimana volunteer sa-belum perang dahulu, dan latehan bersemangat dari dalam sekolah harus di-galakkan kapada anak² supaya mempunyai semangat yang betul² pahlawan untuk mempertahankan tanah ayer, terutama bagi sa-buah negara kecil seperti negeri ini; tiap² ra'ayat harus mempunyai semangat perwira yang sanggup mempertahankan negara. Dan untuk itu kita tidak-lah berharap kapada negara asing yang menaruh tentera-nya dalam negara kita seperti tentera Inggeris dan New Zealand yang menggunakan topeng sa-bagai tentera Commonwealth konon-nya untuk mempertahankan Common-

wealth. Negeri ini harus di-pertahankan oleh ra'ayat negeri ini. Kita bertanggung-jawab mempertahankan negara kita walau terpaksa mengikat perut kerana kepentingan mempertahankan negara dan chita² hidup kita dalam negara kita sendiri.

Jadi, saya harap menjelang wujud-nya Malaysia, maka di-dalam mengkaji sa-mula Perjanjian Pertahanan dengan British, sudah sa-patut-nya Perjanjian Pertahanan yang telah dibuat di-antara Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu dengan Kerajaan British sa-belum merdeka harus-lah di-tinjau sa-mula, dan kalau boleh lebih baik di-hapuskan Perjanjian itu, kerana kita mempunyai banyak sahabat yang dapat menolong kita kalau terjadi satu² angkara musoh yang hendak menyerang negara Persekutuan Tanah Melayu. Sa-kian-lah sahaja. Terima kaseh.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, sa-bagaimana pengetahuan saya adalah tentera Kerajaan British yang di-stationkan di-Persekutuan ini ada-lah di-tanggung oleh Kerajaan British sendiri.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, kalau di-tanggung sendiri oleh British, tetapi bukan pada tempat-nya, dia boleh menjaga di-England bukan di-Tanah Melayu ini.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Yang di-Pertua, pada mula² tadi saya rasa tidak hendak berchakap pada hari ini, tetapi oleh kerana nampak-nya baharu sa-kejap tadi dan juga dalam membahathkan Uchapan kerana terima kaseh kapada ucapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, Ahli Yang Berhormat di-sabelah kanan saya banyak mengeluarkan hujah² yang saya nampak chukup mengelirukan.

Mr President: Perbahathan itu tadi sudah habis.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Jadi, saya suka-lah hendak berchakap, Tuan Yang di-Pertua, dalam perkara perbekalan pertahanan. Apa yang saya tidak faham, Tuan Yang di-Pertua, ialah bagaimana telah di-terangkan oleh

Menteri Kewangan tadi keadaan kewangan kita bukan-lah bagaimana keadaan kewangan di-negara² yang bertambah kaya. Kita bukan sa-bagaimana Amerika, Russia dan India dengan keadaan kemasokan kita yang ada lebih kurang satu ribu juta satu tahun sahaja tentu-lah yang pertama sa-kali yang menjadi kewajipan kita sa-bagai sa-buah Kerajaan yang mahu menunaikan kehendak² ra'ayat kita yang mahukan kemajuan, keamanan dan kema'amoran, mesti-lah duit yang sa-banyak satu ribu juta yang kita terima tiap² tahun tadi di-jalankan di-buat untuk tujuan² tersebut tadi. Jadi jika-lah di-laksanakan bagaimana kehendak² Ahli Yang Berhormat yang baharu sa-kejap tadi ia-itu memper-besarkan beratus² kali ganda kekuatan pertahanan yang ada ini, tentu-lah susah. Mithal-nya sekarang ini kita hanya membelanjakan dua ratus juta, hendak di-tambah 10 kali ganda lagi kena-lah dua ribu juta sa-tahun. Pinjaman luar terpaksa-lah di-jalankan untuk mempertahankan Malaysia. Jadi, di-mana-kah pula yang hendak kita buat untuk ra'ayat, padahal saya tahu Ahli Yang Berhormat itu bahkan semua parti pembangkang di-sini di-mana² juga kita pergi bukan soal hendak berperang dan bukan soal hendak memegang senjata, tetapi soal hendak membangunkan negeri ini dan ini-lah yang saya nampak alasan² itu ada-lah sa-mata² dengan tujuan hendak menjatuhkan kita. Kita belanja banyak² untuk pertahanan menyebabkan ra'ayat sa-bagaimana kata-nya tadi, ikat pinggang, apabila ra'ayat lapar, siapa yang salah, kita pula yang salah. Ini sa-mata² bertujuan hendak menjatuhkan kita. Saya nampak mithal-nya kalau kita tiap² orang hendakkan rumah besar, hendakkan istana, barangkali istana dan mahligai boleh di-beri, motokar pun boleh di-beri, begitu juga television boleh di-beri, tetapi nanti periok di-dapor kosong. Jadi, ini-lah satu perkara yang patut kita sama² insafi terutama oleh pehak Ahli Yang Berhormat itu sebab perchakapan-nya itu sangat berlawanan dengan apa yang hendak di-perjuangkan oleh parti-nya untuk kema'amoran ra'ayat hari ini. Apa lagi dalam soal pertahanan saya rasa dengan ada-nya tentera

Commonwealth di-Malaya ini bukan-lah bererti mereka penjajah, tetapi oleh kerana keadaan dunia sekarang ini sa-bagitu rupa di-mana² sahaja, termasuk juga sahabat kita Kerajaan Inggeris, tidak-kah negeri England itu sendiri bergantung kapada kekuatan tentera Inggeris, dan tentera² lain saperti tentera Amerika yang sama² mempertahankan negara England itu. Sebab-nya ia-lah keadaan dunia sudah jadi bagitu rupa. Pertahanan, kalau satu ribu juta, dua ribu juta yang kita keluarkan bila datang peperangan maseh tidak chukup untuk menentang senjata neuclear Amerika dan Russia, wang² yang sa-bagini memang-lah sia² sahaja. Apa-tah lagi kita tidak-lah juga berlainan dengan negeri² lain di-Tenggara Asia ini. Negeri² lain juga saya tahu sama ada berkechuali atau tidak berkechuali mempunyai juga persahabatan atau pun perhubungan tentera kuasa² asing sama ada berupa tentera yang dudok di-tanah ayer mereka atau pun berupa ahli² teknik satu ribu orang atau lapan ribu orang mithal-nya dalam sa-sabuah negeri yang memberi ajaran² dan lain² lagi. Kata beliau boleh-lah di-hapuskan sahaja pertahanan² dan perjanjian dengan Inggeris dan kita jangan bimbang oleh kerana sahabat² kita banyak, kalau kita susah dia akan datang menolong kita. Tuan Yang di-Pertua, saperti kata pepatah Melayu: "Pisang tidakkan berbuah dua kali". Masa sekarang ini jangkakan kita pandang jauh, banyak negeri² di-keliling kita ini yang memakai dasar yang bagitu yang tidak mahu ada perjanjian tentera dan lain², terutama negeri kita di-Tenggara Asia ini mithal-nya saya nampak sa-belah utara Tenggara Asia di-Vietnam dan Laos, Kemboja ada bermacham² anchanan yang saya rasa chukup merbahaya kerana tidak mempunyai perjanjian dan mengharapkan janji mulut sahaja, akhir-nya boleh jadi negeri itu akan hanchor di-perintah oleh orang lain. Bagaimana juga kita sekarang ini berkawan sentiasa hanya harapkan pertolongan kawan sahaja, kadang² kawan itu hari ini hati-nya baik maka baik-lah dia, tetapi bila sampai masa ia sibok di-rumah-nya maka ia tidak pedulikan kita, bagitu-lah Kerajaan² dunia sekarang ini yang

hendak datang menolong kita, apa faedah-nya di-tolong kita, hantar ra'ayat beratus² million, kalau mati apa guna-nya, kechuali ada teriti atau perjanjian, jadi kalau sa-mata² hendak menolong dengan tidak tentu arah jangkakan jauh barangkali adek beradek sendiri pun susah juga hendak menolong kita. Jadi, ini-lah, Tuan Yang di-Pertua, pandangan saya dalam perkara² uchapan² yang di-chakapkan tadi sangat mengelirukan.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak memberi ulasan, saya sebut tadi ia-lah tidak mahu ada-nya tentera² asing di-negeri ini, itu pun sudah di-sambut oleh Yang Berhormat baharu sa-bentar tadi bahawa kata-nya tidak ada orang yang hendak menolong kita kalau tidak ada faedah kapada dia, ada-nya tentera Inggeris di-Persekutuan ini dengan nama Commonwealth Forces pun kerana faedah² bagi dia dan kita tidak berhajat untuk memberi faedah yang lebih lanjut kapada-nya.

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² yang di-hadapan Dewan ini sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh Kerajaan untuk menguatkan kedudukan tentera. Saya rasa ini-lah satu daripada jalan²-nya dan Ahli² Yang Berhormat di-sini tentu bersetuju meluluskan sahaja anggaran yang di-kehendaki oleh Kerajaan ini supaya di-segerakan persiapan bagi menghadapi Malaysia kelak. Berkenaan dengan falsafah Kur'an yang di-sebutkan oleh Enche' Amaluddin tadi di-dalam masa membahathkan Rang Undang² ini, beliau tidak menghuraikan falsafah Kur'an itu satu persatu. Jadi saya bimbang perkataan falsafah Kur'an yang di-bawa itu menghinakan Kur'an kita. Beliau sa-bagai Ahli Yang Berhormat tidak patut menggunakan Kur'an itu kapada sa-barang tempat yang di-suka² sa-bagai satu permainan sahaja. Jadi saya harap sa-kira-nya Yang Berhormat itu hendak berchakap tentang Kur'an dan hadith pileh-lah tempat dan perkara yang di-bahathkan itu. Jadi jangan-lah chuba menghina Kur'an di-satu tempat yang tidak menasabah. Jadi falsafah Kur'an yang

tidak di-huraikan dengan halus itu, saya rasa itu satu permainan yang sangat memalukan sakalian umat Islam kita. Saya harap

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, untuk penerangan . . .

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Saya tidak beri jalan kapada dia, Tuan Yang di-Pertua, kerana saya hendak berchakap pendek, sahaja, ia-itu saya minta Yang Berhormat itu berhati²-lah menggunakan ayat² dan falsafah Kur'an. Itu-lah sahaja. Terima kaseh.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, saya terpaksa beri penjelasan kerana perkara itu keliru benar. Itu-lah salah sangka, Tuan Yang di-Pertua, yang selalu timbul ia-itu orang mengatakan PAS ini apa guna datang ka-Parlimen kerana bukan tempat baca Kur'an

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Apa maksud-nya?

Enche' Amaluddin bin Darus: Jadi kita datang ka-sini untuk menyuarakan pendapat kita. Pendapat kita ini berasaskan kapada keyakinan parti kita ia-itu berasaskan Al-Kur'an dan Sunnah Nabi, dan tidak payah baca ayat Kur'an chuma saya beri kata bayangan itu sudah chukup jelas bahawa dalam Kur'an itu kalau hendak tahu suratul hadid ada bayangan chukup terang. Apabila balek ka-rumah baca sendiri. Baharu-lah kita faham bagaimana pengajaran yang sa-benarnya.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya Kur'an tidak mengatakan beli senjata jangan tanam beras.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tanam padi (*Ketawa*).

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Third Reading

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that the Supplementary Supply (1962 and 1963) (No. 2) Bill be now read a third time and passed.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a third time and passed.

THE EXTERNAL LOANS BILL

Second Reading

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that the Bill intituled, "An Act to authorise the raising of loans outside the Federation to provide sums required for the purposes of the Development Fund or for the repayment or amortisation of external loans, and to make general provision with respect to external loans" be read a second time.

Dato' Sheikh Abu Bakar: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Tan Siew Sin: Mr President, Sir, prior to independence, the only external loans raised by the Federation were raised in the United Kingdom. Such loans were authorised by Loan Ordinances and were raised subject to the provisions of the General Loan and Stock Ordinance, 1949, and the Government Trustee Securities Ordinance, the latter of which was re-enacted in 1957. The nature of such legislation was dictated largely by the need to obtain trustee status for Federation loans in the United Kingdom and this involved meeting the requirements of the Colonial Stock Acts. This is no longer necessary in view of the amendments made in the United Kingdom legislation.

Furthermore, with the increased rate of development now being undertaken by the Government it has become essential to raise external loans in countries other than the United Kingdom. It is necessary therefore to enact new legislation which will authorise the raising of loans in any country outside the Federation, and which will provide a general framework for the raising of such loans. This is the purpose of the Bill now being considered by this House.

The Bill authorises the Minister of Finance to raise loans which in the

aggregate will not exceed \$300,000,000 for the purposes of the Development Fund and on such terms as he considers suitable. The terms on which loans will be issued can only be decided at the time each loan is raised, but I wish to emphasise that no expenditure of the funds received by way of loan can take place without the approval of the Dewan Ra'ayat in accordance with the provisions of the Development Fund Ordinance. The Second Five-Year Plan envisaged the raising of foreign loans amounting to \$535 million and therefore the power given by this Bill to raise external loans does not constitute any variation of the original financing plan. It may also be desirable to re-finance existing foreign loans rather than to repay them at maturity, and therefore provision is made for loans to be raised for the repayment or amortization of loans raised outside the Federation under the provisions of any Federal law.

The Bill contains the necessary provisions for raising and managing loans, including the terms of issue. These provisions are in a flexible form with a view to making the Act applicable to loans raised in different countries and to loans that may be raised under later legislation. In previous loan legislation, detailed provisions were made for administrative matters such as sinking funds, etc., but in this Act, in order to retain flexibility, such matters will be dealt with by deed to be prepared at the time each loan is issued.

Loans raised under the provisions of this Act will not be subject to either the General Loan and Stock Ordinance, 1949, or the Government Trustee Securities Ordinance, 1957, and certain sections of the former which are no longer required are repealed. It is not considered desirable that these Ordinances should be repealed entirely as existing external sterling loans have been raised subject to their provisions, and to alter the initial conditions on which the loans were raised may well have an adverse effect on confidence amongst investors at a time when the Federation is hoping to raise new external loans.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 to 7 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE LOAN GUARANTEE (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche' T. H. Tan: Sir, I beg to move that a Bill intituled, "An Act to amend the Loan Guarantee Act, 1963" be read a second time.

Dato' Sheikh Abu Bakar: Sir, I beg to second.

Enche' Tan Siew Sin: Mr President, Sir, Honourable Members will recall that when I introduced the Loan Guarantee Act, 1963, at the March meeting of this House, I stated that one of the main purposes of the Bill was to enable the Government to give a guarantee to the World Bank in respect of any loan by the Bank to the Malayan Industrial Development Finance Ltd.

It is the normal practice of the World Bank to require member Governments which give a guarantee to the Bank to include in the guarantee a pledge that the Government will not give special security in respect of its external loans unless it gives similar security to the World Bank. Section 2 sub-sections 4 to 6 of the Loan Guarantee Act, 1963, enable the Government to give such a pledge to the World Bank but the definition of assets contained in sub-section 6 is a more restricted one than that contained in section 12 (3) of the Loans (International Bank) Ordinance, 1958, in that some of the assets of the

Central Bank and the assets of statutory authorities are excluded from its scope.

Negotiations for a loan to the M.I.D.F.L. were carried out with the Bank in Washington in March this year, and the Bank informed the Government that it would not be able to accept a negative pledge which excluded any of the assets of the Central Bank or statutory authorities from its scope. In view of the substantial benefits which will be obtained from an increase in the funds available to M.I.D.F.L. and the fact that long-term loans for such a purpose would be difficult to obtain from institutions other than the World Bank, the Government gave an undertaking to the Bank that it would introduce an amendment to the Loan Guarantee Act, 1963, whereby the provisions of Section 12 (3) of the Loans (International Bank) Ordinance, 1958 would be made applicable to any guarantee given by the Federation Government to the World Bank under the provisions of the Loan Guarantee Act, 1963. This Bill is introduced in order to fulfil this undertaking and will enable the Government to give a guarantee to the World Bank in respect of its loan to the M.I.D.F.L. in the terms required by the Bank.

The opportunity is also taken to amend in Clause 2 (1) of the Bill a reference to the Currency Agreement, 1950, which has been superseded by the Currency Agreement, 1960.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE PORT AUTHORITIES BILL

Second Reading

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled, "An Act to provide for the establishment of port authorities, for the functions of such authorities and for matters connected therewith," be now read a second time.

Dato' Sheikh Abu Bakar: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

The Assistant Minister of the Interior (Enche' Cheah Theam Swee): Mr President, Sir, the Bill seeks to provide in the first instance for the establishment of Port Swettenham Authority on 1st July this year, and for the establishment of other Port authorities in respect of new ports.

The house will recollect that one of the recommendations in the Report of the Railway Economics Commission, which was presented to this House in June last year as Command Paper No. 15 of 1962, was that Port Swettenham should be administered by a Port Authority completely divorced from the Railway Administration. In the light of this recommendation a Working Party was set up in April, 1961 "to make recommendations regarding the future status and administration of Port Swettenham as a separate Authority . . .". Amongst other matters the Working Party recommended that there should be established for Port Swettenham a separate autonomous authority on the same lines as the Penang Port Commission and governed by similar legislation. Hence, We have this Bill which follows the Penang Port Commission Ordinance, 1955, but the provisions are flexible so as to meet the varying requirements of different ports. The Bill is not intended to apply to the Penang Port Commission and the Penang Port Commission Ordinance, 1955 will remain in force after the passage of this Bill.

The date 1st July, 1963, has been chosen for the establishment of Port Swettenham Authority not only to enable it to function as a separate authority from the Railway Administration from that date but also to

enable it to make necessary preparations for the proper operation of the four new berths in the North Klang Straits which are due to be completed before the end of this year.

The transitional provisions contained in Part VIII of the Bill apply to Port Swettenham Authority. These provisions concern principally the transfer of staff and undertakings which include lands and other movable or immovable property from the Railway Administration to the Port Swettenham Authority. They provide for the transfer of Officers and servants of the Malayan Railway Administration on terms and conditions of service not less favourable than those attached to their services immediately before 1st July, 1963 and for the continuance of benefits under the pension schemes and provident funds which transferred staff have previously enjoyed.

Financially, the mechanics of separation do not present undue difficulties, since for many years now, in anticipation of the eventual separation of the port from the Railway Administration, the port accounts have been detached from those of the Railway separate statements of accounts and separate reserves and provisions are maintained, annual estimates for the port are shown separately in the "consolidated" estimates of the Railway Administration.

Provision is being made for the new Port Swettenham Authority to take over cash and certain assets and liabilities on 1st July, 1963, to operate mainly on a cash basis from 1st July to 31st December, 1963, and to draw up account for that period. The Railway will produce a joint balance sheet on 31st December, 1963. The remaining assets and liabilities will be transferred to the new Port Swettenham Authority by the first day of January, 1964. All expenditure on behalf of the new Port Swettenham Authority on or after 1st July, 1963 would be paid by the Authority; such expenditure will include salaries, wages, civil, mechanical, and electrical maintenance, railway traffic operating, expenditure on special services from

revenue, capital from revenue, renewals, Betterment and Development Reserves and liabilities. Thus the separation of Port Swettenham from the Malayan Railway Administration is mainly a financial and administrative task and does not involve operating difficulties.

The new Port Swettenham Authority is required to maintain, or to provide for the maintenance of adequate and efficient port services and facilities; to co-ordinate the activities of the port; to promote the improvement and development and to execute works. In brief the Authority would have to provide its own engineering, accounting administrative services, and in addition, makes its own provision for future development of the port.

For the purpose of advising the authority provisions are contained in the Bill for the appointment of a Port Consultative Committee, similar to Penang Port Commission Consultative Committee, consisting of the Chairman, the General Manager and such other persons representing the providers and users of the port services. As provided in Clause 7 (6) the authority should consult this Committee on matters related to any substantial alteration in the charges or scales of charges prescribed by the authority; and major scheme relating to the expansion or development of the port; and others.

The Government may under Clause 6 of the Bill provide the Port Swettenham Authority or any other authority to which this Bill subsequently applies with such sums as may be determined by the Dewan Ra'ayat for its working capital. At the present time it is not the intention to provide working capital for Port Swettenham Authority who expects to be able to provide its working capital from its reserves and provisions.

With the passage of this Bill so much of the provisions of the Railway Ordinance, 1948 as relating to Port Swettenham will cease to have effect.

Mr President, Sir, no doubt it will be agreed that the establishment of the new Port Swettenham Authority, with

duties laid upon it, will go far towards promoting the efficient operation and the development of the port in the best interest of Port Swettenham and of the country.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr President, Sir, the intention of Government to have a Port authority is for the purpose of running a port, and in Clause 2 (4), it is stated that there should be a General Manager and not more than seven members to be appointed by the Minister; and Clause 3 (3) says—

“It shall be the duty of the authority in the discharge of its functions:

- (a) to maintain, or provide for the maintenance of adequate and efficient port services.....” and so on, and so on.

But nowhere in this Bill the Authority is authorised to call for a meeting to thrash out the question of administration of this Port. It may be said that this will come later on in the Rules that are provided for the administration of this Port. Since the question of calling for a meeting is not stated in this Bill, can it be taken that the Manager of this Port can run this Port without calling for a meeting of its members?

Here you have got two types of Committees: one is the Committee that runs the Port, and the second one is the Consultative Committee. In Clause 7 (1) it is stated that:

“For the purpose of advising the authority, the Minister may appoint for any port, a Port Consultative Committee, consisting of:

- (a) the Chairman of the Authority;
- (b) the General Manager for the time being of the port; and
- (c) such other persons as the Minister may from time to time appoint.”

May I know whether the Port can function if the Manager does not call for a meeting, throughout the year, of this Committee? He is not authorised in any Clause of this Bill to call for a meeting of this Committee.

Enche' Cheah Theam Swee: Mr President, Sir, I think the answer to the question raised by the Honourable Dato' Dr Cheah Toon Lok should be a simple one, in that, I think the normal practice of these Authorities is that Chairman who is appointed to the

Authority should be a person who would be capable of seeing that meetings are called for when meetings are required, and meetings are held when problems have to be discussed; and I see no reason why the Honourable Dato' Dr Cheah Toon Lok should find it necessary to have in the legislation itself powers to call for meetings. When an Authority is set up, I think it is accepted that in most cases the Chairman of the Authority is empowered to call meetings when he feels that meetings are required.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: On a point of clarification, in that case if the General Manager feels that no meeting is necessary, then he assumes the position of a dictator. He says no meeting is necessary, and the Bill does not say that he should call a meeting. Mr President, Sir, from my experience as a member of the Consultative Committee of the Penang Port Commission, sometimes we never hold a meeting throughout the whole year (*Laughter*) and we do not know how the port functions. So I think it is important that at least once in a year there must be a meeting. It must be stated in the Bill that there must be a meeting, so that the members of the Committee will know how it is going on. Now, we do not know at all—no report, nothing, comes to us and we are elected to sit there the whole year without doing anything.

Enche' Cheah Theam Swee: Mr President, Sir, if the Honourable Dato' Dr Cheah would care to look at Section 3 (4) he would find that that sub-section contains a provision whereby the Minister can give directions to the Authority of a general nature. Of course, it must not be inconsistent with the provisions of this Bill which eventually will become an Act. However, I do not say that it is necessary for the Minister to direct the Chairman or the General Manager to call a meeting of the Authority. But I would like to say that the Government feels sure that the Minister in appointing a Chairman would appoint a person who would, even upon his own discretion, be able to feel when a meeting is required and call a meeting.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr President, Sir, on a point of clarification, theoretically it looks all right but practically it cannot be done and the port cannot be run without calling a meeting. Every time when members complain that no meeting has been called, then the Minister has got to authorise the General Manager to call a meeting. That is not practical. And suppose you have rules in interpretation of this Bill; the interpretation may be different from this legislation and from the spirit of this legislation. Again there are no rules attached to this Bill to see how the meeting will be convened.

Dato' Sheikh Abu Bakar: I do not know whether I have any status to speak on this Bill, but Section 2 (3) says that "The provisions of the Second Schedule to this Act shall have effect with respect to the authority", and if you turn to page 31 of the Bill I think the Second Schedule says something about the meeting too. For instance, Section 2 (4) says that "in the absence of the Chairman, the Deputy Chairman shall preside at a meeting". So there is a "meeting" there. What more you want, I do not know.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Yes, there is a meeting. But he is not entitled to call it. There is no provision which requests that he calls a meeting. It states that there shall be a meeting. But there is no provision asking him to call it. Supposing he does not want to call a meeting once in five years, then what is going to happen? I suggest that we refer it back to a committee to see whether it is necessary to specify the period or time within which such meetings should be called.

Enche' Cheah Theam Swee: I think to make it more simple, as long as the Alliance remains in government and as long as the Minister is an Alliance Minister the Honourable Dato' Dr Cheah can be assured that things will be carried out in the proper way, by way of calling meetings if he wants.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: If the Alliance is not in government, what is going to happen to the port? (*Laughter*).

Mr President: We are not in committee. You can only debate on the general principle of the Bill.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Clause 3—

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr Chairman, Sir, may I propose an amendment to clause 3, sub-section (3), by the inclusion of the following words: "to call a meeting of the authority at least once a year;"—we may call this new sub-section (a) (1). Then it will read—

"It shall be the duty of the authority in the discharge of its functions to call a meeting of the authority at least once a year;"

Dato' G. Shelley: Mr President, Sir, I am not sure whether the Honourable Member realises what it means to amend a Bill in the Senate. It would mean that the Bill would have to go back to the Dewan Ra'ayat. For a matter such as this, which cannot be considered very important, I do not think we should exercise that right so frivolously in the Senate. I think, Sir, the answer may be found on page 17 under Part V, clause 29 (1) (i) where the calling of a meeting could be made as a regulation.

Enche' T. H. Tan: Mr Chairman, Sir, I think the suggested amendment is not necessary at all because the authority can act under clause 3 (3) (e) which empowers it "to do such

acts as may be necessary to the performance of the duties mentioned in paragraphs (a) to (d) of this sub-section". This particular sub-clause is particularly wide to cover the holding of meetings, etc. We can also make quite sure that this House requests the Minister concerned to take note of what Dato' Dr Cheah Toon Lok has said, so that he can see to it that the authority calls a meeting.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: I agree, Sir.

Mr Chairman: So you withdraw your amendment?

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Yes, Sir. I withdraw my amendment.

Clause 3 ordered to stand part of the Bill.

Clauses 4 to 59 inclusive ordered to stand part of the Bill.

First Schedule ordered to stand part of the Bill.

Second Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

ADJOURNMENT *SINE DIE*

(Motion)

Enche' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move,

That the Senate do now stand adjourned *sine die*.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That the Senate do now stand adjourned *sine die*.

Adjourned at 4.30 p.m.

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

MINISTRY OF AGRICULTURE AND CO-OPERATIVES

"Pukat jerut nelon" in Trengganu and Kelantan

1. Tuan Haji Nik Mohd. Adeeb bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama

- (a) Berapa banyak pukat jerut nelon yang di-gunakan oleh towkay² dan Sharikat Nelayan di-pantai² Trengganu dan Kelantan.
- (b) Berapa peranggaran jumlah hasil kesemua-nya yang di-dapati oleh pukat² itu dalam kedua² buah Negeri itu.
- (c) Pada pelabohan atau pengkalan mana-kah perusahaan pukat² jerut itu yang paling banyak dan besar dalam kedua² buah Negeri itu.

Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama (Enche' Mohd. Khir Johari):

(a) Trengganu—

Dalam tahun 1962, 40 buah pukat jerut.

Dalam tahun 1962, 60 buah pukat jerut bilis.

Kelantan—

Dalam tahun 1962, 11 buah pukat jerut.

(b) Trengganu—

Hitong panjang tangkapan dengan menggunakan pukat jerut=4,918 pikul pada tiap² bulan dalam tahun 1962.

Kelantan—

Hitong panjang tangkapan dengan menggunakan pukat jerut=4,104 pikul pada tiap² bulan dalam tahun 1962.

(c) Trengganu—

Pukat jerut ada-lah di-gunakan di-Besut dan Kuala Trengganu. Pukat jerut bilis ada-lah di-gunakan di-Dungun, Kemaman serta juga di-Kuala Trengganu.

Kelantan—

Di-dalam Negeri Kelantan pukat jerut ada-lah di-gunakan di-Bachok.

Silted river estuaries

2. Tuan Haji Nik Mohd. Adeeb bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama ada-kah Kerajaan telah menyelenggara dan membuat kemudahan² bagi menyenangkan motor² nelayan masuk keluar pada muka² kuala tempat perusahaan mereka itu pada masa di-halangi oleh timbul timbunan pasir² beting.

Enche' Mohd. Khir Johari: Keadaan berkenaan dengan timbunan pasir dan beting² di-Kuala Sungai adalah terjadi di-seluruh Persekutuan Tanah Melayu tetapi keadaan ini adalah lebeh burok di-Pantai Timor, di-sebabkan oleh musim monsoon. Daripada kajian dan siasatan yang telah di-perbuat di-Kuala Kemasin dan Sungai Merchang maka telah di-dapati bahawa mengorek Kuala Sungai itu ada-lah satu kerja yang sangat mahal. Ada-lah juga di-chadangkan untuk menyelesaikan masalah ini ia-itu perahu² itu molek-lah bekerja di-lautan dalam dengan mengandongi tempat² perlindungan. Walau bagaimanapun Kerajaan sedang mengkaji keadaan ini dengan teliti-nya supaya satu chara yang sesuai dapat di-buat bagi menghapuskan keadaan ini.

Cold-Storage centres for preserving fish

3. Tuan Haji Nik Mohd. Adeeb bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama berapa banyak rumah sejok yang telah Kerajaan dirikan bagi tempat simpanan ikan² dan sudah-kah menchukupi atau memadaï dengan kadar hasil pendapatan ikan daripada pukat jerut itu? Jika tidak menchukupi ada-kah Kerajaan sudah mengadakan chadangan wang² untuk di-tambah lagi supaya menchukupi.

Enche' Mohd. Khir Johari: Kerajaan telah memberi keutamaan bagi membena lapan buah bilek sejok di-Kuantan, Kemaman, Dungun, Besut, Bachok, Tumpat, Kijal dan Kuala Trengganu. Dengan sebab bilek² sejok ini buat masa sekarang tidak berjalan dengan sepenoh-nya maka sukar sekali untuk menyatakan sama ada keadaan ini menchukupi atau tidak. Tetapi persediaan untuk membesarkan

lagi bilek² sejok di-tempat² yang tersebut di-atas ada-lah di-sediakan dan pekerjaan akan di-buat jika di-dapati mustahak.

4. Tuan Haji Nik Mohd. Adeeb bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama ada-kah Kerajaan sudah membuat chadangan hendak mengadakan rumah² sejok bagi simpanan ikan² pada pasar² yang terbesar dan perhentian² kereta api tempat yang biasa di-kiriskan ikan dengan kereta api ka-tempat² lain.

Enche' Mohd. Khir Johari: Tidak ada persediaan di-buat masa sekarang.

Fishing Industry

5. Tuan Haji Nik Mohd. Adeeb bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama ada-kah Kerajaan mendapat laporan bulanan daripada Jabatan Perikanan Trengganu dan Kelantan tentang maju mundor-nya dan tentang kesulitan yang di-alami oleh kaum² nelayan dan chara² bagaimana-kah hendak memperbaiki perusahaan nelayan itu dan membetulkan pasaran-nya, jika ada mengapa-kah Kerajaan tidak melaksanakan menurut penge-shoran² itu.

Enche' Mohd. Khir Johari: Bahagian Perikanan, Kementerian Pertanian, ada menerima laporan bulanan daripada Pejabat² Perikanan di-Kelantan dan Trengganu. Kerajaan ada-lah memberi pandangan yang tegas kepada laporan² ini dan di-mana yang di-fikir mustahak segala tindakan akan di-ambil untuk memperbaiki chara² pekerjaan menangkap ikan. Sa-bagaimana yang telah di-nyatakan awal tadi bahawa Kerajaan telah membena laman bilek sejok di-beberapa tempat di-Pantai Timor dengan tujuan untuk memperelokkan lagi chara² mengenai perjalanan dan penangkapan ikan. Buat masa sekarang Kerajaan sedang dengan giat-nya menjalankan banchian untuk mengetahui hal² berhubung dengan pemasaran ikan di-seluruh Persekutuan Tanah Melayu. Tawaran telah di-jemput bagi membena dua buah motor-boat pembawa ikan lengkap dengan peti sejok yang akan di-pergunakan bagi menyimpan ikan² yang di-selenggarakan oleh ahli²

Sharikat Kerjasama² Nelayan di-Pantai Timor untuk di-bawa ka-Singapura. Kerajaan ada-lah jua menyedia dan menjalankan latehan² di-Marine Fisheries School, Kuala Trengganu, bagi faedah nelayan² semua.

6. Tuan Haji Nik Mohd. Adeeb bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama ada-kah Kerajaan sedar ada pernah berlaku-nya ikan² yang di-dapati oleh nelayan² pukut jerut dalam Trengganu dan Kelantan telah di-jadikan baja tanaman kerana tidak ada pasaran dalam negeri-nya.

Enche' Mohd. Khir Johari: Kerajaan ada-lah sedar ia-itu pukut jerut bilis dengan menggunakan synthetic nets telah kerap kali berlaku di-Pantai Trengganu dan Kelantan dalam tahun 1961 dan jua 1962 dengan mendapat ikan bilis yang paling banyak sekali dalam bulan Julai dan Disember 1962. Tangkapan bilis yang paling tinggi sekali ini ada-lah bermusim dan di-jangka apakala bilek² sejok yang di-persediaan di-bawah Ranchangan Colombo Plan yang tersebut di-atas akan berjalan dengan sa-penoh-nya maka ada-lah di-harap perkara dan kejadian yang seumpama itu akan dapat di-elakkan.

MINISTRY OF EDUCATION

Claim by Women Teachers for Equal Pay

7. Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani bertanya kepada Menteri Pelajaran bila-kah Jawatan-Kuasa Khas menyiasat gaji sama untuk guru² wanita akan mengemukakan laporan-nya yang penoh mengenai tuntutan gaji sama guru² wanita Persekutuan.

Menteri Pelajaran (Tuan Haji Abdul Hamid Khan): Tidak ada Jawatan-Kuasa Khas yang telah di-lantek oleh Kementerian Pelajaran bagi menghalusi tuntutan guru² perempuan meminta gaji sama dengan laki² tetapi Kerajaan Persekutuan telah melantek sa-buah Jawatan-Kuasa bagi menghalusi tuntutan semua perempuan² kaki-tangan Kerajaan, termasuk guru² perempuan, meminta gaji sama. Jadi saya tiada dapat menerangkan bila masa-nya Jawatan-Kuasa ini akan menghantar laporan-nya kepada Kerajaan.

8. Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani bertanya kepada Menteri Pelajaran bila-kah agak-nya jawapan mengenai memorandum tuntutan gaji sama untuk kerja yang sama yang di-hantar oleh Kesatuan Guru² Wanita Persekutuan kira² dua tahun yang lalu kepada Kementerian Pelajaran, akan di-beri.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuntutan guru² perempuan meminta gaji supaya sama dengan gaji guru laki² tidak dapat di-timbangkan berasingan dengan tuntutan perempuan kaki-tangan Kerajaan yang lain². Dengan sebab ini tidak dapat di-buat apa² keputusan berkenaan dengan tuntutan Persekutuan Guru Wanita Persekutuan Tanah Melayu hingga laporan yang di-sebutkan dalam jawapan saya kepada pertanyaan nombor 7, telah di-kaji oleh Kerajaan.

MINISTRY OF HEALTH

Maternity Hospital, Kuala Lumpur

9. Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani bertanya kepada Menteri Kesihatan apa-kah sebab bilek² berhawa dingin wad kelas satu, Rumah Sakit Bersalin, Kuala Lumpur di-buat terlalu sejok dan menyebabkan banyak orang² sakit di-dalam wad itu kurang senang.

Menteri Kesihatan (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Jentera berhawa dingin telah di-betulkan perjalanannya pada awal bulan yang lalu. Hawa dalam wad pertama dalam Rumah Sakit Bersalin, Kuala Lumpur telah di-tetapkan 74°F ia-itu hawa yang di-fikirkan sasuai benar bagi orang² sakit. Tetapi sa-kira-nya hawa ini di-dapati maseh sejok benar, maka boleh-lah di-ubah lagi sa-berapa yang boleh.

Bilek² tidor yang tidak berhawa dingin dan yang ada empat buah katil

tiap² sa-buah bilek itu boleh di-dapati dalam wad pertama di-Rumah Sakit Bersalin itu bagi orang² yang tidak hendakkan bilek berhawa dingin.

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT

"Equal pay for equal work"

10. Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani bertanya kepada Perdana Menteri ada-kah kemungkinan dasar gaji sama untuk kerja yang sama dapat di-jalankan di-negeri ini sa-belum terbentok-nya negara Malaysia.

Perdana Menteri: Agak-nya soal dasar "gaji sama untuk kerja yang sama" yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-lah berkenaan dengan dasar yang akan di-pakaikan dalam Perkhidmatan Kerajaan. Sabagaimana yang di-ketahui oleh Ahli Yang Berhormat itu Kerajaan telah melantek sa-buah Jawatan-Kuasa untuk menghalusi perkara menuntut gaji sama bagi pekerja² perempuan dengan pekerja² laki² dalam perkhidmatan Kerajaan. Kerajaan belum menerima lagi penyata Jawatan-Kuasa ini tetapi saya yakin Jawatan-Kuasa ini akan menimbangkan perkara ini dengan sa-halus²-nya dalam persidangan-nya.

MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT

Adult Education Classes

11. Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani bertanya kepada Menteri Pembangunan Luar Bandar benar-kah tulisan Jawi tidak lagi di-ajar kepada murid² Kelas Dewasa.

Menteri Pembangunan Luar Bandar (Tun Haji Abdul Razak): Tidak benar.

HUJONGAN KHAS

KAPADA

TITAH UCHAPAN

Hujongan Khas Kapada Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Di-Pertuan Agong Dalam Majlis Pembukaan Parlimen Pada Hari Rabu, 22 Haribulan Mei, 1963

Kertas ini ia-lah Hujongan Khas kapada Titah Uchapan yang di-lafadzkan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dalam Majlis Pembukaan Parlimen pada hari Rabu, 22 haribulan Mei, 1963, ia-itu mengandongi lain² penerangan yang lengkap.

PERDANA MENTERI

(A) Bahagian Perancangan Ekonomi

1. Ekonomi negara ada-lah menghadapi masa'alah² yang sukar dan rumit. Jika kita hendak menunaikan kehendak² penduduk² yang sa-makin bertambah banyak maka usaha pembangunan negara hendak-lah dijalankan dengan bersungguh². Bagaimana pun jika di-lihat chara Kerajaan menjalankan kerja² pembangunan negara nyata-lah dengan tiada shak lagi bahawa ia boleh menjalankan tugas-nya dengan sempurna.

2. *Penyata mengenai Pertanian.* Pakar² pertanian dari Ford Foundation telah bersetuju dengan kebanyakan daripada usaha² yang di-jalankan untuk menambah hasil dan membanyakkan jenis pertanian. Pada pendapat mereka segala usaha Kerajaan hendak menambah hasil serta meninggikan taraf hidup penduduk² kawasan luar bandar telah berjaya. Mereka mengatakan bahawa dengan kejayaan² ini maka dapat-lah Persekutuan Tanah Melayu memadankan ranchangan²-nya dengan keadaan² ekonomi.

3. *Sharikat Malayan Industrial Development Finance Limited.* Berhubung dengan perkara hendak meluaskan lagi perniagaan Sharikat Malayan Industrial Development Finance Limited maka elok-lah, umpama-nya, Sharikat itu menubuhkan beberapa buah sharikat kecil bagi yang tersebut di-bawah ini:

(a) Membeli tanah dan mengusahakannya untuk di-jadikan ka-

wasan² perusahaan di-beberapa tempat di-negeri ini;

(b) Mendirikan bangunan² perusahaan dan perniagaan untuk di-sewakan atau di-jual;

(c) Memberi pinjaman modal kapada sharikat perusahaan dan peng-usaha harta yang kecil²;

(d) Menchari modal equity daripada Stock Exchange dan menanam modal itu dalam sharikat perusahaan dan pengusaha harta yang kecil² dengan membeli saham² sharikat² itu; dan

(e) Membantu orang² Melayu mengambil bahagian dalam perusahaan².

4. *Penyata Ekonomi Rueff mengenai Malaysia.* Bagi kema'amoran Malaysia Kerajaan Persekutuan berharap akan dapat bekerjasama dengan Negeri² Malaysia. Dengan Negeri² itu bekerja bersama² maka Malaysia akan mendatangkan kebahagiaan dan kesentosaan. Oleh kerana mustahak di-adakan susunan² ekonomi yang kukuh bagi Malaysia maka Kerajaan Persekutuan bersama² dengan Kerajaan² lain yang berkenaan telah meminta Bank Dunia menghantar beberapa orang pakar kawasan ini.

5. Kerajaan² itu meminta pakar² tersebut mengkaji masa'alah² yang akan timbul daripada penyatuan negeri² dalam Malaysia dan mengeshorkan chara² yang baik sa-kali bagi menyatukan susunan ekonomi. Pakar² tersebut yang di-ketuai oleh Professor Jacques Rueff telah membuat suatu penyelidikan yang lengkap mengenai semua masa'alah² dan pakar² itu baharu sahaja selesai membuat penyata-nya. Kerajaan ada-lah menunggu² akan penyata tersebut.

(B) Bahagian Hal Ehwal Malaysia

6. Pembukaan Bahagian Hal Ehwal Malaysia dalam Jabatan Perdana Menteri ada-lah satu kejadian yang penting dalam tahun 1962. Bahagian ini ada-lah bertanggung-jawab bagi menyatukan pentadbiran Negeri² Persekutuan Malaysia. Bahagian ini ada sa-orang Timbalan Setia Usaha dan dua orang Setia Usaha Rendah bekerja di-bawah kelolaan Setia Usaha Tetap,

Jabatan Perdana Menteri. Pada menjalankan tugas²-nya Bahagian ini telah bekerja rapat dengan semua Kementerian Kerajaan, terutama sa-kali dengan Peguam Negara dan Penggubal Undang².

7. Bahagian Hal Ehwal Malaysia mula menjalankan kerja-nya pada bulan Ogos tahun 1962. Bagi di-gunakan dalam perbincangan dan rundingan antara Kerajaan berkenaan dengan Malaysia, Bahagian ini ada-lah mengumpulkan dan menyusun bahan² keterangan berkenaan dengan susunan Kementerian² dan Jabatan² di-Persekutuan Tanah Melayu serta dasar² Kerajaan yang ada sekarang dan ada-lah membantu menentukan apa-kah susunan² yang sesuai bagi mentadbirkan Malaysia kelak. Dan lagi Bahagian ini menjalankan kerja perhubungan antara pegawai² Kerajaan Persekutuan dengan pegawai² Kerajaan² lain yang berthabit dengan Malaysia, termasuk Singapura dan Brunei.

8. Jawatan-Kuasa antara Kerajaan yang di-tubuhkan untuk menyediakan susunan² perlembagaan yang akan datang dengan Borneo Utara dan Sarawak ada lima Jawatan-Kuasa Kechil ia-itu Jawatan-Kuasa Kechil Perlembagaan. Jawatan-Kuasa Kechil Kewangan, Jawatan-Kuasa Kechil Undangan dan Kehakiman, Jawatan-Kuasa Kechil Perkhidmatan 'Awam dan Jawatan-Kuasa Kechil Penyusunan Jabatan². Dengan terbit-nya Penyata Jawatan-Kuasa antara Kerajaan mengenai Malaysia selesai-lah kerja Jawatan-Kuasa dan Jawatan-Kuasa² Kechil itu kechuali Jawatan-Kuasa Penyusunan Jabatan². Kerja yang di-buat oleh Jawatan-Kuasa Kechil Penyusunan Jabatan² itu maseh belum siap lagi. Dan lagi tugas Bahagian Hal Ehwal Malaysia itu ia-lah berhubung dengan pegawai² yang berkenaan di-Borneo Utara dan Sarawak untuk menyediakan badan² yang sesuai bagi menjalankan shor² yang terkandung dalam Penyata Jawatan-Kuasa antara Kerajaan itu.

(C) Melawat Sambil Belajar

9. Rancangan melawat sambil belajar maseh di-dapati banyak faedah-nya. Dalam tahun 1962 sa-banyak 24 lawatan

telah di-buat. Sa-ramai 201 orang telah pergi. Mereka telah melawat India, Pakistan, Indonesia, Filipina, Negeri Thai, dan Negeri² Borneo. Rombongan² itu terbahagi kepada sembilan gulo-ongan—pendidek², ketua² kaum, ketua² pemuda, pekerja² kerjasama, ahli² majlis meshuarat undangan, pekerja² sukarela, ketua² kawasan luar bandar, pekerja² kebajikan masharakat dan pegawai² Kerajaan. Lawatan² yang di-atorkan 25 kali pada tahun 1961 ia-lah ka-sa-puloh buah negeri di-Asia dan dua buah negeri di-Afrika; lawatan² dalam tahun 1962 ia-lah ka-Negeri² Borneo sahaja. Yang membuat lawatan itu 17 kumpulan semua-nya. Lima lawatan ka-ketiga² buah Negeri Borneo, dua ka-Borneo Utara dan Sarawak sahaja, lima ka-Borneo Utara sahaja, satu ka-Sarawak dan empat ka-Brunei sahaja.

10. Ada pun kerja² Jawatan-Kuasa Lawatan² Sambil Belajar telah di-luaskan dan boleh di-bahagikan saperti berikut:

- (i) Mengator lawatan² sambil belajar ka-negeri² Asia yang berhampiran;
- (ii) Mengator lawatan² dalam Persekutuan Tanah Melayu bagi orang² yang di-pilih dari negeri² yang berhampiran, termasuk lawatan sambil belajar ASA; dan
- (iii) Mengator lawatan² dalam Persekutuan Tanah Melayu bagi penduduk² Tanah Melayu.

11. Pada tahun 1962 lebeh daripada 530 orang, kebanyakan-nya ketua² kaum dan pemimpin² politik daripada Ketiga² buah Negeri Borneo telah di-jemput melawat Persekutuan. Sa-lain daripada itu wakil² wanita daripada Brunei dan Sarawak telah hadir bersama² dalam perayaan Hari Wanita yang pertama yang telah di-adakan di-Kuala Lumpur, dan 20 orang pemuda pemudi daripada ketiga² buah Negeri Borneo telah bersama² dalam Pesta Pemuda Pemudi yang di-anjorkan oleh Persatuan Majlis Pemuda Pemudi Tanah Melayu. Empat lawatan² sambil belajar bagi Negeri² ASA telah di-atorkan juga pada tahun 1962, empat perwakilan datang ka-Persekutuan dari Negeri Thai dan satu daripada Filipina.

(D) Ranchangan² Negara di-Kuala Lumpur

12. Kerja melaksanakan dua ranchangan negara yang di-mulakan beberapa lama dahulu ada-lah terus di-jalankan. Ranchangan² ini ia-lah membena sa-buah Muzium Negara yang baharu dan sa-buah Pusat Latehan Perkhidmatan 'Awam. Muzium Negara hampir siap di-bena dan ada-lah sa-buah bangunan yang amat chantek dan boleh-lah ia di-sifatkan sa-bagai lambang kebudayaan negara ini. Pada masa ini barang² pertunjukan sedang di-kumpulkan dan di-siapkan dan ada-lah di-harapkan Muzium itu akan dapat di-buka dengan resmi-nya pada bulan Ogos. Berkenaan dengan Pusat Latehan Perkhidmatan 'Awam itu pula, Kerajaan New Zealand telah memberi bantuan pada mendirikan bangunan Pusat tersebut di-Lembah Pantai. Bangunan itu sudah siap di-dirikan dan di-harapkan ia boleh di-gunakan apabila telah lengkap alat perkakas-nya.

13. Lain² ranchangan yang besar yang sedang di-laksanakan di-Kuala Lumpur ia-lah membena Masjid Negara dan Bangunan Parlimen dan membena sa-buah Tugu Peringatan Kebangsaan bagi mengingati perjuangan Pasokan² Keselamatan menentang penganas² Komunis. Masjid Negara dan Tugu Peringatan Kebangsaan itu ada-lah di-bena dengan wang derma orang ramai dan wang yang di-adakan oleh Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan² Negeri.

(E) Pejabat Perjawatan Persekutuan

14. Ranchangan menggantikan pegawai² dagang dengan pegawai² Tanah Melayu ada-lah berjalan dengan memuaskan hati. Hingga akhir tahun 1962 sa-ramai 1,314 orang pegawai² dagang telah bersara; pegawai² yang maseh berkhidmat ia-lah pegawai² yang ada 'ilmu dan pengalaman khas dan pegawai² teknik yang di-benarkan berkhidmat lagi hingga tahun 1965 atau yang di-lanjutkan perkhidmatan-nya hingga tahun itu. Usaha sedang di-jalankan dengan bersungguh² bagi melayakkan pegawai² Tanah Melayu memegang jawatan² yang di-kosongkan oleh pegawai² dagang.

15. Semenjak tahun 1961, Kerajaan Persekutuan telah memberi hadiah²

pelajaran di-bawah Ranchangan Colombo kepada beberapa orang pegawai daripada negeri² tetangga. Semenjak itu sa-ramai 45 orang pegawai telah di-beri latehan. Pegawai² ini datang daripada Borneo Utara, Brunei, Sarawak, Negeri Thai, Filipina, Ceylon, Laos, Singapura, dan juga Indonesia. Maseh ada lagi di-terima permintaan² daripada negeri² tersebut, dan semua permintaan itu sedang di-timbangan.

(F) Jabatan Perangkaan

16. Pada tahun 1962 jawatan² dalam Jabatan Perangkaan telah bertambah dari 169 menjadi 192, kebanyakan-nya jawatan peringkat kerani. Sa-telah di-lantek sa-orang Perangkawan Kanan ia-itu melalui Bangsa² Bersatu dan dua orang Perangkawan yang baharu maka baharu pada kali itu-lah Jabatan ini chukup mempunyai kaki-tangan professional. Kerja Jabatan itu telah bertambah² banyak dan sungguh pun dapat di-sempurnakan tetapi amat susah kerana dalam berapa tahun ini kaki-tangan-nya tiada chukup.

17. Pada tahun yang lalu satu daripada kerja² yang besar yang telah di-jalankan ia-lah Penyiasatan Kebangsaan ia-itu menyiasat banyak orang yang mempunyai pekerjaan, yang tiada pekerjaan dan yang boleh bekerja lebeh daripada kerja yang di-beri kapada-nya. Penyiasatan ini di-jalankan dengan bekerjasama dengan Jabatan Buroh. Penyiasatan ini di-buat dua kali, ia-itu bagi kawasan bandar dan kawasan luar bandar. Hasil penyiasatan itu akan di-dapati pada bulan ini. Satu lagi kerja yang mustahak ia-lah menganalisa kira² Kerajaan. Kerja itu telah dapat di-sempurnakan dengan bantuan Bank Negara Tanah Melayu, yang telah meminjamkan sa-orang Penolong Economist.

18. Sa-telah di-lantek sa-orang Pegawai Perangkawan Kanan yang ahli dalam perkara national accounting maka Jabatan ini telah memulakan kerja menyediakan perangkaan² yang lebeh lengkap berkenaan dengan kira² kebangsaan Persekutuan. Pada tahun itu Jabatan itu telah menerbitkan keterangan² mengenai kira² kebangsaan bagi tahun 1955 hingga 1960.

19. Jabatan itu telah juga menerbitkan suatu rekod, ia-itu "Penyiasatan Tahunan bagi Perusahaan Membuat Barang², Tahun 1960". Angka² mengenai perusahaan² perintis telah ditambah kemudian. Pada tahun yang lalu juga Jabatan itu telah mengeluarkan suatu penerbitan tahunan yang lengkap mengenai perdagangan dengan negeri² luar. Banyak orang meminta penerbitan yang berguna ini. Dalam masa enam bulan yang akhir pada tahun 1962 Jabatan itu telah mula membuat analisa rekod² yang di-buat oleh Pendaftar Sharikat², Pendaftar Perniagaan², dan sa-bagai-nya ia-itu dengan tujuan hendak menyusun suatu daftar yang lengkap mengenai sharikat² yang menjalankan perniagaan-nya di-Persekutuan. Apabila daftar ini siap kelak maka akan ada-lah suatu "panduan" yang boleh di-gunakan bagi penyiasatan² yang hendak di-jalankan pada masa hadapan.

20. Kerajaan Persekutuan telah menerima Penyata Jawatan-Kuasa yang di-tubuhkan bagi menimbangkan perkara mengelokkan lagi Perkhidmatan Perangkaan pada masa hadapan. Dua buah Jawatan-Kuasa yang baharu telah di-tubuhkan—sa-buah bagi menimbangkan perkara hendak membeli sa-buah mesin kira mengira electronic; ahli²-nya terdiri daripada wakil² dari Kementerian², Jabatan² dan badan² yang sa-paroh Kerajaan; yang lagi sa-buah ia-itu Jawatan-Kuasa Penasihat Perangkaan, untuk menyatukan dengan lebih sempurna lagi akan berbagai kerja perangkaan yang hendak di-buat Kerajaan.

21. Dalam tahun 1963 Jabatan itu berharap akan dapat terus meluaskan kerja mengadakan perangkaan² yang di-kehendaki bagi membuat ranchangan² pembangunan negara. Kerja menjalankan suatu Penyiasatan mengenai Perusahaan Membena Bangunan telah di-mulakan. Keterangan yang akan di-dapati kelak ada-lah di-kehendaki sangat² untuk membuat anggaran² modal. Ada-lah di-harapkan akan dapat di-tambah lagi kaki-tangan² bagi Chawangan Penyiasatan Benda² Chontoh dalam Jabatan itu. Sa-orang pakar Bangsa² Bersatu yang berke-

lulusan tinggi akan berkhidmat dalam Jabatan itu di-bawah Ranchangan Bantuan Teknikal Bangsa² Bersatu. Taksiran National Account dan Balance of Payment Persekutuan akan di-sediakan dengan lebih lengkap lagi. Jabatan itu juga akan menggunakan alat 80-column equipment tidak lagi menggunakan alat 65-column equipment. Beberapa alat lagi telah di-pesan dan akan sampai pada tahun ini.

(G) Jabatan Muzium

22. Sa-panjang tahun 1962 seluruh tenaga dan usaha kaki-tangan Jabatan Muzium di-tumpukan kepada kerja menyediakan sa-buah Muzium Negara yang baharu. Sa-orang pakar mengator barang² muzium telah di-hantar oleh Victoria dan Albert Muzium, London sa-lama sa-bulan, untuk menolong meranchangkan dua buah Dewan besar, tiap² satu 154 kaki panjang-nya. Apabila ia balek ka-United Kingdom, dengan kerjasama UNESCO, sa-orang lagi orang British yang pakar dalam hal mengator barang² Muzium telah di-pinjamkan sa-lama lima bulan untuk menolong melaksanakan ranchangan² yang telah di-siapkan itu. Tukang² ukir dan tukang² kayu Melayu daripada Trengganu dan Kelantan telah di-upah untuk mengukir jenang² pintu dan alang² siling. Sa-orang pelukis Melayu dari Kelantan pula di-ambil bekerja untuk melukis gambar² menghiasi dinding bahagian dalam dan bahagian luar bangunan itu. Bangunan itu telah hampir siap pada akhir tahun 1962, tetapi kerja melukis dua gambar dinding luar belum pun di-mulakan. Barang² kebudayaan Melayu, seperti senjata², barang² perak dan pakaian² lama terus di-kumpulkan pada tahun yang lalu.

23. Pada tahun itu Muzium Negeri Perak di-Taiping, yang menjadi tanggung-jawab Persekutuan, telah di-hias sa-mula bahagian dalam dan bahagian luar-nya, dan atap-nya di-ganti baharu. Muzium Negeri Perak di-biarkan seperti keadaan-nya sekarang ini juga apabila Muzium Negara itu di-buka kelak dan barang² yang di-tunjukkan di-dalam-nya akan kekal di-situ. Jabatan Muzium telah memberi bantuan yang mustahak kepada

Lembaga Muzium Melaka dan Lembaga Muzium Negeri Sembilan, serta Muzium Negeri Kedah. Muzium Negeri Kedah telah mempamerkan barang² lama yang dulu-nya di-letak di-muzium sementara di-Kuala Lumpur. Muzium sementara itu di-tutup pada akhir tahun 1961.

(H) Arkib Negara dan Pejabat Rekod Kerajaan

24. Pejabat Arkib Negara dan Rekod Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu ada-lah sa-buah daripada Pejabat² Rekod yang termuda sa-kali di-dalam Commonwealth dan ia di-tubuhkan dalam bulan Disember tahun 1957. Tugas Pejabat ini ia-lah mengemukakan dan mengekalkan satu chara yang lengkap dan rapi supaya Rekod² Kerajaan yang mustahak dapat di-kumpulkan dan di-pelihara dengan baik dan dengan itu dapat-lah kelak ia di-gunakan bagi tujuan² penyelidikan dan pengajian. Rekod² Kerajaan yang tiada di-pakai lagi untuk pentadbiran hari² dan menimbun² dari sa-hari ka-sahari di-pejabat² Kerajaan di-keluarkan daripada pejabat² tersebut dan di-pileh mana² yang berguna pada masa hadapan untuk di-susun dan di-simpan dan di-bakar mana² rekod yang tiada berguna lagi.

25. Rekod² yang di-simpan itu terbahagi dua: Rekod Kerajaan dan Arkib. Rekod² Kerajaan ada-lah semua surat² resmi termasuk gambar foto, gambar² lukisan, peta², filem dan rakaman² pada pita yang telah di-buat atau di-terima oleh sa-barang pegawai Kerajaan masa mereka menjalankan kerja² resmi. Arkib pula ada-lah rekod² yang di-fikirkan ada faedah atau mustahak-nya bagi tujuan pentadbiran, undang², pelajaran, sejarah, kebudayaan atau bagi kepentingan negara. Rekod² dan Arkib² seperti itu ia-lah sa-bahagian daripada tempat² Kerajaan boleh mengingat sa-mula akan perkara² yang telah lalu dan ia-lah tempat mendapat keterangan mengenai hak² dan tanggung-jawab² orang ramai dan persaorangan. Kalau rekod² dan arkib² ini tidak ada maka tidak dapat-lah Kerajaan akan keterangan² yang mustahak mengenai perkara², pengalaman² dan keterangan²

yang sama yang berlaku sa-belum itu dan Kerajaan tidak ada pegangan² yang tepat untuk menolak mana² tuduhan palsu atau tipu helah.

26. Pekerjaan dalam Jabatan ini telah bertambah semenjak dua orang Pegawai Rekod Tanah Melayu balek dari India pada bulan Oktober tahun 1962. Mereka telah berlateh dalam perkara menyimpan barang² arkib dan menyusun rekod sa-lama sa-tahun dengan anjoran ranchangan Latehan Ranchangan Colombo. Sementara itu sa-orang Pakar Bangsa² Bersatu mengenai 'ilmu arkib di-pinjamkan oleh UNESCO untuk berkhidmat di-Persekutuan Tanah Melayu sa-lama dua tahun untuk menyusun dan mengurus Pejabat Arkib Negara dan Rekod Kerajaan sa-belum di-lantek sa-orang ra'ayat Tanah Melayu memegang jawatan Penyimpan Rekod Kerajaan.

27. Oleh hal yang demikian maka Pejabat Arkib Negara dan Rekod Kerajaan ada-lah bertambah² mustahak. Perkhidmatan Urusan Rekod telah di-mulakan dan pada masa ini ada di-gunakan dua tempat menyimpan rekod² itu. Dengan ada-nya perkhidmatan ini maka dapat-lah di-gunakan tempat² menyimpan fail di-pejabat² Persekutuan dan di-Kementerian² bagi tujuan² lain. Pada tahun ini ada di-untukkan wang untuk membena sa-buah bangunan yang tetap untuk Pusat Urusan Rekod.

28. Beberapa orang ahli penyelidik telah menggunakan kemudahan² yang di-adakan oleh Arkib Negara. Ahli² penyelidik itu kebanyakan-nya ia-lah daripada Universiti Malaya, Universiti Singapura, Hong Kong, Australia, Amerika dan Great Britain.

29. Pada masa ini Jabatan ini kechil sahaja pejabat-nya dan tiada sesuai untuk di-gunakan sa-bagai tempat menyimpan Arkib kepunyaan Negara. Jabatan Perdana Menteri telah menerima pada dasar-nya ranchangan hendak mendirikan sa-buah bangunan yang baharu dan berasingan bagi Pejabat Arkib Negara. Banyak lagi bahan² sejarah yang hendak di-kumpulkan dan di-pelihara untuk

faedah masa hadapan. Pada masa yang akan datang bahan² sejarah yang bertaboran di-serata cherok rantau Tanah Melayu ini akan di-kumpulkan dan di-pelihara dengan baik-nya supaya bahan sejarah itu boleh memberi faedah bagi keturunan akan datang.

KEMENTERIAN PERTANIAN DAN KERJASAMA

30. Dalam tahun 1962 Kerajaan Persekutuan telah menjalankan beberapa usaha memajukan lagi pertanian dalam negeri ini. Usaha² membanyakkan hasil² pertanian dengan memberi lebeh banyak lagi tanah untuk berchuchok tanam dan dengan membuat penyelidekan dengan tujuan hendak mengelokkan tanaman² dan tanah telah di-jalankan dengan bersungguh² pada tahun yang lalu. Semua ini menunjukkan bahawa Kerajaan bukan sahaja sedar yang kebanyakan ra'ayat bergantung sa-chara langsung atau tiada langsung kepada pertanian untuk kehidupan mereka, bahkan juga ia ber'azam hendak meninggikan lagi taraf hidup ra'ayat.

31. Pada tahun yang lalu usaha² hendak membanyakkan lagi hasil² pertanian telah mencapai kejayaan yang besar. Di-beberapa tempat hasil padi telah bertambah sa-banyak 15 peratus sa-ekar kerana di-gunakan benih² yang baik dan baja² yang sesuai. Penyelidekan berkenaan dengan penanaman padi akan terus di-jalankan sa-bagaimana yang terkandung dalam Ranchangan Pembangunan Lima Tahun. Penyelidekan² telah juga di-jalankan ka-atas lain² jenis tanaman saperti kelapa bali, teh dan buah-buahan. Semua ini ada-lah mustahak dalam usaha kita hendak membanyakkan jenis hasil pertanian. Penyelidekan ini termasuk penyiasatan tanah, perhubungan menggunakan baja yang sesuai bagi tiap² jenis tanaman dan penyiasatan membanyakkan lagi kegunaan hasil pertanian. Dalam pada itu Kerajaan telah juga menjalankan satu ranchangan untuk melateh petani² menggunakan chara² baharu dan yang telah di-elokkan lagi dengan menubuhkan pusat² latehan dan penerangan di-kampung² dan dengan mengalakkan penubohan Persatuan² Peladang.

32. Dalam tahun 1963 Kerajaan Persekutuan akan berusaha dengan lebeh giat lagi melaksanakan ranchangan² menambah hasil pertanian dalam negeri ini. Satu ranchangan yang baharu dan yang mustahak sa-kali ia-lah menanam semula dan memulehkan kebun² kelapa. Ranchangan ini telah di-mula² di-Johor dan akan di-jalankan juga di-Negeri² lain tiada berapa lama lagi.

33. Ranchangan meluaskan lagi kawasan pertanian dan menambah lagi hasil pertanian ada-lah bersangkut paut dengan ranchangan² parit dan tali ayer yang besar. Dalam tahun 1962 Kerajaan telah berjaya melaksanakan ranchangan² tali ayer yang besar di-Perak, Melaka dan Pahang dan beberapa ranchangan kechil di-beberapa tempat yang memakan belanja sa-banyak \$24,600,000. Dalam tahun 1963 Kerajaan akan terus menjalankan ranchangan² parit dan tali ayer sa-bagaimana yang di-chadangkan dalam Ranchangan Pembangunan Lima Tahun.

34. Sa-lain daripada pertanian Kerajaan Persekutuan ada-lah juga berusaha hendak meninggikan taraf hidup ra'ayat dengan memajukan perusahaan ternakan dan perikanan. Penyelidekan sedang di-jalankan dan banyak kejayaan telah di-chapai saperti memelihara udang galah. Penyelidekan akan terus di-jalankan dalam tahun 1963. Kerajaan telah menjalankan ranchangan² besar dan kechil membiakkan binatang² ternak, mengelokkan baka² ternak, menjauhkan penyakit² dan melateh penduduk² luar bandar dalam chara² ternakan yang betul. Oleh kerana ada-nya galakan² ini penduduk² luar bandar sa-makin banyak menternak ayam dan itek. Hal ini ada-lah nyata kerana bilangan ra'ayat yang menternak binatang telah bertambah dan banyak ayam, itek, babi dan lain² binatang ternak pun telah berlipat ganda juga. Penduduk² luar bandar sekarang ini giat benar mengambil kursus² menternak ayam itek dan binatang² yang di-anjorkan di-pusat² latehan. Kegiatan ini membayangkan bahawa kemajuan yang lebeh besar akan tercapai pada masa hadapan. Bagitu juga kemajuan telah di-chapai

dalam hal perikanan. Dengan memelihara ikan dalam kolam dan dengan menggunakan chara² baharu Kerajaan telah berjaya menambah hasil perikanan. Dalam tahun 1963 usaha² dalam hal ini akan terus di-jalankan dengan lebeh bersungguh² lagi.

35. Usaha² bagi menambah hasil pertanian, binatang² ternak dan ikan tiada akan mendatangkan faedah yang sa-penoh-nya kapada ra'ayat jika tidak ada suatu ranchangan membolehkan mereka mendapat lebeh banyak lagi untong apabila barang dan binatang itu di-jual. Dalam perkara ini Kerajaan telah juga menggalakkan petani², penternak² ayam itek dan binatang², nelayan² dan orang² lain yang betul² berusaha membanyakkan hasil tersebut supaya menubuhkan Sharikat² Kerjasama. Dalam tahun 1962, 157 buah Sharikat Bekerjasama yang baharu telah di-daftarkan dan dengan yang demikian jumlah sharikat² yang di-daftarkan ia-lah 2,900 buah dan modal-nya sa-banyak \$150,000,000. Dalam tahun 1963, usaha² akan di-tumpukan kapada ranchangan² untuk mengukohkan lagi keadaan Sharikat² Bekerjasama yang telah di-daftarkan, terutama Sharikat² Jimat Chermat dan Pinjam Meminjam supaya sharikat² itu boleh mencapai kejayaan yang mustahak bagi kemajuan ekonomi penduduk² luar bandar. Dengan tujuan yang demikian Kerajaan akan berusaha meninggikan lagi darjah pelajaran di-Maktab Kerjasama di-Petaling Jaya. Di-Maktab itu latehan² yang sesuai ada-lah di-beri kapada Pegawai² Kerjasama dan Ahli² Jawatan-Kuasa Sharikat² Bekerjasama. Soal pasaran akan di-utamakan juga dalam kemajuan kerjasama.

KEMENTERIAN PERDAGANGAN DAN PERUSAHAAN

(A) Barang² Eksepot

36. *Getah*. Dasar Kerajaan Persekutuan berkenaan dengan getah ia-lah menguatkan kedudukan perusahaan getah asli supaya boleh bertanding dengan getah tiruan dengan menanam sa-mula, dengan menjalankan penyeli-dekan dan menetapkan harga pasaran. Dengan bertambah besar-nya perusahaan getah tiruan terutama sa-kali

dengan ada-nya kemajuan getah tiruan jenis "stereo-regular" maka mustahak-lah usaha menanam sa-mula di-jalankan sa-chepat yang di-jalankan pada masa ini. Oleh itu, Kerajaan Persekutuan telah memutuskan hendak memberi bantuan sa-banyak \$200,000,000 kapada perusahaan getah bagi menolong usaha menanam sa-mula kawasan yang bertambah luas dengan benih getah yang banyak mengeluarkan susu bagi tempoh tahun 1962 hingga 1967.

37. Ranchangan menanam sa-mula bagi pekebun² kechil telah pun di-pinda dengan menambah bantuan menanam sa-mula dari \$600 hingga \$750 sa-ekar supaya mereka boleh menanam sa-mula dalam bahagian yang kedua daripada tiga pechahan kebun² mereka. Sa-lain daripada itu pekebun² kechil yang mempunyai tanah sa-luas lima ekar atau kurang ada-lah di-beri \$50 sa-ekar sa-telah siap kebun-nya itu di-tanam sa-mula. Dengan berbagai² galakan memberi bantuan wang itu ada-lah di-jangka kawasan yang di-tanam sa-mula itu akan bertambah luas.

38. Penyelidekan sedang di-jalankan juga bersungguh² dengan di-kawal oleh Lembaga Kewangan Getah Tanah Melayu. Perkara menyusun sa-mula bentuk susunan penyelidekan di-bawah Lembaga itu terus akan di-jalankan supaya mendapat hasil yang sa-baik²-nya.

39. Langkah² sedang di-jalankan juga hendak menjadikan Lembaga Pendaftaran Eksepot Getah Tanah Melayu sa-buah pertubohan yang lebeh berpengaruh mengekalkan mutu yang tinggi bagi getah yang di-hantar keluar negeri itu. Ada-lah di-harapkan juga dengan tertuboh-nya Badan Pengawal Perdagangan Getah Tanah Melayu pasaran Persekutuan akan menjadi sa-buah pusat perdagangan getah dunia.

40. *Bijeh Timah*. Kerajaan Persekutuan sangat mengambil berat tentang kemajuan perusahaan bijeh timah pada masa hadapan kerana perusahaan ini ia-lah salah satu daripada dua tiang sokongan ekonomi negara yang kuat. Dalam masa satu tahun sa-tengah yang

lalu kemajuan perusahaan ini telah di-ganggu oleh satu perkara dari luar ia-itu penjualan bijeh timah yang ber-lebehan dari dalam simpanan negeri luar. Kerajaan Persekutuan telah ber-usaha dengan sa-daya upaya-nya melalui Perjanjian Bijeh Timah Antara-Bangsa dan melalui saloran² diplomat hendak mengurangkan kesan gang-guan saperti itu ka-atas perusahaan bijeh timah. Usaha-nya itu tiada-lah sia-sia. Tanah Melayu berharap Kera-jaan² yang bertanggung-jawab menjual bijeh timah dari dalam simpanan-nya itu akan sentiasa mengambil berat dan bertimbang rasa atas masa'alah ini.

41. *Batu Besi*. Kerajaan sedang me-merhatikan dengan teliti-nya akan hal batu besi di-pasaran antara-bangsa. Dalam pada itu ia juga mengikut satu dasar memajukan perusahaan ini dalam negeri dan bersunggo² meng-galakkan orang² Tanah Melayu meng-ambil bahagian dengan tepat dalam perusahaan itu.

42. *Nenas*. Kerajaan Persekutuan sen-tiasa berusaha mengukuhkan per-usahaan nenas dan membesarkan-nya dengan menchari pasaran² yang lebeh luas bagi nenas² dalam tin. Dua lang-kah yang di-jalankan dalam usaha ini ia-lah mendirikan Kilang Kebangsaan Mengetin Nenas di-Pekan Nenas, Johore dan membentok Pertubohan Pusat Pen-jualan yang di-chadangkan itu. Kedua² ranchangan ini hampir² siap dan boleh-lah di-jangka Kilang Kebangsaan itu akan mulai mengeluarkan nenas dalam tin pada akhir tahun ini.

(B) Kemajuan Perusahaan

43. Dasar Kerajaan Persekutuan ber-kenaan dengan kemajuan perusahaan ia-lah maseh tiada mengambil bahagian yang tepat dalam perusahaan kechuali dalam perkhidmatan² yang mustahak sahaja. Akan tetapi dalam sa-tengah² perkara jika orang ramai tiada boleh atau tiada sanggup menjalankan-nya Kerajaan akan mengambil langkah per-mulaan. Menyediakan kawasan² per-usahaan yang murah harga-nya ada-lah satu chara yang mustahak bagi me-majukan perusahaan² baharu dengan chepat-nya. Kerajaan sukachita me-nyatakan bahawa Kerajaan² Negeri

sedang mengambil langkah yang chergas-nya dalam usaha ini. Semenjak di-adakan Undang² Perusahaan Perin-tis (di-kechualikan daripada Membayar Chukai Pendapatan) tahun 1958 di-jalankan banyak kemajuan telah di-chapai dalam usaha menggalakkan perusahaan² baharu. Hingga akhir bulan Disember tahun 1962, lapan puluh lapan buah sharikat telah di-beri sijil² perintis manakala permohonan daripada sa-puluh buah sharikat lagi telah di-luluskan pada dasar-nya. Sharikat² ini di-jangka akan mengada-dakan pekerjaan bagi lebeh dari 8,000 orang tiada lama lagi.

(C) Perdagangan

44. Keadaan perdagangan Persekutuan Tanah Melayu dalam tahun 1962 terus memuaskan hati sunggo² pun per-bedzaan perdagangan kita dalam dunia, yang maseh menguntungkan kita telah banyak kurang-nya dalam tahun itu. Dasar Kerajaan ia-lah hendak men-chari ikhtiar meluaskan perdagangan ka-luar negeri. Sa-lain daripada men-chari pasaran² baharu bagi menghantar keluar barang² yang utama saperti biasa usaha² sedang di-jalankan juga menchari pasaran untok barang² yang di-keluarkan oleh perusahaan² perintis. Sa-benar-nya ada tanda² yang meng-galakkan dalam tahun 1962 kerana sa-tengah barang² yang di-hantar ka-luar negeri oleh pembuat² barang Tanah Melayu yang baharu telah mendapat pasaran baharu dan menunjukkan ber-tambah banyak-nya sunggo² pun sadikit tetapi nyata. Dan lagi, mengikut dasar memajukan perdagangan, Kera-jaan sentiasa berusaha mengukuhkan perhubungan dengan negeri² yang ber-niaga dengan-nya. Dengan tujuan yang demikian Perjanjian² Perdagangan telah pun di-buat dalam tahun itu dengan Republik Arab Bersatu dan dengan Republik Korea. Perjanjian² yang sama saperti itu telah juga di-buat dengan Australia, Jepun dan New Zealand.

45. Pada 'am-nya Kerajaan Perseku-tuan sentiasa akan menjalankan dasar perdagangan yang bebas dan bertolak ansor yang telah menjadi asas kapada kema'amoran negeri ini. Kerajaan yakin dengan memakai dasar yang

demikian Persekutuan akan mendapat faedah daripada pertandingan antara pembekal² luar negeri di-pasaran² kita dan Tanah Melayu akan dapat membeli daripada puncha² yang murah sa-kali.

(D) Bahagian yang di-Ambil Orang² Melayu dalam Perdagangan dan Perusahaan

46. Kerana hendak membetulkan perkara kurang-nya orang² Melayu berbanding dengan bangsa² lain dalam lapangan perdagangan dan perusahaan Kerajaan Persekutuan telah meluluskan dasar menggalak dan memudahkan orang² Melayu mengambil bahagian dalam lapangan² itu. Bagi melaksanakan dasar ini Kementerian Perdagangan dan Perusahaan telah menubuhkan satu chawangan khas untuk menguruskan perkara orang² Melayu mengambil bahagian dalam perdagangan dan perusahaan. Sa-buah Jawatan-Kuasa Kerja Tetap mengandongi pegawai² kanan daripada beberapa Kementerian telah juga di-tubuhkan. Dengan di-bantu oleh sa-buah badan Penasihat yang terdiri daripada ahli² perniagaan yang chergas daripada berbagai² bangsa dan mereka itu pula pakar dalam chawangan perdagangan dan perusahaan masing², jawatan-kuasa ini memikirkan chara² hendak menggalakkan orang² Melayu mengambil bahagian dalam lapangan² tersebut. Bagi menyatukan dasar² dan bagi menentukan supaya dasar² itu dapat di-jalankan dengan serentak sa-buah badan kebangsaan yang di-beri nama "Majlis Kebangsaan bagi Memajukan Ekonomi Orang² Melayu" telah di-tubuhkan dan Menteri² Besar serta Ketua² Menteri ada-lah menjadi ahli-nya. Tiap² buah Negeri telah melantek sa-orang pegawai kanan sa-bagai pegawai perantaraan antara Negeri itu dengan Kementerian. Tiap² Kerajaan Negeri telah juga menubuhkan sa-buah jawatan-kuasa yang sama saperti jawatan-kuasa Persekutuan itu bagi menumpukan tenaga dengan sa-penoh-nya kapada tugas ini dan menhadangkan serta melaksanakan ranchangan² yang dapat di-jalankan.

47. Dengan ada-nya susunan pentadbiran yang lengkap ini, ada-lah di-harap lebeh ramai lagi orang² Melayu akan mengambil bahagian dalam perdag-

ngan dan perusahaan. Kerajaan Persekutuan berharap benar supaya ra'ayat Tanah Melayu daripada segala bangsa memberi sokongan penoh dan kerjasama mereka kapada dasar ini untuk kepentingan negara, kerana semua orang mesti-lah sama² mendapat peluang dalam ekonomi yang bertambah² maju.

(E) Bekalan² Letrik

48. Kerja melaksanakan Ranchangan Haidero-Letrik Cameron Highland Lembaga Letrik Pusat hampir² akan siap sa-bagaimana yang di-jadualkan dan di-jangka akan dapat di-jalankan dalam bulan Jun tahun ini. Ranchangan ini ia-lah sa-bahagian besar daripada ranchangan² Lembaga itu bagi memenohi kehendak yang sa-makin banyak menggunakan letrik di-seluruh Tanah Melayu.

49. Di-Johor Bahru, kerja membena sa-buah rumah letrik yang baharu hampir² siap juga. Rumah Letrik ini akan memenohi kehendak menggunakan letrik yang sa-makin bertambah banyak-nya di-kawasan Johor Bahru dan ini bererti Lembaga itu tiada-lah payah lagi mengambil bekalan daripada Singapura.

50. Kerja² membena satu lagi ranchangan haidero-letrik yang besar yang di-namakan Ranchangan Batang Padang—dengan menggunakan ayer Sungai Batang Padang, Sungai Woh dan anak² sungai-nya, telah pun di-mulakan dan kerja² kontrek bagi ranchangan ini di-jangka akan dapat di-mulakan dalam tahun 1964 supaya rumah² haidero-letrik yang bersekutu dengan ranchangan ini dapat di-jalankan dalam tahun 1968.

51. Bagi memenohi kehendak menggunakan letrik yang sa-makin bertambah banyak-nya dalam negeri ini, penyiasatan sedang di-jalankan berkenaan dengan ulu² Sungai Perak dan juga ulu² sungai yang lain dalam Persekutuan yang di-ketahui ada tempat² yang sesuai untuk mendirikan rumah haidero-letrik.

52. Bagi memenohi kehendak menggunakan kuasa letrik untuk perusahaan dan untuk kegunaan di-dalam rumah di-Utara Tanah Melayu yang sa-makin

bertambah banyak-nya, Lembaga itu telah menyediakan pelan untuk membena sa-buah rumah letrik "thermal" yang besar di-Prai yang boleh membekalkan kuasa hingga sa-banyak 270,000 KW. Kerja² menyiapkan kawasan dengan menimbus laut sa-luas 48 ekar dekat kuala sungai Prai akan di-mulakan tiada berapa lama lagi.

53. Mengikut ranchangan² Pembangunan Luar Bandar Kerajaan, bekalan letrik telah di-sediakan bagi kira² sa-ratus buah kampung dalam tahun 1962. Jumlah kampung² yang akan di-bekalkan dengan kuasa letrik dalam tahun ini tiada-lah jauh bedza-nya dengan jumlah pada tahun yang lalu.

(F) Pelanchongan

54. Negeri ini sentiasa mendapat faedah daripada pelanchongan dalam tahun yang lalu. Hasil yang di-perolehi daripada pelanchongan dua kali ganda-nya daripada tiga tahun yang lalu. Dengan tujuan hendak mengelokkan lagi tempat² yang mungkin di-lawati oleh pelanchong² dan kemudahan² bagi pelanchong² di-negara ini, Kerajaan² Negeri telah di-galakkan supaya bekerja sama dengan rapat dengan pehak orang ramai dengan menubuhkan persatuan² pelanchong. Kerajaan sentiasa akan menjalankan sa-daya upaya-nya memajukan perusahaan pelanchongan dalam negeri ini supaya lebeh banyak lagi wang dari luar negeri mengalir ka-Tanah Melayu.

KEMENTERIAN PERTAHANAN

55. Kerajaan Persekutuan akan mengambil langkah memperbesarkan lagi Angkatan Bersenjata-nya pada serba serbi-nya. Angkatan Darat akan diperbesarkan lagi dengan menubuhkan dua batalion yang baharu dan juga dengan menyatukan pasokan Tentera Singapura dengan Angkatan Tentera Bersenjata Persekutuan sa-telah Singapura dan Tanah Melayu berchantum kelak. Keadaan di-Congo telah beransor baik, akan tetapi tanggung-jawab Angkatan Bersenjata Persekutuan di-tanah ayer ada-lah lebeh besar lagi. Oleh itu dengan persetujuan Bangsa² Bersatu, Pasokan Khas Tanah Melayu di-Congo itu tiada

akan di-gantikan lagi dengan pasokan yang baharu.

56. Kelengkapan Angkatan Laut di-Raja Tanah Melayu akan di-tambah sa-kali ganda lagi untuk memikul tanggung-jawab²-nya sa-lepas Malaysia di-tubuhkan. Sa-bilangan kapal² yang baharu akan di-gunakan; kapal² itu termasuklah kapal peronda yang laju, kapal² torpedo, kapal² penyapu periok api dan kapal² frigat.

57. Pada masa ini Tentera Udara di-Raja Tanah Melayu ada-lah bertanggung-jawab penoh menggugorkan perbekalan² dari udara di-seluruh Tanah Melayu. Kapal² terbang yang ada sekarang ini tiada sesuai untuk menunaikan kewajipan² yang lebeh banyak di-Malaysia. Dengan sebab itu Kerajaan telah memutuskan bahawa Tentera Udara di-Raja Tanah Melayu akan di-lengkapkan dengan kapal² terbang pengangkut dan helikopter² dalam tahun ini.

KEMENTERIAN PELAJARAN

58. Oleh kerana ma'alom akan peranan pelajaran dalam kemajuan Negara maka Kerajaan akan menunaikan dengan sa-daya upaya-nya kehendak² ra'ayat negeri ini pada segala peringkat pelajaran.

59. Sa-bagai satu langkah hendak menchapai chita² menjadikan Bahasa Kebangsaan sahaja bahasa resmi dalam negeri ini dan juga menjadikan Bahasa Melayu bahasa pengantar di-dalam semua sekolah, maka Bahasa Kebangsaan telah di-jadikan satu mata pelajaran yang mustahak dalam Pepereksaan Masok Sekolah Menengah Tanah Melayu dan dalam Pepereksaan Sijil Pelajaran Rendah di-sekolah² yang di-bantu oleh Kerajaan mulai pada tahun 1962. Mulai tahun ini Kerajaan telah menchapai satu peringkat kemajuan lagi dalam sejarah pelajaran dalam Bahasa Kebangsaan ia-itu satu darjah khas sa-belum masok universiti telah di-adakan bagi faedah murid² Sekolah² Kebangsaan yang berchita² hendak melanjutkan lagi pelajaran mereka di-Universiti Kebangsaan.

60. Dalam bulan November 1962 Pepereksaan Sijil Pelajaran Persekutuan

Tanah Melayu dalam Bahasa Kebangsaan telah di-adakan bagi pertama kalinya di-Negeri ini. Pada awal tahun ini sa-buah Sekolah Menengah Melayu yang pertama di-Negeri ini telah dibuka di-Kuala Lumpur. Sekolah itu ada tempat tinggal bagi murid²-nya.

61. Gerakan Obor yang telah dilancarkan oleh Kerajaan dalam pertengahan tahun 1962 itu ada-lah di-perhebatkan lagi dalam tahun ini. Maksud gerakan ini ia-lah hendak menarek perhatian ibu bapa berkenaan dengan faedah² pelajaran dalam Bahasa Melayu dan juga hendak menggalakkan mereka itu, khusus-nya ibu bapa² Melayu, supaya mengambil berat akan kerja² dan kemajuan² anak² mereka di-sekolah.

62. Banyak lagi sekolah² hendak di-dirikan supaya dapat di-adakan tempat² bagi tiap² orang kanak² yang hendak masuk sekolah. Apabila sekolah² telah bertambah banyak di-dirikan, maka banyak pula-lah guru² hendak di-lateh untuk mengajar di-sekolah² tersebut. Ada-lah di-harapkan tiga buah Maktab Latehan Guru² Permulaan yang baharu akan siap di-bena dalam tahun ini; sa-buah maktab itu akan melateh guru² sekolah rendah dan yang dua buah lagi itu bagi guru² sekolah menengah. Sa-lain daripada melateh guru² yang baharu, kursus² ulang kaji telah juga di-adakan dari satu masa ka-satu masa bagi guru² yang berkhidmat supaya mereka itu mengetahui akan chara² mengajar yang baharu.

63. Mengikut shor² dalam Penyata Razak (Penyata Jawatan-Kuasa Pelajaran Tahun 1956), satu perkhidmatan di-namakan Perkhidmatan Guru Yang di-Satukan telah di-adakan dengan maksud supaya semua guru² dalam sekolah² yang di-bantu oleh Kerajaan itu akhir-nya akan dapat mengni²mati sharat² perkhidmatan yang sa-rupa dengan tiada lagi terbahagi kepada beberapa jenis saperti yang sudah² umpama-nya guru² mengikut bangsa masing², guru² Kerajaan, guru² bukan Kerajaan dan sa-bagai-nya. Guru² terlateh yang di-lantek mengajar semenjak 1 haribulan Julai, 1961, dengan sendiri-nya menjadi ahli Perkhidmatan Guru Yang di-Satukan itu

dan guru² yang berkhidmat sa-belum tarikh itu lagi di-benarkan pula memileh sama ada mahu masuk menjadi ahli atau tidak. Lebeh lima-puluh peratus daripada guru² yang terlateh pada masa ini telah menjadi ahli Perkhidmatan Guru² Yang di-Satukan itu dan bilangan ini akan bertambah tiap² tahun. Akhir-nya kelak semua guru² yang terlateh itu akan menjadi ahli belaka.

64. Kerja mengubah Sekolah² Menengah China yang di-bantu sa-paroh² oleh Kerajaan itu supaya menjadi sekolah² yang di-bantu oleh Kerajaan telah hampir selesai dan banyak pun sekolah² yang sa-umpama itu telah di-jadikan demikian. Langkah² telah juga di-ambil untuk menyusun sa-mula perkhidmatan guru² di-dalam sekolah² tersebut supaya dapat sekolah² itu di-bantu mensesuaikan keadaan²-nya sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh Dasar Pelajaran Kebangsaan kita.

65. Ada pun dasar Kerajaan ia-lah hendak memberi peluang kepada semua kanak² sa-kurang²-nya pelajaran tiga tahun lagi sa-telah lulus pelajaran rendah sa-lama enam tahun. Untuk melaksanakan dasar ini dengan chara yang baik, maka Kerajaan sedang menimbangkan perkara mengkaji sa-mula chara² perjalanan Sekolah Menengah Lanjutan yang ada sekarang ini.

66. Untuk membolehkan pemuda² kita mengambil bahagian yang chergas bagi kemajuan² perusahaan dan pertanian dalam negeri kita ini, maka banyak lagi kemudahan² yang hendak di-adakan oleh Kerajaan untuk mengajar mata pelajaran teknikal dan pertukangan di-dalam sekolah².

67. Beberapa buah Sekolah Menengah Teknikal, Sekolah² Menengah Pertukangan dan Sekolah² Lanjutan Kampong telah di-dirikan di-bawah Ranchangan Lima Tahun yang Kedua dan banyak lagi sedang di-ranchangkan untuk di-bena tiada lama lagi.

68. Ranchangan² pelajaran sama ada dalam peringkat rendah atau pun menengah telah berjalan dengan pantas-nya dan bagi menemui kehendak² negeri di-dalam lapangan kemajuan

kebangsaan maka Kerajaan sangat² mengambil berat berkenaan dengan soal mengadakan lebih banyak lagi kemudahan² bagi pelajaran tinggi. Dengan sebab itu Kerajaan telah menubuhkan satu Jawatan-Kuasa Kementerian yang di-namakan "Jawatan-Kuasa Peranchangan Pelajaran Tinggi". Kerja² Jawatan-Kuasa itu ia-lah mengkaji samula susunan² pelajaran tinggi yang ada sekarang ini dan membuat shor² bagi memajukan dan memperbaiki-nya dengan mengikut sa-takat mana boleh di-majukan dan mengikut keadaan kewangan yang ada di-dalam negeri.

69. Kerajaan bertujuan hendak mengadakan beberapa banyak rumah untuk guru² yang mengajar di-kawasan² luar bandar di-dalam masa yang sa-singkat²-nya dengan menggunakan belanja yang sedikit. Dengan sebab itu Kerajaan berchadang hendak memulakan satu ranchangan mendirikan rumah² "prefab" dalam tahun ini ia-itu rumah² yang boleh di-dirikan di-dalam sedikit masa sahaja dan belanja bagi ranchangan permulaan itu ia-lah sa-banyak \$2,000,000. Jika sa-kira-nya ranchangan ini berjaya maka ada-lah di-harapkan banyak lagi rumah² yang sa-umpama itu akan di-dirikan dalam tahun² yang akan datang.

KEMENTERIAN LUAR NEGERI

70. Tali persahabatan di-antara Persekutuan Tanah Melayu, Pakistan dan India ada-lah bertambah² tegoh. Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong telah pun berangkat melawat kedua² buah negeri itu dan Perdana Menteri pun telah melawat juga kedua² buah negeri Commonwealth itu dan ini telah mengeratkan lagi tali persahabatan kita dengan negara² tersebut. Sa-benar-nya lawatan² ini telah menambahkan lagi persefahaman di-antara penduduk² Persekutuan Tanah Melayu dengan penduduk² Pakistan dan India.

71. Kita tentu teringat pada masa Perdana Menteri melawat India pertikaian sempadan di-antara India dengan China Komunis itu telah pechah, menjadikan-nya permusohan yang berterang² hingga di-dapati-lah gencatan senjata yang tiada tentu sa-bagaimana

sekarang ini. Kerajaan Persekutuan telah mengutok serangan China Komunis ka-atas India itu dan dengan tiada ragu² lagi Kerajaan Persekutuan telah memberi sokongan moral-nya kepada India, serta sokongan wang dengan jalan "Tabong Derma Menyelamatkan Demokrasi" yang di-sokong oleh penduduk² negeri ini.

72. Pada tahun lalu Seri Paduka Baginda Raja dan Permaisuri Negeri Thai telah melawat Persekutuan Tanah Melayu dan baginda-lah Raja negeri asing yang mula² sa-kali melawat negeri ini sa-telah merdeka. Tanah Melayu maseh lagi ingat betapa meriah-nya lawatan itu dan ini ada-lah menunjukan bagaimana mesra-nya perhubungan di-antara Thailand dengan Persekutuan.

73. Ketua Negara Negeri Kemboja dan isteri-nya telah juga melawat Tanah Melayu. Lawatan-nya itu juga telah mengeratkan lagi tali persahabatan yang ada sekarang di-antara Kemboja dengan Persekutuan Tanah Melayu. Dengan hal yang demikian Kerajaan ada-lah berharap moga² perhubungan persahabatan yang baik dengan Kemboja itu dapat di-kekalkan hingga masa hadapan kelak.

74. Perdana Menteri Ceylon juga telah menjadi tetamu Persekutuan Tanah Melayu walau pun lawatan-nya itu singkat sahaja masa-nya. Persekutuan dengan Ceylon ada-lah berhubung rapat, tambahan pula ia ada-lah sa-buah negara dalam Commonwealth. Kerajaan berharap moga² pada suatu masa kelak dapat-lah hendak-nya Perdana Menteri Ceylon melawat Persekutuan lebih lama lagi.

KEMENTERIAN KEWANGAN

75. Undang² Persekutuan berkenaan dengan "insurance" tiada lengkap dan kekurangan ini telah di-baiki dengan membuat undang² "insurance" yang lebih lengkap lagi. Undang² itu telah mula di-jalankan. Pada masa ini Kerajaan ada chara² menchegeh sharikat² insurance "chendawan" yang telah menimbulkan kesusahan di-Persekutuan pada masa yang lalu. Kechuali sharikat² "chendawan" itu, perniagaan² insurance di-Persekutuan

pada 'am-nya tegap dan mempunyai nama yang baik. Undang² baharu itu telah di-buat supaya perniagaan insurance terus tegap keadaan-nya dan subor lagi menjadi suatu perkhidmatan yang mustahak dalam ekonomi yang sa-makin maju.

76. Tahun 1962 ada-lah tahun yang banyak sa-kali di-pungut chukai pendapatan ia-itu \$237,000,000, sunggoh pun harga getah turun. Usaha mencari orang² yang mengelak daripada membayar chukai pendapatan telah di-perhebatkan lagi dalam tahun ini. Pegawai² chukai pendapatan telah menggunakan kuasa² yang lebeh banyak lagi sa-bagaimana yang terkandung dalam Undang² Chukai Pendapatan Tahun 1960 itu supaya dengan sa-beberapa yang boleh tiap² orang yang kena membayar chukai pendapatan itu hendak-lah membayar apa yang patut di-bayar-nya.

77. Dasar Kerajaan ia-lah hendak mengadakan perundingan dengan lain² negeri bagi membuat perjanjian² jika di-fikirkan ada faedah-nya dengan tujuan hendak menghapuskan dengan sa-beberapa yang boleh perbuatanENCHUKAI pendapatan dua kali dan dengan demikian menggalakkan penanaman modal dari luar ka-Persekutuan. Perundingan² dengan sa-tengah² negeri berkenaan dengan chukai dua kali itu telah di-adakan dalam tahun 1962 dan pada masa hadapan ada-lah di-chadangkan hendak mengadakan lagi rundingan² yang sa-umpama itu.

78. Untuk menggalakkan sa-saorang itu memileki rumah, maka chukai pendapatan tiada di-kenakan mula² tahun 1963 kapada nilai harga tahunan sa-sabuah rumah yang di-dudoki oleh tuan punya rumah sendiri.

79. Mula² tahun 1963 ranchangan permulaan berkenaan dengan pekerja² boleh membayar chukai pendapatan-nya dengan chara beransor² telah pun di-jalankan. Ada-lah di-chadangkan bahawa ranchangan ini akan di-perluaskan lagi dari sa-peringkat ka-saperingkat supaya faedah-nya dapat di-gunakan oleh segala pekerja² yang kena membayar chukai pendapatan. Satu risalah penerangan berkenaan dengan

chukai pendapatan sendiri ada-lah sedang di-chitak. Ini ada-lah penerbitan yang mula² daripada beberapa penerbitan yang akan di-keluarkan oleh Kerajaan untuk menerangkan susunan dan chara² pentadbiran chukai pendapatan Persekutuan.

80. Jabatan Kastam dan Eksais telah di-beri gelaran "Di-Raja" dengan titah perintah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, maka sekarang Jabatan itu ada-lah di-sebut "Jabatan Kastam dan Eksais Di-Raja" atau "Royal Customs and Excise Department". Satu isti'adat mengurniakan gelaran "Di-Raja" itu akan di-adakan dalam bulan Jun tahun ini. Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong telah sudi hendak menyampaikan satu lambang khas yang bertulis dengan perkataan "Jabatan Kastam dan Eksais Di-Raja" kapada Penguasa Kastam dan Eksais.

KEMENTERIAN KESIHATAN

81. Keadaan kesihatan ra'ayat negeri ini telah bertambah² baik dari sa-tahun ka-satahun dan pada hari ini boleh-lah di-katakan sa-tanding dengan keadaan kesihatan negeri² lain yang lebeh maju. Ini dapat di-buktikan jika di-pandang kapada kurang-nya bilangan kematian seluroh-nya dan kurang-nya bilangan kematian anak² kechil. Kemajuan yang memberi puas hati ini ada-lah berthabit dengan segala langkah² kesihatan yang telah di-laksanakan bagi memperbaiki lagi keadaan kesihatan dan juga menjauhkan penyakit.

82. Banyak kematian dalam tahun 1961 ia-lah 9.2 pada tiap² sa-ribu orang dan bilangan kematian anak² kechil ada-lah 60 pada tiap² satu ribu kanak², pada hal dalam tahun 1952 banyak kematian ia-lah 13.6 pada tiap² sa-ribu orang dan bilangan kematian anak² kechil ia-lah 90 pada tiap² sa-ribu orang.

83. Oleh kerana sentiasa berjaga² dan di-ambil langkah dengan tiada berhenti² maka dapat-lah di-jauhkan penyakit chachar dan ta'un daripada negeri ini, sunggoh pun penyakit² ini selalu di-beritakan ada berlaku di-satengah² negeri yang berhampiran. Akan

tetapi pada awal bulan Mei, 1963 sedikit penyakit ta'un telah berlaku di-Melaka. Langkah² mengubat orang² yang kena penyakit itu dan menjaga orang daripada kena penyakit itu supaya ia tiada merebak dan dapat di-hapuskan telah di-jalankan dengan serta-merta dan nampak-nya bahaya penyakit itu akan merebak telah dapat di-jauhkan. Kerja² memperluaskan lagi Perkhidmatan² Perubatan dan Kesihatan khusus-nya di-kawasan² luar bandar ada-lah di-utamakan. Rancangan² kesihatan luar bandar yang telah bermula dalam tahun 1962 telah pun selesai dan sa-jumlah 38 buah pusat² kesihatan, 105 pusat kesihatan kecil dan 427 buah kelinik bidan yang ada rumah kediaman bagi-nya akan di-jalankan perkhidmatan-nya. Ini ada-lah berbanding dengan yang di-chadangkan ia-itu hendak mengadakan 40 pusat² kesihatan, 165 pusat² kecil kesihatan dan 700 buah kelinik bidan yang ada rumah kediaman bagi-nya hingga tahun 1965.

84. Bagi merancangkan, menyusun dan melaksanakan rancangan kesihatan yang lengkap bagi faedah negara maka sangat-lah mustahak tiap² Kementerian dan Jabatan² Kerajaan bersatu dan bekerjasama di-dalam segala peringkat. Maka itu-lah sebab-nya satu Majlis Penasihat telah ditubuhkan yang terdiri daripada wakil² Kementerian Pembangunan Luar Bandar, Kementerian Pelajaran, Kementerian Pertanian dan Kementerian Dalam Negeri. Kerja² Majlis Penasihat ini ia-lah mengkaji pada sa-tiap masa akan kemajuan dan keadaan kesihatan ra'ayat negara kita ini seluroh-nya.

85. Perkhidmatan² Kesihatan luar bandar akan terus di-utamakan oleh kerana di-dalam kawasan² luar bandar-lah perkhidmatan² perubatan dan kesihatan itu sangat² di-kehendaki. Rancangan Kesihatan Luar Bandar bagi tahun 1962 ia-lah 13 pusat kesihatan, 52 pusat kecil kesihatan dan 186 buah kelinik bidan yang ada rumah kediaman bagi-nya. Pada masa ini sa-jumlah 862 buah kelinik kesihatan menjalankan perkhidmatan-nya di-seluroh negeri ini. Sa-lain daripada itu 145 buah rumah gudang ubat dan

139 buah gudang ubat yang berkendaraan menjalankan perkhidmatan-nya di-jalan² raya dan di-sungai² bagi faedah orang² kampung yang tinggal jauh dari bandar.

86. Perubatan menchegeh penyakit² ada-lah di-utamakan pada tahun² yang akan datang. Kerajaan ada-lah mengambil berat tentang pelajaran kesihatan kebersehan dan mengetahui makanan yang ada berzat sa-bagai usaha-nya menjamin dan memperbaiki lagi keadaan kesihatan ra'ayat negara kita ini. Dalam pada itu juga rancangan latehan ada-lah di-perluaskan lagi supaya dapat di-adakan beberapa banyak pegawai yang terlately dan berkelulusan yang sa-chukup-nya untuk menemui kehendak² perkhidmatan itu sama ada untuk masa sekarang atau untuk beberapa tahun yang akan datang.

87. Pada masa ini ada 844 orang pelately jururawat dan 65 orang pelately pembantu rumah sakit sedang berately di-sekolah² latehan tempatan dan di-seberang laut. Sa-banyak 466 pembantu jururawat dan 343 pelately bidan sedang berately di-rumah² sakit yang di-luluskan oleh Kerajaan dalam negeri ini.

88. Pegawai² pakar dalam lapangan perubatan ada-lah juga di-lately dengan memberi puas hati dan pada hari ini ada 78 orang pakar anak Tanah Melayu yang berkhidmat berbanding dengan jumlah 87 orang pakar semuanya. Kerja² mengkaji sa-mula rancangan latehan itu ada-lah sedang di-jalankan dan rancangan latehan kaki-tangan² yang lebeh lengkap lagi akan di-jalankan dalam tahun 1963 dan dalam tahun² yang akan datang.

89. Banyak rumah² sakit di-seluroh negeri ini telah pun di-baiki keadaan-nya dan kerja² membaikkkan lagi keadaan² rumah sakit itu akan di-jalankan terus supaya mengadakan perkhidmatan² perubatan dan kesihatan yang lebeh baik lagi bagi faedah ra'ayat negeri ini walau pun mereka itu tinggal di-kampung² yang jauh. Perkhidmatan² orang sakit yang tiada masuk rumah sakit akan di-utamakan

memperbaiki keadaan-nya dan memperbanyak-nya lagi dan perkhidmatan² badan tempatan akan di-banyakkan lagi. Bagitu juga bahagian² bersalin di-beberapa rumah sakit dalam negeri ini akan di-perluaskan lagi perkhidmatan-nya dalam tahun 1963 dan dalam tahun² yang akan datang khusus-nya bagi faedah penduduk² dalam kawasan luar bandar.

90. Di-jabatan orang sakit yang tiada masuk rumah sakit di-dalam beberapa rumah sakit, banyak orang² yang berkehendakan layanan perubatan hinggakan telah bertambah berlipat² ganda. Ini ada-lah di-sebabkan penduduk² dalam negeri ini telah bertambah dan mereka bertambah² sedar akan baik-nya mutu layanan perubatan yang moden.

91. Bahagian bersalin dalam rumah sakit besar, Kuala Lumpur, telah di-resmikan pembukaan-nya oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong pada 18 hari-bulan Januari, 1963. Pelan² sedang di-sediakan untuk membina sa-buah rumah sakit latehan yang mengandungi 800 buah katil dan rumah sakit latehan ini akan menjadi satu bahagian yang utama bagi Sekolah Perubatan di-Universiti Malaya. Belanja ranchangan itu ia-lah sa-banyak \$50,000,000. Sa-kumpulan 40 orang mahasiswa perubatan yang mula² akan mula belajar dalam bulan Mei tahun ini.

92. Kempen Mengawal Penyakit Batok Kering di-seluruh negeri yang telah di-lancarkan dalam bulan Jun, 1961 telah berjaya dan kempen ini akan diperhebatkan lagi pada tahun hadapan. Lebih daripada 300 orang jururawat telah di-lateh di-Pusat Mengawal Penyakit Batok Kering Kebangsaan, di-Kuala Lumpur dan pada masa ini mereka itu sa-banyak 30 pasukan sedang menjalankan kempen menyuntik ubat B.C.G. Kaki-tangan² bahagian Rumah Sakit Bersalin di-rumah² sakit di-seluruh negeri ini telah di-lateh untuk menyuntikkan ubat B.C.G. kepada kanak² yang baharu di-dahirkan. Sa-banyak 250,000 kanak² telah di-suntik dalam tahun 1962 dan dalam tahun ini ada-lah di-chadangkan untuk menyuntik

sa-banyak 350,000. Dua puluh enam orang tukang X-ray telah di-lateh untuk menjalankan kempen mengetahui orang² yang di-hinggapi oleh penyakit batok kering dan lebih daripada 125,000 orang telah di-X-ray. Sa-banyak 20 orang tukang X-ray akan di-lateh tahun ini. Sa-banyak 150,000 orang dewasa telah di-X-ray oleh dua pasukan X-ray yang berkenderaan. Ada-lah di-jangka sa-banyak delapan lagi pasukan X-ray yang berkenderaan akan berkhidmat dalam tahun 1963. Di-jangka dengan ini dapat-lah pasukan itu menjalankan perkhidmatan-nya lebih luas lagi di-seluruh negeri.

93. Ranchangan Permulaan Menghapuskan Penyakit Demam Kepialu yang telah di-lancarkan dalam tahun 1960 itu telah berjalan dengan memberi puas hati. Tiada lagi ada orang² yang mengidap penyakit demam Kepialu di-dalam kawasan ranchangan menchegeh penyakit itu. Walau pun demikian ada juga beberapa mas'alah teknikal telah timbul dan dengan ini ada-lah di-shorkan bahawa ranchangan itu akan diteruskan hingga tahun 1964. Kemudian daripada itu baharu-lah di-kaji dan di-timbangan pula sama ada boleh di-jalankan atau tidak ranchangan itu bagi faedah negeri seluruh-nya. Di-dalam lapangan mengawal penyakit puru dan untut kemajuan telah juga di-chapai. Ranchangan Permulaan Menghapuskan Penyakit Demam Kepialu itu telah berjalan sa-lama tiga tahun dan dengan ini tidak lama lagi akan dapat memberikan satu keterangan yang mu'tamad untuk di-jadikan panduan bagi menjalankan langkah² mengawal penyakit itu. Kempen menchegeh penyakit puru ada-lah diteruskan juga dan akan di-perluaskan lagi supaya dapat di-jalankan di-Negeri Pahang, Kedah dan Perak. Kempen Mengawal Penyakit Untut ada-lah diteruskan lagi dan enam pasukan pekerja luar pada masa ini sedang menjalankan perkhidmatan mereka di-Negeri Pahang, Kedah, Pulau Pinang, Perak dan Selangor.

94. Usaha² Kerajaan hendak memperbaiki lagi perkhidmatan² Perubatan dan Kesihatan Negeri ini telah mendapat bantuan yang berharga daripada

pertubohan² antara-bangsa, umpamanya daripada Pertubohan Kesihatan sa-Dunia, daripada Kumpulan Wang Kanak² Bangsa² Bersatu, daripada Kerajaan² Australia, Canada, India dan United Kingdom menerusi Ranchangan Colombo, Pasokan Pekerja² Sukarela, Pasokan Penyelidik Tentera Amerika Sharikat, Hooper Foundation Universiti California, Majlis Penyelidikan Perubatan British, Kerajaan Republik German dan banyak lagi yang lain² umpama-nya menghantarkan pakar², orang² yang terlatah dan memberi alat² kelengkapan.

KEMENTERIAN PENERANGAN DAN PENYIARAN

(A) Jabatan Talivishen

95. Dalam lapangan usaha menyam-paikan penerangan kepada orang ramai, Jabatan Talivishen yang baharu di-tubuhkan itu sedang menjalankan usaha permulaan dengan chergas-nya mengambil dan melatah orang² baharu. Tiga orang pegawai yang penting telah di-lantek: Pengarah Talivishen, Ketua Ranchangan dan Jurutera Penjaga. Pegawai² ini bersama² dengan beberapa orang jurutera dan ahli² teknik sedang mengambil latehan menurut anjoran Ranchangan Colombo. Kerajaan berchadang hendak memulakan Perkhidmatan Talivishen dalam bulan Disember tahun ini dengan membuka peringkat-nya yang pertama di-Kuala Lumpur dan tender² telah di-tawarkan untuk mengadakan kelengkapan bagi peringkat yang pertama itu. Sambil peringkat yang pertama itu di-laksanakan peringkat yang kedua, ia-itu membuat pelan dan mendirikan Pusat Talivishen yang tetap di-Lembah Pantai, akan di-jalankan pula hampir² serentak.

(B) Jabatan Radio

96. Dalam lapangan radio, Perkhidmatan I'lan yang di-mulakan pada tahun yang lalu telah menchapai kejayaan dan menjadi satu puncha khazanah yang baharu lagi memuaskan. Sementara itu ranchangan² terus di-buat dan di-laksanakan bagi mengelokkan lagi perkhidmatan Radio Malaya dalam bahagian ranchangan dan gelombang sederhana. Satu contoh

menunjokkan betapa chepat-nya usaha yang di-jalankan dapat di-perhatikan ia-lah sa-elok² berlaku sahaja penderhakaan di-Brunei ranchangan² Melayu dari Radio Malaya telah di-pancharkan ka-negeri² Borneo melalui satu alat pancharan khas yang di-adakan dengan segera.

97. Ranchangan² Radio Malaya semakin bertambah di-sukai ramai jika di-tilek daripada (i) bilangan lesen² radio yang sa-makin bertambah pula banyak-nya, (ii) lebeh daripada 30,000 puchok surat yang di-terima tiap² bulan daripada pendengar², dan (iii) gangguan yang di-lakukan oleh pehak² yang bermusohan kapada siaran² kita.

98. Oleh kerana Malaysia akan di-tubuhkan tiada berapa lama lagi satu siaran Seberang Laut telah menjadi mustahak. Oleh hal yang demikian, satu Siaran Seberang Laut yang kecil, di-namakan "SUARA MALAYA" telah di-mulakan pada 15 haribulan Februari tahun ini. Siaran ini akan di-perbesarkan dengan jalan beransor² untuk berkhidmat kapada ra'ayat dan menyiarkan dengan luas-nya suara kebenaran, kebebasan dan kema'-amoran.

(C) Jabatan Penerangan

99. Jabatan Penerangan terus menjalankan peranan yang penting dalam hal-ehwal Kerajaan negeri ini sa-lain daripada menjalankan tugas-nya yang besar menerangkan kapada ra'ayat dalam negara ini dan ka-luar negeri akan dasar, ranchangan² dan langkah² Kerajaan. Jabatan ini membantu dalam tugas membena negara yang sama juga mustahak-nya dan menggalakkan semangat bergotong royong di-kalangan ra'ayat dalam usaha membangunkan negara. Oleh kerana Malaysia sudah hampir benar akan di-tubuhkan, Jabatan ini mempunyai satu tanggung-jawab lagi ia-itu menerangkan faedah menubuhkan Persekutuan itu dalam perkembangan yang berlaku sekarang di-Asia Tenggara.

100. Kereta² yang berjalan dari sa-tempat ka-satempat sentiasa di-gunakan untuk menghebahkan dasar Kerajaan kapada ra'ayat dengan sa-luas²-nya. Di-daerah² dan di-kampong² lebeh

banyak lagi kursus tata ra'ayat dan perbincangan beramai-ramai akan diatorkan daripada masa yang sudah².

101. Perkara menyiarkan hal-ehwal berkenaan dengan Tanah Melayu di luar negeri sa-makin bertambah mustahak. Oleh hal yang demikian tanggung-jawab bagi beberapa jawatan penerangan dalam Pejabat Kedutaan kita di-luar negeri sedang di-pindahkan dengan jalan beransor-ansor kapada Jabatan ini. Bahagian Penerbitan, bersama² dengan Bahagian Penyelidikan, terpaksa-sah menambah dan mengelokkan lagi jenis bahan² penerangan yang di-keluarkan-nya untuk siaran di-dalam dan di-luar negeri.

102. Filem Negara, yang telah menjalankan kerja dalam keadaan serba kekurangan beberapa lama-nya, dijangka akan berpindah ka-studio-nya yang baharu di-Petaling Jaya sa-belum akhir bulan Ogos tahun ini. Dengan ada-nya kemudahan² yang baharu itu kelak, Filem Negara akan dapat-lah mengeluarkan banyak lagi filem² yang lebih baik mutu-nya.

KEMENTERIAN DALAM NEGERI

(A) Orang Asli

103. Jabatan Orang Asli telah banyak menyempurnakan Rancangan Pembangunan Luar Bandar-nya. Sa-belas buah Kampong telah di-buka di-beberapa buah Negeri, dalam tiap² sa-buah Kampong itu terdiri rumah² baharu, sa-buah balai raya, jalan² keluar masuk dan pejabat dan kebun² pertanian. Sa-lain daripada itu, berbagai² rancangan yang kecil² telah di-laksanakan termasuk menggali perigi, menggali kolam menghidup ikan dan membeli kerbau dan sa-bagai-nya.

104. Kemajuan telah juga di-chapai dalam hal pelajaran. Sekarang telah ada 61 buah sekolah khas bagi orang asli 24 buah daripada-nya di-tadbirkan oleh Jabatan Orang Asli dan baki-nya di-tadbirkan oleh Kementerian Pelajaran. Ada kira² 2,500 orang budak orang asli, laki² dan perempuan belajar di-sekolah² itu. Lebih daripada 2,000 orang asli mengambil bahagian dalam rancangan pelajaran orang dewasa.

105. Tiada shak lagi dalam hal kesihatan dan perubatan-lah yang berjaya sa-kali. Sekarang sudah ada 27 buah tempat berubat dalam hutan sa-lain daripada sa-buah rumah sakit di-Gombak. Beberapa banyak orang asli telah di-lateh menjadi jururawat dan dresser dan oleh kerana usaha ini darjah kesihatan orang asli telah bertambah baik.

(B) Jabatan Kimia

106. Jabatan Kimia ia-lah sa-buah Jabatan yang menyediakan kemudahan² menganalisa dan menduga bagi lain² Jabatan Kerajaan dan memberi nasihat dalam perkara yang berkenaan dengan kesihatan, ekonomi dan kebajikan penduduk² Persekutuan Tanah Melayu. Tugas Jabatan itu yang utama ia-lah hendak menyempurnakan rancangan mengisi jawatan² di-dalam-nya dengan pegawai² Tanah Melayu sa-belum bulan Julai tahun 1965 dan dalam pada itu mengembangkan kemudahan²nya supaya sesuai dengan bilangan penduduk² dan ekonomi.

(C) Perkhidmatan² Bomba

107. Tugas bahagian merinyu dalam Perkhidmatan Bomba ia-lah, terutama-nya, menyiasat perkhidmatan Bomba tempatan dan Negeri, Pasokan² Bomba Tentera Persekutuan dan latehan. Bahagian itu telah juga di-beri tugas menyeliakan langkah² menjauhkan kebakaran pada semua bangunan² Kerajaan Persekutuan di-seluruh negeri ini, memeriksa semua harta Kerajaan dan menyediakan alat² pertolongan chemas dalam kebakaran yang mustahak supaya ikhtiar menchegeh kebakaran boleh di-jalankan pada sa-tiap masa. Tujuan di-adakan rancangan ini ia-lah supaya alat menchegeh kebakaran di-datangkan daripada sa-buah tempat yang berkuasa.

(D) Jabatan Chetak

108. Jabatan Chetak sedang memulakan rancangan hendak membesarkan perkhidmatan-nya dengan beransor² supaya ia dapat menjalankan kewajipan² melaksanakan dasar berkenaan dengan pemakaian Bahasa Kebangsaan. Sa-buah chawangan sedang hendak di-tubuhkan di-Ipoh dan bangunan²

di-Johor Bahru dan Kuala Trengganu sedang di-besarkan. Sa-buah Pejabat Chetak telah siap di-dirikan di-Alor Star dengan belanja sa-banyak \$240,000. Di-bawah ranchangan hendak mengisi jawatan² dengan pegawai² Tanah Melayu, dua orang pelajar telah kembali daripada United Kingdom dan empat orang pelateh telah kembali daripada New Zealand sa-telah berlateh sa-lama sa-tahun dengan Penchetak Kerajaan, New Zealand.

(E) Penjara

109. Pada penghujung tahun 1962 chuma ada sa-orang pegawai dagang sahaja dalam Perkhidmatan Penjara dan apabila ia bersara kira² pada pertengahan tahun 1963 semua jawatan dalam Perkhidmatan itu akan di-pegang oleh pegawai² Tanah Melayu. Dua orang Pegawai Penjara telah kembali sa-telah tamat dalam satu kursus sa-lama enam bulan di-tempat² menjalankan hukum dera (penal establishments) di-Denmark—dan sa-orang pegawai telah kembali sa-telah mempelajari satu kursus sa-lama empat bulan di-sa-buah sekolah di-Fuchu, Jepun bernama the Asia and Far East Institute for the Prevention of Crime and Treatment of Offenders.

110. Sunggoh pun Sekolah Henry Gurney di-Telok Mas, Melaka telah di-besarkan tetapi chuma sedikit sahaja lega di-sekolah itu. Langkah sedang di-ambil bagi menchari tanah yang sesuai supaya Jabatan Penjara dapat menyediakan tempat² yang mustahak lagi dan juga memberi latehan pertanian.

(F) Pendaftaran

111. Kerja mendaftarkan penduduk² menurut Undang² Pendaftaran Warga Negara Tahun 1959 telah di-jalankan lagi sa-panjang tahun 1962. Pasokan² berkereta telah pergi ka-kawasan² luar bandar di-serata negeri ini untuk berkhidmat kapada penduduk² luar bandar dalam ranchangan menukar kad² pengenalan yang lama dengan yang baharu. Ranchangan ini telah pun di-jalankan dengan jaya-nya dan tiada menyusahkan ra'ayat dan mereka hanya mengeluarkan belanja yang sedikit sahaja. Banyak-nya orang yang di-daftarkan dan di-beri kad penge-

naln baharu hingga akhir bulan Disember, 1962 ia-lah 4,490,871 orang.

(G) Peranchangan Bandaran dan Luar Bandar

112. Dengan membuka sa-buah pejabat di-Kota Bharu dalam bulan Januari tahun 1963 perkhidmatan Jabatan ini telah di-lanjutkan ka-negeri Kelantan dan Trengganu dan dengan yang demikian meliputi seluroh Persekutuan.

113. Ada-lah di-aku² betapa mustahak-nya usaha menyatukan kerja yang akan di-jalankan oleh Jabatan ini bagi menyediakan pelan² chara menggunakan kawasan tanah di-seluruh negeri dan bantuan yang boleh di-beri-nya kapada Jawatan-Kuasa Peranchang Kemajuan Negara. Oleh hal yang demikian Jabatan ini sedang di-per-besarkan supaya dapat ia menjalankan tanggung-jawab-nya yang bertambah banyak itu. Ada-lah di-chadangkan hendak membuat pelan² bagi kawasan² di-luar Ibu Kota Persekutuan dan sa-bagai permulaan-nya langkah telah di-jalankan membuat satu pelan bagi Pulau Pinang dan Butterworth.

114. Shor² permulaan bagi membesarkan Kuala Lumpur dan Kawasan Lembah Klang yang telah siap pada tahun 1962 sedang di-timbangkan oleh Kerajaan dan satu pehak berkuasa yang menyatukan kerja Jawatan-Kuasa Kawasan Kuala Lumpur dan Lembah Klang telah di-tubuhkan untuk menimbangkan shor² bagi kawasan ini.

115. Berkenaan dengan pembangunan luar bandar Jabatan ini sentiasa memberikan bantuan-nya kapada Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan membuat ranchangan² bagi beberapa tempat dalam Persekutuan. Ranchangan² bagi tahun 1962 telah di-siapkan mengikut jadual-nya.

(H) Ranchangan² Perumahan

116. Bagi tahun 1962 dalam usaha melaksanakan dasar Kerajaan untuk menyediakan rumah murah bagi orang² yang berpendapatan kecil, dan, pada 'am-nya dengan tujuan hendak melegakan mas'alah kekurangan rumah, 25 ranchangan rumah murah dalam sapuluh negeri telah di-siapkan, atau hampir akan siap dan di-Ibu Kota

Persekutuan dua ranchangan telah di-mulakan, tiap² satu-nya akan mendirikan 600 buah rumah. Ranchangan² ini semua-nya akan mendirikan 1,930 buah rumah papan, 320 buah rumah batu dan 1,400 buah flat bagi penduduk² dalam bandar. Kerajaan Persekutuan akan membelanjakan hampir² \$15,000,000 untuk ranchangan² ini. Dalam tahun 1963, sebelas ranchangan lagi akan di-mulakan. Ranchangan² tersebut akan mendirikan 860 buah rumah papan, 700 buah rumah batu dan 300 buah flat dan Kerajaan Persekutuan akan membelanjakan \$9,500,000 kapada-nya.

117. Rumah² yang di-dirikan mengikut ranchangan² rumah murah itu ada-lah di-untokkan bagi keluarga² yang berpendapatan kechil. Ranchangan² ini di-lancharkan dalam kawasan² yang sangat kekurangan rumah. Kerajaan mengetahui juga akan hal orang² yang tiada mendapat rumah dalam ranchangan rumah murah. Dalam usahanya hendak menggalakkan dan membantu orang² yang demikian supaya mempunyai rumah Kerajaan telah menyediakan wang seperti tahun yang sudah² untuk di-pinjamkan melalui Lembaga Perumahan kapada orang² yang hendak membuat rumah yang sederhana. Ada-lah tujuan Kerajaan hendak menjalankan terus dasar ini dan meluaskan bantuan kapada orang² yang seperti itu.

(I) Kerajaan Tempatan

118. Perkara menaikkan taraf Majlis Bandaran Ipoh yang dahulu kapada Perbandaran pada 31 haribulan Mei, tahun 1962 ada-lah satu peristiwa yang besar dalam sejarah Kerajaan Tempatan di-Tanah Melayu. Dengan tujuan hendak mengikut dasar menggalakkan kemajuan Kerajaan Tempatan dalam negeri ini, Kerajaan Persekutuan telah mengambil dan akan terus mengambil perhatian yang berat dalam kejayaan beberapa Pehak Berkuasa Tempatan dan juga dalam mas'alah² yang dihadapi mereka. Oleh itu Kerajaan Persekutuan telah menchuba dengan sadya upaya-nya hendak membantu pehak² berkuasa ini menyelesaikan mas'alah² itu.

KEMENTERIAN KESELAMATAN DALAM NEGERI

119. Berkenaan dengan keselamatan dalam negeri, dasar dan pendirian Kerajaan Persekutuan tiada berubah. Saperti yang sudah² juga Kerajaan ada-lah ber'azam hendak menghapuskan keganasan Komunis dan subversif dalam negeri ini. Pasokan² Keselamatan akan terus menchari dan chuba menghapuskan bilangan pengganas² Komunis yang maseh lagi menjalankan gerakan-nya di-Utara Tanah Melayu. Dengan tujuan hendak menchapai tujuan ini satu tindakan bersama sachara besar²an telah di-jalankan dengan kerjasama yang rapat daripada Kerajaan Negeri Thai. Langkah² yang chergas akan di-jalankan juga untuk mengenalkan Kerajaan kapada kaum asli di-kawasan itu dan menjaga kebajikan mereka supaya mereka yakin dan memberi sokongan yang penoh dalam usaha menghapuskan faham Komunis.

120. Kerajaan chukup sedar bahawa kongsi² gelap dan samseng² maseh mengancham keselamatan orang ramai. Sunggoh pun dengan kerjasama beberapa orang warga negara yang ta'atkan undang² pehak Polis telah dapat menghapuskan 99 kumpulan samseng dalam tahun 1962. Banyak lagi usaha yang hendak di-jalankan jika anchaman kapada masharakat ini hendak di-hapuskan sama sa-kali. Kerajaan berharap supaya semua warga negara yang ta'atkan undang² akan mengikut chontoh tauladan beberapa orang itu dan memberi segala bantuan yang dapat kapada pasokan² keselamatan menghapuskan saki baki kumpulan² samseng itu.

121. Pada tahun lepas ada-lah dinyatakan bahawa Kerajaan sedang menimbangkan perkara hendak menubuhkan suatu Pasokan Menchegah Penipuan di-Ibu Pejabat Pasokan Polis di-Raja Persekutuan Tanah Melayu kerana perbuatan tipu menipu dalam perniagaan sa-makin menjadi² oleh sebab kilang² perusahaan bertambah banyak dan penduduk² pun bertambah ramai. Chawangan Menchegah Penipuan dalam Perniagaan ini telah ditubuhkan dalam bulan Ogos tahun

1962. Sunggoh pun dengan jalan ini beberapa perbuatan tipu menipu dalam perniagaan telah dapat di-siasat akan tetapi darjah penyiasatan mengenai segi² teknik perbuatan tersebut maseh hendak di-elokkan lagi dan berhubung dengan perkara ini sa-buah negara yang mesra dengan kita telah membuat tawaran hendak membantu mengadakan pakar².

122. Sunggoh pun perbuatan rasuah atau makan suap dalam jabatan² Kerajaan di-negeri ini tiada begitu merebak tetapi Kerajaan ber'azam hendak menghapuskan perbuatan yang di-chela ini kerana jika tiada di-hapuskan daripada masyarakat kita, ia akan merosakkan keperchayaan orang ramai. Dalam usaha ini Chawangan Khas Jenayah dalam Pasokan Polis telah di-perkuatkan. Tetapi oleh sebab perbuatan rasuah hanya boleh di-hapuskan dengan bantuan orang ramai mereka ada-lah di-minta memberikan segala bantuan dan kerjasama kapada chawangan itu.

123. Sambil ber'azam hendak mengekalkan keamanan dan ketenteraman dan menghapuskan keganasan Komunis serta melawan gerakan² sabversif, Kerajaan tiada pula lupa akan kebajikan ahli² biasa dalam Pasokan Polis di-Raja Persekutuan Tanah Melayu. Ada pun dasar Kerajaan ia-lah hendak mengelokkan lagi sharat² kehidupan dan perkhidmatan mereka dengan menyediakan rumah yang lebeh baik dan alat perkakas yang baharu. Pada masa ini Kerajaan sedang bersunggoh² menimbangkan perkara menyemak sa-mula gaji ahli² Pasokan Polis itu.

124. Berkenaan dengan tempat tinggal 308 buah rumah lagi telah di-siapkan bagi ahli² Pasokan Polis. Dengan ini semua sa-kali 624 buah rumah telah di-siapkan semenjak Ranchangan Kemajuan Polis Lima Tahun itu mula² di-lancarkan. 277 buah rumah lagi yang telah di-ranchang akan di-dirikan dalam tahun 1963.

125. Pasokan itu telah di-lengkapkan dengan beberapa banyak kereta yang lebeh sesuai untuk kegunaan-nya pada masa ini dan pada masa hadapan dan dalam tahun 1963 akan di-adakan kereta² dan motosikal² peronda yang

baharu. Chawangan Laut Pasokan Polis ada-lah bertanggung-jawab menjaga laut dekat pantai dan sungai². Kerajaan telah menetapkan bahawa kapal² yang ada sekarang hendak-lah di-ganti, sa-lama tempoh beberapa tahun, dengan kapal² yang lebeh laju dan lengkap alatan-nya untok menghadapi keadaan masa yang telah berubah.

KEMENTERIAN KE'ADILAN

126. Dalam lapangan undang² dan ke'adilan tugas menyemak sa-mula undang² Tanah Melayu sedang di-jalankan. Pada masa ini sa-orang pakar penggubal undang², yang di-adakan mengikut anjoran Ranchangan Colombo, sedang menjalankan tugas ini. Tujuan menyemak sa-mula Undang² Persekutuan itu ialah supaya ra'ayat Tanah Melayu dan mereka yang tinggal di-luar² negeri yang ingin hendak mengetahui undang² negeri ini senang menchari sa-suatu undang² yang mereka kehendaki. Oleh kerana undang² yang ada sekarang tiada terator ada-lah di-jangka bahawa tugas menyemak-nya sa-mula itu ada-lah satu pekerjaan yang berat dan akan mengambil masa bertahun² lama-nya. Oleh itu jilid² undang² yang di-semak hanya dapat di-terbitkan dari sa-masa ka-samasa. Tugas ini telah menjadi rumit dan lengah lagi kerana Malaysia akan di-tubuhkan pula.

127. Berkenaan dengan menterjemahkan undang² Persekutuan ka-dalam bahasa Melayu, suatu langkah memulakan-nya telah di-jalankan dengan menubuhkan Bahagian Menterjemah Undang² dalam Pejabat Peguam Negara. Bahagian itu akan di-ketuai oleh sa-orang pegawai undang² yang mahir dalam bahasa Melayu. Terjemahan² yang di-buat oleh Bahagian ini akan di-semak oleh sa-buah jawatan-kuasa pakar² sa-belum di-siarkan.

128. Hadiah² Pelajaran akan terus diberi kapada pegawai² supaya banyak lagi pegawai² yang boleh mendapat kelulusan dalam 'ilmu undang². Pada tahun yang lalu empat orang pegawai yang sedang berkhidmat telah di-hantar ka-United Kingdom dan dua orang

yang di-hantar dahulu daripada itu telah lulus pepereksaan undang² dan balek ka-Tanah Melayu.

129. Sa-lain daripada mendirikan bangunan² mahkamah baharu usaha² telah di-jalankan juga mengelokkan lagi perpustakaan di-mahkamah² dengan menambah dan membanyakkan lagi buku² undang² yang berguna. Journal undang² yang di-fikirkan berguna akan di-beri juga untuk kegunaan pegawai² mahkamah itu.

130. Ada-lah tujuan Pejabat Pemegang Amanah Raya sentiasa hendak memberi perkhidmatan yang berguna kepada orang ramai dan masyarakat dan Jabatan ini telah menjalankan kewajipan-nya sa-bagai penjaga harta benda dengan chekap dan bertimbang rasa saperti sa-orang pemegang amanah yang biasa. Sunggoh pun bilangan penduduk² luar bandar yang mengetahui pekerjaan Jabatan ini sa-makin bertambah banyak tetapi dasar utama Jabatan ini ia-lah hendak berusaha supaya lebeh ramai lagi ra'ayat yang sedar akan hak² mereka dan mengetahui apa-kah jenis perkhidmatan yang di-beri oleh Jabatan ini. Dengan hal yang demikian banyak-lah lagi ra'ayat yang akan mengambil peluang mendapat faedah daripada perkhidmatan²-nya. Oleh kerana bilangan orang yang menggunakan Jabatan ini telah bertambah ramai maka Jabatan ini kena-lah di-besarkan. Satu chawangan pejabat telah pun di-buka sekarang di-Trengganu.

131. Pekerjaan menyelesaikan harta benda musoh yang di-jaga oleh Jabatan Penjaga Harta Musoh telah hampir sampai ka-peringkat yang akhir, hanya ada beberapa mas'alah sahaja yang rumit berkenaan dengan wang yang maseh belum dapat di-selesaikan lagi. Sunggoh pun begitu ikhtiar² sedang di-chari untuk menyelesaikan mas'alah² itu dan di-harap undang² membubarkan Jabatan ini dapat di-pertimbangkan tiada lama lagi.

KEMENTERIAN BUROH DAN KEBAJIKAN MASHARAKAT

132. Dalam lapangan buroh dasar Kerajaan tiada berubah. Kerajaan akan

terus berusaha menggalakkan gerakan kesatuan sa-kerja yang bebas, demokratik dan bertanggung-jawab dan menggalakkan perjalanan sistem perhubungan perusahaan sukarela. Sunggoh pun sistem ini, pada 'am-nya, berjalan dengan jaya-nya dan membantu pada mengelokkan perhubungan pekerja² dengan majikan di-Persekutuan Tanah Melayu, tetapi sa-tengah² kejadian yang berlaku pada tahun 1962 tiada menyenangkan hati dan menunjukkan mustahak-nya di-adakan peratoran² yang chukup bagi menjalankan sistem itu dengan lebeh tegas supaya aman perhubungan pekerja² dengan majikan. Majlis Penasihat Buroh Bersama Kebangsaan sekarang sedang mengkaji perkara mengadakan atoran² yang lengkap bagi menyelesaikan perbalahan² pada semua peringkat dalam perusahaan. Atoran² yang demikian sedia ada dalam beberapa banyak perusahaan pada masa ini tetapi jika atoran² itu di-pakai dalam semua perusahaan dan pada semua peringkat maka kebanyakan perbalahan akan dapat di-selesaikan dengan aman dan tiada payah pehak lain champor tangan. Kerajaan berharap semua majikan dan pekerja akan mengadakan perhubungan berbaik² antara satu sama lain supaya tiada merosakkan nama baik negeri ini dan kedudukan yang kokoh yang kita telah sama² menikmati-nya.

133. Peratoran sukarela itu telah diterima oleh kedua² pehak, ia-itu majikan dan pekerja dan perkara ini-lah yang menyebabkan ketenteraman dalam perusahaan. Pada tahun 1962 banyak perusahaan² telah di-buka. Empat puluh dua perjanjian² bersama telah terchapai dengan sukarela antara majikan² dengan kesatuan² sa-kerja dalam tahun 1962 terutama dalam lapangan² berkebun, melombong, bank dan lapangan perdagangan. Ada pun mogok yang telah berlaku ia-lah 95 semua-nya yang mengambil masa 450,000 hari kerja, berbanding dengan kejadian mogok 58 semua-nya pada tahun 1961 yang mengambil masa 60,000 hari kerja. Bagaimana pun tiada kurang daripada 70 mogok pada tahun 1962 berlaku beberapa hari sahaja, ada sa-hari dan ada sampai tiga hari,

dan lebih 310,000 hari bekerja yang orang tiada bekerja itu disebabkan mogok pekerja² Pertadbiran Keretapi Tanah Melayu dan mogok Kesatuan Kebangsaan Pekerja² Ladang sa-lama sahari kerana menyokong mogok pekerja² Keretapi itu.

134. Kerajaan akan terus berusaha supaya pekerja² di-negeri ini dapat sama² maju dalam pembangunan ekonomi dan masyarakat negeri ini. Sa-buah Jawatan-Kuasa tertinggi sedang mengkaji perkara hendak mengadakan langkah² kebajikan masyarakat yang berkesan bagi menyelesaikan kesulitan² pekerja² yang telah di-potong gaji bukan kerana salah mereka sendiri. Ada-lah di-harapkan bahawa Penyata Jawatan-Kuasa ini akan dapat di-terbitkan tiada lama lagi dan langkah² yang sesuai boleh di-jalankan kemudian-nya. Kerajaan juga mengambil berat tentang rumah² tempat tinggal pekerja. Sa-buah Rang Undang² Rumah Pekerja² yang baharu akan di-bentangkan dalam Parlimen untuk mengadakan rumah² yang lebih baik kepada pekerja². Ada pun memberi latihan kepada pekerja² pemuda dan pekerja² dewasa akan di-beri galakan yang lebih supaya sesuai dengan rancangan² pembangunan dan supaya dapat pekerja² mengambil bahagian yang lebih banyak dalam gerakan pembenaan negara. Pada masa ini Rancangan Latihan Kebangsaan yang di-mulakan pada tahun 1957 ada-lah memberi latihan kepada lebih 500 pelatoh² yang datang daripada 93 pertubuhan di-seluruh negeri ini. Sa-buah Maktab Latihan Perusahaan yang berharga \$1,000,000 akan di-dirikan di-jalan Ku Chai Lama, Kuala Lumpur, sa-belum akhir tahun ini di-bawah Rancangan ini. Ada-lah di-harapkan ia-itu lebih kurang 500 orang pekerja² pemuda dan pekerja² dewasa akan dapat di-beri kursus² latihan yang cukup dalam Maktab ini.

135. Kerajaan sentiasa mengambil berat mengenai orang² chachat atau yang tiada berapa baik nasib-nya dalam masyarakat negeri ini. Suatu rancangan yang meliputi telah di-susun bagi menjaga kebajikan memberi latihan orang² yang kurang siuman dan chachat anggota tuboh-nya. Ada-

lah di-chadangkan hendak membena sa-buah Pusat Pemulihan Sa-mula di-Cheras pada tahun 1964 untuk menempatkan kira² 100 orang kanak² dan orang² muda lelaki perempuan yang chachat anggota tuboh-nya. Ada juga rancangan hendak mengambil beberapa orang yang tiada tinggal tetap di-Pusat itu, dan hal ini akan di-jalankan kira-nya cukup kaki-tangan² yang terlatah dan kemudahan² di-Pusat tersebut. Suatu tempat bagi kanak² yang tiada siuman akal akan di-bena di-Negeri Johor pada tahun 1964 dan tempat itu akan boleh mengambil 60 orang kanak² yang berumur antara 6 dengan 16 tahun. Ada pun tujuan rancangan bagi memulihkan sa-mula orang² chachat anggota itu ia-lah supaya mereka dapat latihan yang sesuai untuk menggunakan kebolehan mereka masing² dengan sa-baik²-nya supaya mereka boleh sanggup menchari nafkah sendiri dan akan menjadi warga negara yang berguna pada masa hadapan kelak.

136. Ada undang² dan rancangan² yang telah di-susun bagi menjaga keselamatan orang² perempuan dan anak² gadis dan bagi pemulihan sa-mula pelachor², peminta² sedekah dan orang² merayau tiada tentu rumah tangga-nya. Undang² itu akan mula berjalan kuat kuasa-nya pada tahun hadapan. Sa-buah Pusat bagi pemulihan sa-mula mangsa² pelachoran akan di-dirikan di-Cheras, Selangor, pada pertengahan tahun 1964. Perkara yang akan di-titek beratkan dalam Pusat ini ia-lah mengulangkaji pelajaran mereka. Latihan pertukangan, sa-elok²-nya yang mereka pilih sendiri, akan di-adakan supaya mereka dapat pekerjaan yang sesuai.

137. Ada pun perkara memberi latihan menjadi pemimpin kepada pemuda pemudi dan gerakan pemuda pemudi ada-lah di-galakkan dan perkhidmatan pemuda pemudi di-satukan supaya mereka dapat mengambil bahagian yang lebih banyak lagi dalam pembangunan luar bandar dan masyarakat. Kerajaan berharap bahawa dengan langkah² ini maka dapat-lah pemuda pemudi negeri ini menggunakan masa dan tenaga mereka bagi membuat

kerja² yang berfaedah dalam pembangunan negara.

KEMENTERIAN PEMBANGUNAN LUAR BANDAR

(A) Memajukan Tanah

138. Ada pun dasar Kerajaan pada masa yang sudah² dan juga pada masa ini ia-lah memberi milek tanah kepada orang² kampung yang tidak ada memileki tanah dengan sa-berapa segera. Peratoran memberi milek tanah kepada orang² kampung telah di-mudahkan supaya mereka dapat di-beri memileki tanah dengan segera dan memuaskan hati mereka. Dengan memberi milek tanah yang chukup luas sahaja-lah baharu taraf kehidupan penduduk² luar bandar dapat di-baiki dan pendapatan mereka dapat bertambah.

139. Untuk berbuat demikian maka Kerajaan dengan melalui Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan telah menjalankan suatu ranchangan yang berkesan bagi membuka tanah dan mengusahakan-nya dan membuka kampung untuk faedah penduduk² di-kawasan luar bandar yang tiada memileki tanah. Dengan chara memberi milek tanah supaya boleh mendatangkan hasil yang chukup maka dapat-lah di-chapai chita² hendak membaiki keadaan² ekonomi, masharakat dan kebudayaan penduduk² kawasan luar bandar. Hingga masa ini Lembaga itu telah membuka 49 ranchangan² tanah di-seluruh Persekutuan dan sa-takat ini kawasan yang sedang di-majukan ia-lah lebeh 85,000 ekar bagi 7,500 keluarga. Apabila semua ranchangan² itu sudah selesai di-usahakan dalam masa beberapa tahun ini maka 49 kawasan yang di-buka itu akan menjadi sa-luas 206,000 ekar bagi 16,000 keluarga.

140. Sa-lain daripada perkara memberi milek tanah kepada penduduk² maka mengikut ranchangan ini Kerajaan ada juga membuat jalan² raya yang baik masok ka-kawasan² itu, jalan² dalam kawasan kampung dan kawasan² pertanian, mendirikan sekolah², mengadakan perbekalan² ayer, kelinik² talipon², balai² raya, dan mendirikan masjid. Perbelanjaan bagi perkara² yang tersebut di-atas dan

menguruskan-nya di-tanggung oleh Kerajaan.

141. Pada tahun 1963 dan dalam tahun² penghujung Ranchangan Lima Tahun Yang Kedua, Lembaga itu akan terus bersungguh² menjalankan 12 ranchangan baharu sa-luas 50,000 ekar semua-nya bagi 4,800 keluarga tiap² tahun. Dengan mengikut keadaan yang sedang di-jalankan sekarang maka pada akhir tempoh ranchangan yang kedua itu negeri ini akan ada 75 ranchangan² tanah yang besar pada beberapa peringkat kemajuan-nya dan luas semua-nya lebeh kurang 310,000 ekar bagi kira² 30,000 keluarga.

142. Dalam usaha Kerajaan hendak menambah lagi benda² tanaman maka ia sedang mengambil perhatian yang berat untuk menanam kelapa sawit sabagai tanaman yang utama. Dalam tahun 1963 Lembaga itu mula membuka enam ranchangan menanam kelapa sawit; dalam pada itu banyak lagi ranchangan saperti itu akan dibuka pada tahun² yang akan datang dalam kawasan² yang subur tanah-nya.

143. Oleh hal yang demikian Kerajaan ada-lah menumpukan segala daya upaya-nya supaya orang² dalam kawasan luar bandar dapat berdiri sama tinggi dan dudok sama rendah dengan orang² lain dalam masharakat. Sa-saorang yang menggunakan peluang yang di-berikan kepada-nya dengan sa-baik²-nya dan berusaha bersungguh² dalam sa-suatu ranchangan tanah boleh-lah terjamin taraf kehidupan-nya yang sesuai daripada tanah yang di-usahakan-nya dan dengan itu juga ia boleh berbangga dengan taraf kedudukan-nya dalam masharakat dan negara seluruh-nya.

144. Sa-bagaimana hal-nya dengan kejayaan² yang di-chapai oleh Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan dengan membuka tanah² baharu maka bagitu-lah hal-nya Kerajaan² Negeri dengan chara bekerjasama dengan Kementerian Pembangunan Luar Bandar telah menjalankan usaha yang bersungguh² untuk menjayakan ranchangan² tanah pinggir, ada yang di-usahakan dengan memberi bantuan dan ada pula yang tidak di-beri

bantuan. Pada tahun 1962 Negeri² telah membuka 154 ranchangan² yang di-beri bantuan sa-luas 58,623 ekar dan 50 ranchangan yang tiada di-beri bantuan sa-luas 11,457 ekar. Semua ranchangan² ini telah di-tanam getah atau sedang di-usahakan untuk menanam-nya.

145. Pada tahun 1963 Kerajaan² Negeri telah memutuskan hendak membuka 166 lagi ranchangan² tanah pinggir yang di-beri bantuan sa-luas 55,845 ekar. Dalam pada itu juga perkara hendak menyatukan ranchangan² ini ada-lah di-jalankan dengan giat-nya supaya dapat terjamin kejayaan yang penoh lagi sempurna. Bagi faedah orang² yang boleh dan sanggup mengusahakan tanah maka lebih luas lagi kawasan tanah akan di-buka untuk di-usahakan dengan memberi milek tanah dengan berkawal. Ranchangan yang di-jalankan mengikut dasar ini tiada akan di-beri bantuan, tetapi ia memberi peluang kepada buroh² kasar, orang² makan gaji dan orang² yang kecil pendapatan-nya yang boleh dan sanggup mengusahakan ranchangan² tanah supaya dapat mereka membaiki keadaan hidup mereka pada masa hadapan.

146. Untuk melaksanakan dasar menyatukan ranchangan² memberi milek tanah² pinggir dengan lebih baik lagi dan juga supaya kejayaan dapat ditentukan, maka Kerajaan² Negeri telah melantik beberapa orang Wakil Melawat, Penyelia² dan Pembantu² Luar, untuk melawat dan memeriksa kawasan² ranchangan dari satu masa ka-satu masa. Kaki-tangan² Pejabat Pesuruhjaya Tanah Persekutuan akan juga sama² membantu melawat kawasan² itu.

147. Untuk melegakan kemahuan rakyat yang berkehendakkan memiliki tanah, maka peranan Jabatan Ukor sangat-lah mustahak. Oleh itu kerja² Jabatan Ukor itu terpaksa-lah di-tambahkan lagi supaya dapat mengelokan kerja² sukat menyukat yang banyak ia-itu menyukat berat² ranchangan tanah dengan baik dan sempurna-nya. Maka terpaksa-lah mengambil banyak lagi pegawai² teknik yang baharu, tidak kurang daripada

77 orang pegawai dalam tahun 1962 sahaja. Walau pun bertambah² banyak tanggong-jawab² yang berat yang akan di-pikul oleh Jabatan Ukor itu ber-thabit dengan banyak-nya kerja² sukat menyukat bagi mengelokan ranchangan memberi milek tanah berkawal, maka Jabatan itu perchaya bahawa kerja² yang bertambah ini boleh di-jalankan.

148. Patut juga di-nyatakan di-sini bahawa ada 12 orang tukang sukat dari New Zealand yang berkhidmat dalam negeri ini di-bawah Ranchangan Colombo. Mereka itu telah memberi nasihat² yang sangat berguna dan bersama² dengan pegawai² tempatan mereka itu telah berganding bahu menjalankan kerja² sukat menyukat bagi faedah pembangunan luar bandar. Sunggoh pun lapan orang daripada mereka itu telah pulang ka-New Zealand, empat orang lagi maseh ada tinggal dan mereka itu bersetuju meneruskan perkhidmatan mereka sa-lama sa-tahun lagi di-dalam negeri ini.

149. Selalu juga telah di-perkatakan bahawa melombong bijih timah-lah satu²-nya sendi ekonomi Tanah Melayu; perkataan itu memang betul hingga ka-hari ini. Pengeluaran bijih timah Persekutuan Tanah Melayu dalam tahun 1963 ada-lah kurang sedikit daripada pengeluaran tahun lalu, dan berkurangan-nya lagi pengeluaran bijih timah itu pada tahun² yang akan datang nampak-nya tiada dapat hendak di-elakkan oleh kerana tanah² yang mengandongi bijih timah yang sesuai payah hendak di-dapati untuk menggantikan kawasan² tanah yang telah habis di-lombong.

150. Pengeluaran² batu besi telah bertambah pada tahun² yang lalu. Dalam tahun 1961 pengeluaran telah melebihi 6,500,000 tan dan jumlah angka pengeluaran yang sa-umpama itu telah dapat di-chapai lagi dalam tahun 1962. Pengeluaran yang sa-umpama itu dapat di-kekalkan dengan syarat-nya pihak Jepun tiada mengurangkan pembelian-nya dan Jepun-lah yang utama menjadi pembeli-nya.

151. Di-bawah Ranchangan Lima Tahun bangunan² bahagian makmal yang baharu untuk penyelidikan

logam² akan di-bena di-Bahagian Penyelidikan Jabatan Galian. Dengan ada-nya kelengkapan² ini maka dapat-lah di-perluaskan lagi kerja² menyelideki dan memperbaiki chara² dan menggunakan alat² yang baharu supaya dapat mengeluarkan lebeh banyak lagi bijeh timah dan lain² logam. Dengan itu juga dapat-lah perkhidmatan yang lebeh baik lagi di-berikan kepada perusahaan melombong.

152. Mengikut dasar Kerajaan hendak menggalakkan orang² Melayu mengambil bahagian di-dalam perusahaan melombong, maka kerja² menyiasat galian di-dalam kawasan² tanah rezab Melayu ada-lah sedang di-jalankan dan akan terus di-jalankan oleh Bahagian Menyiasat dan Memboring Galian dengan perbelanjaan Persekutuan. Ada-lah di-chadangkan bahawa kawasan² yang di-ketahui ada mengandungi bijeh timah itu akan di-jaya dan di-kerjakan oleh Sharikat² Melayu atau pun orang² persaorangan.

153. Bagi kepentingan perusahaan bijeh timah dan mengikut dasar Kerajaan hendak menyokong ranchangan² antara-bangsa bagi menetapkan harga barang² yang sangat di-utamakan, maka Persekutuan telah menghadriri Meshuarat² Majlis Bijeh Timah Antara-Bangsa Yang Kedua yang telah diadakan di-London, Washington dan Bangkok dalam tahun 1962.

(B) Pelajaran Dewasa

154. Dalam tahun 1962 ada-lah di-anggarkan bahawa sa-banyak 2,850,000 orang penduduk negeri ini yang berumur 15 tahun tiada tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Kebangsaan. Daripada jumlah tersebut 2,100,000 orang ia-lah yang tinggal di-kawasan² luar bandar. Orang² laki² dan perempuan yang tiada tahu menulis dan membaca ada-lah menjadi satu halangan kepada kemajuan² ekonomi dan masyarakat mana² negeri juga oleh kerana mereka itu ada-lah menjadi halangan kepada usaha² kemajuan seluroh-nya. Mereka itu juga menjadi beban ekonomi dan hendak-lah di-baiki keadaan itu jika sa-kira-nya berkehendakkan kemajuan yang sa-

benar²-nya. Di-dalam kawasan² yang orang² dewasa-nya banyak sa-kali yang tiada tahu menulis dan membaca, maka banyak kanak² yang tiada di-galakkan masuk sekolah dan banyak pula bilangan kanak² yang di-benarkan atau pun di-galakkan berhenti sekolah sa-belum mereka itu dapat menamatkan kursus pelajaran mereka. Dengan hal yang demikian akan menjadi halangan kepada kemajuan pelajaran rendah jika sa-kira-nya orang² dewasa yang tiada tahu menulis dan membaca ini sendiri tiada di-beri pelajaran.

155. Di-dalam Masharakat Tanah Melayu yang berbilang bangsa dan berbilang kebudayaan, maka sangat-lah mustahak Bahasa Kebangsaan itu di-jadikan satu alat untuk mengujudkan perpaduan dan kesedaran negara dan juga untuk menanamkan perasaan ta'at setia kepada negara. Kejadian² yang berlaku semenjak penderhakaan di-Brunei telah menarek perhatian Kerajaan betapa penting dan mustahak-nya kerja membena sa-buah negara itu. Penduduk² Persekutuan yang berasal dari luar negeri hendak-lah mula²-nya di-latih berfikir sendiri yang mereka itu ia-lah anak Tanah Melayu dan memberikan ta'at setia yang tiada berbelah bahagi.

156. Pelajaran dewasa hendak-lah juga di-jadikan sa-bagai satu alat membasmi kemiskinan dan kemundoran masharakat. Maka itu-lah sebab-nya ranchangan pelajaran di-masokkan juga di-dalam Ranchangan Pembangunan Luar Bandar. Ia juga menjadi sendi kepada segala usaha hendak membaiki keadaan hidup dan meninggikan lagi taraf kehidupan penduduk² yang tinggal di-dalam kawasan² luar bandar. Jika tiada tahu menulis dan membaca tiada-lah banyak orang² yang boleh belajar chara moden dalam segi pertanian dan sa-bagai-nya. Ranchangan Pelajaran Dewasa bertujuan hendak mengajar tiap² orang yang buta huruf supaya semua-nya boleh menulis dan membaca sa-belum tahun 1967. Ranchangan 15 tahun ini bermaksud bahawa orang² yang tiada tahu menulis dan membaca sekarang ini akan boleh menulis dan membaca dan dapat mengambil bahagian mereka

dalam lapangan masharakat, kebudayaan, ekonomi dan siasah bagi faedah masharakat mereka itu.

157. Pada akhir bulan Disember tahun lalu 7,725 darjah telah di-adakan di-dalam kawasan² luar bandar. Darjah² ini terdiri daripada 1,613 darjah Bahasa Kebangsaan bagi orang² bukan Melayu dan 6,139 darjah² dewasa bagi orang² Melayu. Daripada jumlah darjah² tersebut, 3,537 ada-lah darjah permulaan dan 4,215 ada-lah darjah menengah. Bilangan orang² yang masuk belajar pada akhir bulan Disember ada-lah 211,000, dan 54 peratus daripada jumlah itu ada-lah orang² perempuan. Peratus darjah² yang di-tutup dan murid² yang berhenti dalam tempoh sembilan bulan mulai bulan Mach tahun 1962 ada-lah di-anggarkan sa-banyak 9.6 peratus peringkat permulaan dan 6.8 peratus peringkat menengah. Lebeh kurang 8,500 orang guru² yang telah di-lateh untuk mengajar di-darjah² dewasa dan ada-lah di-harapkan bahawa sa-banyak 5,000 darjah permulaan akan di-buka tiada lama lagi.

158. Mata² pelajaran-nya ada-lah termasuk 'Ilmu Hisab, Kesihatan dan Tata Ra'ayat. Dengan kerjasama semua Kementerian dan Jabatan², satu kursus radio telah pun di-selenggarakan bagi mengajar chara² pertanian dan berkebun, menjauhkan penyakit, kesihatan, ekonomi rumah tangga dan sa-bagai-nya. Murid² perempuan mempelajari ekonomi rumah tangga sa-bagai mata pelajaran mereka mulai bulan September tahun ini.

159. Untuk menentukan supaya orang² yang baharu pandai menulis dan membacha tiada hilang kepandaian mereka, maka buku² bachean dan sa-bagai-nya di-adakan bagi faedah mereka. Dalam tiap² Mukim dalam negeri ini ada kutub khanah² permulaan untuk di-gunakan oleh murid² pelajaran dewasa dan majallah bulanan yang bernama "Dewasa" ada di-keluarkan dan di-jual dengan harga 10 sen sa-naskhah.

160. Murid² tekun belajar; daripada 165,000 murid yang ada dalam daftar, 133,000 orang telah mengambil peperiksaan dalam bulan Februari tahun

lalu dan sa-banyak 112,000 orang telah berjaya dan di-naikkan ka-darjah menengah. Keputusan peperiksaan yang kedua akan di-ketahui tidak lama lagi. Bilangan orang² yang masuk sekolah telah bertambah² banyak-nya dan bagitu juga kedatangan murid tiap² hari. Ibu² yang hamil ada pergi ka-klinik² dan meminta pertolongan bi-dan² yang terlateh di-dalam kawasan luar bandar. Murid² Pelajaran Dewasa telah menjalankan beratus² ranchangan "Gotong Royong".

(C) Lembaga Kemajuan Kampong dan Perusahaan

161. Lembaga Kemajuan Kampong dan Perusahaan, sa-bagaimana lain² wakil Kerajaan, ada-lah bertujuan hendak membaiki keadaan ekonomi penduduk² di-luar bandar.

162. RIDA maseh terus lagi memberikan pinjaman dan lain² kemudahan untuk menggalakkan orang² Melayu mengambil bahagian dalam perusahaan dan perniagaan. Lembaga itu juga ada-lah berusaha untuk menggalakkan ra'ayat negeri ini menggunakan barang² perusahaan kampong. Ada-lah di-harapkan bahawa beberapa jenis perusahaan akan di-adakan mengikut sa-takat mana yang boleh di-dalam kawasan² luar bandar. Dengan chara ini moga² dapat-lah menambah mata pencharian orang² kampong dan dapat membaiki lagi keadaan hidup mereka itu.

163. Pada akhir tahun 1962 usaha² dan kerja² RIDA memberi pinjaman² itu bukan sahaja telah dapat mengendalikannya berbagai² macham perniagaan dan perusahaan² ekonomi tetapi juga telah menambahkan lagi tanggongjawab² kewangan-nya. RIDA telah meminjamkan wang berjumlah \$20,500,000 semenjak Lembaga itu di-tubuhkan dalam tahun 1951 dan sa-banyak \$15,000,000 daripada jumlah yang di-pinjamkan itu telah dapat di-pungut sa-mula.

164. Peranan Lembaga itu bagi mengadakan kemudahan memperoses dan mengadakan pasaran sedang di-sempurnakan dengan tiga tujuan ia-itu, (i) menambah lagi pendapatan pengeluaran barang² utama; (ii) menguji sama

ada boleh mendapat untong-kah atau tidak mengadakan tempat menyediakan barang² keluaran yang terkumpul, dan (iii) membaiki lagi mutu barang² keluaran yang telah siap. Kemajuan² di-dalam lapangan ini hanya bagi faedah pekebun² kechil getah sahaja, oleh kerana sa-bahagian besar penduduk² luar bandar dalam negeri ini hanya bergantung kepada getah.

165. Satu pekerjaan yang nampak-nya sangat terkemuka pada masa ini bagi pehak RIDA ia-lah perusahaan pengangkutan luar bandar. Satu perusahaan yang mula² telah di-jalankan di-Lembah Bilut dan ada kemajuan nampak-nya dalam perusahaan ini. Sa-banyak 14 buah bas telah pun menjalankan perkhidmatan-nya.

166. Lembaga itu telah menumpukan usaha-nya untuk membaiki dan membesarkan lagi perusahaan² dan perniagaan luar bandar yang ada sekarang ini dan juga membaiki lagi keadaan bahagian orang² Melayu di-dalam perusahaan yang sa-umpama itu. Pusat Perusahaan² Kechil di-Petaling Jaya ada-lah memberikan bantuan dan juga memberi sokongan kepada perusahaan² kechil, dalam rumah di-seluruh kawasan² luar bandar. Pusat ini juga mengadakan perkhidmatan teknologi dan kewangan dan mengadakan bahan² mentah yang di-beli dari luar negeri dan kemudahan² mengadakan pasaran runchit dan borong, penyelidikan pasaran dan lain² perkhidmatan yang berkenaan dengan-nya.

167. RIDA akan terus juga meluaskan lagi ranchangan latehan-nya di-dalam lapangan² perusahaan dan ekonomi. Dengan memandang kepada peri mustahak-nya latehan² ekonomi rumah tangga tiga buah Taman Asohan lagi sedang di-bena, ia-itu satu di-Melaka, satu di-Seberang Prai dan satu lagi di-Trengganu. Ada pun Dewan Latehan itu akan terus di-jadikan sa-bagai pusat melateh pemuda² Melayu yang chenderong kepada perniagaan. Apabila keluar daripada Dewan Latehan itu mereka akan membuka kedai² kechil atau mengambil bahagian dalam perusahaan² kampung yang kechil².

KEMENTERIAN PENGANGKUTAN

(A) Perkhidmatan Keretapi

168. Pentadbiran Keretapi telah berjaya juga dalam ranchangan-nya hendak memberi perkhidmatan keretapi yang moden. Apabila keretapi yang menggunakan minyak diesel digunakan dan landasan² di-perbaiki maka tambang barang² akan kurang dan perjalanan lebeh selamat serta chepat.

(B) Perkhidmatan Pelabohan

169. Kemajuan² telah di-chapai dalam usaha hendak memperbaiki perkhidmatan² pelabohan dalam Persekutuan supaya sama baik-nya dengan perkhidmatan² pelabohan antara-bangsa. Rumah² Api di-Fort Cornwallis dan Pulau Rimau di-Pulau Pinang sekarang ini di-lengkapkan dengan alat² moden dan semua-nya menggunakan kuasa letrik. Tiga buah rumah api baharu telah di-dirikan di-Pantai Timor. Alat² membantu pelayaran di-Pantai Barat akan di-tambah pada tahun ini.

170. Sungguh pun Port Swettenham itu pada mula-nya di-bena bukan untuk mengendalikan barang² sa-banyak sekarang ini tetapi dalam tahun 1962 ia telah membuat sejarah dengan mengendalikan sa-banyak 1,900,000 tan. Perkara ini dapat berlaku kerana satu "ranchangan kilat" di-jalankan, sa-buah pengkalan baharu di-bena dan kemudahan² gudang menyimpan barang² sementara dan sampan² pengangkut barang² di-adakan.

171. Ranchangan Selat Klang Utara yang di-mulakan pada tahun 1960 akan siap pada akhir tahun ini. Empat buah pengkalan baharu itu akan menambahkan lagi banyak-nya barang² yang boleh di-kendalikan dan dengan yang demikian Port Swettenham tiada akan menjadi sesak seperti sekarang ini.

172. Port Swettenham akan di-cherai-kan daripada Pentadbiran Keretapi pada bulan Januari 1964 dan pada masa itu juga Pentadbiran Keretapi itu akan menjadi sa-buah perbadanan. Dengan yang demikian kerja² akan dapat di-jalankan dengan lebeh baik lagi oleh sebab kedua² pehak berkuasa

itu akan bertugas mengikut dasar perdagangan. Supaya sesuai dengan kemajuan Port Swettenham itu Ibu Pejabat Jabatan Laut akan di-pindahkan ka-sana dari Pulau Pinang. Sa-buah Jabatan Laut sedang di-dirikan.

173. Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang sedang membuat persediaan² bagi memulakan tiada lama lagi kerja menimbus satu kawasan pantai dan laut yang luas berthabit dengan ranchangan-nya hendak membena pengkalan di-Butterworth. Pelabohan baharu ini akan dapat mengadakan pengkalan bagi enam buah kapal² barang yang besar dan melayan perdagangan yang sa-makin bertambah di-tanah besar Utara Tanah Melayu dan Pantai Timor apabila Jalan Raya Timor-Barat yang di-chadangkan itu siap kelak. Pada menjalankan dasar-nya berkenaan dengan mengganti pegawai² dagang dengan pegawai² anak negeri, sa-orang anak Tanah Melayu telah di-lantek sa-bagai Pengurus Besar bagi pertama kali-nya dalam sejarah Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang.

(C) Pengangkutan Jalan Raya

174. Kemajuan telah di-dapati dalam usaha membanyakkan lagi orang² Melayu menyertai dalam perusahaan pengangkutan. Pada akhir tahun 1962 jumlah lesen kereta teksi dan kereta sewa orang Melayu ia-lah 1,821 atau lebih kurang 46.5 peratus daripada jumlah 3,915 lesen dalam Persekutuan. Lesen kereta membawa barang² kelas "A" kepunyaan orang² Melayu atau sharikat² orang Melayu berkongsi dengan lain² kaum telah bertambah menjadi 143 pada akhir tahun 1962. Kerajaan telah mengambil ingatan berkenaan dengan kerjasama beberapa sharikat bas yang bukan kepunyaan orang Melayu yang telah dengan sukarela menguntokkan 10 peratus saham²-nya kepada orang² Melayu. Sa-hingga sekarang lapan buah sharikat seperti itu telah memberi kepada orang Melayu saham berharga sabanyak \$601,340 daripada modal baharu mereka. Satu Pejabat Pendaftaran telah di-buka di-Kuala Trengganu pada 1 haribulan Januari tahun ini,

sa-belum daripada itu orang ramai yang menggunakan kereta di-Trengganu mendapat layanan daripada Kota Bharu, Kelantan. Kerajaan sedar yang usaha² menjaga keselamatan di-jalan² raya hendak-lah di-perelokkan lagi dan Kerajaan akan menjalankan ranchangan² keselamatan-nya dengan lebih giat lagi bagi mengurangkan kemalangan di-seluruh Persekutuan.

(D) Penerbangan 'Awam dan Sukatan Hawa

175. Kerajaan sedar bahawa berkenaan dengan penerbangan 'Awam hendak-lah di-adakan perkhidmatan² penerbangan dan perkhidmatan² pengangkutan jalan raya yang berhubung dengan-nya supaya sa-imbang dengan kemajuan² teknik moden. Kerajaan juga memegang kapada dasar mengadakan perkhidmatan² yang laju, chekap dan selamat tetapi tiada memakan belanja yang banyak. Dalam enam bulan yang kedua pada tahun ini kapal terbang tubro-prop yang moden dan yang boleh terbang dengan tiada memakan belanja yang banyak sa-laju hampir² 300 batu satu jam akan di-pakai bagi penerbangan dalam negeri. Satu ranchangan hendak memperbaiki pengkalan² kapal terbang sedang di-jalankan untuk memberi kemudahan² kapada kapal² terbang ini.

176. Di-Kuala Lumpur sa-buah pengkalan kapal terbang antara bangsa yang baharu sedang di-bena. Dengan adanya pengkalan ini dan landasan-nya apa jenis sa-kali pun kapal terbang yang di-pakai bagi penerbangan seluruh dunia boleh singgah di-Kuala Lumpur.

177. Dengan semangat ASA satu perjanjian telah di-tanda tangani untuk menchantumkan perkhidmatan² Sharikat Penerbangan Tanah Melayu Berhad dengan Sharikat Penerbangan Thai Antara-Bangsa dalam penerbangan mereka antara Singapura, Kuala Lumpur, Bangkok dan Hongkong. Sharikat Penerbangan Cathay Pacific telah juga menyertai perchantuman ini.

178. Satu perkhidmatan sukatan hawa yang tinggi darjah-nya dapat lagi di-laksanakan. Satu pusat menyukat hawa

di-Cameron Highlands akan siap pada pertengahan tahun ini. Dengan ada-nya pusat ini perangkaan berkenaan dengan hawa di-bukit² dan perangkaan berkenaan dengan sukatan hawa "synoptic" boleh di-pakai.

(E) Penyiasaan² Laut

179. Kerajaan akan terus menjalankan dasar-nya berthabit dengan Keselamatan Nyawa di-Laut mengikut Peratoran² Antara-Bangsa.

**KEMENTERIAN KERJA RAYA,
POS DAN TALIKOM**

(A) Jabatan Perkhidmatan Pos

180. Jabatan Perkhidmatan Pos terus memajukan perkhidmatan² pos di-kawasan² luar bandar. Pejabat² pos telah di-buka di-tempat² yang belum ada pejabat² itu. Wakil² Pos telah di-buka sa-banyak mana yang di-buka pada tiap² tahun dan Pejabat Pos Berkereta ia-itu perkhidmatan yang sa-makin banyak di-gunakan orang, telah bertambah bilangan-nya. Pada tahun 1963 usaha² memajukan perkhidmatan² pos itu akan terus di-jalankan dan Pejabat² Pos baharu dan Wakil² Pos baharu, termasuk Wakil² Pos Sungai dan Pejabat² Pos Berkereta akan di-buka.

(B) Jabatan Talikom

181. Kerajaan akan terus meluaskan perkhidmatan² talikom terutama sekali di-kawasan² luar bandar di-Persekutuan ini. Ibu-sawat otomatik baharu telah banyak di-pasang di-kawasan luar bandar dalam tahun 1962 dan banyak lagi akan di-pasang dalam tahun 1963. Sistem Sambongan Jauh Terus Dial telah di-mulakan pada penghujung tahun lalu dan akan di-sambong ka-bandar² lain dalam tahun 1963. Alat perkakas microwave di-bahagian Utara Tanah Melayu akan di-pasang pada akhir tahun ini dan ranchangan sedang di-jalankan untuk mengadakan sambongan microwave ka-Pantai Timor. Kerja membena sa-buah Pusat Latehan Talikom yang di-anjorkan oleh Persatuan Talikom Antara-Bangsa akan di-mulakan tahun ini dan Pusat itu harus siap untuk di-gunakan pada awal tahun hadapan.

(C) Jabatan Kerja Raya

182. Berkenaan dengan Kerja Raya, wang sa-banyak \$88,000,000 ada di-sediakan dalam Anggaran Kemajuan bagi jalan² raya dan jambatan². Tiga puluh peratus daripada wang itu akan di-belanjakan bagi meneruskan kerja membena jalan² di-kawasan luar bandar. Kira² 500 batu jalan akan di-perbuat dalam tahun 1963. Dalam tahun 1962, 726 batu jalan telah di-bena dan lebih kurang 400 batu tengah di-bena pada akhir tahun 1962.

183. Lain² ranchangan yang hendak di-laksanakan pada tahun 1963 ia-lah membena sa-buah jambatan di-tapak Feri lama di-Prai dan sa-buah tambak di-Juru. Tender bagi kedua²-nya akan di-keluarkan tiada berapa lama lagi dan kedua²-nya akan siap dalam tahun 1964. Hampir² semua ranchangan yang di-jalankan dengan wang pinjaman daripada American Development Loan Fund akan siap dalam tahun 1963 juga. Ranchangan² itu termasuk-lah jalan Rompin/Endau di-Pahang, jambatan Tanah Puteh di-Kuantan, jalan Simpang Ampat/Kangar di-Kedah, jalan Sanglang/Kuala Sanglang dan jalan Gunong Keriang. Sa-bahagian besar daripada jalan Kuala Lumpur/Port Swettenham telah di-buka dalam bulan Mach tahun ini dan di-harap bahagian-nya yang lain akan siap pada hujung tahun ini. Jalan Belanja/Bota Kiri serta Jalan Bota Kiri/Lumut di-Perak akan di-siapkan juga dan demikian-lah juga Jalan Parit Yusoff dan Jalan Tanjong Sembrong.

184. Enam belas buah jambatan lagi akan di-siapkan pada jalan² besar negeri ini dalam tahun 1963. Dalam pada itu Feri di-Kemaman dan di-Bukit Kijang tiada akan di-pakai lagi kerana jambatan akan di-bena di-sana, dan kerja membena jambatan di-Paka akan di-mulakan. Sa-batang jalan baharu dari Slim River ka-Tanjong Malim akan di-buka dan dengan terbena-nya jalan ini jalan bengkok bengkok yang menyambungkan dua tempat ini tiada akan di-pakai lagi. Satu ranchangan yang besar bagi mengalah dan meluruskan jalan² besar akan di-siapkan juga.

185. Dalam Ranchangan Pembangunan Lima Tahun 1961/65 ada-lah di-chadangkan hendak membelanjakan sa-banyak \$250,000,000 untok membena dan memperbaiki perbekalan ayer dalam Persekutuan. Daripada jumlah ini, sa-banyak \$140,000,000 telah di-persetujui akan di-berikan oleh Kerajaan Persekutuan sa-bagai pinjaman kepada Kerajaan² Negeri dan akan termasuk perbelanjaan wang bantuan Persekutuan. Baki \$110,000,000 akan di-belanjakan sendiri oleh Kerajaan² Negeri.

186. Kehendak memperbaiki dan menambah lagi bekalan² ayer kepada penduduk² luar bandar maseh di-utamakan dan kebanyakan ranchangan² yang sedang di-buat atau di-jalankan itu ada-lah mengikut dasar ini. Kerap kali-nya kerja mengadakan perbekalan ayer mengambil masa beberapa tahun; tahun yang pertama dalam ranchangan itu di-tumpukan pada menyiasat dan membuat pelan, tahun yang kedua ia-lah menempah alat² kelengkapan dan tahun yang ketiga baharu-lah di-buat kerja pembenaan. Oleh yang demikian banyak orang salah faham tentang kemajuan² yang di-chapai dalam kerja mengadakan perbekalan ayer kerana mereka tiada mengetahui sunggoh pun banyak usaha mungkin telah di-jalankan bagi menyiasat dan membuat pelan dalam masa dua tahun yang mula² tetapi hanya sedikit sahaja atau pun tidak ada langsung bukti yang kelihatan. Dalam pada itu pun dalam Ranchangan Lima Tahun yang sedang di-jalankan, ada-lah di-jangka hasil yang besar akan dapat di-lihat hanya dalam tahun 1964 dan 1965.

187. Dalam tahun 1962 kerja memajukan perbekalan ayer mengenai ranchangan² Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan telah di-utamakan. Kerja pada beberapa peringkat sedang di-jalankan berkenaan dengan 40 ranchangan seperti itu, 16 daripada-nya di-buat oleh sharikat² jurutera. Empat ranchangan seperti itu telah siap dalam tahun 1962 di-buat oleh Jabatan Kerja Raya. Sa-lain daripada ranchangan² Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan itu ada 118 ranchangan perbekalan ayer yang sedang di-jalankan dalam tahun 1962. Ranchangan² ini termasuk-

lah ranchangan² yang kecil ia-itu mengadakan perbekalan ayer kepada 2,000 atau 3,000 orang sahaja dan ranchangan² yang besar seperti ranchangan perbekalan ayer di-Kuala Lumpur di-mana ayer telah di-gunakan lebeh daripada yang di-jangka. Semua sa-kali 54 ranchangan telah siap dalam tahun 1962 tetapi angka ini termasuklah ranchangan mengelokkan lagi dan meluaskan kawasan perbekalan ayer.

188. Alat² perbekalan ayer yang baharu seperti paip, valve, penyambung khas, alat² penapis di-loji dan sa-bagai-nya telah bertambah banyak dalam tahun ini di-seluruh Persekutuan. Pembekal² alat² perkakas itu tiada dapat mengadakan semua-nya dalam masa yang berpatutan dan hal yang demikian telah melengahkan kemajuan² kerja.

189. Kekurangan kaki-tangan Jabatan Kerja Raya yang berpengalaman dalam 'ilmu kejuruteraan perbekalan ayer ada-lah satu masa'alah yang besar. Perkara ini akan lebeh ketara dalam tahun 1963 manakala sa-kurang²-nya 4 orang jurutera ayer yang kanan meninggalkan pejabat itu.

English Translation as follows

Special Appendix to the Royal Address by His Majesty the Yang di-Pertuan Agong at the Opening of Parliament on Wednesday, May 22, 1963

The following additional information is issued herewith as a Special Appendix to the Royal Address given by His Majesty the Yang di-Pertuan Agong at the Opening of Parliament on Wednesday, May 22, 1963.

PRIME MINISTER

(A) Economic Planning Unit

1. Difficult and complex problems confront the national economy. If we are to meet the "revolution of rising expectations" of a rapidly expanding population, then the task of accelerating the pace of development further leaves no room for complacency. However, the vigour of Government in tackling the tremendous effort of national development shows beyond doubt its ability to carry out its task adequately and effectively.

2. *Report on Agriculture.* The Ford Foundation team of high-level agricultural experts has endorsed most of the measures now being undertaken to increase productivity and to intensify the diversification of agriculture. In their judgment the recent efforts of Government to expand productivity and to lift the standards of living in the rural areas have been effective. They consider that with these advances the Federation of Malaya is in the fortunate position to make with pride and confidence any adjustments needed to meet changing economic conditions.

3. *Malayan Industrial Development Finance Limited.* In relation to the wider aims for the Malayan Industrial Development Finance Limited, it might, for example, be desirable for this Company to establish a number of subsidiary companies for each of the following purposes:

- (a) To purchase and develop land in various parts of the country as industrial estates;
- (b) To build and rent out or sell industrial and commercial premises;
- (c) To provide debenture capital to smaller industrial and property development companies;
- (d) To raise equity capital on the Stock Exchange and channel it to smaller industrial and property development companies by purchasing their shares; and
- (e) To assist Malays to participate in industrial enterprises.

4. *Rueff Economic Report on Malaysia.* In looking to the future and the dawning of Malaysia, the Federation Government eagerly anticipates a fruitful period of co-operation with the constituent States of the new Federation. Working in partnership of one another Malaysia will bring greater prosperity and stability for all. As it is essential to provide sound economic arrangements for Malaysia, the Federation Government together with the other Governments concerned asked the World Bank to send a team of well-known experts to this region.

5. They wished the team to study the economic implications of association between the various territories of Malaysia and to recommend ways and means by which economic co-ordination might best be effected. Under the distinguished leadership of Professor Jacques Reuff, this team has made a detailed study on the spot of all the problems involved, and is just now completing its report. Needless to say the Government is awaiting this report with the keenest interest.

(B) Malaysia Affairs Division

6. The establishment of a Malaysia Affairs Division in the Prime Minister's Department was an important development during 1962. This Division was charged with the responsibility for the administrative integration of the new States into the Federation of Malaysia. This Division has a senior establishment of a Deputy Secretary and two Under Secretaries working under the supervision of the Permanent Secretary, Prime Minister's Department. In discharging its functions this Division has worked very closely with all Ministries of Government and, in particular, with the Attorney-General and the Parliamentary Draftsman.

7. The Malaysia Affairs Division began its work in August, 1962. For the purpose of Inter-Governmental discussions and negotiations relating to Malaysia, it is the function of this Division to collate information on existing Ministerial and Departmental arrangements in the Federation of Malaya and on existing Governmental policies, and to assist in the determination of suitable arrangements for the future administration of Malaysia. This Division also performs the function of keeping liaison with the officials of the other Governments who are involved with Malaysia, including Singapore and Brunei.

8. The Inter-Governmental Committee which was established to work out the future constitutional arrangements with North Borneo and Sarawak had five Sub-Committees namely Constitutional, Fiscal, Legal and Judicial, Public Service and Departmental Organisation. With the publication of the

Malaysia Inter-Governmental Committee Report the Committee and all the Sub-Committees except Departmental Organisation have completed their work. The task of Departmental Organisation is still in progress and it is the function of the Malaysia Affairs Division to liaise with the officials concerned in North Borneo and Sarawak to work out the appropriate organisations to implement the recommendations in the Report of the Malaysia Inter-Governmental Committee.

(C) Study Tours

9. The Study Tours Scheme continues to be very successful. During 1962 a total of 24 tours, involving 201 persons, were sent to India, Pakistan, Indonesia, the Philippines, Thailand and the Borneo Territories. The parties were in nine categories—educationists, community leaders, youth leaders, co-operative workers, legislators, voluntary workers, rural leaders, social workers and Government officials. Whereas in 1961 the 25 study tours arranged covered ten Asian and two African countries, the study tours during 1962 were mainly to the Borneo Territories, which received 17 groups. Five tours covered the three Borneo Territories, two to North Borneo and Sarawak, five to North Borneo alone, one to Sarawak particularly, and four to Brunei only.

10. The duties of the Study Tours Committee have been broadened in scope and can be divided as follows:

- (i) To organise study tours to neighbouring Asian countries;
- (ii) To organise tours in the Federation of Malaya of selected persons from neighbouring countries, including ASA study tours; and
- (iii) To organise local tours within the Federation for the people of Malaya.

11. In 1962 more than 530 persons, mostly community chiefs and political leaders from the three Borneo Territories were invited to visit the Federation. In addition, women representatives from Brunei and Sarawak attended the first Women's Day held in Kuala Lumpur, and 20 youths from the three Borneo Territories participated in the

Youth Festival sponsored by the Malayan Association of Youths Council. Four ASA study tours were also arranged in 1962, four delegations coming to the Federation from Thailand and one from the Philippines.

(D) National Projects in Kuala Lumpur

12. Work on two national projects, started some time ago, has continued. These projects are the construction of a new National Museum and of a Civil Service Training Centre. The National Museum, nearing completion, is a very beautiful building and can be regarded as a symbol of our culture. At present the collection and preparation of exhibits is progressing smoothly and it is hoped that the Museum will be officially opened in August. With regard to the Civil Service Training Centre, the New Zealand Government has given assistance in the construction of the Centre at Pantai Valley. The building is completed, and it is hoped that it can be put into use soon when adequately equipped.

13. Other big projects which are being undertaken in Kuala Lumpur are the construction of the National Mosque and the Parliament Building and the erection of a National Monument to commemorate the struggle of the Security Forces against Communist terrorists. The National Mosque and the National Monument will be built with money raised by donations from the public and by contributions from the Federal and State Governments.

(E) Federation Establishment Office

14. The pace of Malayanisation is satisfactory. Up to the end of 1962, a total of 1,314 expatriate officers had retired; those remaining are officers with specialised knowledge and experience and technical officers who are allowed to continue in service, or whose services have been extended, until 1965. Vigorous action is being taken to equip Malayan officers to fill the places vacated by expatriate officers.

15. Since 1961 the Federation Government has awarded training scholarships under the Colombo Plan to a number of officers from neighbouring countries. To-date a total of 45 officers have

received training. These officers came from North Borneo, Brunei, Sarawak, Thailand, the Philippines, Ceylon, Laos, Singapore and also Indonesia. Applications are still being received from those countries, and all are being considered.

(F) Department of Statistics

16. The establishment of the Department of Statistics increased from 169 to 192 in 1962, largely on the clerical level. With the appointment of a Senior Statistician, whose services were obtained through the United Nations, and the recruitment of two new Statisticians, the Department for the first time has its full complement of professional staff. The Department had met increased demands with considerable difficulty owing to the staffing position that had continued to be acute for a number of years.

17. Last year one of the major tasks undertaken was the National Survey on Employment, Unemployment and Under-employment, in co-operation with the Department of Labour. This survey was conducted in two rounds, covering both urban and rural areas. The results will be available this month. Another important task was an analysis of Government accounts on a functional and economic basis. Its completion was made possible through assistance received from the Bank Negara Tanah Melayu, which made available the services of an Assistant Economist.

18. With the appointment of a Senior Statistician having an expert knowledge of national accounting, the Department started on the task of making the much-needed extensions to the national accounts of the Federation. During the year the Department published data on the national accounts for the period, 1955-60.

19. The Department also published a report, "Annual Survey of the Manufacturing Industry for 1960". Further tables relating to pioneer industries were added. Last year also the Department issued a comprehensive annual publication on external trade. This useful publication is in great demand. During the latter half of 1962 the Department started an analysis of

records maintained by the Registrar of Companies, the Registrar of Businesses, etc., with a view to compiling a comprehensive directory on all business establishments operating in the Federation. When this directory is completed there will be available a "frame" that can be used for future sampling surveys.

20. The Federation Government accepted the Report of the Committee to Consider Future Development of the Statistical Services. Two new Committees were set up—one to consider the desirability of purchasing an electronic computer, with representatives from various Ministries, Departments and semi-government institutions; the other, a Statistical Advisory Committee, to co-ordinate better the various statistical tasks undertaken by Government.

21. During 1963, the Department hopes to continue a general expansion in the coverage of statistics which are needed for planning national development projects. Work has already commenced on the carrying out of a Survey of the Building and Construction Industry. The information that will become available is urgently needed for making estimates of capital formation. It is also intended to strengthen the Sampling Survey Section in the Department. The services of a highly qualified U.N. expert on sampling techniques will be obtained under the United Nations Technical Assistance Programme. Further extension of the National Accounts and the Balance of Payments estimates of the Federation will be made. The Department will also move over from the use of 65-column equipment to the use of 80-column equipment. Additional equipment, now on order will become available this year.

(G) Department of Museums

22. Throughout 1962 all the energies and enterprise of the staff of the Museums Department was concentrated on the work of preparing the new National Museum. An expert in display from the Victoria and Albert Museum in London was made available for one month to help plan the two main

Galleries, each 154 feet long. On his return to the United Kingdom and by arrangement with UNESCO, a second British expert in museum display was seconded for five months to help carry out the plans made. Malay wood-carvers and master carpenters from Trengganu and Kelantan were engaged to carve door panels and ceiling beams, and a Malay artist from Kelantan to design many decorative features both inside and outside the building. By the end of 1962 the building was nearing completion, but work on two large external murals, to a design by a Malaysian artist, had not yet begun. Acquisition of rare Malay cultural exhibits continued during the year, especially of weapons, silver and costumes.

23. During the year the Perak Museum in Taiping, a Federal responsibility, was completely redecorated inside and out, and a new roof installed. The Perak Museum will continue undisturbed when the National Museum is opened, and the exhibits there will remain in Taiping. The Museums Department gave assistance to the Museum Boards of Malacca and Negeri Sembilan, and also to the Kedah Museum. This latter museum displayed on loan a number of archaeological exhibits formerly housed in the temporary museum in Kuala Lumpur until it closed at the end of 1961.

(H) National Archives and Public Records Office

24. The Federation of Malaya National Archives and Public Records Office is one of the youngest in the Commonwealth, being established in December 1957. Its task is to introduce and maintain a continuous orderly process whereby the most important Government records are collected and preserved with special care for the purposes of reference and study. Public Records, which are no longer in current use, are withdrawn from Government offices, where they are continually multiplying and accumulating, and are sorted with a view to indexing and storing if they are likely to be of further interest, or alternatively set apart for destruction.

25. Those records which are retained are divided into two categories: Public Records and Archives. Public Records are all documents of any kind, including photographs, pictures, maps, films and tape-recordings officially made or received by any Government officer in the course of his official duties. Archives are those records, which are considered to be of enduring administrative, legal, educational, historical, cultural or national interest or value. Such records and archives embody part of the memory of Government and are repositories of many public and private rights and duties. Without these the Government might be deprived of valuable sources of precedence, experience and information, and it might lack protection against fraudulent claims.

26. The work of this Department has increased since the return from India of two Malaysian Records Officers in October 1962 after their training in archives-keeping and records-management for a period of one year under the Colombo Plan Training Scheme. Moreover an United Nations Expert on archival science is now seconded by UNESCO for service in the Federation of Malaya for a term of two years to undertake the organisation and management of the National Archives and Public Records Office, pending the appointment of a Malaysian Keeper of Public Records.

27. As a result the National Archives and Public Records Office is rapidly expanding. A Records Management Service has been inaugurated and at present two temporary repositories are in active operation. The introduction of this service has freed valuable storage space in many Federal offices and Ministries to their advantage. Funds have been provided this year to construct a suitable permanent building for the Records Management Centre.

28. Research workers are making use of the limited facilities offered by the National Archives. They come mainly from the University of Singapore, Hong Kong, the University of Malaya, the Australia, America and Great Britain.

29. At present the accommodation for the Department is small and unsuitable for permanent conservation of documents of national and historical importance. The Prime Minister's Department has accepted in principle to construct a new and separate building for the National Archives. There is still a wealth of material to assemble and preserve for the future. During the next phase the scattered treasures which together make up Malayan National Archives will be systematically assembled and preserved for posterity.

MINISTRY OF AGRICULTURE AND CO-OPERATIVES

30. In 1962 the Federation Government carried out several measures to further develop agriculture in this country. Efforts to increase agricultural products by making more land available for the purpose of cultivation and by carrying out research aimed at improving crops and soil were continued vigorously last year. All this goes to prove that the Government is not only well aware that the majority of the people directly or indirectly depend on agriculture for their livelihood, but it is also determined to raise the standards of living of the people.

31. Last year efforts to increase agricultural products achieved considerable success. In many places padi crops have increased by 15 per cent per acre as a result of using good seeds and proper fertiliser. Research in padi planting will be continued as laid down in the Five-Year Development Plan. Research has also been carried out in other crops such as oil palm, tea and fruit. All these are necessary in our efforts to diversify agricultural products. Research also includes soil survey, experiments to find the most suitable fertiliser for each crop, and investigations to further increase the use of products. At the same time the Government has also carried out a scheme to train farmers to use new and improved methods by establishing training and information centres in kampongs and by encouraging the formation of Farmers' Associations.

32. In 1963 the Federation Government will further intensify its efforts to implement schemes to increase agricultural produce in this country. One of the latest and most important schemes is replanting and rehabilitation of coconut holdings. This scheme was started in Johore and will in course of time cover other States as well.

33. Plans to increase agricultural acreage and agricultural produce from the present area also involve major drainage and irrigation schemes. In 1962 the Government succeeded in implementing major drainage schemes in Perak, Malacca and Pahang and several minor drainage schemes in a number of places, costing a sum of \$24,600,000. In 1963 the Government will continue to carry out drainage and irrigation schemes as proposed in the Five-Year Development Plan.

34. Apart from agriculture, the Federation Government is also making efforts to raise the people's standard of living by developing animal rearing and fishing industries. Research is being carried out, and much success has been achieved, such as the breeding of fresh-water prawns. Research will continue in 1963. The Government has implemented major and minor schemes to increase and improve livestock, prevent diseases and train the rural population in proper methods of breeding. As a result of this encouragement day by day poultry-breeding is attracting the attention of the rural population. This is evident from the fact that the number of people rearing animals has increased and the number of fowls, pigs and other animals has also multiplied. The rural people are now very keen to attend courses in poultry-breeding and animal husbandry organised at training centres. This enthusiasm indicates that greater progress will be achieved in future. Similar progress has been achieved in fisheries. By breeding fish in ponds and by using new techniques, the Government has succeeded in increasing fish produce. In 1963 efforts to this end will be intensified.

35. Efforts to increase agricultural produce, livestock and fish will not bring full benefit to the people unless there

is a scheme whereby they can get a better return from the sale of their produce. In this respect the Government has also encouraged the co-operative movement among farmers, animal and poultry rearers, fishermen and others who really contribute to the increase of products. In 1962, 157 new Co-operative Societies were registered, thus making a total of 2,900 societies with a capital of \$150,000,000. In 1963, efforts will be concentrated on schemes to consolidate the position of these registered Co-operative Societies, particularly Thrift and Loan Societies, so that they will achieve the progress necessary for the economic development of the rural population. To this end the Government will endeavour to raise the standards of education in the Co-operative College at Petaling Jaya where suitable training is given for Co-operative Officers and officials of Co-operative Societies. Marketing will also be given priority in co-operative development.

MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY

(A) Export Commodities

36. *Rubber.* The Federation Government's policy on rubber is to strengthen the competitive position of the natural rubber industry through replanting, research and the creation of a stable market. With the continued expansion of the synthetic industry and, particularly with the development of the stereo-regular synthetic rubbers, there is every need to maintain the present pace of replanting. The Federation Government has, therefore, decided to make a grant of \$200,000,000 to the rubber industry to help it to replant additional acreages with high yielding planting materials for the period 1962 to 1967.

37. The replanting scheme for smallholders has already been amended to provide for an increase in the replanting grant from \$600 to \$750 per acre and to allow a further replanting eligibility for the second one-third of their holdings. In addition, smallholders with five acres and less are paid \$50 per acre on the successful completion of their

replanting. With the various financial incentives given, the rate of replanting is expected to increase further.

38. Research is also being pursued with the utmost vigour under the control of the Malayan Rubber Fund Board. Reorganization of the research structure under the Board continues to be made in order to make it as effective as possible.

39. Steps are also being taken to make the Malayan Rubber Export Registration Board a more effective organization for maintaining high standards of quality in our rubber exported overseas. It is also hoped that with the setting up of the Federation of Malaya Rubber Exchange the Federation market will develop as one of the centres of the world's rubber trade.

40. *Tin.* The Federation Government is seriously concerned with the prospects of the tin industry, one of the two major props of the national economy. For the past one-and-a-half years this industry has been disturbed by an extraneous factor which appears in the form of releases of surplus tin from strategic stockpiles. The Federation Government has relentlessly endeavoured through participation in the International Tin Agreement and through normal diplomatic channels to mitigate the effects of such disturbances on the tin industry. Its endeavours have not been made in vain. Malaya hopes that Governments responsible for disposals of tin from strategic stockpiles will continue to give the most serious and sympathetic consideration to this problem.

41. *Iron Ore.* The Government is keeping a close watch on the international market on iron ore. At the same time it is following a policy of internal expansion and of active promotion of direct Malayan participation in the industry.

42. *Pineapples.* The Federation Government continues to strive for stability of the pineapple industry, and for its expansion by finding wider markets for exports of its canned fruits. Two steps in this direction are the setting up of the National Pineapple Cannery at Pekan Nenas, Johore, and the proposed

Central Sales Organization. Both projects are in an advanced stage of planning, and it can be expected that the National Cannery will commence production at the end of this year.

(B) Industrial Development

43. The Federation Government's policy in the field of industrial development is still not to participate directly in industrial ventures other than in very limited fields of basic essential services. In certain cases, however, where private enterprise is unable or unwilling to do so, the Government will take the initiative. The provision of cheap industrial sites has been one of the important positive approaches to the rapid development of new industries. The Government is very pleased to note that State Governments are taking active steps in this direction. Since the introduction of the Pioneer Industries (Relief from Income Tax) Ordinance, 1958, considerable progress has been made in promoting new industries. By the end of December 1962, 88 companies have been granted pioneer certificates while ten other applications have been approved in principle. These companies are expected to provide direct employment in due course to more than 8,000 people.

(C) Trade

44. The trading position of the Federation of Malaya in 1962 continued to be satisfactory, although the balance of our world trade, which is still in our favour, showed a significant decline during the year. It is Government's policy to explore further ways and means of expanding trade overseas. In addition to seeking new markets for traditional exports of primary products, efforts are being made to find outlets for the products of our pioneer manufacturing industries. In fact there were encouraging signs during 1962 with some exports of Malaya's new manufacturers finding new markets and showing small but noticeable increases. Further, in line with policy on trade expansion, Governments continued to take measures to strengthen relations with the country's trading partners. Towards this end, Trade Agreements were concluded during the year with the

United Arab Republic and the Republic of Korea. Similar agreements have been concluded with Australia, Japan and New Zealand.

45. In general the Federation Government will continue to pursue the policy of free and liberal trade which has always been the basis of the country's prosperity. The Government firmly believes that by following such a policy, the Federation will benefit from competition among foreign suppliers in our markets and that Malaya will be able to buy from the cheapest sources.

(D) Malay Participation in Commerce and Industry

46. To reduce the imbalance between the Malays and other communities in the fields of commerce and industry the Federation Government has adopted a policy of encouraging and facilitating Malay participation in these fields. To implement this policy the Ministry has established a special section dealing exclusively with Malay participation in commerce and industry. A Standing Working Committee consisting of senior officials from various Ministries has also been set up. Advised by a panel of Advisers drawn from active businessmen from various communities, and who are experts in their particular branches of commerce and industry, this committee considers measures to promote and foster Malay participation. To co-ordinate policies and to ensure that implementation is carried out in concert a national body called "The National Council for the Promotion of Malay Economy" has been formed, with the Menteri² Besar and Ketua² Menteri of the constituent States as members. Each State has appointed a senior officer to act as liaison between the State Governments and the Ministry. The various State Governments are also setting up parallel committees similar to the Federal one to concentrate more fully on its task and to suggest and implement possible schemes.

47. With this comprehensive machinery existing, it is hoped that there will be a greater participation of Malays in commerce and industry. The Federation Government sincerely hopes that Malaysians of all races will give this

policy their full support and co-operation in the national interest, as all must share in the expanding opportunities of an expanding economy.

(E) Electricity Supplies

48. Work on the Central Electricity Board's Cameron Highlands Hydro-Electric Scheme is nearing completion as scheduled and is expected to be commissioned in June this year. The scheme forms a major part of the Board's plans to meet the rapidly growing demand for electricity throughout Malaya.

49. In Johore Bahru, construction of a new steam power station is also almost completed. This station will meet the increasing demand for electricity in the Johore Bahru area and will mean that the Board need no longer take a bulk supply from Singapore.

50. Preliminary construction works for a second major hydro-electric project known as the Batang Padang Scheme—using the waters of the Batang Padang, the Sungei Woh and their tributaries, have already commenced and work on the main contracts for the scheme is expected to begin in 1964 with a view to the commissioning of the hydro stations associated with the scheme in 1968.

51. To meet the country's steadily increasing demand for electricity investigations are being undertaken of Malaya's valuable potential hydro-electric resources which are known to exist on the upper reaches of the Perak River and also on other rivers in the Federation.

52. To meet the increasing demand for industrial as well as domestic power in Northern Malaya, the Board has now finalised plans to build a large thermal power station at Prai with an ultimate capacity of 270,000 KW. Site works for reclamation from the sea of an area of 48 acres near the mouth of the river Prai will soon commence.

53. In line with the Government's Rural Development plans, electricity supply has been provided to some 100 villages in 1962. The total number of villages to be given supply during this

year will be comparable with last year's figure.

(F) Tourism

54. The country has continued to benefit from tourism during the past year. Tourist revenue has trebled the figure of three years ago. In order to achieve greater development of tourist sights and facilities in the country, State Governments are encouraged to work in close co-operation with the private sector through the establishment of tourist associations. The Government will continue to do everything possible to develop the tourist industry in the country which can contribute substantially towards the earning of foreign exchange.

MINISTRY OF DEFENCE

55. The Federation Government will take measures to ensure the efficient all-round expansion of the Armed Forces. The Land Forces will be expanded by forming new battalions and by integrating units in Singapore into the Federation Armed Forces after merger. The situation in the Congo has improved, but the Federation's responsibility at home is greater, so with the agreement of the United Nations, the Malayan Special Force in the Congo will not be replaced.

56. The strength of the Royal Malayan Navy will be doubled to shoulder its responsibility after Malaysia. A number of new ships, including fast patrol craft, torpedo boats, minesweepers and frigates will be put into service.

57. The Royal Malayan Air Force is at present almost fully responsible for dropping air supplies throughout Malaya. Its existing aircraft, however, are not suitable for the increased commitments of Malaysia. The Government has, therefore, decided that the Royal Malayan Air Force should be equipped with larger transport aircraft and helicopters later this year.

MINISTRY OF EDUCATION

58. Being fully conscious of the role of education in the development of a nation, it is the Government's intention to meet, as far as its resources

permit, the country's growing demand for education at all levels.

59. As a first step towards achieving its ultimate aim of making the National Language the sole official language of the country and Malay the main medium of instruction in all schools, the National Language was made a compulsory subject in the Malayan Secondary School Entrance Examination and the Lower Certificate of Education Examination in all assisted schools from 1962. Beginning this year the Government has reached another landmark in the history of education in the National Language medium, when a special pre-University class was started as an initial scheme for the benefit of pupils from National Schools who wish to further their studies in the National University.

60. In November 1962 the Federation of Malaya Certificate of Education in the National Language was held for the first time in this country. At the beginning of this year the first Malay medium residential Secondary School in this country was established in Kuala Lumpur.

61. "Gerakan Obor", a campaign launched by the Government in the middle of 1962, is being intensified within the course of this year. The object of this operation is to draw the attention of parents to the advantages of education in the Malay medium and at the same time to encourage them, particularly Malay parents, to take a greater interest in the children's work and progress in the school.

62. In order to provide a place in school for every child within the school-going age, more schools have to be built. With the increase in the number of schools more teachers will have to be trained to staff these schools. It is expected that three new Primary Teacher-Training Institutions will be completed within this year. In addition to training new teachers, refresher courses have also been organized at regular intervals for serving teachers in order to acquaint them with the latest teaching methods and techniques.

63. In accordance with the recommendations of the Razak Report (the Report of the Education Committee 1956) a Unified Teaching Service has been brought into existence in order that all teachers in assisted schools should ultimately enjoy identical conditions of service instead of being divided into numerous categories as in the past on the basis of race, government teachers and non-government teachers, etc. Qualified teachers appointed since 1st July, 1961, are automatically members of the Unified Teaching Service and serving teachers are allowed to choose whether or not to become members. Over 50 per cent of all qualified teachers are now members of the Unified Teaching Service and this proportion will increase every year until eventually virtually all qualified teachers will be members.

64. The process of conversion of the former partially assisted Chinese Secondary Schools is almost completed with the conversion of a great majority of these schools. Steps have also been taken to re-organize the teaching staff of these schools so as to help the schools to conform fully to the requirements of our National Education Policy

65. The Government's policy is to provide opportunity for all children to obtain at least three years' education beyond the six-year primary education. With the aim of ascertaining the best method of implementing this policy, consideration is being given by the Government for the review of the existing Secondary Continuation School system.

66. To enable our youths to play an active part in the industrial and agricultural developments of the country, more facilities are being provided by the Government for the teaching in schools of technical and vocational subjects.

67. A number of Secondary Technical Schools, Secondary Trade Schools and Sekolah² Lanjutan Kampong have already been established under the Second Five-Year Plan and more are being planned for construction in the near future.

68. With the rapid expansion of the country's educational programmes at primary and secondary levels, and also in order to meet the country's manpower requirements for national development, serious consideration is being given by the Government to the question of providing additional facilities for higher education. A Ministerial Committee, known as the "Higher Education Planning Committee", has been set up by the Government. The function of the Committee is to review the existing arrangements for higher education and to make recommendations for its development and improvement in the light of the foreseeable needs and the financial resources of the country.

69. With the aim of providing as many living quarters for teachers in rural areas as possible with minimum delay and at the lowest possible cost, the Government is proposing to start a pilot pre-fabricated building scheme, at an initial cost of \$2,000,000, within the course of this year. If this scheme proves a success, it is hoped to provide more such quarters in the years to come.

MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS

70. Close and friendly relations between the Federation of Malaya and Pakistan and India are stronger than ever. Following the State Visits of His Majesty the Yang di-Pertuan Agong to these two countries, the Prime Minister further cemented the bonds of friendship by his own tours of these two Commonwealth nations. These visits have undoubtedly enriched understanding between the people of the Federation of Malaya and those of Pakistan and India.

71. It is well to recall now that during the Prime Minister's visit to India the border dispute between India and Communist China broke out into open hostilities culminating in the present uncertain cease-fire. The Federation Government has condemned the attack on India by Communist China and has given without hesitation its moral support to India, reinforced in a material way by the popular public

response to the "Save Democracy Fund".

72. Their Majesties the King and Queen of Thailand made very successful visit to the Federation of Malaya last year, the first by a Sovereign of any foreign country since Merdeka. Malaya still has the warmest memories of the visit, recollections which reflect the excellent relations between Thailand and the Federation.

73. The Head of State of the Royal Kingdom of Cambodia and his Consort also visited Malaya. His tour highlighted the close affinities existing between Cambodia and the Federation, so the Government looks forward to the maintenance of friendly and cordial relations with Cambodia in the future.

74. The Prime Minister of Ceylon was also a guest of the Federation of Malaya, although her stay was brief. Close ties exist between the Federation and Ceylon, a brother nation in the Commonwealth. The Government hopes that it will be possible for the Prime Minister of Ceylon to make a longer visit to the Federation at a future date.

MINISTRY OF FINANCE

75. The inadequacy of the laws of the Federation regarding insurance has now been remedied by the enactment of comprehensive insurance legislation; administration of that legislation has commenced. The Government now has the means to prevent the growth of "mushroom" insurance companies which had afflicted the Federation in the past. Apart from these "mushroom" companies, the insurance business in the Federation has generally been reputable and sound. The new legislation is designed to maintain this business on a sound basis, and to foster its new growth as an essential service in a developing economy.

76. The year 1962 was remarkable for the buoyancy of the income tax revenue, as a record yield of \$237,000,000 was produced, despite declining rubber prices during the basis period. The anti-evasion drive was intensified during the year. Greater use was made of the extended powers granted to

income tax officials by the Income Tax Act of 1960 to ensure as nearly as possible that each taxpayer should pay what is rightly due from him.

77. It is the policy of Government to negotiate conventions with other countries wherever this appears desirable, in order to eliminate as far as possible the double taxation of income, thus encouraging the flow of investment capital to the Federation. Negotiations with certain countries on double taxation were undertaken in 1962, and it is intended to extend these activities in future.

78. To encourage home ownership, exemption from income tax is being given from 1963 in respect of the nett annual value of a residence occupied by the owner.

79. As from the beginning of 1963, a pilot P.A.Y.E. ("Pay as you earn") scheme was launched to facilitate payment of income tax by employees. It is intended to expand this scheme by stages to all employees above the taxable limit. An explanatory booklet on personal income tax is being published. This will be the first in a series of publications to be issued by Government to explain the main features of the Federation income tax system.

80. The Customs and Excise Department has now been honoured with the title of "Di-Raja" by the wish of His Majesty the Yang di-Pertuan Agong, and the Department is now known as "Jabatan Kastam dan Eksais Di-Raja" or "Royal Customs and Excise Department". A ceremony for conferring the title "Royal" will be held in June this year. His Majesty the Yang di-Pertuan Agong has graciously consented to present the Comptroller of Customs and Excise with a special crest bearing the words "Jabatan Kastam dan Eksais Di-Raja".

MINISTRY OF HEALTH

81. The general health of the nation progressively improves from year to year and is today comparable with the state of health in other advanced countries. This is reflected in the improvement in the overall death rate and the

infantile mortality rate. This very satisfactory development may be attributed to the various measures undertaken for the improvement of health and the prevention of diseases.

82. The overall death rate and infantile mortality rate in 1961 were 9.2 and 60 per thousand population respectively as compared to 13.6 and 90 in 1952.

83. The constant vigilance and the relentless measures adopted have in the past effectively kept out smallpox and cholera from this country although these diseases are commonly reported in some neighbouring countries. At the beginning of May, 1963, however, a small outbreak of cholera occurred in Malacca. Immediate curative and preventive measures to control and eradicate this disease were launched and the danger of a serious outbreak would, from all indications, seem to have been averted. The expansion of the Medical and Health Services, particularly into the rural areas, has been accorded the highest priority. With the completion of the rural health projects started in 1962, a total of 38 main centres, 105 sub-centres and 427 midwives clinics-cum-quarters will be in service, as against the target of 40 main centres, 165 sub-centres, and 700 midwives clinics-cum-quarters by the end of 1965.

84. In the planning and implementation of a comprehensive health programme for the nation very close co-operation and co-ordination with the various Ministries and Departments of Government, at all levels, is essential. To this end, an advisory council, representing among others the Ministries of Rural Development, Education, Agriculture and Interior, is being formed, with the function of keeping under constant review the overall health and well-being of our people.

85. The rural health services will continue to be given the highest priority since it is in the rural areas that the needs for medical and health Services are the greatest. Included in the Rural Health Programme for 1962 were 13 main centres, 52 sub-centres, and 186 midwives clinics/quarters. A total of

862 health clinics are today operating throughout the country. In addition there are 145 static dispensaries and 139 travelling dispensaries, serving by road and river, our remote kampongs in the rural areas.

86. Top priority is being given to preventive medicine and every emphasis will be laid in the coming years on health education, environmental sanitation and nutrition in the efforts to safeguard and improve the health of our people. Simultaneously the training programme is also being expanded on an unprecedented scale to ensure the availability of trained personnel adequate in number and qualification, to meet the needs of the service, both for the present and in the years to come.

87. There are 844 student nurses and 65 probationer hospital assistants in training at local institutions and abroad. A total of 466 assistant nurses and 343 pupil midwives are also in training in approved hospitals in this country.

88. The training of specialist officers in various medical fields have also progressed satisfactorily and there are in service today 78 Malayan specialists out of a total of 87. A review of the training programme is being carried out and the implementation of a very much more comprehensive staff training programme in 1963 and future years will be undertaken.

89. Many hospitals throughout the country, have been considerably improved, and this process of improvement continues, in the efforts to ensure the availability of a much improved medical and health services to our people even in the very remote areas. Priority will be given to the improvement and expansion of the out-patients departments and of the domiciliary midwifery service and maternity units in the various hospitals particularly in the rural areas, in 1963 and the following years.

90. In the out-patients departments in the various hospitals, the demand for medical attention has increased manifold due to the increase in population and the ever-growing consciousness

on the part of the people of the value of modern medical treatment.

91. The maternity unit of the General Hospital, Kuala Lumpur, was officially declared open by Her Majesty the Raja Permaisuri Agong on 18th January, 1963. Plans for an 800-bed Teaching Hospital which will form an integral part of the Medical School, at the University of Malaya, are under preparation. The whole project will cost some \$50,000,000. The first batch of 40 medical students will be admitted in May this year.

92. The National Tuberculosis Control Campaign launched in June, 1961 has made substantial progress and will be vigorously stepped up in the coming year. Over 300 nursing personnel have been trained in tuberculosis control in the National Tuberculosis Control Centre, Kuala Lumpur, and are presently engaged in 30 teams in the B.C.G. vaccination campaign. The Staff of Maternity Units in hospitals throughout the country have been trained to administer B.C.G. to newborn babies. A total of 250,000 children were vaccinated during 1962, and a target of 350,000 has been set for this year. Twenty-six mass X-Ray operators have been trained for the case-finding campaign, and more than 125,000 persons have been X-rayed. A further 20 will be recruited for training this year. A total of 150,000 adults have been X-rayed by the two mobile units now in operation. It is expected that eight additional mobile X-Ray units will be in operation during 1963 in order to provide a country-wide coverage. It is estimated that 250,000 adults will be X-rayed during the year.

93. The Malaria Eradication Pilot Project launched in 1960 is making satisfactory progress. Malaria cases in the project area is now reduced almost to "Nil". A number of technical problems have, however, been encountered and the continuance of the project to June, 1964 has been recommended, before a final assessment is made to determine the practicability or otherwise of its implementation on a country-wide basis. Considerable progress has also been made in the control of yaws and

filariasis while the Malaria Eradication Pilot Project which is now in its third year will soon yield invaluable and conclusive data on which future measures for the control of the disease will be based. The Yaws Control Campaign is being continued and further expanded to include new areas in the States of Pahang, Kedah and Perak. The Filariasis Control Campaign is also being continued and six field teams are now operating in the States of Pahang, Kedah, Penang, Perak and Selangor.

94. The efforts of the Government to improve the Medical and Health Services of this country are being supplemented by invaluable assistance from international organizations, such as the World Health Organization, the United Nations Children's Fund, the Australian, Canadian, Indian and United Kingdom Governments through the Colombo Plan, the Peace Corps, the United States Army Research Unit, the Hooper Foundation of the University of California, the British Medical Research Council, the Government of the Republic of Germany and many others through the provisions of experts, trained personnel and equipment.

MINISTRY OF INFORMATION AND BROADCASTING

(A) Department of Television

95. In the field of mass communications, the newly-established Department of Television is actively engaged in the preliminary work of recruitment and training. Three key officers have been appointed; the Director of Television, the Head of Programming and the Engineer-in-Charge. They, together with a few engineers and technicians are now undergoing training under the Colombo Plan. The Government intends to begin the Television Service in December this year with the opening of its first phase in Kuala Lumpur, and tenders are now out for equipment for this first stage of operation. While phase one is in operation, phase two, which is the designing and installation of the permanent Television Centre in Pantai Valley, will go forward almost simultaneously.

(B) Department of Radio

96. In the field of radio, the Commercial Service which was started last year proved to be a financial success, offering a new and welcome source of revenue. Meanwhile, plans continue to be made and implemented for the improvement of Radio Malaya services both in the fields of programming and of medium-wave coverage. The speed of working can be gauged by the fact that immediately after the Brunei revolt broke out, Radio Malaya programmes in Malay were beamed towards the Borneo Territories from a special aerial system set up in record time.

97. Stimulated interest continues to be shown in Radio Malaya programmes as evidenced (i) by the impressive increase in the number of wireless licences, (ii) by more than 30,000 letters a month received from listeners, and (iii) by the wilful interference caused on our transmissions by hostile parties.

98. With the approach of Malaysia, an Overseas Broadcasting Service has become a necessity. As such, a small three-language Overseas Service, "SUARA MALAYA", was initiated on February 15 this year. It will be expanded gradually to serve the needs of the nation and to increase the volume of Malaya's voice of truth, freedom and prosperity.

(C) Department of Information Services

99. The Department of Information Services continues to play an important role in the public affairs of the country in addition to its basic function of explaining Government policy, plans and measures to the people in the nation and to the outside world. It assists in the equally important task of nation-building and promotion of the spirit of "gotong royong" among the ra'ayat in respect of national development. With Malaysia in the offing, the Department has the added responsibility of explaining the implications of the Federation in the context of current developments in South-East Asia.

100. Mobile units are being constantly re-deployed to ensure the widest dissemination of understanding among the people of Government policy. In the districts and kampongs more local civics courses and group discussions will be organised than in the past.

101. The need and scope for external publicity to interpret Malaya overseas have increased significantly. In view of this, responsibility for many information posts in our Overseas Missions is being progressively transferred to the Department. To cope with the demand for publicity material and information both at home and overseas the Publications Division, in conjunction with the Research Division, has had to increase as well as brighten and improve the quality of the Department's productions.

102. The Malayan Film Unit, which has been working under a great handicap for a long time, is expected to move into its new studios in Petaling Jaya before the end of this year. With the facilities that will then be available, the M.F.U. will further improve the output and quality of its production.

MINISTRY OF THE INTERIOR

(A) Aborigines

103. The Department of Aborigines has made good progress with its Five-Year Rural Development Plan. Eleven Pattern Settlements have been established in the various States, each with new dwelling houses, a community centre, access roads, and agricultural posts and gardens. In addition, a great variety of minor projects have been carried out, including the digging of wells, construction of fish-ponds and purchase of buffaloes and other live-stock.

104. Progress has also been made in the field of education. There are now 61 special schools for the orang asli, 24 of them administered by the Department and the rest by the Ministry of Education. About 2,500 orang asli boys and girls attend these schools. Over 2,000 orang asli are taking part in adult education schemes.

105. The greatest success has undoubtedly been in the field of health and medical treatment. There are now 27 deep jungle medical posts in addition to the hospital at Gombak. A considerable number of orang asli have been trained as nurses and dressers, and as a result of this work the standard of health among the orang asli has greatly improved.

(B) Chemistry

106. The Department of Chemistry is essentially a service Department providing analytical and testing facilities for other Government Departments and technical advice on subjects connected with the health and economic and social well-being of the population of the Federation of Malaya. The Department's main pre-occupation is to complete its Malayanisation scheme by July, 1965 and at the same time develop its facilities to cope with an expanding population and economy.

(C) Fire Services

107. The function of the Inspectorate of Fire Services is, in the main, inspection survey of the Local and State Fire Services, Fire Units of the Federation Army and training. The Inspectorate has also been charged with the responsibility of supervising fire prevention measures in all Federal Government buildings throughout the country, for the inspection of all Government properties and the supply of such first aid fire equipment considered necessary to ensure that an adequate standard of fire cover is at all times available. The intention of this scheme is to provide fire equipment from a central source.

(D) Printing

108. The Printing Department is embarking upon a programme of gradual expansion to enable it to undertake increased responsibilities in the implementation of national policy on the use of the National Language. A new branch at Ipoh is in the course of being established and extensions to buildings at Johore Bahru and Kuala Trengganu are being made. A new Printing Office at Alor Star was completed at a total cost of \$240,000.

Under the Malayanisation scheme, two scholars returned from the United Kingdom and four trainees from New Zealand after one year's training under the Government Printer, New Zealand.

(E) Prisons

109. At the end of 1962 only one expatriate officer was in the Prisons Service and on his retirement about the middle of 1963 this service will be completely Malayanised. Two Prison Officers returned after completing a six-month course at penal establishments in Denmark and one officer has returned after attending a four-month course at the Asia and Far East Institute for the Prevention of Crime and Treatment of Offenders at Fuchu, Japan.

110. The extension of the Henry Gurney School at Malacca only provides some relief to the overcrowding at the School at Telok Mas. Action is being taken to get suitable land to enable the Department to provide necessary additional accommodation and also to provide agricultural training.

(F) Registration

111. Registration under the National Registration Act, 1959 continued to be carried out throughout 1962. Mobile registration teams toured all rural areas throughout the country to service the rural population in the scheme for exchange of identity cards with new ones. This scheme has been carried out with success at the minimum expense and inconvenience to the members of the public. The number of persons registered and issued with new identity cards up to the end of December, 1962 was 4,490,871.

(G) Town and Country Planning

112. With the opening of an office in Kota Bharu in January, 1963 the services of the Department have been extended to the States of Kelantan and Trengganu thereby now giving coverage to the whole of the Federation.

113. Recognition has been given to the co-ordinative role to be played by this Department in the preparation of

nation-wide regional land use plans and the assistance it can give to the National Development Planning Committee. The Department is accordingly being expanded to enable it to undertake its increased responsibilities. Regional plans for parts of the country outside the Federal Capital are proposed and initially action has commenced on a plan for Penang and Butterworth.

114. Preliminary proposals for the development of Kuala Lumpur and the Klang Valley Region completed in 1961 are under consideration by Government and a co-ordinative authority, the Kuala Lumpur and Klang Valley Regional Committee, has been constituted to consider proposals in this region.

115. In the sphere of rural development the Department continued its assistance to the Federal Land Development Authority in the planning of its schemes in various parts of the Federation. Plans for the 1962 programme were completed on schedule.

(H) Housing Projects

116. For the year 1962 in the implementation of the Government policy for providing low-cost housing to the lower income group and, generally with the objective of alleviating the problem of housing shortage, 25 low-cost housing schemes in ten States have been completed, or are near completion and in the Federal Capital of Kuala Lumpur, work on two projects each providing for 600 units has been started. These schemes in all would provide for a total of 1,930 timber houses, 320 brick houses and 1,400 flats for urban dwellers. The Federal Government commitment for these schemes is approximately \$15,000,000. In 1963 work on a further 11 schemes will commence. These schemes will provide for 860 timber houses, 700 brick houses and 300 flats involving a Federal commitment of an additional \$9,500,000.

117. Houses in the low-cost housing projects are allocated to families of the lower income group. These projects are launched in areas where they are most needed. Government is also aware of

the needs of those who are not catered for in the low-cost housing projects. In its endeavour to encourage and assist house ownership amongst this category of people Government has, as in past years, made funds available through the Housing Trust for loans to developers of medium-cost houses. It is the declared intention of the Government to continue with this policy and to expand the scope of assistance to this class of developers.

(I) Local Government

118. The elevation of the former Ipoh Town Council to Municipal Status on May 31, 1962, was a notable event in the history of Local Government in Malaya. In keeping with this policy of promoting healthy development of Local Government in the country, the Federation Government has been taking and will continue to take the keenest interest in the success and achievements of the various Local Authorities and also in the problems inevitably confronted by them. The Federation Government has therefore tried as much as it can to assist these authorities in revolving such problems.

MINISTRY OF INTERNAL SECURITY

119. In the realm of internal security, the policy and the stand of the Federation Government remain unchanged. The Government is determined, as ever, to stamp out both Communist terrorism and subversion in this country. The Security Forces will continue to search out and attempt finally to eliminate the number of Communist terrorists who still operate in Northern Malaya. To achieve this end, a joint operation on a big scale has been mounted with the closest co-operation of the Royal Thai Government. Active measures will also be taken to bring Government and welfare to the Aborigine population of the area, with a view to gaining their confidence and full support in the suppression of Communism.

120. The Government is fully aware that secret societies and thug gangs still pose a threat to public order. Although, with the co-operation of

certain law-abiding citizens, the Police were able to eliminate 99 gangs in 1962, much remains to be done if this threat to society is to be completely stamped out. It is the Government's desire that all law-abiding citizens should follow the example set by these few and render every possible assistance to the forces of law and order in their task of eliminating the remaining gangs.

121. Last year it was stated that consideration was being given to establishing a Fraud Squad within the Royal Federation of Malaya Police Headquarters to meet the increase in commercial crimes resulting from rapid industrialisation and the growth of population. This Commercial Crime Branch was established in August, 1962. Although this made it possible for a number of commercial crimes to be investigated, there is found to be a need to improve the standard of investigation into the technical aspects of commercial crime for which assistance in the form of experts has been offered by a friendly country.

122. Although incidents of corruption in the public service of our country are not very widespread, the Government is determined to eliminate this evil which, unless eradicated from our society, will seriously undermine the confidence of the general public. To this end, the Special Crime Branch of the Police Force has been strengthened, but since corruption can only be stamped out with the assistance of members of the public, the public is asked to give every help and co-operation to the Branch.

123. In its determination to preserve law and order, to suppress Communist terrorism and to counter subversive activities, the Government has not forgotten the welfare of members of the rank and file of the Royal Federation of Malaya Police. It is the Government's policy to improve their living and working conditions by providing them with better accommodation and up-to-date equipment. The Government is now actively considering a revision of salary of these officers.

124. In matters of accommodation, an additional 308 quarters for the men of the Force were completed. This achievement has brought a total of 624 quarters completed since the Police Five-Year Development Programme was first launched. A further 277 quarters is planned in 1963.

125. The Force has been equipped with a fleet of motor transport more suitable for its present and future needs and 1963 will see the introduction of up-to-date patrol vehicles and motor cycles. The Marine Branch of the Police Force is responsible for the protection of coastal waters and rivers. The Government has resolved that the present fleet of launches be replaced, over a period of years, by better-equipped and faster launches to meet changing circumstances.

MINISTRY OF JUSTICE

126. In the sphere of law and justice the task of revising the laws of Malaya is in progress. At present an expert legal draftsman, provided under the Colombo Plan, is attending to this task. The aim of revising the Federation Laws is to make it easier for the people of Malaya or those outside who wish to know about the laws of this country to refer to whatever law they want. Due to the confusing state of the laws at present, it is anticipated that the task of revision will be laborious and will take years to complete. Thus volumes of revised laws can only be issued from time to time. The task has necessarily been complicated and delayed by the advent of Malaysia.

127. With regard to the translation of the laws of the Federation into Malay, a start towards this end has been made by the establishment of a Law Translation Division in the Attorney-General's Chambers. The Division will be headed by a legally qualified officer proficient in the Malay language. Translations done by this Division will be subject to scrutiny by a committee of experts before they are published.

128. Scholarships will continue to be awarded to officers so that many more of them can qualify in law. Last year

four serving officers were sent to the United Kingdom while two others who were sent earlier have passed their law examination and have returned to Malaya.

129. Besides building new court houses efforts are being made to improve court libraries by increasing the number of useful law books. Law journals which are considered useful will also be issued to the lower courts for the use of officers of the courts.

130. It is always the aim of the Public Trustee Department to give useful service to the public and to society and this Department in carrying out its duty as a trustee is performing the work efficiently and considerably as an individual trustee. Although more and more people in the rural areas are becoming aware of the work of this Department, yet it is its main policy to try and get many more people to be aware of their rights and to know the nature of service rendered by this Department so that they will take the opportunity of obtaining the benefits of the services. Due to the increase in the number of people making use of this Department it has to be expanded. Another branch office has now been opened, being sited in Trengganu.

131. Work on the disposal of enemy property undertaken by the Department of the Custodian of Enemy Property has almost reached its final stage, but there still remain unsolved some complicated problems in regard to residual funds. Nevertheless ways and means are being sought to solve them, and it is hoped that legislation for the dissolution of this Department can be considered in the near future.

MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL WELFARE

132. The Government's policy in the field of labour remains unchanged. It will continue to foster the growth of free, democratic and responsible trade unionism in this country and the operation of the voluntary system of industrial relations. Though the voluntary system of industrial relations has generally been successful and has contributed towards the development

of sound and stable relations in the Federation, certain events during 1962 were rather disconcerting and pointed to the need to provide adequate safeguards to enable more effective implementation of the voluntary system to achieve industrial peace. The National Joint Labour Advisory Council is now examining the question of providing adequate and more effective voluntary procedures for dealing with disputes at all levels in industry. Such procedures exist in many industries at present but their adoption in all industries and at all levels would help to bring about an amicable settlement of the majority of disputes, without the necessity for any outside interference. It is the Government's hope that all employers and workers will conduct their mutual relationships in a manner that will not jeopardise the fair name of the country and the stability that we have been fortunate enough to enjoy.

133. The voluntary system has been accepted by both employers and workers and has contributed largely to industrial peace. The year 1962 was one of considerable activity in the industrial field. A record number of 42 collective agreements were voluntarily reached between employers and trade unions during 1962, notably in the planting, mining, banking and commercial fields. There were 95 strikes involving a loss of 450,000 man-days, as compared with 58 strikes in 1961 involving nearly 60,000 man-days. However, not less than 70 of the strikes during 1962 were of short duration, lasting from one to three days and more than 310,000 of the man-days lost were due to the strike in the Malayan Railway Administration and the one-day sympathy action by the National Union of Plantation Workers.

134. The Government will continue to ensure that the workers of this country get a fair share of progress in economic and social development of our country. A top-level Committee is now studying the feasibility of introducing more effective social security measures to cater for the various needs of workers whose earnings are interrupted through

no fault of their own. It is hoped that this Committee's Report will be published soon and suitable measures introduced thereafter. The accommodation of workers is also receiving the attention of the Government. A new Workers' Housing Bill will be introduced in Parliament to provide for better housing for workers. The training of youth and adult workers will be given greater impetus not only to meet expanding requirements under development programmes but also to provide greater participation by workers in the constructive activity in the nation. The National Apprenticeship Scheme, started in 1957, is at the moment providing training for over 500 apprentices from 93 establishments throughout the country. An Industrial Training Institute to cost more than \$1,000,000 will be constructed in Old Ku Chai Road in Kuala Lumpur before the end of this year under the Scheme. It is expected that about 500 youth and adult workers can be given intensive training courses in this Institute.

135. The Government is mindful of the plight of the less fortunate or handicapped persons of our community. A comprehensive programme for the care and training of the mentally and physically handicapped has been formulated. It is planned to construct a Rehabilitation Centre in Cheras by 1964 to cater for about 100 resident physically handicapped children and adolescents of both sexes. A number of out-patients will also be admitted to this Centre, depending on the availability of qualified staff and facilities. A Home for mentally deficient children is also to be built in Johore in 1964, with a residential capacity for about 60 children between the ages of six and 16. The programme for rehabilitation of handicapped persons aims to give suitable training to develop their residual physical capacities to the fullest and thus enables them to become self-supporting and useful citizens.

136. Legislation and plans for the protection of women and girls and the rehabilitation of prostitutes, beggars and vagrants have already been

drawn up and will be introduced during the coming year. A Centre for the rehabilitation of victims of prostitution will be built in Cheras, Selangor, in the middle of 1964. In this Centre attention will be given to re-education. Vocational training, preferably of their own choice, will be provided so as to offer them prospects of obtaining suitable employment with dignity.

137. The promotion of youth leadership and activities and the co-ordination of youth services to achieve greater participation of youth in rural and Community development will receive special attention. The Government hopes that by these measures the youth of this country would be able to utilise their leisure time and energy for constructive purposes in the cause of national development.

MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT

(A) Land Development

138. It has been and is the declared policy of the Government to provide land for the landless people with the least possible delay. In order to satisfy the growing need of the rural population for land the procedure on land alienation has been simplified and expedited. It is only by providing lands of economic size that rural standards of living can be improved resulting in higher incomes.

139. In this connection, the Government, through its agency, the Federal Land Development Authority, has been implementing a dynamic programme of land development and settlement for the benefit of the landless rural population. By providing economically viable farms, the improvement of economic, social and cultural conditions in the rural communities will be achieved. Up to date, the Authority has started 49 land development schemes all over the Federation with over 85,000 acres under current development for 7,500 families. Eventually within the next few years, on completion of all phases, these 49 schemes alone will see the development of over 206,000 acres for the benefit of 16,000 families.

140. In addition to giving land the Government has provided settlers under the various schemes with first-class access roads, internal roads in village and agricultural areas, schools, water supplies, clinics, telephones, community centres and mosques. The costs of these services and of their administration are met by the Government.

141. In 1963, and in the remaining years of the Second Five-Year Plan, the Authority will continue vigorously its planned programme to start 12 new schemes with an eventual acreage of 50,000 for 4,800 families *each* year. At the projected rate, by the end of the second planned period, the country will have at least 75 major land development schemes in various stages of development with an acreage eventually of approximately 310,000 for the benefit of approximately 30,000 families.

142. As part of the Government's crop diversification plan, greater emphasis is being given to the planting of oil palms as a major crop. For 1963 the Authority has started six oil palm schemes while more have been planned for subsequent years in areas of relatively higher fertility.

143. The Government, therefore, is sparing no effort to give the rural people pride of place in the community. Anyone who avails himself of the opportunities offered and works really hard in a land development scheme is assured not only of an adequate standard of living from an economically-sized farm, but also at the same time of a dignified place in the community and in society as a whole.

144. Similar to the success that has been achieved by the F.L.D.A. in opening up new lands, State Governments, working in close co-operation with the Ministry of Rural Development, have intensified their efforts to forge ahead with fringe alienation schemes, which are either subsidised or non-subsidised. In 1962, the States opened up 154 subsidised schemes, involving a total area of 58,623 acres, and 50 non-subsidised schemes with a total acreage of 11,457. All these schemes have been, or are now in the process of being, planted with rubber.

145. In 1963 the State Governments have decided to open up another 166 subsidised fringe alienation schemes covering an area of 55,845 acres. At the same time the work of consolidating these schemes will be vigorously carried out to ensure full and maximum success. To meet the demands of those people who have the means and capacity to develop their land, more areas will be thrown open for development under controlled alienation. The schemes carried out under this policy will be non-subsidised, but will offer an opportunity to those labourers, wage-earners, and people in low income groups who have the necessary capacity and will, to participate in land development schemes so as to better their future economic prospects.

146. To implement the policy of consolidation on the fringe alienation schemes effectively and to ensure success the State Governments have appointed a number of Visiting Agents, Supervisors and Field Assistants to make periodical visits and inspections. These inspections will be supplemented by the staff of the Federation Commissioner of Lands.

147. In satisfying the land needs of the people, the role of the Survey Department is vital. The capacity of the Survey Department has had to be increased to meet the gigantic task of surveying hundreds of land schemes as efficiently and expeditiously as possible. This has necessitated the recruitment of more technicians, no less than 77 in 1962 alone. In spite of the additional heavy responsibility the Department will bear as a result of commitments in survey for controlled alienation schemes, it is confident of being able to cope with the extra work.

148. Special mention must be made of 12 New Zealand surveyors posted to this country under the Colombo Plan. They have given valuable service, and together with our local officers have shared the brunt of the pressure in carrying out rural development surveys. Although eight have returned to New Zealand, four others have agreed to continue to serve this country for another year.

149. It has often been said that in the field of mining tin is one of the mainstays of the Malayan economy; this is still true today. Production of tin in the Federation of Malaya in 1963 may be somewhat lower than last year, and some reduction in output during coming years appears to be unavoidable due to the difficulty of finding suitable tin-bearing lands to replace worked-out areas.

150. Iron ore production has arisen rapidly during recent years. In 1961 production exceeded 6,500,000 tons, and this achievement was repeated in 1962. Production can be maintained at these high levels provided there are no further cutbacks in imports by the Japanese, our principal buyers.

151. Under the Five-Year Plan new mineral dressing and research laboratories are being constructed for the Research Division of the Department of Mines. These facilities will permit the expansion of research work into improved methods and equipment for increased recovery of tin and other minerals, and will enable better services to be given to the mining industry.

152. In line with the policy of encouraging Malay participation in mining, scout prospecting of Malay Reservations is being and will continue to be carried out by the Mineral Investigation Drilling Unit at Federal expense. It is proposed that areas designated as likely to be tin-bearing shall be developed and worked by Malay companies and individuals.

153. In the interests of the tin industry and in accordance with the general policy of supporting international schemes for stabilising the prices of primary products, the Federation participated at meetings of the Second International Tin Council held in London, Washington and Bangkok during 1962.

(B) Adult Education

154. In 1962 it was estimated that 2,850,000 of the population aged 15 years and above were illiterate in the National Language. Of this figure 2,100,000 lived in the rural areas. Illiterate men and women constitute a

drag on the economic and social development of any country since they are the weakest link in the whole chain of development. They constitute an economic burden which must be shed if true progress is to be made. In areas where there is widespread adult illiteracy, it is found that many children are discouraged from enrolling at school and large numbers are permitted or even encouraged to leave before having completed the course. Thus, the success of primary education is being undermined unless the adult illiterates are themselves given education.

155. In a multi-racial and multi-cultural society such as Malaya, it is important that the National Language should be a means of promoting national unity and national consciousness and of instilling a sense of loyalty and patriotism. Events which have taken place since the Brunei revolt have convinced the Government of the urgency and importance of this task of nation-building. The immigrant population in the Federation should be trained to think of themselves as Malaysians first and to give their undivided loyalty to this country.

156. Adult education should also aim at combating poverty and social backwardness. For this reason an adult education programme is included in the overall Rural Development Plan. It forms the backbone of all efforts to improve the living conditions and raise the standard of living of people in the rural areas. Without an ability to read and write it will not be possible for more people to acquire the necessary knowledge of modern techniques of agriculture and farming. The Adult Education Programme aims at making every illiterate person literate by 1976. This 15-year programme is designed to enable those who are now illiterate to play a full part in the social, cultural, economic and political life of the community.

157. By the end of December last year 7,752 classes had already been set up in the rural areas. These comprised 1,613 National Language classes for non-Malays and 6,139 Literacy classes for Malays. Of these classes 3,537 are

Elementary and 4,215 Intermediate. The enrolment at the end of December was 211,000 with women forming 54 per cent of the total. The percentage fall-out of classes and students was estimated at 9.6 per cent at the Elementary stage and 6.8 per cent at the Intermediate stage over a period of nine months from March, 1962. Approximately 8,500 teachers have been trained to teach in the adult education classes, and it is hoped that there will be an additional 5,000 elementary classes shortly.

158. The curriculum includes arithmetic, hygiene and civics. With the co-operation of all Ministries and Departments a radio course has been launched to provide the necessary knowledge on agriculture and farming, prevention of diseases, hygiene, home economics, etc. Women students will have home economics in the curriculum as from September this year.

159. To ensure that the new literates will not relapse into illiteracy, follow-up reading materials are provided. There is a pilot library in every mukim in the country for the use of adult education students and a monthly magazine, "Dewasa", is published and sold at cost price of 10 cents.

160. Students are keen to learn; of 165,000 students on the register 133,000 took the elementary examination in February last year; as of these, 112,000 were successful and promoted to the intermediate classes. The result of a second examination will be known soon. School enrolment has increased quite considerably and so has daily attendance. Pregnant mothers are going to clinics and trained midwives in the rural areas. Adult Education students have worked on hundreds of "Gotong Royong" projects.

(C) Rural and Industrial Development Authority

161. The Rural and Industrial Development Authority, like the other Government agencies, aims to improve the economic position of the rural dwellers.

162. RIDA continues to provide credit and other facilities to help and

encourage Malays to participate in business and commercial life. The Authority is also going ahead with efforts to exploit the use of home produce. It is hoped as many industries as practicable may be set up in the rural areas to enable the people to enhance their incomes and improve their living standards.

163. At the end of 1962, RIDA's credit-supplying activities had not only covered a wider range of business and economic enterprises but had also increased in financial volume. RIDA has given out a total amount of almost \$20,000,000 on loans since its inception in 1951, as against a total of almost \$15,000,000 recovered in repayments.

164. The Authority's role in providing processing and marketing facilities is being fulfilled with a three-fold objective, (i) to raise the income of the primary producer, (ii) to test the economics of central processing, and (iii) to improve the quality of the final produce. Activities in this field are confined mainly to smallholders' rubber, since the bulk of the rural population depends to a very great extent on rubber.

165. A feature that is fast becoming prominent in RIDA activities is the rural transport. A first venture in the Bilut Valley set the pace for progress in this operation, and a total of 14 bus services have already been established.

166. The Authority has concentrated more on the improvement and expansion of existing rural industries and enterprises, and on the improvement of the Malay sector of such industries. The Small Industries Services' Centre in Petaling Jaya is rendering assistance and support to a range of small-scale and cottage industries throughout the rural areas. This Centre provides technological and financial services, as well as the bulk import and supply of raw materials and wholesale and retail marketing facilities, market research and other allied services.

167. RIDA is also continuing to widen its training programme so as to cover most commercial and economic activities. With due regard to the importance

of home economics training three Taman² Asohan are in course of construction, one each in Malacca, Province Wellesley and Trengganu. The Dewan Latehan continues to be a seat of learning for commercially-inclined Malay youths, who will go out as small traders or participants in small cottage industries.

MINISTRY OF TRANSPORT

(A) Railway Services

168. The Railway Administration has made satisfactory progress in its modernisation programme. The introduction of diesel locomotive and improvements to the track will ensure economical freight transportation and safer as well as faster travel.

(B) Port Services

169. Improvements have been made in maintaining services in Federation ports at international standards. The light-houses at Fort Cornwallis and Pulau Rimau, Penang, now have modern equipment, and are fully electrified. Three new beacons have been constructed on the East Coast. Additional navigational aids on the West Coast will be provided this year.

170. Port Swettenham, although not originally designed for its present volume of cargo, handled in 1962 an all-time record tonnage of 1,900,000 tons. This was made possible by the implementation of a "crash programme", the construction of a new wharf, and the provision of improved lighter and transit shed facilities.

171. The North Klang Straits projects which started in 1960 will be completed by the end of the year. The four new wharves will increase considerably the handling facilities and, it is also anticipated, will eliminate the present congestion in Port Swettenham.

172. Port Swettenham will be separated from the Railway Administration by January, 1964, and at the same time the Railway Administration will become a Corporation Aggregate. This will result in improved efficiency as both authorities will then operate on a purely commercial basis. In keeping with the

rapid development of Port Swettenham, the Headquarters of the Marine Department will be moved there from Penang. A new Marine Office is under construction.

173. The Penang Port Commission is making arrangements to commence shortly the reclamation of a large area of foreshore and sea-bed in connection with its project to construct six deep-water wharves on the mainland at Butterworth. The new port will provide wharfage for six large cargo liners and will cater for the growing trade of the mainland of Northern Malaya and the East Coast when the proposed East-West highway is completed. In implementing its policy of Malayisation, a Malayan has been appointed as a General Manager for the first time in the history of the Penang Port Commission.

(C) Road Transport

174. Steady progress is already made in increasing Malay participation in the road transport industry. By the end of 1962 the total number of Malay taxi-cab and hire-car licences was 1,821, or about 46.5 per cent of the overall total of 3,915 licences in the Federation. Goods-carriers' licences of class "A" held by Malay or joint-Malay companies increased to 143 by the end of 1962. The Government noted the co-operation of some non-Malay bus companies who have voluntarily agreed to allot 10 per cent of their shares to Malays. Up to now eight such companies have offered to Malays \$601,340 worth of shares on their new capital. A Registrar's Office at Kuala Trengganu was established on January 1st this year; hitherto the motoring public in Trengganu had been served from Kota Bharu in Kelantan. The Government is also conscious of the need to improve the standard of safety on the highways and will intensify its safety programme to decrease accidents throughout the Federation.

(D) Civil Aviation and Meteorology

175. In Civil Aviation the Government recognises the need to provide air services and associated ground services in keeping with modern technical developments. It is also the Government's

policy to provide fast, efficient and safe but economical services. During the latter part of this year modern turbo-prop aircraft cruising at speeds approaching 300 miles an hour will be introduced on domestic routes. A programme of improvements at aerodromes is now being undertaken to provide facilities for these aircraft.

176. At Kuala Lumpur a new international airport is being constructed. This airport with its runway will ensure that whatever type of aircraft comes into service on world air routes these will always be able to call at Kuala Lumpur.

177. In the spirit of ASA an agreement has been signed for pooling the services of the Malayan Airways Limited and the Thai Airways International on their routes between Singapore, Kuala Lumpur, Bangkok and Hong Kong. The Cathay Pacific Airways has also participated in this pooling arrangement.

178. A high standard of meteorological service is still being maintained. A new meteorological station at Cameron Highlands will be completed by the middle of this year. This station will overcome the lack of climatological statistics of hilly terrain and observational data for synoptic meteorology.

(E) Marine Surveys

179. The Government will continue to implement its policy relating to Safety of Life at Sea in accordance with various International Conventions.

MINISTRY OF WORKS, POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

(A) Postal Services Department

180. The Postal Services Department has kept up its pace of progress in the rural areas where additional Post Offices have been opened, where there were none before. Its yearly rate of new Postal Agencies has also been maintained and the ever-popular service, the Mobile Post Office, has also seen an expansion in its fleet. In 1963 this steady progress will be maintained and new Post Offices, and new Postal Agencies, including riverine Postal Agencies as well as new Mobile Post Offices, will be opened and introduced.

(B) Telecommunications Department

181. The Government will continue to expand telecommunications services particularly in the rural areas of the Federation. Many new rural automatic exchanges were commissioned in 1962, and this development will continue in 1963. Subscriber trunk-dialling, introduced towards the end of last year, will be extended to other towns in 1963. The microwave equipment in the Northern half of Malaya will be commissioned towards the latter part of this year, and planning is now in progress for a microwave link to the East Coast. Construction of a Telecommunications Training Centre, sponsored by the International Telecommunications Union, will commence this year, and should be in operation by early next year.

(C) Public Works Department

182. In the field of Public Works, a sum of \$88,000,000 is provided in the Development Estimates for roads and bridges. Thirty per cent of the total is to be spent on the continuation of construction of rural roads. Approximately 500 miles of new roads will be produced in 1963. In 1962, 726 miles of road were constructed, and approximately 400 miles were under construction at the end of 1962.

183. The other principal targets for 1963 are the construction of a bridge at Prai at the old Chain Ferry and a causeway at Juru. Both these projects will be tendered for shortly and will be completed in 1964. Almost all the American Development Loan Fund projects are also due for completion in 1963. These include Rompin/Endau road in Pahang, Tanah Puteh bridge at Kuantan, Simpang Ampat/Kangar Road in Kedah, together with Sanglang/Kuala Sanglang road, and the Gunong Keriang Road. A large portion of the Kuala Lumpur/Port Swettenham road will be opened in March this year and it is hoped that the remainder will be almost completed by the end of the year. The Blanja/Bota Kiri Road together with the Bota Kiri/Bruas Lumut Road in Perak and the Parit Yusoff Road and Tanjong Sembrong Road in Johore will also be completed.

184. Sixteen additional permanent bridges will be completed in 1963 on the main routes, while ferries will be eliminated at Kemaman and Bukit Kuang in Trengganu by the construction of bridges, and a start will be made on the Paka bridge. A major deviation on the North/South trunk road from Slim River to Tanjong Malim will also be opened to traffic and will eliminate a very dangerous and tortuous section of this road. A considerable programme of other minor deviations and strengthening of major routes will also be completed.

185. During the Five-Year Development Plan 1961/65, it is proposed to invest a total of \$250,000,000 on the construction and improvement of water supplies in the Federation. Of this total, it has been agreed that \$140,000,000 will be provided by the Federal Government by way of loans to State Governments and will include direct Federal grant expenditure. The remaining \$110,000,000 will be spent by State Governments direct.

186. Continuing emphasis is being placed on the need to improve and increase the availability of piped water to the population in the rural areas and the majority of schemes which are now under design or construction bear out this policy. In most cases, the development of a water supply proceeds over a number of years; thus, the first year of a scheme is often devoted to investigation and design; the second year to the ordering of equipment, and the third year to actual construction. The progress on a water supply scheme, therefore, tends to be misleading as although a great deal of work may have been put into investigation and design in the first two years, there is little or nothing to show on the ground. However, in the current Five-Year Plan, it is expected that large-scale activity on the ground will be seen during this year 1964 and 1965.

187. Special emphasis was placed in 1962 on the development of piped water supplies to projects of the Federal Land Development Authority. Work is proceeding at one stage or another on

40 such schemes, of which 16 are being undertaken by private firms of consulting engineers. In 1962, four such schemes were completed, all constructed by the P.W.D. Apart from the F.L.D.A. Schemes, there were 118 water supply schemes in hand at various stages in 1962. These schemes range in size from very small rural water supplies which provide a water supply to 2,000 or 3,000 people to the very large urban water supplies such as Kuala Lumpur, where the demand for water has exceeded all expectations. A total of 54 schemes were completed during 1962, but this figure includes improvements and extensions to existing water supplies.

188. The demand for essential components of new supplies such as pipes, valves, special fittings, treatment plant equipment and so on, developed to unprecedented levels during the year and this applied throughout the Federation. Suppliers have been unable to meet all demands within reasonable periods and have thus delayed the progress of work on the ground.

189. The shortage of P.W.D. staff who are experienced in water supply engineering is a very real problem which will become more apparent in 1963 with the departure of at least four Senior Water Engineers from the Department.